ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ, ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΙΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΒ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 2, 1893 NORM. 48

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Σαχιφέ

1894 σενεσινὲ μαχσοὺς «Ἀγγελιαφόρος» . . 377
Βαϊζλὲρ βὲ βαζλάρ 377
Περριγετὲ γιολουνὴ ἀασὴρμήζ 378
Ἐπέτ οὺλ ἀπάτ 378
Χακικὶ Ἀμερίκα χάνκισι τιρ; 378
Καρηντζαλὰρ πιρὶ πιρλερίλε λακηρτὴ ἐτερλέρ μι; 380
Μοὺτενεββιγέ 380
Μουχαρρεράτ.—
Χαφριγιάτη μὺτεαχχιρὲ βὲ Κιτάπη Μουκαττές 380
Γέβμι Μουκαττές 381
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 383
Σαρραφιγέ 384

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ νὲὲρ ὸλουνοὺρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζὸὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεδὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊλὴγὴ ½ σὶμ Μεβζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὸλοὺπ, ποστὰ ὸὺτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἶτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὸλουνμὰχ ὸὺζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰχ βὲ ποσταγιὰ ἀἶτ μεβὰττ ἰτζὸὺν μεχτοὺπ βὲ ἀχτζὲ Ἰσταμποὶτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κὸντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.

ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

1894 ΣΕΝΕΣΙΝΕ ΜΑΧΣΟΥΣ «ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ»

Βακτὴν σὸυράτλε μὸυρουρὴ σεπεπίϊλε γαζεταμηζὴν τικὲρ πὶρ τζιλτὶ τάχι χιτὰμ πουλμὰχ ὸὺζρὲ ὸλοὺπ, ἶνσα Ἀλλὰχ πὶρ ἄϊ κέτζμεζτεν, «Γενὶ σενενὶζ μὸυπαρὲκ ὸλσοὺν» τεγερὲκ καριούνη κιραμημηζὴ τεπίρικ ἐτετζέγιζ. Πού σενὲ κερὲκ ἀϊλὴκ βὲ κερέκτε χαφταλὴκ Ἀγγελιαφόρος ἀλὰν ἀπονελεριμιζὶν σαγιησὴ 1892 σενεσινινκιντὲν τὰχὰ τζὸκ ὸλτηγηνὴ κὸρερὲκ τεσβὶκ ὸλουντὴκ, βὲ ὸὺμιτ ἐτέριζ κι, κελετζὲκ σενὲ ἀπονελεριμιζὶν μικτὰρὴ τὰχὰ ζιγιατὲ τζογαλατζάκ τιρ.

Κετζὲν σενεκὶ πεγιανναμεμιζτὲ βερτιγιμὶζ πὶρ ὸὺμιτ ποσὰ τζηκμήζ τηρ. Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερικανὶν πὶρ τακὴμ μεσ·χοὺρ βαϊζλερινὲ πιρὲρ μεκτοὺπ κὸντερερὲκ τερτζεμὲ βὲ γαζεταμηζὰ τὲρτζ ὸλουνμὰκ ὸὺζρὲ πίζὲ πιρὲρ βὰζ κὸντερμελερινὶ ρετζὰ ἐτμιζ, βὲ ἄκαλλι 12 βὰζ κὸντεριλερὲκ καριούνη κιραμημηζὰ ἀϊτὰ πὶρ ἰλαβέτεν πὶρ βὰζ κὸντερμεγὲ μὸυκτετὶρ ὸλατζαγημηζὴ καβίεν μεμοὺλ ἐϊλεμιζ ἰτϊκ. Μὸυμαϊτλεϊχὸὺμ βαϊζλερὶν πιριντὲν πὶρ βὰζ ἄχζ οὺ νεσ·ρ ἐτμιζ ὸλοὺπ, ἰκισὶ τάχι κὸντερμεγὲ σὸζ βερμισλὲρ ἰσὲ τε, σιμτιγὲ κατὰρ σὸζλερινὶ γερινὲ κετὶρμεμισλερ τιρ. Ἰσπου μουβαφφακιγετσιζλιγιμὶζ χατρημηζὰ ταχὰ ἐγὶ πὶρ σέϊ, γιάνι πού μεμλεκεττεκὶ μὸυκτετὶρ βαϊζλεριμιζτὲν πιρὲρ βὰζ ἰστεμὲκ τετπιρινὶ κετιρτί. Ἀνλερτὲν ἔκσερισι πὶζὲ πιρὲρ βὰζ κὸντερμεγὲ σὸζ βερμισλέρ τιρ. Μακσετιμὶζ ἀϊτὰ πὶρ τεφὰ μουχαρρεράτ κησμηνὰ πὶρ βὰζ τέρτζ οὺ νεσ·ρ ἐτμέκ τιρ. Ζάτεν σιμτιγὲ κατὰρ πού γιολτὰ ἰκὶ βὰζ νεσ·ρ ἐτμιζ ὸλοὺπ, ὸὺμιτ ἐτέριζ κι, πὶρ τανεσινὶ τάχι κελετζὲκ χαφτὰ νεσ·ρ ἐτετζέγιζ.

Πέντι μαχσουσλαρημηζτὰ ἄλεττεβαμ τζαλίπι τικκὰτ βὲ ἀμελὶ ματτελερτὲν πὰχς ἐτμεγὲ τζαληατζάγηζ. Τεφάτλε ζικρ ἐτμιζ ὸλτηγημὴζ ὸὺζρὲ, τοστλαρημηζὴ σάχστζα γιάχοτ τζεμαάττζα χὰλ βὲ τετζριπελερινὶν κεντιλερὲ ἰχτὰρ ἐττιγὶ σαγιάνη τικκὰτ ματτελερὲ ταὶρ πιζὲ σὸυαλλὲρ σορμαγὰ γίνε ταβὲτ ἐτέριζ. Καριούνη κιραμημηζὴν ναζάρη τικκατλαρηνὴ ζάτεν τζὲλπ ἐτμιζ ὸλὰν μεσελελερὲ ταὶρ μὸυταλαάτη χακιρανεμιζὶ πεγιὰν βὲ πόϊλετζε μὸυπαχασελερινὲ ἰστιρὰκ ἐτμεκτὲν μεμνοὺν ὸλούρηζ. Πού κιπὶ τεπιλιγὰτ γιαζτηγημὴζ σεϊλερὶ καριούνη κιραμημηζὴν ἀχβαληνὰ οὺϊτουρμὰκ χουσουσηντὰ πιζὲ γιαρτὴμ ἐτέρ. Γαζεταμηζὴ ὸκουγιανλαρτὰν πάζηλαρη, «Χηλκαττὰν Ἀβραμὰ Κατὰρ Κετζὲν Μὸυττέτ» σὲρ λεβχασὴ ἀλτηντὰ νεσ·ρ ἐττιγιμὶζ πεντλερτὲν τολαγιὴ χάσσετεν πεγιάνη μαχζουζιγὲτ ἐτμισλέρ τιρ. Ἴνσα Ἀλλὰχ κελετζὲκ σενὲ ζαρφηντὰ τάχι Ἀχτη Ἀτὶκ Ταριχινὶν σονρακὶ κησμηνὰ ταὶρ πὶρ τακὴμ πεντλὲρ γιαζάρηζ.

Οὺλούμ οὺ φοὺνουνὰ, σηχχετὲ, τερτζεμέϊ χαλλερὲ ταὶρ πεντλερὶ φέβκ ἐλ ἀτὲ τικκάτλε ἰντιχαπὰ τζαληατζάγηζ. Τοστλαρημηζτὰν πάζηση γαζεταμηζὴ, Ταλίμ οὺ Τερπιγὲ, Ἀϊλὲ βὲ σαϊρὲ σὲρ λεβχαλαρὴ ἀλτηντὰ πὶρ κὰτζ κησμλαρὰ τακσὶμ ἐτμεμιζὶ ἰχτὰρ ἐτμιζ ἰσελέρ τε, γαζεταμηζὴ πού βέτζχλε τακσὶμ ἐτμεγὶ μουβαφήκη χὰλ οὺ μασλαχὰτ ἄττ ἔτμετικ. Φάκατ ναζάρη τικκατημηζὴν μεζκοὺρ ματτελερὶν λούζούμ οὺ ἐχεμμιγετινὲ τζὲλπ ἐτιλμιζ ὸλμασηντὰν τολαγιὴ σεβινίριζ. Πὶζ μαζιτὲ μεζκοὺρ ματτελερὲ ταὶρ πεντλὲρ νεσ·ρ ἐτμεγὶ ἰχμὰλ ἔτμεμιζ ὸλτηγημὴζ κιπὶ, μὸυσταχπελτὲ τάχι ἀνλερὲ ταὶρ τα·χὰ μὸυφὶτ πεντλὲρ νεσ·ρ ἐτὲ πιλὶρ ἰσὲκ μεμνοὺν ὸλούρηζ.

Σεχριμιζτὲ τζηκὸν Τὸὺρκτζε γαζεταλαρὴ χὲρ χὸὺν ναζάρη μὸυταλαατὰν κετζιρὲν μὸυκτετὶρ πὶρ τοστουμὴζ ἀχπάρη σιγιασιγενὶν ταχιλιγὲ κησμηνὴ τὲρ ὸὺχτὲ ἐτμιζ ὸλοὺπ, πού τζιχέττζε πελλὶ πὶρ ἰσλαχὰτ ὸλατζαγηνὰ χὶτζ σὸυπχεμὶζ γιὸκ τηρ.

Γαζεταμηζὴν πὶρ κησμὴ τάχι μουχαρρεράτ κησμὴ τήρ κι, ἀνὴν ὸὺζερινὲ ἓν ἄζ χὸυκμοὺμὸὺζ βάρ τηρ. Βάκαα πὶζ κὸντεριλὲν πεντλερὶν γάϊρι μὸυνασὶπ ὸλανλαρηνὴ ρὲττ ἐτὲ πιλίριζ, βὲ ἀνλερτὲν χάϊλησηνη ρὲττ ἐτμεκτὲ ἰσέκ τε, ἓν ἰπρεταμὶζ σουρεττὲ ἰταρέϊ καλὲμ ἐτὲ πιλὲν ἐρπάπη καλεμὶν ἐσερλερινὲ τάϊμα ναὶλ ὸλάμαγιορηζ. Μουχαρρεράτ κησμὴ γαζεταμηζὴν ἓν ἀλὰ βὲ τζαλὶπ κησμὴ ὸλμαλή τηρ. Ἐρπάπη ἰκτιταρτὰν ὸλὰν ζατλὰρ, σαϊρλερὶν πὶρ σεγὲ γαραμὰζ μεκτουπλαρηνὴ νεσ·ρ ἐτμεμιζτὲν τολαγιὴ ἰστικιὰ ἐτετζὲκ γερτὲ κεντὶ ἀσάρη καλεμιγελερινὶ πιζὲ κὸντερμεγὲ χιμμὲτ πουγιουρηλὰρ ἰσὲ, ὅλ κησμὴν τζαλὶπ ὸλατζαγηντὰ χὶτζ σὸυπχεμὶζ γιὸκ τηρ. Ἐβλατλαρὴ ἰτζὸὺν ναφὶ βὲ ἰπρεταμὶζ γαζέτα βὲ κιταπλὰρ τετάριχ ἐτμελερὶ λὸὺζοὺμ οὺ ἐχεμμιγετινὲ τοστλαρημηζὴν ναζάρη τικκατηνὴ χάσσετεν τζὲλπ ἐτμὲκ ἰστέριζ.

Χαφταλὴκ Ἀγγελιαφοροσὴν κηϊμετὶ γίνε ἐββελκὶ κιπὶ 30, βὲ τζοτζὶουκλὰρ Ἀγγελιαφοροσηνκὶ 6 γουροὺζ ὸλατζάκ τηρ. Πὶρ γερὲ κὸντεριλὲν Ἀγγελιαφοροσλαρὴν φιγιατὴ 100 γουρουσὰ πάλιγ ὸλτηγὴ χαλτὲ, 100τὲ 10 ἰσκόντο ἐτετζεγιμὶζ κιπὶ, 500 γουρουσὰ πάλιγ ὸλτηγὴ χαλτὲ, ἰσκοντοτὰν πασκὰ πὶρ τε Ἀγγελιαφόρος ἰλάβετεν κὸντερετζέγιζ.

ΒΑΪΖΛΕΡ ΒΕ ΒΑΖΛΑΡ

Χριστιανλὴκ τὰ ἴπτιτατεν περοὺ κιλισελερὲ, βαϊζλερὲ, βὲ βὰζ βερμεκλὶκ ἀτετινὲ μαλὶκ ὸλὰ κελμίς τιρ. Σάϊκι ἰκὶ πὶν σενετὲν περοὺ τερακκὴ βὲ τεκαττὸυμὸυντὲ ἴστου βασητὰ γιάχοτ οὺνσουρλὰρ μουχὶμμ πὶρ μεβκὶ ἰσγὰλ ἐτμίς τιρ. Χακικάτ, ἔλγεβμ ἀνλὲρ Χριστιανληγὴν γιάληνηζ τὸυνγιατὰ τερακκὴ ἐτμεσὶ ἰτζὸὺν τεγὶλ, χάττα μεβτζουτιγετὶ ἰτζὸὺν πιλὲ ζαρουρὶ ἄττ ὸλουνμακτά τηρ. Τζεμιγέτι μετενιγενὶν χὸυκὸυμὲτ οὺσουλλαρηνὰ, σουρέτι ἰταρελερὲ μαλὶκ ὸλμαλαρὴ λαζὴμ κελτιγὶ κιπὶ, Χριστιανληγὴν τάχι ἰταρὲ οὺσουλλαρηνὰ μαλὶκ ὸλμασὴ λαζημετέν τιρ. Πινάεν ἀλέϊχ κιλισελὲρναμήϊλε γιὰτ ὸλουνὰν πὶρ τζὸκ τεσκιλατλαρημὴζ βὲ ἀνλερὶν τανζίμ οὺ ἰταρελερινὲ μεμοὺρ πὶρ τακὴμ ἀτεμλεριμὶζ βάρ τηρ.

Πού βέτζχλε ταχσὶς ὸλουνὰν ναζηρλαρὴν βαζιφελεριντὲν πιρὶ τάχι βὰζ ἐτμέκ τιρ. Πού χαλτὲ νὲ βὰζ ἐτμελὶ τιρλὲρ; μεσελε-

σὶ μεϊτανὰ τζηκάρ. Χέπιμιζ τάχι πού μεσελεγὲ γάγετλε ἀλακατάρ ἦζ, ζίρα τινλετιγιμὶζ βαζλὰρ ἄζ τζὸκ ὁμρλεριμιζὶ πὶρ σέκλ οὺ σουρετὲ κογιοὺπ, τάβρ οὺ χαρεκετιμιζὶ ζάπτ οὺ ἰταρὲ ἐτμελί τιρ. Τουνγιατὰ γιασαγιὰ κελὲν ἓν πογιοὺκ βαϊζλερτὲν πιρὶ ὁλὰν Παῦλος ρεσοὺλ γάγετ τζιττὶ σουρεττὲ τέγιορ κι, «Μετζπουριγὲτ ἀλτηντά ἰμ· πέλι, ἔγερ πεσαρετὶ τεπσὶρ ἐτμέζσεμ, βάϊ πανά. Χριστοσὴν πεσαρετιντὲν τολαγιὴ οὐτανμὰμ, ζίρα χὲρ ἰμὰν ἐτενὲ, χελὰς ἰτζοὺν Ἀλλαχὴν κουββετί τιρ.» Πού σεπεπτὲν ὃ ἰλάβετεν τέγιορ κι, «Ἀρανηζτὰ Ἰησοῦς Χριστοστὰν, πέλι, σὰλπ ὁλουναντὰν γάϊρι πὶρ σέϊ πίλμεμεγε καρὰρ κηλτήμ.» Κερὲκ Ἰντζιλλερτὲ, κερέκσε ρισαλελερτὲ μούντερὶτζ πὲκ τζὸκ κελαμλὰρ ἰσπὰτ ἐτερλέρ κι, βὰζ ἐτμεκτὲν μακσέτ οὺ μεράμ Χριστοσὴ βὲ ἀνὴν πεσαρετινὶ ἀλεμὲ ἰλὰν ἐτμέκ τιρ. Βὰζ ἀλιμανέ, γιάνι πελιγανέ, μουκτετιρανὲ βὲ γάγετ τζαλίπι τικκὰτ ὁλὰ πιλίρ, τζὸκ κιμσελερὶ τζὲλπ ἐτὶπ, χαλκὴν ἀλκὴς βὲ ἀφερινλερινὲ μαζχὰρ ὁλὰ πιλίρ, λάκιν ἀνὴν ἰτζιντὲ μασλοὺπ Ἰησοῦς πουλουνμὰζ ἰσέ, ἀντὲν πεκλενιλὲν βὲ μούρατ ὁλὰν φαϊτὲ χασὴλ ὁλμάζ. Πέϊλὲ πὶρ βὰζ ζιχνὶ χοσλαντηρὴπ πεσλεγὲ πιλίρ ἰσέ τε, κούναχχιαρλαρὴν ἰχτιγιατζλαρηνὴ τέφ οὺ τεσβιγὲ ἐτμὲζ, ζίρα κούναχχιαρλαρὴ Χριστοσὰ βὲ ἀνὴν σταυροσηνὰ κετιρμέζ. Πέλκι πόϊλὲ σατὲ πεσαρὲτ τεπσὶρ ὁλούνμαμηζ ὁλμασηντὰν νάσι τίρ κι Κιλισεγὲ πού κατὰρ ραχατσηζλὴκ, πού κατὰρ φαρζιγιὰτ, πού κατὰρ πατὴλ φελσεφὲ, πού κατὰρ σέχβ οὺ χαταλὰρ βὲ τούνγιαπερεστλὶκ κιρμίζ τιρ. Κιλίσε, τούνγιὰ, τὲν βὲ σεϊτὰν πιρλικτὲ ἰμτιζὰτζ ἐτμεγὲ τζαληστηρλὰρ ἰσέ τε, νετιτζεσὶ πὲκ φενὰ μουβαφφακιγετσιζλικτὲ καρὰρ κηλάρ.

ΪΕΡΡΙΓΕΪΕ ΓΙΟΛΟΥΝΗ ΣΑΣΗΡΜΗΣ

Χεϊπετλὶ τούσούντζέ! Πασὴ οὺζεριντεκὶ σεμὰ ἄτετα τὲρς τὸνμοὺζ πὶρ τασὰ πενζέγιορ ἰτὶ. Ϊπί νιχαγὲ κούμ τεργιασὴ χὲρ ταραφὰ χαγιὰλ ὁλουνμὰζ τερετζετὲ γιαγιηλμακτά ἰτὶ. Χὲρ ταραφτὰ νὲ πὶρ ἐσὲρ, νὲ πὶρ ἀγιὰκ ἰζὶ, νὲ πὶρ σές, σετά, νὲ σάϊρ πὶρ σέϊ κὸρούνμεγιορ ἰτὶ. Ὁ γάϊπ ὁλμούζ ἰτὶ.

Λάκιν ἀνὴν γιανηντὰ πὶρ τζοτζοὺκ βάρ ἰτὶ· ὃ ἀνὴν τάχι γάϊπ ὁλμούζ ἰτιγινὶ ζὰνν ἐτμεκτέ ἰτὶ. Τζοτζοὺκ, «Χάϊρ, χάϊρ, πὲν γάϊπ ὁλμαμηστμ· Πετερὶμ ἰστὲ ὄρατα σακὶν ὁλμακτά τιρ, βὲ πὲν σανὰ ἀνὴν πεντζερεσιντὲν κελὲν ζιγιαγιὴ κὸρὲ πιλίγιορμμ,» τετικτὲν σόνρα, μεζκοὺρ ζιγιαγιὴ ἀνὰ κὸστερμεγὲ τζαληστὴ ἰσέ τε, ὃ ἠσηγὴ κὸρέμεζ ἰτὶ. Τζοτζοὺκ ἀνὰ χιτάπεν τετὶ κι, «Ἔγερ ἐλιμτὲν τουτοὺπ οὺζοὺν μούττὲτ ὰρκὰμ σηρὰ κελλὶρ ἰσὲν, ἠσηγὴ κὸρούρσούν. Πὲν ὅλ ἠσηγὰ πακαρὰκ κεμάλη σελαμέτλε χανεμιζὲ γετισὲ πιλίρμ.»

Σίμτι σὲν γιολουνὴ γάϊπ ἐτμιζ κιμσενὶν τζοτζουγὴν ἀρκασὴ σηρὰ κιτετζεγινὶ μεμουλ ἐτέρσιν, τεγίλ μι; Ἀνὴν ἰτζοὺν πασκὰ πὶρ γιοὺλ γιόκ ἰτὶ· ὅρατα καλσὰ χὲρ χαλτὲ χελὰκ ὁλατζάκ ἰτὶ, χὰλ πού κι τζοτζουγὴν κὸστερτιγὶ γιολτὰν κιτμέκλε πὶρ ζαρὰρ κὸρμεγετζεκ ἰτὶ· χὲρ σεγὶ καζανμασὴ μούχτεμίλ ἰτὶ· πίλα σούπχὲ ἄκαλλι μεζκοὺρ γιολτὰν κιτμεγὶ πὶρ τετζριπὲ ἐτετζέκ ἰτὶ. Χάϊρ, ἓϊ ὀκουγιὰν τόστουμ, ἔγερ σὲν πενὶμ σοϊλετιγὶμ ἴσπου τεμσιλὶν ἄσηλ χακικατηνὰ ἀκιὰχ ὁλμαγὰ τζαληστὰν, ἀντὲ σούπχὲ βὲ ἰμανσηζλὴκ τούμανηντὰ γάϊπ ὁλμοὺζ ἀτεμλερὶ κὸρούρσούν· ἀνλὲρ νέρετεν κελτικλερινὶ, πού τούνγιαγιὰ νίτζοὺν κελμὶζ ἰτικλερινὶ, βὲ νέρεγε κιττικλερινὶ πὶλμεζλέρ. Χαγιατὴν βὲ ὁλούμ βὲ κούνὰχ βὲ ἐλέμ οὺ κετὲρ βὲ σεφαλετὶν ἴσπου πογιοὺκ βὲ χεϊπετλὶ σηρρὴ ὀνούντὲ ἀνλὲρ τιλσὶζ βὲ πιτζαρὲ πὶρ χαλτὲ πουλουνουρλάρ.

Καλτή κι πού κιπὶ μεϊγιουσανὲ χαλλερτὲ πουλουνὰν κιμσελερὲ πὶρ τζοτζοὺκ τεγίλ, τὲκ πὶρ ρεχπὲρ τεγίλ, χὲρ σίνν οὺ σαλτὰν, βὲ χὲρ μεμλεκέτ οὺ τιγιαρτὰν ὁλὰν παρλὰκ πὶρ τζούμχοὺρ κελίπ τέγιορλαρ κι, «Πὶζ σιζὶν μούτερεττιτανὲ σούαλλερινιζὶν νετιτζεσὶ νετὲ καρὰρ κηλατζαγηνὴ πιλμὲζ ἰσέκ τε, σεμαβὶ Πετεριμιζὶν χανεσινὲ κιτὲν γιολού πιλίριζ, βὲ Ὅ σιζὶ χὲρ χακικατὰ ἰρσάτ ἐτετζέκ τιρ.»

Ἴσπου ταρὶκ χελὰς πουλμαλαρὴ ἰτζοὺν τζαρεϊ γεκιανὲ ὁλτηγὴ χαλτὲ, σιζ ἴσπου ζάϊ ὁλμοὺζ κιμσελερὶν ἄκαλλι τετζριπὲ ἰτζοὺν μεζκοὺρ ταρικὲ σούλουκ ἐτετζεκλερινὶ — χάττα πούτούν κουββετλερὶ ἰλὲ μεζκοὺρ γιολτὰν κιτετζεκλερινὶ οὺμάρσηνηζ, τεγίλ μι; Λάκιν χακικάτη χὰλ πόϊλὲ τεγίλ τιρ. Ἀνλὲρ κεντιλερὲ πού κιπὶ πὶρ μουαβενεττὲ πουλουνανλαρὴ ταχκὶρ, πάζεν ἀνλερὶ τζὲρχ οὺ τεκζιπ ἰτζοὺν ἀνλέρλε σιττετλὶ μούτζατελὲ βὲ μούναζααγιὰ τουτουληλὰρ, τζὸκ τεφὰ ἀνλερὶν σὸζλερινὶ πιλὲ τινλεμὲκ ἰστεμεζλὲρ. Λάκιν πὶρ ἀζ ὁτετὲ Πετερὶν μούκελλὲφ χανεσὶ βὰρ τὶρ κι, χὲρ κεσὲ ἀτζὴκ ὁλοὺπ, ὅρατα σελαμὲτ βὲ ἐμνιγὲτ, χουζοὺρ βὲ ραχὰτ βὲ ρεφαχιγὲτ οὺ σαατὲτ βάρ τιρ.

ΕΪΠΕΪ ΟΥΛ ΑΪΠΑΪ

«Ἐϊπέτ οὺλ ἀϊπάτ. Βάλιτε, πιλίριμ κι πού σὸζλὲρ μουαλλιμὶν σὸζλερὶ τιρλέρ. Ὅ πιζὲ, 'Ὀλούμτὲν σόνρα ἐϊπέτ οὺλ ἀϊπάτ γιασαγιατζάγηζ,' τέρ ἰτὶ. Πού σανὰ γαρὶπ κὸρούνμεγιορμη;»

Μαδὰμ Στὸν τζεβάϊπεν τετὶ κι, «Ἔββετ, Δίκ, λάκιν σὲν σίμτιλιχ τζὲχτ ἔτ τε μεκτεπτὲ δὶρεντιγινὶ πὶρ ἀζ οὺνούτ. Κὶτ τε σάϊρ τζοτζουκλὰρ ἰλὲ δϊνά. Σὲν κεντὶ σιννινὲ κὸρὲ χατὲτὲν ἀσηρὴ ἀκηλλὴ σην.» Τζοτζοὺκ πὶρ ἀζ μεγιοὺζ ὁλμοὺζ κιπὶ κὸρούντού ἰσέ τε, κεντισινὲ ἔμρ ὁλουντηγὴ βέτζχλε χαρεκὲτ ἐτμεγὲ τζαληστή.

Μαδὰμ Στὸν τζαμασὶρ γιηκαμαγὰ τεβὰμ ἐτὲρ ἰκὲν, σιμασὴ μαχζοὺν βὲ μούζταριπ ὁλτού. Γιαρὴμ σαὰτ σόνρα πὶρ κατὲχ τζάϊ ἰτζμὲκ βὲ κεντισὶ ἰλὲ πὶρ ἀζ κονουσμὰκ οὺζρὲ κονσούλαρηντὰν πιρὶ ἰτζερὶ κιρίντζε γάγετ μεμνοὺν βὲ μαχζοὺζ ὁλτού. Τζαμασὶρ κούνούνούν κέλμεσὶ πὲκ ἀλὰ ἰσέ τε, ἰνσὰν ταπιατὴ πὶρ ἀζ ραχὰτ ἰστέρ. Πού σεπεπτὲν πὶρ κονουσμὰ γιάχοτ ἐϊλεντζὲ ἐγὶ γιούρεκλὶ Μαδὰμ Στονὰ ἄτετα πὶρ ζιγιαφέτ ἰτὶ. Ἰκὶ κονσουλὰρ κεντὶ ἀϊλὲ χαλκλαρηνὴν ἐλέμ βὲ κετερλερὶ χακκηντὰ πιρὶ πιρλερὶ ἰλὲ τερτλεστιλέρ.

Μαδὰμ Στὸν τετὶ κι, «Σούκρλὲρ ὁλσούν, πενιμκιλὲρ κιπὶ σαγλὰμ τζοτζουκλαρὴ πιλὲ κὸζετὶπ καγιηρμὰκ χάϊλητζα κούτζ πὶρ ἴζ ὁλτηγὴ χαλτὲ, κουτζαγηντακὶ ἰκὶ γιασηντακὶ χασταμιζὰτζ ἐκὶζ τζοτζουγὴν ἰλὲ τικὲρ τζοτζουγηνὴν ἐλιντὲν ἄτζεπα σὲν νὲ τζεκίγιορσην! Τογρουσὴ σενὶν κεντὶ ἰσλερινὶ νάσηλ σηρασηνὰ κοτουγηνὰ ἀκλὴμ ἔρμεγιορ.»

Μαδὰμ Οὔαλτην κούλούμσεγερὲκ τετὶ κι, «Πανὰ νὲ βουκού πουλούρ ἰσὲ, μεμνούνεν ἀνὴ καπούλ ἐτέριμ. Πιλίριμ κι πού ζαχμὲτ βὲ σηκηντηλὰρ ἐπέτ οὺλ ἀπὰτ τεβὰμ ἔτμεγετζεκ τιρ. Πὶρ κὰτζ σενὲ σόνρα τζοτζουκλὰρ πογιούγετζὲκ βὲ πανὰ γιαρτὴμ βὲ τεσελλὶ ὁλατζακλάρ τηρ.»

Μαδὰμ Στὸν πὶρ σὸζ σοϊλέμετὶ, ἄντζακ σούκούτ οὺζρὲ ὀτουρτηγὴ χαλτὲ, τούσούνούπ τασηγμαγὰ πασλατή. Κονσουσηνὴν σοϊλεμὶζ ὁλτηγὴ «ἐπέτ οὺλ ἀπὰτ» σὸζοὺ κουλαγηντὰ τζηνλαμακτά ἰτὶ. Ὅλ κούν ἰκιντζὶ τεφὰ ὁλαρὰκ ὅλ σὸζοὺ ἰσιτμεγὲ μετζπούρ ὁλούγιορ ἰτὶ. Ἄτζεπα νετὲν πού σὸζλὲρ κεντισινὶ ραχατσὴζ ἐτίγιορ ἰτὶ; Πού σὸζλερὲ ταὶρ κεντισινὲ σούαλ σόρμασην τεγιοὺ κούτζούκ Δικὶ ὄϊναμαγὰ κούντερμὶζ ἰτὶ. Πού σούαλὴ Μαδὰμ Οὐαλτονὰ σορμὰκ ἐγὶ ὁλούρ τεγιοὺ τούσούντούγιούντὲν τετὶ κι, «Πιλίριμ κι σὲν Κιτάπη Μουκαττεσὶ τζὸκ ὀκούρσην. Πού φανὶ ὁμρούμούζ χιτὰμ πουλτηκτὰν σόνρα, ἄτζεπα πὶζ ἐπέτ οὺλ ἀπὰτ γιασαγιὰ τεβὰμ ἐτετζέκ μι ἰζ;»

Μαδὰμ Οὔαλτην μεμουλὶν γάϊρι ὁλὰν ἴσπου σούαλ σεπεπὶϊλε κὸζλερινὶ πελερττί. Πὶρ κὰτζ τακικὰ τούσούντούκτὲν σόνρα σοϊλὲ τζεβὰπ βερτί· «Ζὰνν ἐτμὲζ ἰσέμ τε, Κιτάπη Μουκαττεστὲ ὀκουτηκλαρημὰ πακαρὰκ, χὶτζ σούπχὲμ γιόκ κι, πὶζ ἐπέτ οὺλ ἀπὰτ γιασαγιατζάγηζ. Πού τούνγιατὰ πὶζὲ βεριλὲν βακὴτ νιχαγετσὶζ ὁλὰν χαγιατὰ χαζηρλανμὰκ ἰτζοὺν πὶζὲ ἰχσὰν ὁλουνμὴζ τηρ.» Πουνὴν οὺζερινὲ πὶρ σούκούτ χουσουλὲ κελτί, βὲ ἄζ βακὴτ σόνρα Μαδὰμ Οὔαλτην καλκὴπ κεντὶ χανεσινὲ κιττί.

Ὅ κετζὲ Δίκ ἀνασηνὴν τιζλερὶ οὺζεριντὲ πὶζ τζὸκμούζ ὁλτηγὴ χαλτὲ, πιριντζὶ τεφὰ ὁλαρὰκ τουὰ ἐϊλετί. Ἴντζε ματτελερὲ ταὶρ δϊρεντιγὶ σεϊλερὶν χέπισινι μεκτεπτὲ δϊρενμὶζ ἰτὶ. Ἀνασὴ ἐγιλίπ τὲ κεντισινὶ ὀπτούκτὲν σόνρα, α'Ἐπέτ οὺλ ἀπὰτ γιασαγιὰ πιλμεμὶζ ἰτζοὺν πιρλικτὲ ἐγὶ ὁλμαγὰ τζαληταλλήμ» τεγίντζε, τζοτζουγὴν γιούρεγὶ μεσερρέτλε τολτού. Τζοτζουγὴν σεσὶ βαλιτεσινὶν καλπὶντὲ ἀχρεττὲ ἴλελ ἐπέτ γιασαμὰκ ἀρζουσηνὴ οὺγιαντηρτή. Ἀλλὰχ κεντὶ μουχαππετιντὲν νάσι τζὸκ τεφὰ ἐβλατλαρηντὰν ἓν ζαϊρινὶ κεντὶ χητμετιντὲ κουλλανμαγιὴ μούνασιπ κὸρούρ.

ΧΑΚΙΚΙ ΑΜΕΡΙΚΑ ΧΑΝΚΙΣΙ ΪΙΡ ;

[Πέντι μαγσούζ]

(47ιντζὶ νούσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Κετζὲν χαφτὸ πεντινὶν πὶρ κησμηνὴ χατὲτὲϊ πάχς οὺ τετκικτὲν κετζιρτιγμὶζ μουχπι-

ριμίζ «Πού κόὺν τὸυνγιατὰ μὸυσκιρὰτ ἱστιμαλὴ γιὸὺζόὺντὲν 'Αμερικανὴν ἐχαλισὶ κατὰρ ζαραρτιτὲ ὸλμοὺς ὸλὰν ταχὰ πασκὰ πὶρ ἐχαλὶ γιόκ τὴρ ζὰνν ἐτέριμ,» τέγιορ. "Αϊνι βακττὰ μουχπιριμίζ 'Αμερικατὰ μὸυσκιρατὰ σὰρφ ἐτιλὲν μεπλαγὴν 20,000,000 λίρα, γιάχοτ ἀτὲμ πασηνὰ 40 γουρουὶς ἰτιγινὶ ταχμὶν ἐτμέκλε πὶρ γιανλησὶληκτὰ πουλουνούγιορ. Κιάσκι χακικάτη χὰλ πουντὰν ἱπαρὲτ ὸλσά ἰτι· ζίρα ὃ χαλτὲ 'Αμερίκα κιαφφέϊ μὸυτεμετττὶν μεμλεκετλὲρ ἰτζιντὲ ἓν ἄζ μὸυσκιρὰτ κουλλανὰν μεμλεκὲτ ὸλούρ ἰτι. Τὸυρκιατὰ πιλὲ κήσμεν ἐχαλισινὶν πόγιὸὺκ πὶρ περχιζκιαρληγὴ, κήσμεν τε χανετὲ γιαπηλμὴς σεραπίλαρὴν φέβκ ἐλ ἀτὲ ὸὺτζουζληγὴ σεπεπίϊλε, μὸυσκιρὰτ ἰτζὸὺν σὰρφ ὸλουνὰν μεπλὰγ γάγετλε ἄζ τὴρ· μὸυσκιρὰτ ἰτζὸὺν ἀτὲμ πασηνὰ 40 γουρουσὰν ἐκσὶκ ἀκτζὲ σὰρφ ὸλουντηγηνὰ σὸὺπχὲ ἐτέριζ. Ζαννημήζτζα, μουχπιριμίζ πὶρ σηφὴρ ταχὰ ἰλαβὲ ἰλὲ μεπλάγη μεζκόὺρὴ 200 μιλλιὸν Ἴγγλιζ λιρασηνὰ ἱπλὰγ ἐτμελί ἰτι.

Βάκαα 'Αμερικανὴν ἓν πόγιὸὺκ μὸυσιπὲτ βὲ μουχαταρασηντὰν πιρὶ μὸυσκιρὰτ τιτζαρετί τιρ. Ἰττιὰ ὸλουνούγιορ κι, ἔγερ μὸυσκιρὰτ σατηλὰν μεϊχανὲ βὲ σαλονλὰρ γιὰν γιανὰ τιζιλσελὲρ, ἀνλὲρ Ὣωστοντὰν Σικαγωγιὰ κατὰρ οὐζοὺν πὶρ χὰττ τεσκίλ ἐτερλέρ. Σουρασὴ τάχι σαχὶχ τὶρ κι, μὸυσκιρὰτ γιὸὺζόὺντὲν χὲρ σενὲ γιὸὺζλέρτζε βὲ πινλέρτζε κιμσελὲρ τελὲφ ὸλμακτὰ, βὲ πὶρ τζὸκ κελισατλὴ βὲ μὸυσταὶτ κεντζλὲρ μὸυσκιρὰτ ἰστιμαληντὰν νάσι ἄτετα πὶρ τζιτζὲκ κιπὶ σαραρὴπ σολμακτὰ τὴρλάρ. Κέζαλικ σαχὶχ τὶρ κι, 'Αμερίκα μαχπεσλεριντὲ πουλουνὰν μαχπουσλαρὴν π'ρ τζογὴ τογρουτὰν γιάχοτ τολαγιητὰν ἰσρὲτ πελιγεσιντὲν νάσι ὅραγια κιρμισλέρ τιρ. Ἰσπου φεναληγὴν πόγιὸὺκλὸὺγιὸὺνὸὺ, γιάχοτ μὸὺτχίζ μαχιϊγετινὶ κόρμὲκ ἰτζὸὺν κόζλεριμιζὶ γιάχοτ καριγιὸὺνη κιραμημὴζὴν κόζλερινὶ καπαμαγὰ χίτζ πὶρ βέτζχλε ἀρζουκὲζ τεγίλ ίζ. 'Αμερίκα ἐχαλισινὶν ἐγὶ κησμηνὴν ἓν μὸυστατζὲλ βὲ μουχίμμ βαζιφελεριντὲν πιρὶ μὸυσκιρὰτ ἄχζ οὐ ἰτασηνὴ φέσχ οὐ ἰλγὰ, γιάχοτ μὸυμκὶν μερτεπὲ ταχτὶτ ἐτμέκ τὶρ.

Λάκιν πού φεναλὴκ γιάληνηζ 'Αμερικαγιὰ μαχσοὺς βὲ μὸὺνχασὶρ τεγίλ τὶρ. Πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ μουκαττὲμ ὸκουτηγτμὴζ πὶρ γαζετατὰ Ἴγγιλτέρρα μεϊχανελερὶ γιὰν γιανὰ τιζιλσελὲρ, Σκωτιανὴν μὸὺντεχάϊ σιμαληντὰν Ἴγγιλτερρανὴν μὸὺντεχάϊ τζενουπηνὰ κατὰρ μὸυμτὲτ πὶρ χὰττ τεσκίλ ἐτετζεγινὶ μὸὺπεϊγὶν πὶρ πὲντ μὸυσατήρη ναζάρη μὸὺταλααμὴζ ὸλμοὺς τὴρ. 'Αλμανία χόὺκὸὺμετὶ 'Αλμανία μεμαλικιντὲ μὸυσκιρὰτ ἰστιμαληνὴν κεμάλη σὸὺράτλε ἀρτμακτὰ ὸλμασηντὰν τολαγιὴ ἰζχάρη χάβφ οὐ ἐσὲρ ἐτμίζ τιρ. Φράνσα τάχι μὸυσκιρὰτ ἰστιμαληνὴν κεσρετὶ γιὸὺζόὺντὲν χαράπ ὸλμακτὰ ὸλοὺπ, ἀτὶ χάλκ σουρέτι μαχσουσετὲ μουζιρρ ὸλὰν ἄκ πελὶν μὸυσκιρινὶ γάγετλε τζὸκ κουλλανμακτά τὴρ. Πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλ Ἰσβιτζερανὴν πάζη ναχιγελεριντὲ ἀμελὲ βὲ σενατκιαρλαρὴ κεντὶ καζαντζλαρηνὴν νησφηντὰν ζιγιατεσινὶ μὸυσκιρὰτ ἰτζὸὺν σὰρφ ἐττικλερινὶ μὸὺπεϊγὶν πὶρ χισὰπ τζετβελὶ νεσὶρ ἐϊλερμισλέρ τὶρ. Σοὺ κετζὲν κὴρκ σενὲ ζαρφηντὰ 'Αμερικαγιὰ χίτζ χιτζρὲτ ἐτενλὲρ ὅλμαμης ὸλσά ἰτι, ἰτικατμήζτζα, μεμλεκετὶν νήσφη σιμαλισιντὲ πουλουνὰν ἐγιαλετλερὶν ἔκσερισιντὲ μὸυσκιρὰτ πέϊ οὐ ἰστιμαλὴ ἔλγεβμ πὸὺσπὸὺτὸὺν τάχτη μεμνουϊγετὲ ἀληνμὴς ὸλούρ ἰτι. Ἰσρὲτ πελιγεσὶ τέφ οὐ ἰζαλὲ ὸλουνήντζαγια κατὰρ πού μουχαρεπὲ τεβὰμ ἐτετζὲκ, βὲ καπίλ κι οὐζοὺν μὸὺτττὲτ σὸὺρετζὲκ ἰσέ τε, ἀνὴν νετιτζεσινὶν χαϊρλὴ ὸλατζαγηνὰ χίτζ σὸὺπχεμὶζ γιόκ τὴρ.

Κέζαλικ μουχπιριμίζ Μὸὺττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν ἀχβάλη τινιγεσιντὲν χὲρ κεστὲ γιανλὴς πὶρ φικρ χασὴλ ἐτετζὲκ σουρεττὲ πὰχς ἐτμίζ τιρ. Μὸυμαϊλέϊχ 'Αμερίκα ἐχαλισὶ Κιτάπη Μουκαττεστὲν πασκὰ Μορμωνὴν κιταπηνὴ βὲ «Οὐζοὺν Τουμαρὴ» τάχι μὸὺλχὲμ κιτὰπ τεγιὸὺ ἀλὴπ ὸκουμακτὰ τὴρλὰρ» τέγιορ. Τὸυρκιανὴν πάζη κησμλαρηντὰ πὶρ κὰτζ Γεζιδιλὲρ πουλουντηγὴ κιπὶ, Μὸὺττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν γὰρπ ταραφηντὰ τάχι πὶρ ἀβὸὺτζ Μορμωνλὰρ βὰρ ἰσέ τε, ἀνλὲρ ἐχαλινὶν πεκ τζὸὺζι πὶρ κησμηνὴ τεσκὶλ ἐτερλέρ. «Οὐζοὺν Τουμαρ»ὰ κελίντζε, πὶζ ἀνὴν χακκηντὰ πὶρ σέϊ πὶλμετιγιμιζ κιπὶ, ἰστιζάχη κεϊφιγὲτ ἐττιγιμὶζ ἰκὶ οὔτζ 'Αμερικαλὴ τοστλαρημηζὴν τάχι πού παπτὲ πὶρ κὸνὲ μαλὸυματλαρὴ γιόκ τὴρ.

Κέζαλικ μουχπιριμίζ «'Αμερικατὰ ραχὰτ κὸὺνὸὺ μακαμηντὰ ἰκὶ κόὺν, γιάνι σάββατον βὲ Κυριακὴ κὸὺνλερὶ χὴφζ ὸλουνοὺρ» τέγιορ. Σὸὺπχὲ γιόκ κι 'Αμερικατὰ Γεχουδιλὲρ σαββατονὴ μουκαττὲς κόὺν τεγιοὺ χὴφζ ἐττικλερὶ κιπὶ, σαββατονὴ μουκαττὲς τουτὰν πὶρ κὰτζ πὶν Χριστιανλὰρ τάχι βάρ τὴρ. Λάκιν ἀνλερὶν χέπισι ἄντζακ πὶρ κὰτζ πὶν κισιτὲν ἱπαρὲτ ὸλτηγηντὰν, πὶρ κιμσὲ 'Αμερικατὰ σενελέρτζε βάκτ κετζιρμέκλε περαπὲρ ἀνλερτὲν πιρινὲ τεσατὸὺρ ἔτμεμεσι καπίλ τὶρ. 'Ανλερὶν χουλούση νιγετλερινὲ καρσὴ πὶρ σέϊ τεμὲζ ἰσέκ τε, ἀτετλερὶ ὅλ κατὰρ ἄζ τὴρ κι, ἀνλερὲ ταὶρ μουχπιριμίζ κιπὶ ἰταρέϊ λισὰν ἐτμὲκ χὲρ κεσὲ γιανλὴς πὶρ φικρ βερμέκ τὶρ. Πουρατὰ 10—12 ἐγὶ βὲ χαλὶς Χριστιὰν κιμσελὲρ βὰρ τὴρ κι, σαββατονὴ μουκαττὲς χὴφζ ἐτερλὲρ ἰσέ τε, σάββατον κὸὺνὸὺνὸὺ μουκαττὲς ἄττ ἐτενλερὶν σαγιησηνὴν γάγετ ἄζ ὸλτηγηνὴ ἰζὰχ ἔτμεκσιζιν, Τέρι Σαατεττὲ Χριστιανλαρτὰν πὶρ κησμηνὴν Κυριακηγὶ, πὶρ κησμηνὴν τα σαββατονὴ μουκαττὲς χὴφζ ἐϊλετικλερινὶ ἰττιὰ ἐτμὲκ τζαὶζ τεγίλ τὶρ.

Μουχπιριμιζὶν 'Αμερικατὰ Κυριακηνὶν μουκαττὲς κόζετίλμετιγινε ταὶρ ὸλὰν πεγιανατηνὴν κὴσμη ἀζαμηνὴν τογρού ὸλτηγηνὴ μά ἐτ τεεσσοὺφ ἰτιραφὰ μετζπούρηζ. Πού χουσουστὰ τζοτζουκληγὴμ ἐγιαμηντὰν περοὺ ἐσεφενκὶζ πὶρ τεπετὸὺλ βουκού πουλμὴς τὴρ. Ὃ ζεμὰν Κυριακὴ κὸὺνὸὺ ἄντζακ πὶρ τεμὶρ γιολού κατα-ρὴ ἰσλὲρ, βὲ χὲπ τὸὺκκιανλὰρ καπαλὴ, βὲ σοκακλὰρ σαματασὴζ ὸλούρ ἰτι. Κυριακὴ κὸὺνὸὺ ἰσλεγὲν τραινλὲρ, βὲ Κυριακὴ κὸὺνὸὺ τζηκὰν γαζεταλὰρ, ζαννημήζτζα πὶρ πελὰ βὲ φεναλήκ τὴρ, βὲ κεμάλη ἐσέφλε ἰτιρὰφ ἐτέριζ κι, μουχατζιρλὲρ Κυριακηγὶ χὴφζ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ περαπέρλερίντζε κεντιλερινὲ μαχσοὺς

ἐφκιὰρ κετιρμὶς ὀλμαλαρηντὰν πασκὰ, πὶρ τζὸκ 'Αμερικαληλὰρ τάχι Κυριακηγὶ κὸζετμὲκ χουσουσηντακὶ ἐσκὶ ἀτετλεριντὲν βὰζ κετζερὲκ, ἀνλερὶν γιανλὶς μεσλεκινὲ σαλὶκ ὀλμουσλάρ τὴρ. Πέλκι Κυριακηγὶ χὴφζ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ τζαρὶ ὀλὰν ἐφκιάρη κατιμὲ χαττὲν ἀσηρὴ σηκή ἰτι ἰσέ τε, ἔλγεβμ τζαρὶ ὀλὰν ἐφκιὰρ τάχι χαττὲν ἀσηρὴ κεβσέκ τὶρ. Σουρασὴ τάχι σαχὶχ τὶρ κι, Μὸυττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ ουμούρη τινιγὲ χουσουσηντὰ χάϊλητζα καϊτσηζλὴκ χὸυκμ σὸυρμεκτέ τὶρ. "Αντζακ μουχπιριμιζὶν ζὶκρ ἐττιγὶ μικταρὰ ἰτιρὰζ ἐτέριζ. Μὸυμαϊλεϊχὶν πεγιανήντζα, αγετμὶς μιλλιὸν ἐχαλιτὲν ἀλτμὴς μιλλιονὴ τινὲ, Κιτάπη Μουκαττεσὲ βὲ Κυριακηγὲ χὸυρμετὶ ὀλμαγιανλαρην ταραφηντὰ» ἰμίς. 'Εγερ χακικάτη χὰλ πὸϊλὲ ὀλσά ἰτι, πού σέϊ 'Αμερίκα καβμηνὴ ταρίκι ἰσλαχὰτ βὲ τερακκητὰ μουχαφαζὰ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ ἐγὶ ὀλὰν ἀκαλλιγὲτ ταραφηνὴν φέβκ ἐλ ἀτὲ ἰκτιτὰρὰ μαλὶκ ἰτιγινὶ ἰσπὰτ ἐτὲρ ἰτι.

Λάκιν πὶρ τεφὰ ἀνλερὶν χακικὶ μικταρηνὴ ναζάρη τετκικτὲν ἀετζιρελίμ. Σὸν τεφὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰν ταχρίρι νουφουσὰ ναζάρεν, 1890 τὰ Μὸυττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ τακρίπεν 62½ μιλλιὸν ἐχαλὶ βάρ ἰτι. Πουνὴν 6,255,033 ὸὺ Καθολὶκ τὶρ, βὲ Καθολὶκ 'Αμερικαληλὰρ κιλισεγὲ κιτμεκτὲν χάζζ ἐτὲρ τακημτὰν τὴρλὰρ, σὸὺ κατάρ κι ἀνλὲρ γέβμι μεζκὸυρὴν μὸυτεπακὴ κησμηνὴ κέϊφ οὺ ἐϊλεντζὲ ἰλὲ ἀετζιρμεγὶ τζαΐζ σαγιαρλάρ. Μὸυτεπακὴ 56¼ μιλλιονὴν 14,234,644 ὸὺ γιάχοτ τεμάμεν πὶρ ρουπὴ κιλίσε ἀζασὴ ὀλὸὺπ, πουνὴν 11 μιλλιοντὰν ζιγιατεσὶ πασλήτζα ἀλτὴ προτεστὰν μεζχεπὶ φηρκαλαρηνὰ μενσὸὺπ τὴρλὰρ, βὲ ἔγερ πουνλαρὰ κεντιλερὶν ἐβλάτ οὺ ἀχφατὴνὴ, βὲ κιλίσε ἀζασὴ ὅλμαμαλαρη ἰλὲ περαπὲρ κιλισεγὲ βὰζ τινλεμεγὲ κιτὲν πὶρ τζὸκ κιμσελερὶ τάχι ἰλαβὲ ἐτετζὲκ ὀλὸὺρ ἰσὲκ, μικτάρη μεζκὸὺρ χάϊλητζα ἀρτάρ.

Μὸυττααμηζὴ ἰσπὰτ ἰτζὸὺν ταχὰ τζὸκ σεϊλὲρ σὸϊλεγὲ πιλὶρ ἰσέκ τε, 'Αμερίκα πού μεμλεκεττεκὶ τοστλαρημηζὴν ζὸνν ἐττικλερὶ κατὰρ ἐγὶ τεγίλ ἰσέ τε, μουχπιριμιζὶν κεντὶ πεντιντὲ ταρὶφ βὲ τεβσὶφ ἐττιγὶ κατάρ τα κὸτὸὺ ὅλματηκλαρηνη ἰσπὰτ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν πού κατὰρ σὸζ τάχι κιφαγὲτ ἐτὲρ σανήρηζ.

ΚΑΡΗΝΤΖΑΛΑΡ ΪΙΡΙ ΪΙΡΛΕΡΙΠΛΕ ΛΑΚΗΡΤΗ ΕΤΕΡΛΕΡ ΜΙ;

'Εσχάπη καλεμτὲν βὲ ἐρπάπη τικκαττὰν πὶρ ζὰτ Μαγαζὶν ἄ6 Νέτζηρελ Χίστηρι νὰμ μετζμουάϊ φεννιγετὲ πὶρ σὸυαλτὰν ἰπαρὲτ ὀλὰν ἰσπὸυ σὲρ λεβχὰ ταχτηντὰ πὶρ μεκαλὲ γιαζαρὰκ, πὲρ βέτζχι ἀτὶ ἰφατέϊ μερὰμ ἐτίγιορ·

«Πὶρ κὸὺν πὶρ σὸυρὸὺ σιγιὰχ κὸυτζὸὺκ καρηντζαλὰρ κὸρτὸὺμ· κὸρὸυνὸὺρ κι πουνλὰρ ταχὰ ἐγὶ πὶρ γιουβὰ πουλμὰκ ἰτζὸὺν πασκὰ πὶρ γερὲ κὸτζ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ. Πουνλαρὴν κιττικλερὶ γὲρ 150 ἀρσὴν κατὰρ οὺζάκ ἰτι. 'Εσκὶ γιουβαλαρηνὴ τὲρκ ἐτὶπ πασκὰ πὶρ μαχαλὲ κὸτζ ἐτενλερὶν χέμαν τζὸὺμλεσι, ἔγερ ταπὶρ τζαΐζ κὸρὸυνὸὺρ ἰσὲ, ἐσγιαλαρηνὴ περαπὲρ ἀλὴπ κὸτὸὺρμεκτὲ ἰτιλέρ. Πάζηλαρ κεντὶ γιαβρουλαρὴ ὀλὰν γιουμουρταλαρηνὴ, πάζηλαρη κεντιλερὶν-τζε σητζὸὺκ βὲ πασταρμὰ σαγιηλὰν γεγετζεκλερινὶ, βέλχασηλ πάζηλαρ πὶρ σέϊ βὲ πάζηλαρ τα πασκὰ πὶρ σέϊ τασημακτὰ ἰτιλέρ. Πέν τε ὀτουρὸὺπ, πὶρ σααττὰν ζιγιατὲ κεμάλη τικκάτλε πουνλαρὴν καφιλεσινὶ σέϊρ οὺ τεμασαγιὰ ταλτήμ. Πακτήμ κι ἰκὶ καρηντζὰ πιρὶ πιρινὲ ρὰστ κελτικλεριντὲ, κὸύγια γεκτικερινὶ σελαμλάγιορλαρ ἰμὶς κιπὶ, πασλαρηνὴ πιρὶ πιρινὲ γιακὴν τουτούγιορλαρ. Πού χὰλ χὲρ πιρὶ πιρλερινὲ τεσατὸὺφ ἐττίκτζε τάχι βουκοὺ πουλτοὺ, ζὰνν ἐτέρσιν κι, πὶρὶ πιρλερίϊλε κησάτζα κὸρὸυσὸὺπ κονουσούγιορλαρ· σόνρα γιολλαρηνὰ γίνε τεβὰμ ἐτίγιορλαρ.

«Πουνλὰρ πού χαρεκετλερίϊλε ἄτζεπα πὶρὶ πὶρλερίϊλε λακηρτή μη ἐτίγιορλαρ ἰτι; πουρασὴ πανὰ μερὰκ ὀλτού. 'Ιμτι πού μερακημὴ τέφ ἐτμὲκ, βὲ ἀνλερὶν λακηρτὴ ἐτὶπ ἔτμετικλερινι ἰσπὰτ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν, ἀνλερτὲν πὶρινὶ γιολτὰ τελὲφ ἐττίμ. Τικερλὲρ ἀρκατασλαρηνὴν κὰτλ ὀλουντηγηνὴ κὸζλερίϊλε κὸρτὸὺκλεριντὲν, ρὰστ κελτικλερὶ χὲπ καρηντζαλὰρ ἰλὲ, ἐββέλτζε ὀλτηγὴ ὸὺζρὲ, γίνε πὶρ μουχαπερελερὶ βουκοὺ πουλτοὺ. Λάκιν ἐββελκὶ κιπὶ πὶρὶ πὶρλερινὶ σελαμλαγιατζὰκ γερτὲ, σίμτι γεκτικερινὲ τεπλὶγ ἐτετζὲκ πὶρ καρὰ χαπερλερὶ βάρ ἰτι, τεγίλ μι; 'Ιμτι κὲσφ ἐττιγὶμ κιπὶ τε τζηκτή· σὸϊλέ κι πὶρ καρηντζανὴν τελὲφ ἐτιλμεσιντὲν σόνρα καρηντζαλὰρ τζὰρ τζαπὴκ κερὶ τὸνερὲκ, πασκὰ πὶρ γερτὲν φιρὰρ ἐτμεγὲ πασλατηλὰρ, ζὰνν ἐτέρσιν κι σὸϊλὲ τεμὲκ ἰστέγιορλαρ ἰτι, 'Αμαν, ἀρκάτασλαρ, 'Αλλὰχ ἀσκηνὰ, ἔγερ πασηηζὴν σελαμετινὶ ἀζὰρ ἰσενίζ, ὸράταν κέτζμεγινιζ· ζίρα ὸράτα, χὰ σούρατα, πὶρ τζανασὰρ βὰρ τὴρ κι, πὶρ βουρουστὰ χέπιμιζι μάχβ οὺ τελὲφ ἐτὲ πιλίρ. Ζάτεν τε πιζτὲν πιρισινὶν κανηνὰ κιρτί!' 'Ιστὲ πόϊλετζε χαπὲρ χὲρ ταραφὰ σαΐ ὀλτού· φιλ βακὴ πουνὴν ἀσλή τα βάρ ἰτι. 'Ιμτι πού χαπερὶ, ἔγερ λακηρτὴ ἰλὲ τεγίλσε γιὰ νάσηλ πὶρὶ πὶρινὲ τεπλὶγ ἐττιλέρ;»

ΜΟΝΤΕΝΕΒΡΙΓΕ

Φρανσαλὴ ἐρπάπη φενντὲν M. Μουβασὰν ταραφηντὰν γιάληνηζ ἠλεκτρὶκ ἀλεβὶ ἰλὲ ματενιγιατὴ ἐριτμεγὲ μαχσοὺς πὶρ νὲβ φουρουὺν ἰτζὰτ ἐτιλμίς τὶρ. 'Αχίρεν ἀληνὰν μαλὸὺματὰ κὸρὲ, μὸυτακκήκη μὸυμαϊλέϊχ πού φουρουννὴν πὶρ κὰτ ταχὰ ἰσλὰχ βὲ ἰκμαλινὲ μουβαφφὰκ ὀλμούς τηρ. Πουντὰν μουκαττὲμ νὸυμουνεσινὶ μεϊτανὰ κοϊτηγὴ φουρουντὰ ἐριτιλμεσὶ λαζὴμ κελὲν μεβαττὴν κιάφφεσι ἠλεκτρὶκ ἀλεβινὶν ὸὺστὸὺντὲ πουλουνούγιορ ἰτι. Πουνὴν πάζη κὸνὲ μαχζουρλερὶ κὸρὸυλτὸὺγιοὺ ἰτζὸὺν, M. Μουβασὰν χάϊλη ὀγρασὴτηκτὰν σόνρα, πού φουρουνὴ μεβάττη ματενιγεγὶ γάγετ κουββετλὶ ὀλὰν ἀλεβὶν ἀλτηντὰ ἐριτὲ πὶλετζὲκ πὶρ σουρετὲ ἰφρὰγ ἐϊλεμίζ τὶρ. Πού φουρούν κρὸμ ματενινὶν ἰκὶ κιλογράμ μικταρηντακὶ παρτζασηνὴ πὶρ σακὰτ ζαρρηντὰ ἐριτὲ πὶλμεκτὲ ἰμίς.

— Ὸτετὲν περοὺ πάζη ἐτεβάτη ἠλεκτρικηγὲ ἰτζατήϊλα σὸὺχρὲτ πουλμούς ὀλὰν ἠλεκτρὶκ κουμπανγιασὴ μὸυχεντισλεσιντὲν πὶρὶ ἰσαπὲτ ἐτὲν γιτλτηρημλαρὴ ταγὶν βὲ τασατὰ μαχσοὺς πὶρ ἀλὲτ ἰτζὰτ ἐϊλεμὶς τὶρ κι, σὸν τεφὰ ὀλαρὰκ ἰτζὰτ ὀλουνὰν ἐτεβάτη ἠλεκτρικηγὲ μιγιανηντὰ πουνήν τα σαγιάνη τικκὰτ ἰχτιραττὰν πουλουντηγηνὴ γαζεταλὰρ γιαζμακτὰ τηρλάρ.

— Κραλίτζα Βικτωρία, ἓν ζιγιατὲ οὺζοὺν μὸυττὲτ ἰτζράϊ σαλτανὰτ ἐτμεσὶ τζιχετίϊλε, 'Ιγγιλτέρρα χὸυκμταρλαρηνὴν φιχρίστη ἐσαμισὶ πασηντὰ πουλουνμακτά τηρ. Μὸυσαριλεϊχὰ χαζρετλερὶ ὂν οὺτζὸυντζὸὺ ἀσρτὰ 56 σενὲ κατὰρ χὸυκὸυμὲτ σὸυρμὸὺς ὀλὰν οὺτζὸυντζὸὺ Χενρυγὶ κετζμισλέρ τὶρ. Σαχὶχ τὶρ κι οὺτζὸυντζὸὺ Γεώργιος 59 σενὲ κραλλὴκ ἐτμὶς ἰσέ τε, χαστὰ ὀλμασὴ χασεπίϊλε ἐγιάμη σαλτανατηνὴν κήσμη ἀζαμὴ γιάληνηζ σουρέτη ζαχιρετὲ τζερεγιὰν ἐτμὶς τὶρ κι, πού ἐσναλερτὲ ζιμάμη οὺμούρη χὸυκὸυμὲτ ναΐπη σαλτανὰτ ὀλὰν τὸρτὸυντζὸὺ Γεωργιοσὴν ἐλιντὲ πουλουνμακτά ἰτι.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΧΑΦΡΙΓΙΑΤΗ ΜΟΥΤΕΑΧΧΙΡΕ ΒΕ ΚΙΤΑΠΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ

10.

ΚΗΣΜ Ε. — ΠΑΛΑΙΣΤΙΝΗ

Φάσλη ἐββέλ· Χεϊκελὶν τεμελλεριντὲ ἐτιλὲν κεσφιγιάτ.

Σοὺ σὸν σενελερτὲ Παλαιστίνη χαφριγιατὴ ἰτζὸὺν τεσεκκὸὺλ ἐτμὶς ὀλὰν σιρκετλὲρ Κιτάπη Μουκαττεσὲ ἀζιμ χητμὲτ ἐτὶπ, ἀνὴν ταλιπλεριὴν σὸυκρανιγετινὶ μουτζλὶπ ὀλμούς τηρ. Σολομὼν βὲ χαλεφλερινὶν μιμαρὶ μεχαρὲτ βὲ κουββετλερινὲ τελαλὲτ ἐτὲν ἐσερλὲρ κουγιουτάτη μουκαττεσεγὶ ἓν μὸυκνὶ πὶρ σουρεττὲ τεσπὶτ ἐττικτὲν μάτα, μαζινὶν ἐπνιγὲ βὲ ρουσουματηνὴ κὸυζέλτζε χαγιὰλ ἐτμεμιζὲ γιαρτὴμ ἐτερλέρ.

Χεϊκὲλ τεπεσιντὲ ἐτιλὲν κεσφιγιὰτ χὲμ τζὸκ βὲ χέμ τε τζαλίπι τικκάτ τηρ. Σολομωνὴν χεϊκελιντὲ ἰστιμὰλ ὀλουνὰν τασὴν κεσιλτιγὶ μαγαρὰ, Γεχουδὶ μελικλεριντὲν πὶρὶ γετίϊλε ἰνσὰ ἐτιλλὶπ σίμτι 'Αντώνιος ἰσμίϊλε πενὰμ ὀλὰν καλὲ, Ἰεζεκιὴλ πεϊγαμπέριν χακκηντὰ βαχὶ κὸρτὸυγιοὺ, 'Εφεντιμιζὶν ἰτζιντὲν φὸυτουχάτλε κετζτιγὶ, βὲ 'Αμάλη Ρουσουλτὰ «Κὸυζέλ» τενιλὲν καπουννὴν μαχαλὶ, βὲ γιάχοτ Ραπὶπημηζὴν σεϊτὰν ταραφηντὰν τετζριπὲ ὀλουντηγὴ, χεϊκὲλ πουρτζηνὴν τιβαρὴ, βὲ Ραπὶπὴν πιρατερὶ ὀλμασήϊλε περαπὲρ Ἰερουσαλημὶν ἴλκ ἐπισκοποσὴ ὀλὰν κὸυτζὸὺκ Ἰακωβοσὴν Γεχουδιλὲρ γετίϊλε οὺζεριντὲν ἀσαγὴ ἀτηλτηγὴ γιὸυκσὲκ τιβὰρ, βὲ ταχὰ σάϊρ νιτζελερὶ πουλουνμὴς τὴρ κι, ἀνλερὶν βασφηνὰ κιρισμὲκ πὲκ οὺζοὺν ὀλατζαγηντὰν, ἀνλερτὲν σάρρη ναζάρλε ἄντζακ ἐχὲμμ κὸρὸυνὲν πὶρ κατζηνὴν ζικρίλε ἰκτιφὰ ὀλουνατζάκ τὴρ.

Πουνλαρτὰν πὶρὶ χεϊκελλὶν ἓν πὸγιὸὺκ τιβαρηνὴν κὸσὲ τασὴ ὀλοὺπ, σάτχη ζεμιντὲν 80 κατὲμ ἀσαγητὰ πουλουνμὴς τὴρ. Κατὶμ Γεχουδιλὲρ μιγιανεσιντὲ χεϊκελλὶν κὸσὲ τασὴ ἀχλακὶ βὲ ρουχανὶ χακικατλαρὴν ρεμζὶ χαλιντὲ κὸζετιλίρ ἰτι. Κιτάπη Μουκαττεστὲ ἰσπου κὸσὲ τασὴνὴν πὲκ τζὸκ ζικρὶ βάρ τὴρ. Σαχὶπ Μεζμοὺρ ἀτεμλερτὲν ρὲττ ὀλουνὰν Ζάτη Ἰζε-

λιλίν ταχκὶρ ὀλουντὶγγὴ σηρατὰ τερεφφοὺ ἐϊλετὶγινὶ πεγὶὰν παπὶηντὰ σὸϊλὲ σὸϊλεμὶς τὶρ· «Γιαπουτζηλαρὴν ρὲττ ἐττὶγὶ τὰς κὸσὲ τασὴ ὀλτὸύ. Ποὺ Ρὰππ ταραφηντὰν ὀλουπ, κὸζλεριμὶζ ὀνὸυντὲ ἀτζαὶπ τὶρ.» (Ψαλ. ριή. 22, 23) Ἡσαΐας πεϊγαμπὲρ Χριστοσὴν τεεσὶς ἐτὲτζεγὶ ἰταρέϊ τζετὶτετὲν πὰχς ἐτὲρ ἰκὲν, σὸϊλὲ νιτὰ ἐτμὶς τὶρ· «Ἰστὲ Σιωντὰ πὶρ τεμὲλ τασὴ, μὸυτζερρὲπ πὶρ τὰς, κηϊμετλὶ πὶρ κὸσὲ τασὴ, μὸυχκὲμ πὶρ ἐσὰς βὰζ ἐτετζέγιμ,» (Ἡσ. ιή. 16) Χοιστὸς βαρισὶ κὰτλ ἐτὲν ἰστζιλὲρ χακκηντὰ σὸϊλὲρ ἰκὲν, Σαχὶπι Μεζμουρὴν σὸζλεριν ἰστιχρὰτζ ἐτμὶς τὶρ· «Γιαπουτζηλαρὴν ρὲττ ἐττὶγὶ τὰς κὸσὲ τασὴ ὀλτὸύ· πὸυ Ρὰππ ταραφηντὰν ὀλουπ, κὸζλεριμὶζ ὀνὸυντὲ ἀτζαὶπ τὶρ» κελαμηνὴ πὶρ βακὴτ κιταπλαρτὰ ὀκὸύματὴνηζμη (Ματθ. κά. 42); Πέτρος μιλλὲτ μετζλισὶ χουζουρηντὰ ἰράτὴ κελὰμ ἐϊλετὶγὶ σηρατὰ, «Σὶζ μιμαρλὰρ ταραφηντὰν ταχκὶρ ὀλουνὴπ κὸσὲ τασὴ ὀλμουζ ὀλὰν τὰς πού τὴρ» (Πράξ. ὸ'. 11) τεγερὲκ ἰχτιγιαρλαρὴ ταζὶρ ἐτμὶς τὶρ. Παῦλος ρεσοὺλ οὺμουμὶ κιλισεγὲ, πὶρ χεϊκελὲ βὲ χὲρ πὶρ Χριστιανὴ ὃλ ρουχανὶ πινατὰ πὶρ τασὰ πενζεττικτὲν σόνρα τὲρ κι, «Σὶζ ρεσουλλερὶν βὲ πεϊγαμπὲρλερὶν τεμελλὶ ὀὺζεριντὲ πινὰ ὀλουντηνὶζ· πουνὴν τα κὸσὲ τασὴ πὶζ ζὰτ Ἰησοῦς Χριστός τὴρ» (Ἐφεσ. β'. 20, 21). Τέκραρ Πέτρος ρεσοὺλ Ἡσαϊανὴν σὸζλερινὶ ἰστιγρὰτζ, βὲ Χριστοσὰ τατπὴκ ἐτερὲκ τεμὶς τὶρ κι, «Ἰστὲ πουντὰ πὶρ κὸσὲ τασὴ, μὸυντεχὰπ βὲ ζικηϊμὲτ πὶρ τὰζ βὰζ ἐτέριμ, βὲ ἀνὰ ἰμὰν ἐτὲν ἄσλα χετζιλ ὃλμαγιατζαχ τὴρ» (Α' Πέτ. 6'. 6).

Ἰσπου ἀγετλερτὲν κὸσὲ τασὴνὴν Χριστοστὰν κιναγὲ ὀλτὴγὴ μαλὸὺμ ὀλτὴγὴ χαλτὲ, μεζκὸὺρ τὰζ τὸυνγιατὰ ἓν τικκατὰ σαγιὰν πὶρ τὰζ κὸζετὶλμελὶ τὶρ. Μὸυχεντισλερὶν πεγιαννὰ ναζάρεν, ὃλ τὰζ ὸὺτζ ἀγιὰκ βὲ σεκὶζ παρμὰκ γιὸυκσεκλιγιντὲ βὲ 14 ἀγιὸκ οὺζουνληγτντὰ ὀλουπ, πὲκ χὸζ πὶρ σουρεττὲ περτὰχ ἐτὶλμὶζ τὶρ. Ἰσπου τεμὲλ τασὴ βὰζ ὀλουντὴγὴ μαχαλτὲ ὸὺτζ πὶν σενὲ κατὰρ καλτὴκτὰν σόνρα, ἄσλα κημηλτάνμαγιηπ ἐπέτεν πακὶ καλατζὰκ ὀλὰν «Ἐπετὶ Καγιανὴν» πὶρ μὸυνασὶπ ρεμζὶ ὀλμὰκ οὺζρὲ χάλα καβὶ βὲ μὸυχκὲμ τουρούγιορ.

Ἰσπου κεσὰφλὰρ κὸσὲ τασὴ γιακηνλαρηντὰ πὶρ τὲ τζερρὲ πουλμουσλάρ τὴρ· τζερρὲ πὲκ οὺφὰκ ὀλουπ, τὰ κατὶμ Μησὴρ ἰσὶ ὀλτὴγὴ ζανὴ γαλὶπ τὶρ. Ζάτεν Γεχουδιλὲρ κὸσὲ τασλαρηνὰ πὸγιὸὺκ ἐχεμμιγὲτ βερτικλεριντὲν, βὲ χεϊκελὶν τεμὲλ τασὴ ἀζὶμ σενλὶκ ἰλὲ βὰζ ὀλουντὴγὴ μαλὸυμιμιζ ἰτιγιντὲν, κὸσὲ τασηνὰ πὸὺ κατὰρ γιακὴν κονουλὰν πὶρ κὰπ πὶζ ζὰτ κὸσὲ τασὴνὰ ἀλακατὰρ τὴρ τεγιὸὺ πὶτ ταπὶ τὸυσὸυνὲ πιλίριζ.

Ἰταρέϊ ἀτικετὲ πεϊγαμπὲρλὲρ, κιαχινλὲρ βὲ μελικλὲρ μουκαττὲς γιὰγ ἰλὲ μὲσχ ὀλουναρὰκ Ἀλλαχὴν χητμετινὲ ταχσὶς ἐτὶλιρλὲρ ἰτὶ. Πὶζ ζὰτ Ραππὴμὴζ τὰχι «Μεσὶχ» «Χριστὸς» τεσμιγὲ ἐτὶλμὶζ τὶρ. Τζατὶρ βὲ πὶλ τζὸὺμλε ἐτεβατὴ μουκαττὲς γιὰγ ἰλὲ μὲσχ ἐτερλὲρ ἰτὶ. Χεϊκὲλ τάχι Ραππὰ μουχασσὲς ἰτιγιντὲν, πουνὰ τελαλὲτ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ, χιτζ σὸυπχὲ γιὸκ κι κὸσὲ τασὴ μὲσχ ἐτὶλὶρ ἰτὶ. Πινάπερι ν καπὸὺλ ὀλουνμὶζ τὶρ κι, ὃλ ἐσκὶ τζερρετὲ γιὰγ πουλουνὴπ, κὸσὲ τασὴ ἀνὴνλε μὲσχ ὀλουντηκτὰν σόνρα, κὰπ ἀνὰ γιακὴν πὶρ μαχαλὲ κονουλμὴς τὴρ. Κὸσὲ τασὴ ἰλὲ περαπὲρ χεϊκελὶν τεμελλερὶ τάχι κὲσφ ὀλουνμὴς τὴρ. Σολομωνὴν χεϊκελινὶν τεμελλερὶ χακκηντὰ ὀκούγιορηζ κι, «μελιγὶν ἐμρὶ ὸὺζρὲ πεϊτὶν τεμελινὶν γιονουλμὴς τασλὰρ ἰλὲ βαζὴ ἰτζὸὺν πὸγιὸὺκ βὲ κηϊμετλὶ τασλὰρ κεστιλέρ. Βὲ Σολομωνὴν γιαπουτζηλαρήϊλε Χειραμὴν γιαπουτζηλαρὴ βὲ Γιβλιλὲρ πεϊτὶν ἰνσασὴ ἰτζὸὺν ἀγατζλαρὴ βὲ τασλαρὴ γιονουπ τετάριχ ἐϊλετιλέρ.» (Γ' Βασ. ἑ. 17, 18). Ποὺ παπτὲ Κιτάπη Μουκαττεσὶν ταριφὶ, σάτχη ζεμιντὲν 80 ἀγιὰκ τεριντὲ καγιὰ ὸὺζεριντὲ τεεσὶς ὀλουνμὴς χεϊκὲλ χακκηνταὰ κεσσαφλαρὴν πεγιανατηνὰ πὲκ μουταπὴκ χελμεκτέ τὶρ.

Σίμτι ὃλ πὸγιὸὺκ κηϊμετλὶ βὲ γιονουλμουζ τασλὰρ τεχρλερὶν τὸζ βὲ σὸυπρὸυντὸυλερὶ ἀρασηντὸν ζαχιρὲ τζηκμὴς τὴρλάρ. Ἀρὰ σηρὰ πουλουνὰν Φοινικὲ τζὸμλεγὶ κηρηντηλαρὴ βὲ τασλὰρ ὸὺζεριντὲ ρεσμ ἐτιλμὶς ὀλὰν Φοινικὲ ρεσμλερὶ πὲκ ἀλὰ κὸστερίγιορλαρ κι, ὃλ τασλὰρ Τύρος μελιγὶ Χειραμὴν οὺστὰ ἰστζιλερινὶν ὀτζαγηντὰν τζηκμὴς τὴρ.

Χεϊκελὶν τζενούπι σὰρκ κὸσεσινὶν γιακηνλαρηντὰ σάτχη ζεμιντὲν τὸρτ ἀγιὰκ τεριντὲ Ὀφὴλ χισαρὴ νὰμ ἀχὲρ πὶρ τιβὰρ πουλουνμὴς τὴρ. Πουνοὺν τεμελλὶ ἄσηλ Χεϊκελὶν τεμελλερὶ κιπὶ σερτ καγιὰ ὸὺζεριντὲ τεγιλ, ἴλλα πὶρ σερτ πάλτζηκ ταπακασὴ ὸὺζεριντὲ τεεσὶς ἐτιλμὶς τὶρ. Ὅλ πὶρ τιβαρλὰρ ἰλὲ μουκαγεσὲ ἐτιλτικτὲ, Ὀφὴλ ἐτνὰ κερεστετὲν ἰνσὰ ἐτιλμὶς ὀλουπ, πὲκ ἀτζελὲ ὀλαρὰκ ἰνσὰ ἐτιλτιγινὲ ἰμαρελὲρ ἐκσικ τεγίλ τὶρ. Ὀφὴλ χισαρὴ Κιτάπη Μουκαττεστὲ πὶρ κὰτς κερρὲ ζικρ ὀλουνμὴς τὴρ. Ἰουδαία μελιγὶ Ἰωθὰμ Ἰσπου χισὰρ ὸὺζεριντὲ «τζὸκ σέϊ πινὰ ἐττί» (Β' Χρον. κζ'. 3). Βὲ Ἰσραὴλ μελιγὶ Μανασσῆ «πὶρ σοὺρ ἰνσὰ ἰλὲ Ὀφηλὶ ἰχατὰ ἐτερὲκ ἀνὴ πὲκ γιὸυκσελττί.» (Β' Χρον. λγ'. 14). Γεχουδιλὲρ Βαβυλὼν ἐσαρετιντὲν ἀβτὲτ ἐϊλετικλεριντὲ Ὀφὴλ χισαρὴ Νεεμιανὴν τάχτη νεζαρετιντὲ πὲ τέκραρ ἰνσὰ ὀλουντή. Βὲ «σοὺ καπουσὴ» βὲ «τισαρηκὶ κουλλὲ» (Νεεμ. γ'. 26) ποὺ χισὰρ ὸὺζεριντὲ ὀλμουζ ὀλμαλή τὴρ. Ὀφὴλ Λευϊλιλερὶν μεκιανὴ ὀλτού. Ἰώσηπος πεγιὰν ἐτὲρ κι, «Ἐσκὶ χισὰρ» Σιλωαμὴν τεμελιντὲν πασλαγιηπ, Χεϊκελὶν σαρκὶ κὸσεσινὲ πὶρλεσὲν Ὀφὴλ νὰμ μαχαλὲ κατὰρ μὸυμτέτ τὶρ. Σίμτι πουλουνὰν τιβὰρ Ἰωσηποσὴν ζικρ ἐττιγὶ τιβαρλαρὴν ἀϊνὶ ὀλτηγηνὰ τζὸκ σὸυπχὲ ὃλματὴγη κιπὶ, πὲκ ἰχτιμὰλ τὴρ κι, ποὺ τιβὰρ Νεεμιανὴν πὲκ ἀτζελὲ ὀλαρὰκ ἰνσὰ ἐττιρτιγὶ χισαρὴν πὶρ κησμὴ τὴρ.

Ταρσούς Α. Χ. Χ.

ΓΕΒΜΙ ΜΟΥΚΑΪΤΕΣ

(47 ιντζὶ νὸυσχετὲν μαπάτ)

γ'. Κυριακὴ κὸυνοὺ Κελάμ Οὐλλαχὴ βὰζ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ἓν μὸυνασὶπ κὸὺν τὶρ.

Εὐαγγέλιον Κυριακὴ κὸυνλερὶ ἔββελα κιλισελερτὲ βάζ οὺ νασιχὰτ ὀλουνμαλὴ τὴρ. Βὲ πὰλατὲ ζικρ ὀλουντὴγὴ κιπὶ, ἔγερ Κιλισέϊ Μεσιχὶ ποὺ ἀζὶμ βὲ μουχὶμμ βαζιφεσινὶ ἰτζρὰ ἐτμέζσε, χὲμ Ἀλλαχὴν τενπιχινὲ καρσὴ ἰσλεμὶς ὀλοὺρ (Β Τιμ. δ'. 1, 2), χὲμ Κυριακηγὶ μουκαττὲς μακσετινὲ κουλλάνμαμὴς ὀλοὺρ (Λευϊτ. ιθ'. 30. Λουκ. δ'. 16, 31), χὲμ τάχι τανζιμάτη κιλισεβιγεγὲ μουχαλὶφ ὀλμουζ ὀλούρ· ζίρα κὸρὸύγιορηζ κι Ἀνατολικὴ Ἐκκλησιανὴν ποὺ Εὐαγγελιονὴν βαζὴ χουσουσηντὰ Κατηχησισλεριντὲ κομουζ ὀλτηκλαρὴ νιζὰμ βὲ ἐμρὲ κὸρὲ χαρεκὲτ ἔτμεγιορλαρ. Ζίρα Τὸρτὸυντζὸὺ Τενπιχὲ ταῖρ ὀλὰν ταλιματλαρὴ πὲκ μὸυνασὶπ βὲ τογρού ὀλαρὰκ Κατηχησισλεριντὲ, γιάνι τὶν ταλιμλεριντὲ σὸϊλὲ γιαζάρ· «Ἀμαρτάνουσι, προσέτι, εἰς τὴν ἐντολὴν ταύτην (τὴν Τετάρτην) ἐκεῖνοι οἱ ἀσεβεῖς ποιμένες, ὅσοι δὲν διδάσκουσι τὸ ποίμνιον αὐτῶν, οὐδὲ κηρύττουσιν εἰς αὐτοὺς τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἐπ' Ἐκκλησίας», γιάνι «Τετζεμμὸυάτη ρουχανιγελερτὲ Κελάμ Οὐλλαχὴ τζεμιγετλερινὲ βὰζ ἔτμεγεν γάϊρι μουττακὶ ρουχπὰν (τζοπὰν) ποὺ Τενπιχὲ, (γιάνι Τὸρτὸυντζὸὺ Τενπιχὲ) καρσὴ κὸυνὰχ ἐτερλὲρ» (Κατήχησις Πλάτωνος Σελὶς 114, κέζα Ἑβρ. ἰ. 25). Βὲ, κέζα Βερναρδακησὶν Κατηχησισιντὲ τάχι Τὸρτὸυντζὸὺ Τενπὶχ οὺζερινὲ γιαζὰρ ἰκὲν, ποὺ κὸυζὲλ, φάκατ σὰλτ ναζαρὶ (θεωρητικὸν) ὀλουπ, ἀμελὶ (πρακτικὸν) ὅλμαγιαν, ταλιματὴ κὸστερίγιορ. Ταλιμὰτ κὸυζὲλ, φάκατ ἔϊ βάχ κι ἰτζρασὴ σάϊκι γιόκ τὴρ. Ποὺ κὸυζὲλ νιζαμλαρὴ κογιανλὰρ ἀνλερὶν ἀμελὶ κησμηνὰ τάχι τικκὰτ ἐτμελὶ τεγίλ μι τὶρλέρ;

Χὲρ σὲχρ, κασαπὰ βὲ καριγὲ βὲ ναχιγελερτὲ, πὶρ σὸζ ἰλὲ, χὲρ κιλισὲ πουλουνὰν γερτὲ Εὐαγγελιονὴν χὲρ Κυριακὴ κὸυνοὺ βάζ οὺ τεφσὶρ, ἰζάχ οὺ νασιχὰτ ὀλουνμασὴ ἰτζὸὺν κερὲκ Ἀζὶζ Κιταπτὰ βὲ κερὲκ Κατηχησισλεριντὲ ὀλὰν ἐμρλερὶ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ μετζπουρ τὴρλάρ. Χριστὸς πουνοὺ ταλὲπ ἐτίγιορ. Κιλίσε ταλιματλαρὴ Κατηχησισλεριντὲ πουνοὺ ταλὲπ ἐτέρ· χὲρ γερὲ βαϊζλὲρ κὸντερμελὶ τὶρλὲρ, βὰζ ἐτὲ πὶλὲν καπὶλιγετλὶ ρουχπὰν τετάριχ ἐτμελὶ τὶρλέρ.

Ἰμτὶ Χριστιὰν ὀλὰν Κιλισενὶν γὲκ βαζιφεσὶ Κυριακὴ κὸυνλεριντὲ σὰλτ Ἀζὶζ Κιταπὴ βὰζ ἐτμέκ τὶρ· πέλι, «Γεχουδιλὲρ ἀλαμὲτ ταλὲπ ἐτερλὲρ, βὲ Γιουνανιλὲρ χικμὲτ ἀραρλὰρ, φάκατ πὶζ, (γιάνι Χριστιὰν ἀτεμλὲρ, βὲ Χριστοσὴν χακικὶ Κιλισεσὶ) σταυροσὰ τζηκαρηλμὴς Χριστοσὴ, γιάνι Γεχουδιλερὲ τὸκὲζ βὲ Γιουνανιλερὲ τιβανελίκ, λάκιν ταβὲτ ὀλουνὰν χὲμ Γεχουδιλερὲ χέμ τε Γιουνανιλερὲ Ἀλλαχὴν κουββετὶ βὲ Ἀλλαχὴν χικμετὶ ὀλὰν Χριστοσὴ βὰζ ἐτέριζ» (Α Κορ. ά. 22—24), κέζα·

«Λάκιν ἔγερ πὶζ, γιάχοτ κὸκτὲν πὶρ μελὲκ πιλὲ πὶζὶμ σιζὲ βὰζ ἐττιγιμὶζ Ἰντζιλτὲν γάϊρισινι σιζὲ βὰζ ἐτέρσε, μελοὺν ὀλσούν.... Ζίρα σίμτι ἀτεμλερίν μι, γιόκσα Ἀλλαχὴν ριζασηνὴ ἀράρημ; γιάχοτ ἀτεμλερὶ χοσνοὺτ ἐτμὲκ ἀρζουσηντά μη ἰμ; ζίρα ἔγερ ἄρτηκ ἀτεμλερὶ χοσνοὺτ ἐτσὲ ἰτὶμ, Χριστοσὴν κουλού ὀλμὰζ ἰτὶμ» (Γαλ. ά. 8—10).

Σάνιγεν, Κιλισετὲν χαρὶτζ ὀλὰν χὲρ πὶρ τετζεμμὸυὰτ ἰτζὸὺν βάζ οὺ τεπσὶρ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν Κυριακὴ ἓν μὸυνασὶπ πὶρ κὸὺν τὶρ.

Γέβμι Μουκαττεστὲ χὲρ νέρετε ὀλούρσα ὀλσουν, κερὲκ Κιλισετὲ, κερὲκ ἑβτὲ, κερὲκ Κιλίσε

χαβλισιντὲ, βὲ ϰερὲϰ γιαζητὰ, χὲρ μαχαλτὲ ὸλὰν τετζεμμούατ Χριστιὰν τετζεμμουατλαρὴ ὸλμαλαρὴ φὰρζ βὲ ἔμρι Ραππανί τιρ (πὰϰ Α Κορ. ιά. 17—22).

Κυριακὴ ϰόυνούὺ ὸλὰν γάϊρι μεσρού τετζεμμούατὰ, γιάνι γεγὶπ ἰτζμὲϰ, τζαλὴπ ὸϊναμὰϰ, ἰτζὶπ σερχὸς ὸλμὰϰ, ϰαζίνο βὲ χουμαρλαρτὰ ἐϊλενμὲϰ νὲ ἰνσανιγετὲ γιαρὰρ, νὲ σηχχετὲ, νὲ τζανὰ, νὲ Κυριαϰηγὲ βὲ νὲ Ἀλλαχὴν Κελαμηνὰ ούϊγούν ὅλμαγιηπ ζὴτ βὲ μουχαλίφ ὸλούπ ϰόυνάχ τὴρ. Χὲρ τζεμαατλαρτὰ Χριστιὰν ϰεντζλερὲ γιαϰησὴρ πὶρ ἀχλαϰὶ βὲ ρουχανὶ τετζεμμούατ τεσϰίλ ἐτμελί.

Ἐβλερτὲ βὲ μαχαλλελερτὲ τοπλανμαλὰρ Κυριακὴ ϰόυνούνούν ἀζιζ μαϰσετινὲ βὲ ἰνσανιγετὶν μεναφιϊνὲ ναφὶ ὸλατζὰϰ ταρζτὰ ϰετζμελί τιρ.

Ρουχανὶ ταλιματὰ ϰουββέϊ ἀϰλιγεμίζ ζιγιατεσίϊλε μούχτάτζ τὴρ. Χὲρ ϰόὺν ρουχανὶ ταλιμὰτ ἀλμὰϰ βὲ βερμὲϰ ἰτζόὺν μόυνασιπ ἰσέ τε, χὲρ ἀτεμὶν ἰσινὲ ούϊγούν ϰελέμεζ ἰσέ τε, Κυριακὴ ϰόυνούὺ πϊϊλεσὶ πὶρ μούπαρὲϰ βαζιφὲ ἰτζρασὴ ἰτζόὺν ἓν μόυνασιπ πὶρ ϰόὺν ὸλαρὰϰ ἀντὲ χὲρ ϰὲς, ἐρϰὲϰ γιὰ ϰατὴν, ϰὲντζ γιὰ ἰχτιγιὰρ, πὶρ ταλιμάτη ρουχανιγὲ ἀλὰ πὶλμεσὶ ἰτζόὺν τεβαμὶ πὶρ ϰὰτζ σαὰτ πουλὰ πὶλτιγὶ ϰιπὶ, ἴσπου ταλιματὴ σαϊρλερὲ τάχι πάχς ού ἰτὰ ἐτὲ πὶλμεσὶ ἰτζόὺν ἓν μούσαὶτ ϰόὺν τιρ. Ρουχανὶ χαλιμὶζ ἰτζόὺν τόὺσόὺνετζὲϰ ἓν μόυνασιπ πὶρ ϰόὺν Κυριακὴ ϰόυνούὺ τιρ. Ἀλλαχὴν Κελαμηνὴ μέσϰ ού μούταλαὰ ἐτμὲϰ ἰτζόὺν ἓν μόυνασιπ ϰόὺν Κυριακὴ ϰόυνούὺ τιρ. Ὁλμὲζ τζανημὴζ χαϰϰηντὰ τόὺσόὺνμενὶν βὲ ϰόυναχλαρημὴζ ἰτζόὺν τεβπὲ βὲ ἰστιγφαριγετὶν τεβαμὶ ϰὸζ γιασλαρηνὴ τόϰμενὶν ἓν μόυνασιπ ϰόὺνούὺ Κυριακὴ ϰόυνούὺ τιρ. Μόυστακπέλι ρουχανιμιζὶ τεμὶν βὲ λαγεμουτληγημηζὴ ταγὶν ἐτμὲϰ ἰτζόὺν ἓν μόυνασιπ ϰόὺν Κυριακὴ ϰόυνούὺ τιρ.

Σαϊρλερὲ πὶρ μενφαάτη ρουχανιγεμίζ τοϰανμασὴ ἰτζόὺν Κυριακὴ ἓν μόυνασιπ πὶρ ϰόὺν τιρ, βὲ ἓν νίχαγε μεσγουλιγέτι τόὺνγεβιγετὲν βὲ χὲρ ϰόνὲ ἀτὶ, ἐτνὰ βὲ ναλαγιὴϰ χαγιάλ ού ἀμαλτὰν ϰιάμιλεν μούπερρὰ ὸλαρὰϰ βὲ τόὺνγιατὰν τεϰμίλεν ἀϊρηλὴπ Ἀλλαχὰ τεϰαρρόὺπ ἐτμεγὲ, βὲ Ἀνὴν λατίφ βετζχινὶ ταλὲπ ἐτμεγὲ, βὲ Ἀνὴν ἰλὲ χουσουσὶ ρουχανὶ ἀχλαϰὰ βὲ χητμετλερὲ ϰιρμεμίζ, βὲ χὲρ χαλτὲ Ἀνὴν ἀφβληγηνὴ βὲ χόύσν τεβετζτζόὺχινὶ ϰέσπ ού ἰχρὰζ ἐτμενὶν ἓν ἀλὰ φουρσατὴ τὴρ, ἓν μόυνασιπ ϰόὺνούὺ τιρ, ἓν μουϰαττὲς σαατλάρ τὴρ, βὲ Κυριακὴ ϰόυνούνούν μανὰ ού μαϰσέτι χαϰιϰὶ, ρουχανὶ βὲ ἰλαχισινὲ χητμὲτ ἐτμὶζ ὸλούρηζ.

δ'. Κυριακὴ ϰόυνούὺ μούχτατζὶϊν ού φουϰαραγιὰ μουαβενὲτ ἐτμὲϰ ἰτζόὺν ἓν μόυνασιπ ϰόὺν τιρ.

Βάϰαα Γέβμι Μουϰαττέστὲ χὲρ νὲβ μεσγουλιγεττὲν ἰστιραχὰτ ἐτμελὶ ἰσέ τε, ἰϰὶ νὲβ ἶζ βάρ ϰι Κυριακὴ ϰόυνούντὲ ἰτζρασὴ φὰρζ τὴρ. Ὁ τα ἐϊλὶϰ, γιάνι μουχαππέτ ἰσλερὶ (ἔργα ἀγάπης), βὲ πὶλ μετζπουρί ού ζαρουρὶ ἰσλὲρ (ἔργα ἀνάγϰης) τιρλέρ.

Κερὲϰ Ἄχτη Ἀτὶϰ, βὲ ϰερὲϰ Ἄχτη Ἰζετὶτ πού ταλιματὴ πεγιὰν ἐτέρ· Φαρισιλὲρ Γέβμι Μουϰαττέσὲ ταὶρ πὶρ τακὴμ τζοτζούϰτζα ταλιματλὰρ βερμεϰτὲ ἰτιλέρ ϰι, Ἐφεντιμιζ ἀνλερὶ χὲμ τακτὶρ ἔτμεγιορ, χὲμ ὅλ πατὴλ ταλιματλαρὴ ἰπτάλ ού φὲσχ ἐτίγιορ, βὲ χὲμ Γέβμι Μουϰαττέσὶν μανάϊ χαϰιϰὶ, ἀσλὶ βὲ ἰλαχισινὶ ἰζάχ ού πεγιὰν ἐτέρ· Φαρισιλερὶν πού τζοτζούϰτζα ὸλὰν βὲ Γέβμι Ἀζιζὶν μαϰσετινὲ ἄσλα ούϊγούν ὅλμαγιηπ ἀνὰ ἄσλα χητμὲτ ἔτμεγεν ταλιμάτη πατηλελερινὶ σού ἀτί ούζ ζιϰρ ταλιματλαρηντὰν ἀνλασηλὴρ, γιάνι τενιζὶν σετὶτ πὶρ φουρτουνασὴ ὸλόὺμ τεχσὲτ ού τεχτιτὶνὶ σατζμαϰτὰ ἰϰὲν, Γεχουδὶ πὶρ ϰεμιτζὶ Γέβμι Ἀζιζτὲ τόὺμενὲ ἓλ ούζατμάζ ἰτι. Μούταφὰ ἰτζόὺν πὶρ σιλαχὰ ἓλ ούζατμαϰτὰν ἰσὲ, πινλέρτζε ἀτεμλερὶν ϰὰτλ ὸλουνμαλαρηνὴ τερτζὶχ ἐτερλέρ ἰτι. Χασατὰ μούσαπὶχ ὸλτηγὴ ἐτζιλτὲν σάββατον ϰόυνούντὲ ὃτ ούζερινὲ πασμὰϰ ϰόυνάχ ἰτι. Ταπανὴ μηχλὴ ὸλὰν ἀγιὰϰ ϰαπὴ ϰιγινμὲϰ ϰόυνάχ ἰτι, ζίρα ταπαντάϰὶ ὅλ μηχλὰρ πὶρ ἀγηρλὴϰ ὸλτηϰλαρηντὰν, βὲ ὅλ ϰόυντὲ πὶρ ϰόνὲ γιούϰ τασημὰϰ μεμνού ὸλτηγὴ ϰιπὶ, πού μηχλὰρ ἰλὲ ὸλὰν ἀγιὰϰ ϰαπηνὴ ϰιϊμὲϰ τάχι μεμνού ἰτι. Ἰζουμὰ ϰόυνούὺ ἀϰσὰμ ούζερὶ πὶρ τερζὶ τιϰὶς ἰϊνεσὶ ούζεριντὲ πουλουντηγὴ χαλτὲ, ϰέζμεμελι ἰτι, ὅλμαγια ϰι ϰόυνὲς πατὰ βὲ ὅλ ἰϊνεγὶ ούνουτὴπ σάββατον σαατλαρηντὰ τάχι ούζεριντὲ τασηγιὰ (μαλούμ ϰι Γεχουδὶ ούσουλήντζα ϰόὺν ἀϰσαμτὰν ἀϰσαμὰ, γιάνι πὶρ ϰόυνούὺν γουρσούπη σεμσινὲ ϰατὰρ σαγιηλήρ ἰτι· σοϊλέ ϰι τζουμὰ ἀϰσὰμ ϰόὺν πατηγὴ ϰιπὶ ἄρτηϰ σάββατον ἰτι)· τζεπιντὲ πὶρ μεντίλ τασηγιάμαζ, ζίρα γιούϰ τιρ, βὲ σαϊρὲ πουνλαρὰ ἐμσὰλ ὸτούζ τοϰούζ ϰατὰρ ἰσλερὶν σάββατον ϰόυνούντὲ τζαὶζ ὅλματηϰλαρηνη χουσουσὶ ταρζτὰ ταλὶμ ἐτερλέρ ἰτι. Πού ϰιπὶ ταλιμάτη πατηλὲ βὲ τζαχιλεγὶ λάγβ ού ἰζαλὲ ἐτμὲϰ, βὲ ὅλ ϰόυνούν μανάϊ χαϰιϰισιντὲν πὶρὶ τάχι ὅλ ϰόυντὲ ζαρουρὶ βὲ χάϊρ ἰσλὲρ τζαὶζ ὸλτηϰλαρηνὴ ϰόστερμὲϰ ἐμέλ ού μεραμὴ ἰλὲ Ἐφεντιμιζὶν σάββατον ϰόυνούντὲ γετὶ τανὲ μούτζιζὲ ἰτζρὰ ἐϊλετιγὶ Εὐαγγελιονλαρτὰ ζιϰρ ὸλουνμήζ τὴρ. Ὅλ ϰόυντὲ Ἐφεντιμιζὶ τάϊμα γιὰ συναγωγητὲ ταλὶμ ἐτμεϰτὲ πουλούρηζ, γιάχοτ χεϊϰελτὲ ϰαβμὰ βὰζ ἐτμεϰτὲ, βὲ γιάχοτ σεφὶλ βὲ φουϰαρανὴν χασταληϰλαρηνὰ σιφὰ βὲ ἀϰλλαρηνὴ ταλὶμ ἐτὲρ πουλούρηζ. Βὲ πόϊλετζε Ραππημὴζ ϰερὲϰ Γεχουδιλερὲ βὲ ϰερὲϰ Χριστιανλαρὰ πὶρ ταλὶμ βὲ ὸρνὲϰ πραϰτή ϰι, Γέβμι Μουϰαττέσὶν μαϰσέτι ἰλαχισὶ σὰλτ ἰπατὲτ βὲ ἀμάλη χαϊριγὲ βὲ μούσφιϰὲ ἰλὲ ϰετζιριλμὲϰ ἰτζόὺν ἓν μουχίμμ βὲ μόυνασιπ βὲ μαχσούς πὶρ γέβμι μουαϊγέν ού μουαζζέζ τιρ.

Ἔββετ, Κυριακὴ ϰόυνούνούν σαμιλ ὸλτηγὴ μουϰαττὲς ἰμτιγιαζλαρτὰν πὶρισὶ τάχι ὅλ ϰόυντὲ ἰτζρὰ ὸλουνμασὴ λαζὶμ ὸλὰν μουχαππέτ ἀμελλερὶ τιρλέρ. Χασταλαρὴ ζιγιαρὲτ ἐτμὲϰ, τὲρτλιλερὶ ἀραγιὴπ πουλούπ τεσελλὶ βερμὲϰ, φουϰαραγιὴ, τουλλαρὴ, ὸϰσούζλερὶ, πιϰὲς βὲ πὶτζαρελερὶ ϰὸζετμὲϰ, βὲ πάχουσους ἀνλερὲ πὶρ γητάϊ ρουχανὶ βερμὲϰ ἰτζόὺν βερὶλμὶζ πὶρ ϰόὺν τιρ. Ἔγερ πάζηλαρηνην ἐττιγὶ ϰιπὶ, χὲρ Χριστιανλὰρ Κυριακὴ ϰόυνούὺ γεμεγὲ ἰτζμεγὲ, τζαλὴπ σητζραμαγιὰ τεβὰμ, βὲ σεφά ού τζόυνπισὶλὲρ ἰτζρὰ ἐτσελὲρ, ὅλ ζεμὰν φαϰὶς φουϰαραγιὴ, σεφὶλ βὲ πὶτζαρεγὶ ϰὶμ ζιγιαρὲτ ἐϊλεσὶν; χαστὰ βὲ τερτλιλερὶ, μαχπούς βὲ χασταχανελερτὲ ὸλανλαρὴ ϰὶμ ϰόζετετζὲϰ; φαϰὶρ βὲ μούχτάτζ ὸλανλαρὰ ϰὶμ ἰανὲ βερὲ πὶλετζέϰ; Βὲ Ἀλλαχὴν Κελαμηνὴ ϰὶμ βάζ ἐτετζέϰ;

Ἔϊ σεφὰ βὲ τζόὺνπισὶλὲρ, γεμὲϰ βὲ σερχοσὶλὴϰ ἰλὲ Κυριαϰηγὶ ϰετζιριπ ϰεντὶ τζανηνὰ ϰάστ ἐτὲν ἀτὲμ, χὲρ ϰὶμ ἰσὲν, Χριστοσὰ μουχαλίφ πουλουνήγιορσην, βὲ Ἀνὴν ταλιμινὲ ϰαρσὴ ϰογιούπ τζανηνὴ τελὲφ ἐτίγιορσην. Πὰϰ Χριστὸς σούὰλ ἐτὶπ τετί ϰι, «Σάββατον ϰόυνούντὲ γιάχοτ Κυριακὴ ϰόυνούντὲ χάνϰηση, χάϊρ ἰσλεμέϰ μι, γιόϰσα σὲρρ ἰσλεμέϰ μι; τζὰν ϰουρταρμάϰ μη, γιόϰσα ὸλτούρμέϰ μι τζαΐζ τιρ;» (Λουϰ. ς'. 9). Γεγὶπ ἰτζὶπ, ϰέϊφ βὲ τζόὺνπὶζ ἐττιγὶν σηρατὰ Χριστὸς σανὰ πού σούαλὴ ἐτὲρ, βὲ τιϰὲρ ταραφτὰν τάχι Παῦλος Ἀπόστολος «Βέλ χασὴλ ϰερὲϰ γὲρ ἰσενὶζ, βὲ ϰερὲϰ ἰτζὲρ ἰσενὶζ, βὲ χὲρ νὲ ἐτὲρ ἰσενὶζ, χὲρ σεγὶ Ἀλλαχὴν ἰζζετὶ ἰτζόὺν ἐϊλέγινιζ» (Α Κορ. ἰ. 31, βὲ ς'. 19, 20). Σέν τε τόὺσόὺν, τὰμαγιὴ ὸϊνὰρ ἰϰὲν, ϰιαγητὴ βουρούρ ἰϰὲν, ταβλιγὶ ὸϊνὰρ ἰϰὲν, σεράπ βὲ ρακὴ ϰατεχινὶ νούς ἐτὶπ ἀϰληνὴ πασηντὰν ϰατζηρὴπ σερσεμλενὶρ ἰϰὲν, σουρτὰ πουρτὰ τζόὺνπὶζ βὲ ὀγιούν ἰτζρὰ ἐτὶπ βὲ τόὺρϰόὺ τζαγηρὴρ ἰϰὲν, τζάνμη ϰουρταρήγιορσην, γιόϰσα τζὰν μη ὸλτόὺρούγιορσην; Χάϊρ μη ἰσλέγιορσην, γιόϰσα σὲρρ μι ἰσλέγιορσην; Ἀλλαχήμη ἰζζετλέγιορσην, γιόϰσα σεϊτανή μη ἰζζετλέγιορσην; Ἀζιζ Κόυνούὺ μι ἰτζρὰ ἐτίγιορσην, γιόϰσα φασὶτ σεχβὲτ βὲ νεφσινί μι ϰαντηρήγιορσην; Πού σούαλλὰρ μὶν ταράφ Οὐλλὰχ σανὰ ϰελιρλὲρ, νὲ τζεβὰπ βερετζεγινὶ τόὺσόὺν, βὲ ἰνσανὰ τεγὶλ, ἶλλα Ἀλλαχὰ τζεβὰπ βὲρ.

Κυριακὴ ϰόυνούνούν χάϊρ ἰσλερτὲ ἰστιμὰλ ὸλουνμασὴ σερὶ ὸλτηγηνὴ πεγιὰν ἰτζόὺν Ραππημὴζ σού ἀγετλερτεϰὶ ϰελαμλαρὴ σοϊλεμίξ τιρ· γιάνι (Ματθ. ιϐ'. 1—14. Μάρϰ. γ'. 1—6. Λουϰ. ιγ'. 14. ιδ'. 3).

Ἀποστολοσλαρὴν τάχι πού ϰιπὶ ἰσλερτὲ Κυριαϰηγὶ σὰρρ ἐττιϰλερὶ Πράξ. ιγ'. 14, 42, ις'. 13. ιζ'. 3. ιϑ'. 4, βὲ Α Κορ. ις'. 2, βὲ Πράξ. ϰ'. 7τὲ ἀσιϰιαρὲ ϰὸρόὺνούὺρ.

2. Γέβμι Μουϰαττέσὶν ἰϰιντζὶ πὶρ ματλουπὴ τάχι ὅλ ϰόυντὲ ἰστιραχὰτ ἐτμὲϰ τιρ. «Ἀλτὴ ϰόὺν ἰσλεγιπ, γετιντζὶ ϰόὺν ραχὰτ ἐτέσιν» (Ἐξόδ. λδ'. 21), γιάχοτ σάϊρ πὶρ ματλούπ ἰλὲ «ἀντὲ ἄσλα ἶζ ἰσλέμεγεσιν» (Δευτ. ἑ. 14).

Παλατὲ πεγιὰν ὸλουντηγὴ ϰιπὶ, τζίσμι ἰνσανὶ ἰστιραχατὰ μούχτάτζ ὸλτηγηντὰν, ἀντὲ ἶζ ἔτμεγερεϰ ραχὰτ ἐτὶπ, ἀλτὴ ϰόὺν ζαρφηντὰ βούτζουτὲ ἀρὶζ ὸλὰν ζαφιγὲτ βὲ ἀσὴνμαϰληγὴ ἰατὲ ἐτὶπ ϰέσπ ϰουββέτι πετενιγέϊ τζετιτὲ ἐτὲ πὶλελίμ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗΣ

Ἀλάτζαμ

ΣΟΥΓΙΟΥΡΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμί Νοέμβρ. 20, βὲ Ἀλαφρ. Δεκέμβρ. 2, 1893

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ἰγγιλτέρρα σεβαχιλιντὲ Νοέμβριος 18ὲ μὺσατὴφ τζουμὰ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ πασλαγιήπ τα 3 κὸὺν τεβὰμ ἐτὲν φουρτούνα σιμτιγὲ κατὰρ κόρὺλὲ κελὲν ἓν σετὶτ φουρτουναλαρτὰν πιρὶ ὀλμούς τηρ. Παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ νεσρ ὀλουνὰν «Τάϊμς» γαζεταση τενὶζ καζαλαρηνὰ ταΐρ πὶρ κὸυντὲ νεσρ ὀλουνμασηνὴν ἐμσαλὴ κὸρὸύλμεμις σουρεττὲ οὐζοὺν πὶρ φιχρίστ νεσρ ἐτμὶς τιρ, βὲ ταχλισιγὲ ἰταρεσινὶν τζὰν κουρταρὰν ταϊφελερὶ φέβχ ἐλ ἀτὲ σάϊ οὐ γαϊρὲτ ἔτμεμις ὀλσαλάρ ἰτὶ, νουφούστζα τελεφὰτ γάγετλε τζὸκ ὀλούρ ἰτὶ. Ἰσπου καχρεμὰν ἀτεμλερὶν ταχλίσι τζὰν χουσουσηντὰ ἰπρὰζ ἐττικλερὶ ἀσάρη ἰνσανιγετπερβερανεγὲ ράγμεν, μεζκὸὺρ φουρτούνα ἐσνασηντὰ 200—300 κισινὶν μαγρούκεν τελὲφ ὀλτηκλαρὴ ζάνν οὐ ταχμὶν ἐτὶλμεκτέ τιρ. Καζαζετὲ ὀλὰν σεφινελερτὲν πιρὶ τάχι Λονδρανὴν Χάμπσιρ νὰμ πὸγιούχ βαπορὴ τὴρ κι, 22 νεφὲρ ταϊφεσιντὲν ἄντζακ πὶρ κισὶ κουρτουλμήζ τηρ. Ἰγγιλτερρανὴν σὸρκ ταραφηντὰ τὸρτ ἰνσὰν τζεσετὶ ταλγαλαρτὰν σαχιλὲ ἀτηλμησλάρ τηρ. Μεζκὸὺρ τζεσετλὲρ 20 νεφὲρ ταϊφεσὶ ἰλὲ περαπὲρ γὰρκ ὀλμούς ὀλὰν «Ἄμκοτ» νὰμ βαπορὴν ταϊφελερινὶν τζεσετλερὶ ἰτιλέρ. Ἰκὲρ πὶρ Ἴγγλιζ βαπορὴ τάχι Φράνσα σαχιλὶ τζιβαρηντὰ γάρκ οὐ τελὲφ ὀλμούς, βὲ ταϊφελεριντὲν 14 ὀυνὶν τζεσετὶ ταλγαλαρτὰν σαχιλὲ ἀτηλμησλάρ τηρ. Κέζαλικ Φράνσα σαχιλιντὲ πὶρ Ἀλμὰν γελκὲν κεμισινὶν ταϊφελεριντὲν 9ὴ κουρτουλοὺπ, 5ὶ γάρκ οὐ τελὲφ ὀλμούς τηρ. Ἰγγιλτέρρα σαχιλιντὲ γὰρκ ὀλὰν πὶρ Νορβεζία βαπορηνὴν ταϊφελερὶ σερὲν τιρεκλερινὲ σαρηλμησλὰρ ἰσὲ τε, ἀνλερτὲν πάζηλαρη σογοὺκ σεπεπιντὲν ὃ κατὰρ οὐγιουσὶκ πὶρ χαλὲ κελμισλὲρ τὶρ κι τενιζὲ τὸυσερὲκ γὰρκ ὀλμουσλάρ· σαπαχὰ κατὰρ ὃ χαλὲ ταγιανὰ πιλενλὲρ ἰσὲ σαχίλι σελαμετὲ τζηκαρηλμησλάρ τηρ. Φρανσανὴν σιμάλι σὰρκ κόσεσιντὲ βακὴ Δόνκερκ τζιβαρηντὰ 20γὶ μούτετζαβιζ πὰληκτζὴ σαντὰλὴ καζαζετὲ βὲ γὰρκ ὀλμούς, βὲ 16 κισινὶν τζεσετὶ ταλγαλαρτὰν σαχιλὲ ἀτηλμήζ τηρ. Δανιμάρκα σεβαχιλιντὲ 49 κισὶ γάρκ οὐ τελὲφ ὀλμούς, βὲ ἀνλερὶν ἀϊλελερὶ χαλκηνὰ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Κράλ Χριστιανοσὴν ριγιασετὶ ταχτηντὰ πὶρ ἰανὲ τεφτερὶ ἀτζηλμήζ τηρ. Πού χασαρὰτ βὲ τελεφὰτ μεζκὸὺρ φουρτουνανὴν ἀσάρη μουχριπανεσιντὲν ἄντζακ πὶρ κὰτζ τανεσὶ τιρ. 13 σενετὲν περοὺ Μὰνς τενιζιντὲ ἰσλεγὲν πὶρ βαπορὰ καπτανλὴκ ἐτμὶς ὀλὰν ζατὴν πιρὶ ὁμρούντὲ πόϊλὲ πὶρ φουρτούνα ἄσλα κὸρμεμις ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτμὶζ τιρ. Ἰγγιλτερρατὰ φέβχ ἐλ ἀτὲ σογοὺκ ὀλοὺπ, σιττετλὶ ρούζκιὰρ ἰλὲ περαπὲρ ἄλετ τεβὰμ κὰρ γιαγμήζ τηρ. Λονδρατὰ βὲ σάϊρ γερλερτὲ χανελερὶν πατζαλαρὴ σὺτζμήζ, βὲ πού γιούζτὲν χάϊλη χασαρὰτ βουκοὺ πουλμήζ τηρ. Πὶρ κὰτζ κισὶ σαχιλτὲ τελὲφ ὀλμούς. Ἀλμανιανὴν Κὶλ σεχριντὲ λιμὰν τζιβαρηντὰ πουλουνὰν σοκακλὰρ σουλὰρ ἀλτηντὰ καλμήζ, βὲ πὶρ κὰτζ κόπρουλὲρ γιηκηλμήζ τηρ. Φρανσανὴν Καλαὶ σεχρινὶν ἰσκελεσὶ ἰλὲ ἀνὴν οὐτζουντὰ πουλουνὰν φενὲρ κουλλεσὶ ταλγαλαρὴν σιττετινὲ ταγιανάμαγιαρακ γιηκηλμησλάρ τηρ.

— Φράνσα χεϊγέτι βούκελασὴ ἰστιφὰ ἐτμὶς ὀλοὺπ, γενὶ χεϊγέτι βούκελαγιὴ τεσκὶλ ἐτμὲκ βαζιφεσινὶ κιμὶν τὲρ οὐχτὲ ἐτετζεγὶ χένουζ μαλοὺμ τεγίλ τιρ. Κερὲκ μούστεφὰ πὰς βεκὶλ Μ. Δοὺπούϊ, κερὲκ μετζλίσι Μεπουσὰν ρεϊσὶ Μ. Καζιμὶρ Περιγὲ Μ. Καρνωνὴν γενὶ πὶρ χεϊγέτι βούκελὰ τεσκὶλ ἐτμὲκ χουσουσηντακὶ ταβετινὶ καποὺλ ἔτμεμισλερ τιρ. Κετζὲν χαφτὰ σαλὴ κὸυνοὺ Μ. Δοὺπούϊ Μεπουσὰν μετζλισιντὲ χεϊγέτι βούκελανὴν πεγιανναμεσινὶ κραὰτ, βὲ μετζλισὶν γενὶ τεβρέϊ ἰτζτιμαηντὰ κανούνη ἐσασιγὶ τατὶλ, γιάχοτ τεβλὲτ βὲ κιλισεγὶ γεκτικεριντὲν τεφρὶκ ἰσινὶν ἰτζρασὴ μούμκινσὶζ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν, κουρὰ βερμὲκ οὐσουληνὴν τεπετοὺλινὲ, βὲ βαριτατὴ τεζγὶτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν βερκὶλερὶ τοπλαμὰκ χουσουσηντὰ γενὶ πὶρ οὐσουλὴν τεεσισινὲ ταΐρ ἂρζ ὀλουνὰν τεκλιφλερὶν τζούμλεσινιν τάχι καποὺλ ὀλουνάμαγιατζαγηνη τὲρ μιγιὰν ἐϊλεμὶς τιρ. Κέζαλικ μούσαριλέϊχ ἰσλαχάτη μαλιγὲ βὲ σηχγιγὲ ἰτζοὺν πάζη τετπιρλὲρ ἰττιγὰζ ὀλουνατζαγηνὴ τάχι πεγιάνλε τεμὶς τὶρ κι, «Πὶρ τακὴμ κιμσελερὶν τζηκαρτηκλαρὴ ἰχτιλαλλαρὰ καρσὴ ἀσαὶς βὲ ἐμνιγέτι οὐμουμιγενὶν μουχαφαζασὴ μακσετίϊλε πολισλερὲ ταΐρ ἐσασὶ πὶρ τετπὶρ ἰττιγὰζ ὀλουνατζαγὴ κιπὶ, δυναμὶτ βὲ ἐτζζάϊ ναριγενὶν ἰμαλὴ, πέϊ οὐ φούρουχτὴ, βὲ πὶρ γερτὲν πασκὰ πὶρ γερὲ νάκλ ὀλουνμασὴ χουσουσηντὰ τάχι πὶρ κανοὺν λαϊχασὴ χαζηρλανμὴς τηρ. Κέζαλικ τζεμιγὲτ βὲ σιρκετλὲρ τεσκιλινὲ ταΐρ τάχι πὶρ κανοὺν λαϊχασὴ χαζηρλανμὴς ὀλοὺπ, ἀντὲ φερτλερὶν χουκουκηνὴν τεβλετὶν χουκουκὴ ἰλὲ τελιφινὲ χάσσετεν πέζλι μεσαὶ ὀλουνμὴς τηρ. Ἰστιρακιγιοὺν φηρκασηνὰ μενσοὺπ Μ. Ζουαρὲ νὰμ μεποὺς χεϊγέτι βούκελανὴν πεγιανναμεσινὶ τακπὶχ ἐτμὶς τιρ. Πεντζσενπὶχ κὸυνοὺ Παρὶς μεπουσανηντὰν βὲ σαπὴκ Μαλιγὲ ναζηρὴ ὀλὰν Μ. Λακρουὰ χοὺκούμετὶν μεσλεκινὶ μουαχεζὲ ἐτὶπ, πουνὴν οὐζερινὲ μούτζατελὲ τζουμὰ ἐρτεσὶ κὸυνούνὲ κατὰρ τεβὰμ ἐτὶπ, γέβμι μεζκὸυρτὲ σαπὴκ πὰς βεκὶλ Μ. Γόπλε τάχι χοὺκούμετὶν μεσλεκινὶ τακπὶχ ἐτμὶς τιρ. Μ. Δοὺπούϊ κεντὶ μεσλεκινὶ μούταφκὰ ἐτμὶς ἰσὲ τε, καπινενὶν ρ α δ ι κ ὰ λ φηρκασηνὰ μενσοὺπ ἀζασὴ ἰστιφὰ ἐτμελερινὲ μεπὶνὶ πούτοὺν χεϊγέτι βούκελὰ ἰστιφὰ ἐτμὶζ τιρ.

— Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερίκα τονανμασηνὰ ἀχίρεν ἰλαβὲ βὲ «Κολουμπία» ναμήϊλε γιὰτ ὀλουνὰν «κράβζερ» ζηρχλησὴ σούρατ τζιχετίϊλε σάϊρ τζὲνκ κεμιλερινὶν χέπισινε φαὶκ τιρ. «Στένδαρδ» τέγιορ κι, «Χιτζ πὶρ τζὲνκ κεμισὶ γιάχοτ σάϊκι χιτζ πὶρ τούτζτζὰρ κεμισὶ γιάχοτ ἀνὰ γετισέμεζ γιάχοτ ἀνὴν ἐλιντὲν κουρτουλάμαζ. Ἀνὴν χάττη ἀζὰμ σούρατὴ σααττὰ 25 μίλι πάχρὶ γιάχοτ 45 κιλομετρογιὴ μούτετζαβίζ τιρ.

— Νοέμβριος 15τὲ Γαρπὶ Ἀφρικατὰ Γίνε κὸρφεζιντὲ τάχτη τεσαρρουφλαρντὰ πουλουνὰν χουτουτὴν ταγινὶ ζημνηντὰ Ἴγγλιζ χοὺκούμετὶν χιτὰμ πουλμὴς ὀλτηγηνὰ ἄρτηκ πὶρ κὸνὲ σέκκ οὐ σούπχὲ πράκμαμης τηρ. Κρὰλ Λοβενγουλανὴν ἀσκερλερὶ τάρματαγη ὀλμούς, βὲ πὶζ ζὰτ κεντισὶ Ζαμπέζι ἠρμαγηνὰ τογρού φιρὰρ ἐτμεκτὲ πουλουνμὴς τηρ. Μούσαριλεϊχὶν ὀκούζλερὶ γιολτὰ ταγιανὴπ καλτηκλαρηντὰν, ἀτεμλερὶ ἀνὴν ἀραπασηνὴ τζεκμεγὲ πασλαμησλάρ· πού σηρατὰ ἰσὲ 200 Ἴγγλιζ ἀσκερλερὶ ἀνὴ κοβαλαμακτὰ πουλουνμὴς τηρ. Πὶρ ριβαγετὲ ναζάρεν, Ἴγγλιζ ἀσκερλερὶ μούμαϊλεϊχὶ τουτμουσλάρ τηρ.

— 1894 σενεσὶ Ἰανουάριος 1τὲν ἰτιπάρεν, Σεβασταπὸλ γιάληνηζ τεβλὲτ σεφινελερινὲ μαχσούς πὶρ λιμὰν ὀλατζάκ τηρ. Ἀνὴν ἐγὶ μουχαφαζαλὴ λιμανὴ 36 σεφαὶνι χαρπιγεγὶ ἰστιὰπ ἐτετζὲκ τερετζετὲ κενὶς τιρ. Ζὰνν ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, Κορσικανὴν Ἀγιατζτζίο λιμανὴ Ρούς σεφαὶνι χαρπιγεσινὲ πὶρ μερκὲζ ὀλμὰκ οὐζρὲ Φράνσα ταραφηντὰν Ρουσιαγιὰ τὲρκ ὀλουνατζάκ τηρ.

— Μ. Γλέδστων 1894 σενεσὶ πούτζτζεσινὶν πὶρ τακὴμ γενὶ ζηρχληλαρὴν ἰνσασὴ ἰτζούν ταχσισάτη μούνζαμμεγὶ χαβὶ ὀλατζαγηνὴ Μεπουσὰν μετζλισινὲ πιλτιρμὶς τιρ.

— Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερὶ ἰλὲ Ρουσία Γρὰν Δούκλερινὶν χέπισι μούτεβεφφὰ Πρὲνς Ἀλεξανδροσὴν βαλιτεσινὲ ταζιγετχιρανὲ τηλεγραφναμελὲρ κόντερμισλέρ τιρ. Αὐστρία χούκούμετὶ ἰλὲ μούτεβεφφανὴν ἀκριπὰ βὲ τεαλλουκατηνὴν ριζασὴ ταχσιλ ὀλουντηκτὰν σόνρα, τζεναζεσὶ ἰχὶ πιρατερλερὶ ἰλὲ Ἀλμανία ὀρτουσηντὰ ζαπιτλὶχ βαζιφεσινὶ ἰρὰ ἐτὲν πιρατερζατεσὶ τάχι περαπὲρ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Γρατζτὰν Σοφιαγιὰ νάκλ ὀλουνμὴς τηρ. Μαδζαριστανὴν Στεναμάνγερ σεχριντὲ σεχρὶν βαλισὶ βὲ πελετιγὲ ρεϊσὶ τζεναζεγὶ τεμὶρ γιο-

λού μεβκηφιντὲ ἰστικπὰλ ἐτμισλὲρ, βὲ Κὸντ Καρόλι Φρανσήζτζα πεγιάνη ταζιγὲτ ἐτμιζ, βὲ τζεναζὲ οὐζερινὲ Σλιβνιτζανὴν καχρεμανηνὰ μουχασσὲς πὶρ τζελὲνὲ βὰζ ἐτμιζ τὶρ. Πελγραδτὰ τζεναζὲ ἀλαγιὴ χεϊγέτι βοὺκελασηντὰν πιρὶ ταραφηντὰν καπούλ ὀλουνούπ, ζαπιτανταν μούρεκκὲπ πὶρ Σὴρπ χεϊγέτι μεπουσεσὶ χουτούτ πογιουνὰ κατὰρ τζεναζεγὲ ρεφακὰτ ἐτμιζ τὶρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Πὶρ τεπλιγάτη ρεσμιγετὲ σάϊλὲ γιαζηλμὴζ τὴρ· Κολεραγιὰ τουτουλανλαρὴν ἐλπισεσίϊλε περαπὲρ κόγια γιούζλερινίν τάχι ἂκ σούλμὲν βὲ «ἀσὶδ φενὶκ» ἰλὲ τατχὶρ ἐτιλμεσιντὲν τολαγιὴ πουντὰν ζεχρλενερὲκ βεφὰτ ἐτενλὲρ ὀλτηγὴ, βὲ κολερατὰν βεφὰτ ἐτενλερίν ἀΐν βὲ μερασίμι μεζχεπιγὲ ἰτζρὰ ὀλούνμακσηζην κὸμούλτούκλερι γιολουντὰ πὶρ τακὴμ σαϊαλὰρ τζηκμὴζ ισέ τε, ὃ μισιλλοὺ ἀρατζιφὶν ἄσλ οὐ ἐσασὴ ὅλμαγιηπ, μεζκούρ σαϊαλαρὰ ἐρπάπη ἰνσαφὴν χὶτζ πὶρ βέτζχλε ἰνάνμαγιατζακλαρη ταπιὶ πουλουνμὴζ, βὲ πού παπτὲ Μαπέϊνι Χούμαγιούν τζανιπιντὲν σερὲφ βουκού πουλὰν σούαλ οὐζερινὲ τάχι πέρ βέτζχι μουχαρρὲρ χακικάτη κεϊφιγὲτ ἄρζ ἐτιλμὶζ τὶρ.

— Σεχριμιζτὲ χούκμ σούρεν κολέρα σεπεπίϊλε μεκιατίπι ρούστιγέϊ ἀσκεριγὲ μουβάκκατεν καπανμὴζ τὴρ. Μεκιατίπι ρούστιγέϊ μιλκιγὲ τετρισατὰ τεβὰμ ἐτμεκτὲ ισέ τε, τὲρς ζεμανηντὰ ἰζτιχὰμ ὅλμαμαση ἰτζούν χὲρ σηνὴφ σακιρτανὴν ἄντζακ νησφὴ χαζὴρ πουλουνμακτά τὴρ. — Μιλέλι μουχτελιφὲ ρουεσσασηνὰ ἀϊτ μεκτεπλερὶν τερσχανὲ γιάχοτ γιατὰκ κογουσλαρηντὰ ἰζτιχὰμ πουλούνμαμασηνα ταὶρ ταλιμὰτ βεριλμὶζ τὶρ. — Τοραπλούση Γαρπτὰ κολέρα ζουχούρ ἐτμὶζ τὶρ. — Ματπουάτη ἐτζνεπιγὲ μούτιρὶ Νισὰν ἐφεντιγὲ Λιγιακὰτ μιδαλγιασὴ βεριλμὶζ τὶρ.

— Σικάγω σερκίϊ οὐμουμισιντὲ Σαλτανάτη Σενιγὲ κομισερλερινίν, σερκινὶν σέττ οὐ πεντὶ χασεπίϊλε πὶρ ἀν ἐββὲλ σεχριμιζὲ ἀβτὲτ ἐτμελερὶ ἰτζούν ἐβαμίρι λαζημὲ ἰτὰ ὀλουνμὴζ τὴρ.— Τέρι Σαατὲτ ρηχτημηνὴν Ἐμὶν ὀνούντὲν Σιρκεδζὶ μεβκιϊνὲ κατὰρ ὀλὰν μαχαλὴντζα πάζη τατιλὰτ ἰτζρασήϊλα περαπὲρ μουκαρρὲρ σεραΐτι ἐσασιγὲ ταϊρεσιντὲ ὀλμὰκ οὐζρὲ Ρουσουμὰτ ἐμανετὶ ταϊρεσινὶν ὃν ταραφηντακὶ κησμὴν χαβουζλὴ ὀλαρὰκ ἰνσὰ ἐττιριλμεσὶ τενσὶπ ὀλουναρὰκ, μετζλίσι βούκελάτζα βεριλὲν καρὰρ οὐζερινὲ πὶλ ἰστιζὰν ἰρατέϊ Σενιγὲ σατὶρ ὀλμούζ τὴρ. — Τζεσμετὲ βακὴ κόμούρ δεποσὴ χαρικτὶν χαρὰπ ὀλμούζ τὴρ.

— Νοέμβριος 26τὰ Πρὲνς Ἀλεξανδροσὴν μεϊγιτὶ τὲφν ὀλουνμὰκ οὐζρὲ, Σοφιαγιὰ κετιριλμὶζ τὶρ. Πρὲνς Φέρδινανδ μαϊγετιντὲ χεϊγέτι μούτιρὰν βὲ Σοπράνιγε μετζλισὶ ἀζασὴ χαζὴρ πουλουντηγὴ χαλτὲ στασιοντὰ τζεναζὲ ἀλαγιηνὴ ἰστικπὰλ ἐτμὶζ, βὲ τζεναζὲ φέβκ ἑλ ἀτὲ ταντανὰ ἰλὲ οὐλού κιλισεγὲ νὰκλ ὀλουνμὴζ, βὲ κιλισενὶν καπουσηντὰ τάχι Πρενσὲς Μαρία ταραφηντὰν ἰστικπὰλ ὀλουνμὴζ τὴρ. Σοφιανὴν σοκακλαρὴ χὰλκ ἰλὲ τολμούζ, βὲ χανελερὶν οὐζερινὲ ματὲμ ἀλαμετλερὶ ἀσηλμὴζ τὴρ. Οὐλού κιλισετὲ ἀΐνι ρουχανὶ ἰτζρὰ ὀλουντηκτὰν σόνρα, τζεναζὲ Σουβέτι Γεώργιος κιλισεσινὲ νὰκλ ὀλουνμὴζ ὀλούπ, ὅρατα τὲφν ἐτιλετζέκ τὶρ.

— Ἰντιχαπὴ βιλαγιάτη Σαχανεγὲ χεβαλὲ κηληνμακτὰ ὀλὰν πάζη καζαλὰρ ναϊπλερινὶν μαλούμάτη κανουνιγεγὶ χαΐζ ὅλμαμαλαρηντὰν νάσι ἰστικιὰ ὀλουνμὴζ ἰτιγιντὲν, πουντὰν πόϊλὲ βιλαγιὰτ μερκεζλεριντὲ ἰτζρὰ ἐτιλετζέκ ναϊπλὶκ ἰμτιχανηντὰ ἰστινὰφ μούτταΐϊ οὐμουμιλερὶ βὲ ἐλβιγέϊ μούστακιλὲ μερκεζλεριντέ τε μούττταΐϊ οὐμουμὶ μουαβινλερινὶν χαζὴρ πουλουντηρηλμαλαρηνὰ καρὰρ βεριλμὶζ τὶρ.

— Ἐδίρνε σημεντηφερινὶν Κόπεκλὶ μεβκηφίϊλε Τεκφούρ ταγὴ ἀρασηντὰ ἰνσὰ ὀλουνμὰκ βὲ λέτελ χατζὲ Κὴρκ-Κιλισεγὲ κατὰρ τεμτὶτ ἐτιλμὲκ οὐζρὲ πὶρ σημεντηφὲρ, βὲ σεφινελερὲ ἐσγιὰ ταχμὶλ βὲ ἰχρατζὴ ἰτζούν ρηχτημλὰρ βὲ δοκλὰρ βὲ οὐμουμὶ μαγαζαλὰρ ἰλὲ περαπὲρ Τεκφούρ ταγηντὰ πὶρ λιμὰν ἰνσασὴ ἰτζούν πάζη ζεβὰτ ταραφηντὰν ἰμτιγιάζ ταλὲπ ὀλουνμὴζ τὴρ.

— Εὐρώπα μεμαλικινὶν ἔκσερ μαχαλλεριντὲ κολέρα ἰλλετιντὲν χὶτζ πὶρ ἐσὲρ κορούλμεμεκτὲ ὀλτηγὴ, βὲ Ἐσκὶ-Σεχρτὲ τάχι 14 κούντὲν πέρού ἰλλέτι μεζκούρετὲν πὶρ κόνὲ μούσαπ βὲ βεφιγιὰτ ὅλματηγη ἀνλασηλμὴζ ὀλτηγηντὰν, Δζίσρι Μουσταφὰ πασὰ τεχαφφούζχανεσινὲ κελετζὲκ ὀλὰν γιολτζουλὰρ ἰλὲ Ἀνατολὴ σημεντηφὲρ χαττὴ πογιουντὰ βακὴ Ἰν-Ὀνού ἰλὲ Πεδζὲρ ἀρασηντακὶ μαχαλλερτὲν κελετζὲκ γιολτζουλὰρ χακκηντὰ κονουλὰν 5 κούνλούκ καραντίνα μούττετι 24 σαατὰ τενζιλ ὀλουνμὴζ τὴρ.

— Τραπζοντὰν Ἐρζρουμ βιλαγετινὲ νὰκλ ἐτιλετζὲκ ὀλὰν ζαχιρελερὶν καραντιναγιὰ ταπὶ τουτουλμασὴ, πὶρ κὰτζ κούν σόνρα γιολλαρὴν κὰρ ἰλὲ μεστούρ καλμασὴ μελχούζ πουλουντηγηνὰ βὲ Ἐρζρουμ βὲ χαβαλισιντὲ πού σενὲ σιττέτλε ζαχιρεγὲ ἰχτιγιὰτζ τερκιὰρ ἰτιγινὲ μεπνὶ μουβαφήκη χὰλ οὐ μασλαχὰτ ὀλάμαγιατζαγη πεγιανήϊλε ἰτζράϊ ἰτζαπηνὰ μεζουνιγὲτ ἰτασὴ Τραπζὸν βιλαγετιντὲν σηχχιγὲ ναζαρετινὲ πιλτιριλμὶζ, βὲ πού χουσουστὰ λαζὴμ κελὲν τεταπίριν ἰττιχαζὴ ζημνηντὰ σηχχιγὲ μετζλισιντὲ μούζακερὰτ τζερεγιὰν ἐτμεκτὲ πουλουνμὴζ τὴρ.

— Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρινὶν Ἴζμυρτὲ ζουχοὺρ ἐτὶπ ἀχίρεν μούντεφι ὀλὰν χασταληγὴν ἰμτιτὰτ ἐττιγὶ μούττέττζε σαγιὰν πουγιουρηλὰν ἰναγιάτη Σενιγελεριντὲν τολαγιὴ ἄρζη βετζαΐπι σούκρὰν βὲ μαχμετετι χαβὶ ὀλαρὰκ, πού κερρέ τε Ἴζμὺρ ἐσράφ βὲ μούτεπέρανὴ ταραφλαρηντὰν πὶρ τεσεκκούρναμέϊ οὐμουμὶ χακιπάϊ Σαχανεγὲ τακτὶμ ὀλουνμὴζ τὴρ.

— Κολερανὴν ζουχουρηντὰν τολαγιὴ βὰζ ὀλουνὰν καραντιναλὰρ σεπεπίϊλε τεμὶρ γιολού βαριτατήντζα χάϊλη τετεννὶ βουκοὺ πουλμούζ ὀλτηγὴ κιπὶ, ἀφιὸν τιτζαρετίντζε τάχι χάϊλη τετεννὶ βουκουὰ κελμὶζ τὶρ. Κετζὲν τζουμὰ ἐρτεσὶ κούνούνὰ κατὰρ Ἴζμὺρ πιγιατζασηνὰ γιάληνηζ 985 κούφὲ ἀφιὸν κελμὶζ ἰτι, χὰλ

πού κι κετζὲν σενὲ πού μεβσιμὲ κατὰρ κελὲν ἀφιὸν 3,440 κούφεγὲ πάλιγ ὀλμούζ ἰτι. — Ἰανουάριος 16τὰ τούγιούνη ούμουμινέϊ Ὀσμανιγετὲ λούζουμ κόρούνὲν 9 μεμουρὴν ἔμρι ἰντιχαπὴ ἰτζούν μούσαπακὰ ἰμτιχανὴ ἰτζρὰ ὀλουνατζάκ τὴρ.

— Τιτζαρὲτ Ὀτασηντὰν μουσάττακεν ἰπραζὴ χουσουσηντὰ μούσκιλατὰ τεσατούφ ὀλουνὰν κεφαλὲτ σενετλερινὶν πάτεμα μεμουριϊνὶν γεκτικερινὲ μούτεσέλσιλεν κεφὶλ ὀλμὰκ σουρετίϊλε κόστεριλμεσὶ χακκηντὰ ρουσουμὰτ μεμουρλαρὴ ταραφηντὰν βουκοὺ πουλὰν ἰστιτανὴν ρεχίνι καπούλ ὅλματηγη πεγιὰν ὀλουνμὴζ τὴρ.

— Μεκτέπι Σεναΐ ταχιλιντὲ κιαΐν Γενιτζερὶ κηγιαφετχανεσινὶν τικὲρ μούνασιπ πὶρ μαχαλὲ νὰκλ ἐτιλίπ, ὅρατα πουλουνὰν κηγιαφετλερὶν πὶρ σουρέτι νεφισετὲ τετζτὶτ ὀλουνμασηνὰ καρὰρ βεριλίπ, λαζὴμ κελὲν ρέσμι μούτζεσσεμλὲρ Εὐρωπαγιὰ σηπαρὴζ ἐτιλμισλέρ τὶρ. Κηγιαφετχανετὲ Γενιτζεριλερτὲν πασκὰ σάϊρ ἀκβάμη Ὀσμανιγενὶν κηγιαφέτι μαχσουσελερινὶν πιρὲρ νούμουνελερὶ τάχι πουλουνατζάκ τὴρ.

— Χεϊπελὶ ἀτατὰ κιαΐν Ρούμ τιτζαρὲτ μεκτεπινὶν ἐπνιγεσινὲ ἰλάβετεν πὶρ ταϊρενὶν ταχὰ ἰνσασηνὰ μούσαατέϊ Σενιγὲ ἐρζὰν πουγιουρηλμὴζ, βὲ ταϊρέϊ μεζκούρενὶν βάζη ἐσασὴ ρεσμὶ κετζὲν Παζὰρ κούνούν ἰτζρὰ ὀλουνμὴζ τὴρ.

— Προύσα ἰπὲκ τάρ οὐτ ταλιμιντὲν νεσὲτ ἐτὲν τοχουμτζηλὰρ μαριφετίϊλε πού σενὲ σετζιλὲν τοχουμλαρτὰν σιμτιγὲ κατὰρ Εὐρωπαγιὰ 12,000 κουτού κόντεριλμὶζ βὲ πέϊτερ πέϊ κόντεριλμεκτὲ πουλουνμὴζ τὴρ.

— Καυκασιατὰν χιτζρὲτ ἐτμεκτὲ πουλουνὰν πὶν χανὲ χαλκὴ χούκούμέτι Σενιγὲ ταραφηντὰν καπούλ ἐτιλμελερινὶ ἰστιτὰ ἐτμὶζ ὀλμαλαρὴ ἰλὲ ἀνλερὶν καπούλ, βὲ μούνασιπ μαχαλλερτὲ ἰσκιὰν ἐτιλμελερὶ χουσουσηντὰ μούσαατέϊ Σενιγὲ ἐρζὰν πουγιουρηλμὴζ τὴρ.

— Τεπλιγάτη ρεσμιγετὲν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, σεχριμιζτὲ κολερατὰν Νοέμβριος 24τὲ 43 μούσαπ, 35 βεφιγιὰτ, 25τὲ 44 μούσαπ, 27 βεφὰτ, 26τὰ 41 μούσαπ, 27 βεφὰτ, 27τὲ 22 μούσαπ, 20 βεφὰτ, 28τὲ 26 μούσαπ, 13 βεφὰτ, 29τὰ 28 μούσαπ, 16 βεφιγιὰτ, 30τὰ 46 μούσαπ, 13 βεφὰτ, βὲ πούτούν χαφτὰ ζαρφηντὰ κολεραγιὰ τουτουλανλαρὴν μετζμούϊ μικταρὴ 250, βεφὰτ ἐτενλερὶν μετζμούϊ μικταρὴ 151 ὀλμούζ τὴρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Νοέμβρ. 20/2, 1893

Ἐσχάμη Οὐμαμί [κυπονὴ κεσιλμίζ]	24	18
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ σεχιμλερί	89	62
Ταφιγέϊ Δούγιούν καϊμεσί		18
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	88	35
Παρὶς οὐζερινὲ Κάμπιο	22	90
Λόνδρα » »		109⅛

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΟΪΑΝ

Μεδζιδιγέ	107	38	Πόλ	90	7
Μεταλίκ	97	—	Ναπολέων	87	9
Πεδλίκ	106	—	Κριμίτζα	51	15
Ἀλτηλήκ	101	—	Λίρα Ἴγγλιζ	110	9
Κεμεξούραχλήκ	103	—	Μανὲτ Καϊμέ	8	72

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΔΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουδού — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΒ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 9, 1893 ΝΟΥΜ. 49

ΜΕΒΑΪΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Σαχιφέ

Χὲρ ἰσὶ ἰνσὰφ ἰλὲ ἀόρ 385
Χηλκαττὰν 'Αβρααμὰ κατὰρ ἀετζὲν μούττέτ 385
Πὶρ Κραλιτζανὴν πέντ οὺ νασιχατή 386
Νὰπζ ἰλὲ χεραρέτι πετέν 387
Κεχεάνταχὶ κεβκεπλέρ 388
Μὸυτενεββιγέ 388

Μουχαρρεράτ.—

Γέβμι Μουκαττές 388
Πόγιόυκ 'Αθανασιοσὴν ὁμρού 390
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 391
Σαρραφιγέ 392

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ γαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ ἀόυνού νὲὰρ ὁλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεδὶν 1½. βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ₰ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὁλοὺπ, ποστὰ ὁὺτζρετὶ ταραφημεζὰ ἀἰτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὁλουνμὰκ ὁὺζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἰτ μεδὰττ ἰτζόὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ 'Ισταυπολτὰ 'Αμερικὰν Χαννητὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ ἀόντεριλμελί τιρ.

'Αμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.

ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΧΕΡ ΙΣΙ ΙΝΣΑΦ ΙΛΕ ΚΟΡ

Φητρὶ βὲ κισπὶ ἰκτιτὰρ, γιάνι ἰστιτὰτ βὲ μεχαρὲτ χὲρ κὲντζ ἰτζόὺν ζὶ κηϊμὲτ μελεκελέρ τιρ. Πού κιπὶ πὶρ κὲντζ κεντὶ ἴσπου ἰστιτὰτ βὲ μεχαρετὶ σαγεσιντὲ ἰτζρὰ ἐτετζεγὶ ἰσὶν νεδὶ βὲ ἀλατζαγὴ μααδὴν μικταρὴ χουσουσηντὰ ἄζ τζὸκ μούστακὶλ ὁλὰ πιλίρ. Πουννὴν πόϊλὲ ὁλμασὴ ἰσὲ ἀνὴν χητμετλερινὶν ἐγὶ βὲ τζαποὺκ ἴς κορόυλμεσινὶ ἰστεγὲν κιμσελὲρ ταραφηντὰν τακτὶρ ὁλουνμασηντὰν νεσὲτ ἐτμεκτέ τιρ. Λάκιν ἰστιτὰτ βὲ μεχαρεττὲν ταχὰ κηϊμετλὶ πὶρ σέϊ βάρ τηρ, βὲ ὅ τα ἰνσάφ τηρ. Πάζη κιμσελὲρ ἄντζακ ἀλτηκλαρὴ μααδὰ πὶρ καρσηλήκ τηρ τεγιὸὺ ζάνν ἐττικλερὶ κατὰρ ἴς κορόυρλέρ· σαἰρλὲρ μόυμκὶν μερτεπὲ ἄζ, γιάνι ἄντζακ κεντὶ μεδκὶ βὲ μεμουριγετλεριντὲ πακὶ καλμαλαρηνὰ κιαρὶ ὁλατζὰκ κατὰρ ἴς κορόυρλέρ. Ἴσπου σηνηρλαρτὰν πιριντζισινὲ μενσοὺπ ὁλανλὰρ πασκὰ πὶρ σεγὲ πάκμαγιηπ γιάληνηζ σακὰτ ἰλὲ ἴς κορόυρλὲρ, τιλὲρ σηνηρτὰν ὁλανλὰρ ἰσὲ μόυρτεκιπ τιρλέρ· βὲ πού ἰκὶ σηνὴρ ἀρασηντὰ σάἰρ πὶρ τζὸκ σηνηρλὰρ τάχι βάρ τηρ. Ἴσπου σηνηφλαρὴν χαριτζιντὲ πὶρ σηνὴφ βὰρ τήρ κι, ὅ τα τέρ χὰλ ἐλὲ ἀετζιρετζεκλερὶ ἀκτζετὲν ταχὰ ὁτεσινὲ πακὰν, κεντὶ κεντιλερινὲ, «Πὶς ἀλτηγημὴς ὁὺτζρεττὲν ζιγιατὲ ἴς ἀορόύγιορ μηγιηζ;» σὸυαληνὴ ἄσλα σόρμαγιηπ, ἄντζακ κεντὶ βακτλαρηνὴ βὲ ἐμεκλερινὶ σατοὺν ἀλὰν κιμσὲ ἰτζόὺν τζάν οὺ ἀὸνόυλτὲν τζαλησὴπ τζαπαλαγιὰν ἀμελὲ σηνηφή τηρ. Ζίρα χὶτζ ἴς σαχιπὶ κιμσὲ πὰ τετζριπὲ ὅλ βέτζχλε ὁὺμιὶτ ἐτμεγὲ σεπεπὶ ὁλσοὺν ὅλμασην ἰστέρ κι κεντὶ ἰσιντὲ τζαλησὰν ἰστζιλὲρ τζάν οὺ ἀὸνόυλτὲν τζαλησὴπ τζαπαλασηνλάρ.

Πουντὰν χὲρ κὲς ἰτζρὰ ἐττιγὶ ἐγὶ ἰσὲ μουκαπὶλ ἀλὰ ὁὺτζρὲτ ἰστέμεμελι, γιάχοτ μεμοὺλ ἔτμεμελι τιρ νετιτζεσὶ τζηκαρηλάμαζ· ἄντζακ ποὺ σοζτὲν μόυρατ σοὺ τήρ κι, πὶρ κὲντζ πὶρ τερὰ μουαϊγὲν πὶρ μαὰς ἰλὲ πὶρ χητμετὲ κιρτικτὲν σόνρα ἀλτηγγὴ μααδὴν ἀζληγγηνὰ τζοκληγγηνὰ πάκμαγιαραχ ἐλιντὲν κελτιγὶ κατὰρ τζαλησὴπ τζαπαλαμαλή τηρ. Χόυνερβὲρ βὲ λάκιν τενπὲλ ἰστζὶ χόυνὲρ βὲ μαριφετὲ μαλὶκ ὁλτηγγηντὰν, ἴς σαχιπὶ κεντισὶζ ἴς κορέμεζ τεγιὸὺ τὸυσόύνμεμελι τιρ. Πὶρ κιμσὲ ἰνσὰφ ἰλὲ ἴς κορέμεσὶ σεπεπίλε κέσπι χόυνὲρ ἔτὲρ, βὲ χὲρ χάλ οὺ κιαρτὰ ἐλιντὲν κελτιγὶ κατὰρ τζαλησὴπ τζαπαλαγιὰν κιμσὲ, τερακκὴ νερτιπανηνὴν τεπεσινὲ γετισμὲκ ἰτζόὺν ἰστιτὰτ βὲ καπιλιγετὲ μαλὶκ ὁλούπ τα ἀνὴ κουλλανμακτὰν ἰμτινὰ ἐτὲν κιμσετὲν ταχὰ ἀλὰ φουρσατὰ μαλὶκ τιρ. Ἔγερ πὶρ κιμσὲ ἔν ἀλὶ τερετζέϊ κεμαλὲ γετισμεγὲ τζαλησήγιορ ἰσὲ, ὅλ κιμσενὶν βιτζτανὴ κολάϊτζα ἰκνὰ ἐτιλέμεζ. Βὰκτ χαζινεσιντὲ, γιάνι ἀόυνλόὺκ ἰστὲ πὶρ τελὶκ ἀτζήλμαμαση ἰτζόὺν ἀτὲμ κεντινὶ σηκήτζα βὲ ἄλετ τεβὰμ τεφτίς οὺ μουαϊγενὲ ἐτμεκτὲν τοὺρ ὅλμαμαλη τηρ. Βακτὴ ἄσλα τελὲρ ἔτμεμεκ ἀτετὶ γάγετ ζικηϊμὲτ πὶρ ἐσέρι κεμάλ τηρ. Ἰσὶ ἰνσὰφ ὁὺζρὲ ἀόρμὲκ ἰνσαντὰ ποὺ ἀτετὶ ἰλερὶ κετιρίρ.

Λάκιν πουραγιὰ κατὰρ σὸϊλενιλενλερὶν χέπισι νάκτεν ἀόρόυλὲν ἰσὲ ταἰρ τιρ. Ἄτζεπα ἰτζρὰ ὁλουνὰν οὺμούρη τινιγὲ χουσουσηντὰ βιτζτανηνὴζ ἰτμινὰν χασὴλ ἐτμεκτέ μι τιρ; «Ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐτμὲζ» τεγερὲκ οὺρὰκ τερὲκ βαζιφελερινιζὶ ἰχμάλ μη ἐτίγιορσηνηζ; «Ἰλάχη ρουγετὶμ σέν σιν.» Ἔν ἀλὰ φικρλεριμὶζ, βὲ ἔν τζιττὶ σάϊ οὺ γαϊρετλεριμὶζ, χητμὲτ βὲ ἰπατὲτ ἐττιγιμὶζ Ἀλλαχὰ χάσρ οὺ βὰκφ ὁλουνσὰ σεζά τηρ. Ἔγερ ποὺ τὸυνγιατὰ πιλὲ ἰνσαφὰ ριαγέτεν ἴς ἀορμέκλε γιὸυκσὲκ μααδλαρὰ ναὶλ ὁλούγιορ ἰσὲκ, ἄτζεπα Ραππημηζὴν «Ἄφεριν» τεμεσιντὲν σόνρα ναὶλ ὁλατζαγημὴζ μόυκιαφὰτ ταχὰ νὲ κατὰρ πόγιόυκ ὁλατζάκ τηρ!

ΧΗΛΚΑΤΪΑΝ ΑΒΡΑΑΜΑ ΚΑΤΑΡ ΚΕΤΖΕΝ ΜΟΥΤΤΕΤ

(13)

[Πέντι μαχσούς]

ΜΙΛΛΕΤΑΕΡΙΝ ΧΑΝΕΤΑΝ ΡΕΪΣΛΕΡΙ

Γενεσισὶν 10 βὲ 11ιντζὶ παπλαρὴ Νωενὶν βακτηντὰν 'Αβρααμὴν ζεμανηνὰ κατὰρ ἀετζὲν μούττετὶν ταριχὶ ὁλοὺπ, μούττέτι μεζκόυρετὲ πόυτούν πένι πεσερὶν ἀχβάλη ταριχιγεσινὶ μούπεϊγίν τιρ. Ἄχτη 'Ατικὶν μούτεπακὴ κησμηντὰ γιάληνηζ 'Αβρααμὴν ἐβλάτ οὺ ἐνσαληνὴν ἀχβάλη ταριχιγελεριντὲν πὰχς ὁλουνοὺπ, σάϊρ κάβμ οὺ καπιλελερτὲν ἐτζτὰτ ἰλὲ γιάχοτ Ἰπρανὶ καβμὴ ἰλὲ ἀλακατὰρ ὁλμαλαρὴ μόυνασεπετίϊλε ἄντζακ ἀιαχτὰ πὶρ πὰχς ὁλουνμήζ τηρ. Τουφαντὰν 'Αβρααμὴν τογουσηνὰ κατὰρ ἀετζὲν μούττὲτ τακρίπεν 382 σενὲ ταχμὶν ἐτὶλμεκτὲ ὁλοὺπ, βὲ μόυφεσσὶρ Μηρφινὶν ζάνν οὺ ταχμινίντζε, 'Αβρααμὴν μινταρὰρ Ἰλλὰχ ταβὲτ ὁλουντηγὴ ζεμανὰ κατὰρ τὸυνγιανὴν σεκενεσινὶν μικταρὴ 50 μιλλιονὰ πάλιγ ὁλμούζ ἰτὶ. Νωενὶν ὁὺτζ ὀγουλλαρηνὴν 16 ὀγουλλαρὴ βὰρ ἰτὶ, βὲ ἰχτιμὰλ κι, πὶρ ὅ κατὰρ τα κηζλαρὴ βὰρ ἰτὶ κι, 5 μισλιντὲν ζιγιατὲ ἀρτμησλάρ ἰτὶ τεμὲκ τιρ. Ἔγερ χὲρ πὶρ νεσλὶν ποὺ βέτζχλε ἐββελκὶ νεσλὶν 5 μισλινὲ πάλιγ ὁλτηγγηνὴ ταχμὶν ἐτὲρ ἰσὲκ, Μηρφινὶν ταχμινινὶν χακικάτη χαλὲ μουχαρὶν ὁλματηγη τεπεϊγιὸὺν ἐτὲρ.

Γενεσισὶν ὁνουντζὴ παπηντὰ νέβι πεσερὶν τὲκ πὶρ ἀϊλεσιντὲν 70 κὰβμ τὸυρετιγὶ χικιαγὲ ὁλουνμήζ τηρ. Καβμλαρὴν ζικρ ὁλουνὰν 70 χανετὰν ρεϊσλερὶ Ἰαφεθὶν 7 ὀγλοὺ ἰλὲ 7 τορουνὴ, Χαμὴν 4 ὀγλοὺ, 23 τορουνὴ, βὲ 3 τορουνηνὴν τορνὴ, βὲ Σημὶν 5 ὀγλοὺ, 21 τορουνὴ, βὲ ταχὰ παὶτ ἐβλάτ οὺ ἐνσαλή τηρ. Μεζκόὺρ καβμλαρὴν χέπισι τάχι ἔλγεβμ γεκτικὲρινττὲν τεφρὶκ βὲ τεμγὶζ ὁλουνάματηγη κιπὶ, ἀνλερτὲν πάζησηνη ἄσλεν ἰσγὰλ ἐττικλερὶ μεμαλικὲ ταἰρ πὶρ κὸνὲ μαλόυματημὴζ τάχι γιόκ τηρ.

Ἰαφεθὶν ἓν πὸγιὸὺκ ὸγλοὺ Γομερὶν ἐβλάτ οὺ ἐνσαληνὴν Πάχρη Σιγιὰχ σεβαχιλιντὲ σακὶν ὸλτηκλαρὴ ζὰνν ὸλουνούρ. Γομὲρ βὲ σιμτικὶ Κηρὴμ λαφζλαρὴ Γομὲρ λαφζηντὰν μουχαρρὲφ ὸλοὺπ, Γημεριλὲρ Γομερὶν νεσλὶ ἰτιγὶ ζὰνν ἐτιλμεκτέ τιρ. Νέβι πεσὲρ νεσλιντὲν ἴλκ τεφὰ Ἀτλαντὶκ σεβαχιλινὲ χιτζρὲτ ἐτμὶς ὸλὰν Σελτλὲρ Γομερὶν ἐνσαλὴ ἄττ οὺ ἰτιπὰρ ὸλουνμακτά τηρ. Ἐβλατιλαρηντὰν οὺτζοὺ οὔτζ ἀϊρὴ καβμὴν χανετὰν ρεϊσλερὶ ἄττ οὺ ἰτιπὰρ ὸλουνμακτά τηρ. Ἰουνλαρτὰν πιρὶ Ἀσχενὰζ ἰτίκι πάζηλαρ Ἰσκανδινὰβ βὲ Σαξὼν κελιμελερινὶν ἀντὲν μοὺστὰκ ἰτικλερὶ ἰττιασηντὰ τηρλάρ. Ἰκιντζινὶν, γιάνι Ριφαθὴν ἐβλάτ οὺ ἐνσαληνὴν Τιγρισὶν σὰρκ ταραφηντὰ γιασαμὴς ὸλτηκλαρὴ, γιάνι Θωγαρματὰν τάχι Ἐρμενιλερὶν, Κὸυρὸζιλερὶν βὲ Καυκασιατὰ μουκὶμ σάϊρ νεσλλερὶν τὸυρετικλερὶ ζὰνν ἐτιλμεκτέ τιρ.

Μαγωγὰ τάχι Σκυθιαληλαρὴν, Μονγωλλαρὴν βὲ Ἀμερικανὴν γερλὶ βαχσίλερὶν τζεττὶ ναζαρὴ ἰλὲ πακηλήρ. Μαδαϊτὰν Πάχρη Χαζὲζ τζιβαρηντὰ σακὶν ὸλὰν Μαριλὲρ τὸυρεμὶς τιρ. Ἰαυὰν Γιουνανιλερὶν τζεττὶ ὸλοὺπ, Γιουνὰν κελιμεσὶ ἰχτιμάλ κι Ἰαυαντὰν μὸυστάκ τηρ. Ἰαυανὴν μιλλετλερὶν ρεϊσλερὶ μακαμηντὰ γιατ ὸλουνὰν τὸρτ ὸγουλλαρὴ Γιουνανισταντὰ βὲ χεμτζιβὰρ ἀταλαρτὰ, βὲ ἰχτιμάλ κι Ἰταλία βὲ Ἰσπανιατὰ τεβαττοὺν ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ζὰνν ὸλουντηγηνὰ κὸρὲ, Θουβὰλ βὲ Μεσὲχ τάχι Πάχρη Σιγιὰχ βὲ Πάχρη Χαζὲζ ἀρασηνὰ τὸυσὲν μαχαλλερτὲ, βὲ Ἰωσηποσὴν καβλίντζε, Θειρασὴν νεσλὶ τάχι Θρακητὲ γερλεσμισλέρ τιρ.

Χαμὴν ισμὶ Μησρὴν κατὶμ Χηπτὴ λισανηντὰ μὸυσταμὲλ ὸλὰν Κεμὶ ισμὶ ἰλὲ πὶρ ἰτιγὶ ζὰνν ἐτιλμεκτέ τιρ. Χαμὴν ὸγλουνὴν Χοὺς ισμὶ Καυκὰς βὲ Πάχρη Χαζεζὶν Εὐρωπάτζα μὸυσταμὲλ ὸλὰν Κασπγιὰν κελιμελερινὶν ἀσλὴ ισέ τε, Κιτάπη Μουκατὲεστὲ ἄλελ οὺμοὺμ Χοὺς ναμὴ Χαπεσιστανὰ βεριλμεκτέ τιρ. Χουσὴν μιλλετλερὶν χανετὰν ρεϊσλερὶ μακαμηντὰ ζικρ ὸλουνὰν πὲς ὸγλοὺ ἰλὲ ικὶ τορουνλαρηντὰν ἔκσερισι γιὰ Ἀφρικατὰ γιά τε Ἀραπιστανταὰ τεβαττοὺν ἐϊλεμισλέρ τιρ κιπὶ κὸρὸὺνμεκτέ τιρ.

Κιτάπη Μουκατὲεσὶν μέτνι Ἰπρανισιντὲ Μησὴρ τιγιαρὴ Μισραΐμ ναμὴϊλε γιατ ἐτιλμεκτέ τιρ. Μισραϊμὶν ὸγουλλαρηντὰν τὸυρεγιπ τε γεκτικερλεριντὲν ἀϊρηλτηκλαρὴ ζικρ ὸλουνὰν καβμλαρὴν ἰχτιμάλ κι ἔκσερισι Μησρτὰ τεμεκκὸὺν ἐϊλεγιπ, ἄντζακ Φιλιστιλὲρ Παλαιστίνη ἰλὲ Μησὴρ ἀρασηντὰ σακὶν ὸλτουλάρ. Χηπτὴ ισμὶ πέλκι Χαφθορειματὲν μὸυστάκ τηρ. Φουθὴν ἐβλάτ οὺ ἐνσαλὴ σιμαλὶ Ἀφρικανὴν πὶρ κησμηνὴ, Μησρὴν γὰρπ ταραφηνὴ, βὲ Χαναανιλερὶν τάχι μουάχχερεν Χαναὰν τιγιαρὴ ναμὴϊλε γιατ ὸλουνὰν μεμλεκετὶ ἰσγὰλ ἐϊλεμὶς ὸλτηκλαρὴ ζὰνν ὸλουνμακτά τηρ. Κιτάπη Μουκατὲεστὲ τεφάτλε ζικρ ὸλουνὰν καβμλὰρ Χαναανὴν ὸγουλλαρηντὰν τὸυρεμισλέρ τιρ. Σιδωντὰν τὸυνγιανὴν πὸγιὸὺκ τατζιρλερὶ ὸλὰν Φοινικελιλὲρ τὸυρετὶ. Χεττὶ νεσλὶ Χεβρὼν τζιβαρηντὲ, Ἰεβουσλουλὰρ Ἱερουσαλημὶν ταχὶλ βὲ χαριτζιντὲ, βὲ Ἀμορλουλὰρ Ἰορδάνης ὴρμαγηνὴν ἰκὶ ταραφηντὰ βακὴ ταγλὴκ μεμλεκετλερτὲ σακὶν ὸλτουλάρ. Πὶζ Χαναὰν τιγιαρηντὰ μεσκὸὺν σάϊρ κάβμ οὺ καπιλελερὶ πιρὲρ πιρὲρ ζικρ ἐτμεκτὲν σάρφη ναζὰρ ἰλὲ γιάληνηζ Ἀμὰθ ἰσμινὶν Συριατὰ βακὴ Χάμα ἰσμιντὲ μαχφοὺζ καλμὴς ἰτιγὶ πεγιανήϊλε ἰκτιφὰ ἐτέριζ.

Χαμὴν ἐβλάτ οὺ ἐνσαληνὴν ἐσαμισινὶ τατὰτ ἐττιγὶ σηρατὰ μουκατὲὲς μὸυβερρὶχ τὸυνγιανὴν ἓν πὸγιὸὺκ χὸυκὸυμετλεριντὲν πιριντζισινὶ τεεσὶς ἐτμὶς ὸλὰν πὶρ ζατὴν ἰσμινὶ ζικρ ἐτίγιορ. Χοὺς Νεβρωδοὺ τεβλὶτ ἐϊλετὶ τενιλμεσιντὲν μὸυρὰτ Νεβρωδοὺν πὲκ ἰχτιμάλ κι πὶρ κάτζ κὸπὲκ σόνρα Χοὺς νεσλιντὲν τὸυρετιγινὶ ἀνλατμάκ τηρ. Ποὺ ζὰτ κουββετλὶ ἀβτζὴ ὸλτοὺ, βὲ κὸρὸὺνὸὺρ κι ὃ γιάληνηζ χαϊβανλαρὴ τεγίλ, χάττα ἰνσανλαρὴ τάχι ἀβλάρ ἰτί. «Ραππὴν χουζουρηντὰ κουββετλὶ ἀβτζὴ ὸλτοὺ» ταπιριντὲν μὸυρὰτ σοὺ ὸλὰ πιλίρ κι, Ραππὴν ἰρατετὶ χιλαφηντὰ ἄβ ἐτμεκτέ ἰτί. Βαβυλὼν ἰλὲ μὸυραϊλεϊχὶν πινὰ ἐττιγὶ σάϊρ οὔτζ σεχρλερὶν μαχαλλερὶν ἰχτιμάλ κι χέπιστι ταγὶν ὸλουνμὴς τηρ. Μουάχχερεν Εὐφράτης βὲ Τίγρις βατιλεριντὲν ἀσαγηγιὰ Ἀσσυριαγιὰ ἐνιπ, τὸρτ σὲχρ ταχὰ πινὰ ἐϊλετὶ κι ἀνλερὶν ἰτζιντὲ Νινευὴ ἓν ζιγιατὲ κέσπι σὸχρὲτ ἐϊλετί.

Σημὶν ἐβλάτ οὺ ἐνσαληντὰν Ἐλὰμ Ἰρανὴν παϊταχτὴ κατὶμ Σουσὰ σεχρὶ ὸλὰν κησμηνὴ ισγὸλ ἐτμὶς ἰτί. Ἀσσουρτὰν Ἀσσυριαληλὰρ, βὲ Ἀρφαξαδτὰν Ἰπρανιλὲρ βὲ Ἀραπλὰρ τὸυρετί. Λουδὰ γαρπὶ Ἀσιατὰ τεβαττοὺν ἐτμὶς ὸλὰν Λυδιαληλαρὴν τζεττὶ ναζαρήϊλε πακηλήρ. βὲ Ἀραμὴν ἐβλάτ οὺ ἐνσαλὴ Δαμασκὸς πελτεσιντὲ σακὶν ὸλτουλάρ. Ἀραμὴν ὸγουλλαρηντὰν πιρὶ Οὔζ ἰτί. Πὶζ ὸκαὺρηζ κι Ἰὼβ Χοὺς τιγιαρηντὰ σακὶν ὸλοὺρ ἰτί, βὲ πέλκι μὸυσαριλεϊχ Οὐζὴν νεσλιντὲν ἰτί. Ἀβραμὴν ἐβλάτ οὺ ἐνσαληνὴν Ἑβερὲ νισπέτλε Ἰπρανὶ τενιλμελερὶ νὲ σεπεπτὲν νεσὲτ ἐττιγὶ πιλινέμεγιορ. Πέλκι Ἔβερ φέβκ ἐλ ἀτὲ σαχίπι ἰκτιτὰρ πὶρ ζάτ ἰτί. Ζὰνν ὸλουντηγηνὰ ναζάρεν, Φαλὲγ ἴπνι Ἔβερ ἰνσανλαρὴν λισανλαρηνὴν καρτσὸτηγὴ ζεμαντὰ τὸυνγιαγιὰ κελμὶς ὸλοὺπ, ἀγὲτ 25τὲ ζικρ ὸλουνὰν γερὶν τακσὶμ ὸλουνμασηνὰ σεπὲπ Φαλὲγ ὸλτοὺ. Ἰοκτανὴν ζικρ ὸλουνὰν πὶρ χάϊλη ὸγουλλαρηνὶν χέπισι Ἀραὲπ κάβμ οὺ καπιλελερινὶν χανετὰν ρεϊσλερὶ ὸλτουλάρ.

Ἰγγιλτέρρα μὸυζεχανεσὶ ναζηρλαρηντὰν βὲ μεπχὲς ὸὺλ ὸὺμεμ ὸὺλεμαϊ μεσχουρεσιντὲν Προφεσὸρ Σεϊσὶν Γενεσισὶν ἰσπὸυ ὸνηντζὴ παπὴ χακηντακὶ ἐφκιαρηνὴ πουρατζηκτὰ ζικρ ἐτμὲκ φαϊτετὲν χαλὶ ὸλμὰζ σανήρτζ. Μὸυμαϊλεϊχὶν πεγιανήντζα, ἰσπὸυ πὰπ μεπχὲσι ὸὺμεμὲ αἰτ ὸλμακτὰν ζιγιατὲ φεννὶ ὄζογραφιαγιὰ μαχσοὺς τηρ. Ἰαφὲθ σιμαλὴ, Χὰμ τζενουπὴ, βὲ Σὴμ μερκεζὶ ἰσγὰλ ἐτμὶς τεγιοὺ ἂττ ἐτιλτικλεριντὲν, σιμαλτὰ σακὶν ὸλὰν χὲπ κάβμ οὺ καπιλελερὶν Ἰαφεθτὲν τὸυρεμὶς ὸλτηκλαρὴ ἰττιὰ ἐτιλμεκτὲ πουλουνμὴς τήρ κι, ἀνλερὶν κηλὴκ βὲ κηγιαφετλεριντὲν χακικάτη χαλὶν πουντὰν ἰπαρὲτ ὸλματηγη ἀτικιὸρ τηρ.

Μεπχάση σελασὶλι πεσὲρ ὸὺλεμασηνὴν καβλίντζε, μεζκὸὺρ νεσλὲ μενσοὺπ ὸλὰν κάβμ οὺ καπιλελερὶν μάχβ οὺ χελὰκ ὸλτηκλαρὴ λισὰν ἴλὲ ισπὰτ ὸλουνάμαζ, ζίρα μουχτελὶφ κάβμ οὺ καπιλελερὲ μενσοὺπ ὸλὰν ἀτεμλὲρ περαπὲρ σακὶν ὸλτηκλαρὴ ζεμὰν, πὶρ νὸυμουνεσὶ Τὸυρκιατὰ τάχι κὸρὸυλτὸυγιοὺ ὸὺζρὲ, ἄϊνι λισανὴ τεκελλὸὺμ ἐτμεγὶ ὸϊρενιρλέρ. Πὶρ τζὸκ Ρουμλὰρ, Ἐρμενιλὲρ βὲ σαϊρλὲρ Τὸυρκτζετὲν πασκὰ πὶρ λισὰν πιλμεζλέρ. Κέζαλικ πόϊ πὸς τάχι χουσουσὶ πὶρ τζινσὶν ἀλαμέτι φαρικασηντὰν ἂττ ὸλουνάμας, ζίρα πὶρ ἀτεμὶν ποϊλὴ ποσλὴ ὸλμασὴ τζοκτζὰ σουρέτι τεαϊγιὸυσινὲ παγλή τηρ. Κησὰ ποϊλοὺ πὶρ κάβμ οὺ καπιλὲ ἐγίτζε πεσλεντιγὶ χαλτὲ, πὶρ κὰτζ νεσλ σόνρα, κάβμη μεζκὸυρὲ μενσοὺπ ἰνσανλαρὴν πογιουντὰ πελλὶ πὶρ φὰρκ κὸρὸυλὸὺρ. Μιλλετλερὶν τανηλμαλαρηνὰ μετὰρ ὸλὰν πασλήτζα ἀλαμάτη φαρικὰ σοὺ ἀτιτεκὶ πὲς χουσουσλάρ τηρ. (1) Καφὰ κεμιγινὶν σεκλί. Ἔγερ πὶρ τεφὰ καφὰ κεμιγινὶν γιαντὰν γιανὰ ἐνὶ, καφὰ κεμιγινὶν ἀληντὰν ἐνσεσινὲ κατὰρ οὺζουνληγηνὴν 100 τὲ 75—80 νισπετιντὲ ισὲ, ὃλ κιμσὲ οὺζοὺν πασλὴ τεσμιγὲ ὸλουνοὺπ, μεζκὸὺρ σὲκλ τερακκηγιάτη ἀκλιγέτζε ταχὰ πάλὰ πὶρ μερτεπετὲ πουλουνὰν μιλλετλερὲ ἀἴτ τιρ. (2) Τζενελερὶν σεκλινὲ κὸρὲ, κάβμ οὺ καπιλελὲρ τογρού τζενελὶ, οὺζοὺν τζενελὶ μιλλετλερὲ τακσὶμ ὸλουνουρλάρ. Πὶρ προφὶλ, γιάνι γιὰν τουρουσὴ ρεσμιντὲ, ἀλνὴν ἓν ζιγιατὲ τηταρὴ τζηκμὶς πὶρ νοκτασηντὰν τζενενὶν καϊτεσινὲ τζεκιλὲν χάττ ἰλὲ κουλὰκ τζουκουρηνὴν ὸρτασηντὰν πουρνὴν καϊτεσινὲ τζεκιλὲν χάττ γεκτικερϊίλε ζαβιγέϊ βετζιγιγεγὶ τεσκὶλ ἐτερλέρ. Εὐρωπαληλαρτὰ μεζκὸὺρ χαττλὰρ σάϊκι ζαβιγέϊ καϊμὲ, Ἀφρικαληλαρτὰ ισὲ σάϊκι ζαβιγέϊ χαττὲ τεσκὶλ ἐτερλέρ. (3) Τισλέρ. Μουχτελὶφ μιλλετλερὶν τισλερὶ γεκτικερλεριντὲν χάϊλητζα φαρκλὴ τηρλάρ. (4) Πουρουὺν βὲ κὸζλερὶν σεκλί. Ζενδζιλερὶν γιασσὴ πουρουνλαρὴ βὲ Τζινλιλερὶν πατὲμ σεκλιντεκὶ κὸζλερὶ τζίνστζε μαχσουσιγετλερὶν σαγιάνη τικκὰτ μισαλλερὶ τιρλέρ. (5) Σατζὴν ρένκ οὺ σηρετὶ βὲ τερινὶν ρενκί. Πὶρ τζὸκ Ἀφρίκα κάβμ οὺ καπιλελερινὶν σιγιὰχ βὲ κηβρτζὴκ σατζλαρὴ τζίνστζε μουχακκὰκ πὶρ ἀλαμέτ τιρ. Τερινὶν ρενκινὲ κελίντζε, Προφεσὸρ Σεϊς ἰττιὰ ἐτίγιορ κι ρένκ τεγισιλμέζ. Ἀσρτὰν ἀσρὰ ἄϊνι ἰκλιμτὲ Μησηρληλὰρ πεγιὰζ, Νουβιαληλὰρ ισὲ σιγιὰχ ρενκτὲ κοληρλάρ. Μὸυμαϊλεϊχὶν ἐβλάτ οὺ ἐνσαληνὴν πὶρ κησμηντὰ μεζκὸὺρ ρένκ πὶρ σεπεπτὲν νάσι σολμούζ τηρ.

Ἰσπου φαρκλαρὰ πακαρὰκ Προφεσὸρ Σεϊς ζὰνν ἐτίγιορ κι, γεκτικερινὲ ἀλακατὰρ ὸλὰν μιλλετλερὶν χέπισι πὸϊλὲ ὸλάμαζ. Λάκιν πέλκι φαρκλὴ σιλσιλελερὲ μενσοὺπ ἀτεμλερὶν γεκτικερλερϊίλε ἐβλενμελερὶ, πιρὶ πὶρλερινὲ καρηϊμαλαρὴ, γιάχοτ χιτζρὲτ ταρικϊίλε γιάχοτ φὸυτουχὰτ σεπεπϊίλε πὶρ μαχαλτὲν τικὲρ γερλερὲ νὰκλ ἐτμελερὶ ζουγοὺρ ἐτὲν μὸυσκιλατὴ χάλλ οὺ φάσλ ἐτμεγὲ κιαρὶ τιρλέρ.

ΠΙΡ ΚΡΑΛΙΤΖΑΝΗΝ ΠΕΝΤ ΟΥ ΝΑΣΙΧΑΤΗ

Τὸυβέλι σαρκιγέϊ μευαζζαματὰν πιρὶ νεζτιντεκὶ σὸυφερατὰν πὶρ Ἰγγλὶζ ἐλτζισινὶν σεβκὸυλοὺ ζεβτζεσὶ βεζαΐρι μεμουρεσινὶ χοὺσνι σουρεττὲ ἱρὰ ἐτμεκτὲ ἰκὲν βεφὰτ ἐτμεσϊίλε ἐλτζὶ γαρίκι λὸὺτζτζέϊ κετὲρ ὸλοὺρ. Ζεβτζεσιντὲν μαχροὺμ ὸλὰν σεφὶρ — κὶ πὲρ χα-

γιὰτ ὀλὰν χεϊγέτι σόυφεράϊ χαζηρὲ μιγιανηντὰ ἓν ζιγιατὲ μόυτεχαγιζαντὰν πιρί τιρ — πού γαϊπουπέτι ἐπετισιντὲν ὃ τερετζὲ μόυκετὲρ βὲ μόυτεεσσὶρ ὀλούρ κι, ἰκὶ κηζλαρηνὴ νεζτιντὲ σακλαμὰκ λόυζούμη κατισινὶ χὶσς ἐτέρ· χὰλ πού κι πουνλὰρ κὲντζ κηζλὰρ ὀλουπ, Ἰγγιλτέρρα κὶπὶ οὐζὰκ πὶρ μεμλεκεττὲ μεκτεπὲ κὶτμεκτὲ ἰτιλέρ. Σεφὶρ ζεβτζεσινὶν σαγληγηντὰ κεντισὶ ἰτζὸὺν μερκέζι σαατὲτ μεσαπεσιντὲ ὀλὰν σεφαρετχανενὶν σίμτι πασηνὰ ἄτετα πὶρ ζηντὰν κεσιλμὶς ὀλτηγηνὰ πὶρ τὸυρλὸὺ ταπαβέρι τεχαμμόὺλ ὀλάμαγιαρακ, πέλκι ταχφίφι ἐλέμ οὺ κετερὶ μουτζλιπ ὀλούρ ὀὺμιτίϊλε κηζλαρηνὴ σαρκὰ κετιρμὲκ ἰτζὸὺν μεμλεκετὶ τζανιπινὲ μόυτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτέρ.

Κηζλαρηντὰν πόγιόυγιόὺ, πετερινὶν μαχάλη μεμουριγετὶ ὀλὰν μεμλεκετὲ μόυτεβέτζτζιχεν Ἰγγιλτερρατὰν χαρεκὲτ ἐτετζεκλερὶ κόυνόὺν σαπαχτσὴ Κραλίτζα Βικτωρία ταραφηντὰν καχβαλτὴ τααμηνὰ ταβὲτ ὀλουντηγηνὴ κὸρερὲκ, χαϊρεττὲ καλήρ. Μαρία ἰσμιντὲ ὀλὰν πού μαδμαζὲλ πὰκ γιόυρεκλὶ πὶρ Ἴγγλιζ κηζὴ ὀλούπ, μόυτεβεφφιγὲ βαλιτεσιντὲν πὲκ τζὸκ ἐφκιάρη ἀλιγὲ τεβερρούς ἐτμὶς ἰτι.

Ταμτὰν σόνρα, Κραλίτζα κηζὴ χουσουσὶ πὶρ ὀτὰγιὰ κὸτόυρόὺρ, βὲ ἐλλερινὶ τουταρὰκ τὲρ κι·

«Κηζήμ Μαρία, πετερινιζὶν μεμουριγέτι ἀλιγεσιντὲ βαλιτένιζὶν γερινὶ τουτμὰκ ἰτζὸὺν ἀνὴν νεζτινὲ κὶτμὲκ ὀὺζρὲ Ἰγγιλτερρατὰν μουφαρακὰτ ἐτετζέκσινιζ.» Κὴζ κὶτετζεγὶ γερτὲ χητίμετ βὲ βαζιφεσὶ νετὲν ἰπαρὲτ ὀλατζαγηνὰ τὰὶρ ὀλὰν ἴσπου μαλόυμάτ οὺ ταλιματὴ ἴλκ τερὰ ὀλαρὰκ ἄχζ ἐτὲρ ἐτμὲζ χαϊρετιντὲν γιόυζὸὺ κηζαρήρ. Πὶρ ἐλτζὶ ζεβτζεσινὶν μόυκελλὲφ ὀλτουγὴ βαζιφέϊ ναζικὲ βὲ μόυσκιλενὶν νὲ ὀλτηγὴ βὲ ἀνὴ νάσκλ ἰφὰ ἐτμὲκ λαζημετὲν πουλουντηγὴ χακκηντὰ κεντισινὲ ἰζαχὰτ βερίλμεμιζ ὀλτηγὴ τζιχέτλε, μεζπουρὲ Κραλιτζανὴν ἀφβηνὶ, ἰστιρχὰμ ζημνηντὰ μόυσαριλεϊχαγιὰ χιτάπὴ κελὰμ ἐτμὲκ ἰστὲρ ἰσέ τε, Κραλίτζα κεμάλη βακάρ οὺ τεμκίνλε πανὰ μανὶ ὀλούπ, πὲρ βέτζχι ἀτὶ ἰλαβέϊ μεκὰλ ἐϊλέρ·

«Πὲν τὲ Ἰγγιλτέρρα Κραλιτζασὴ ὀλτηγὴμ ζεμὰν τὰμμ σιζὶν γιασηνηζτὰ ἰτίμ. Πὲν σιζτὲν βαλιτένιζὶν γιαπὰ πιλτιγὶ σεϊλερὶ τέρχαλ γιαπμανηζὴ ταλὲπ ἔτμεγιορημ. Μόυτεβεφφιγὲ βαλιτένιζ κὶπὶ πὶρ κατὶν Ἰγγιλτερρατὰ πὲκ νατὶρ πουλουννήρ ἰτι. Βαζιφενιζ σού γιὰ πού σέϊ ὀλατζάκ τὶρ τεγιόὺ πὲν σιζὲ πὲρ ταφσὶλ ταλιμάτ βερετζὲκ τεγίλ ἰμ. Ἰσὶν χὲρ κόυνκι μουκταζιγιατηνὰ κὸρὲ χαρεκέτλε κέσπι μαλόυμάτ βὲ τιραγὲτ ἐτετζέκσινιζ. Λάκιν σιζὲ γιάληνηζ πὶρ σέϊ νασιχὰτ ἐτμὲκ ἰστέριμ· οὺμάρημ κι οὺνούτμαγιηπ ἀνὴ περαπὲρ κότόυρετζέκσινιζ. Σεβκόυλόὺ κηζήμ, σὶζ ταπὶ πὲκ τζὸκ κιμσελέρλε κὸρόυσετζέκσινιζ· τζοκλὰρ σιζὲ πὲκ γαρὶπ κὸρόυνετζεκλέρ· τζοκλαρὴν χόὺσνι τεβετζτζόυχόὺνόὺζὲ λαγιὴκ ὀλματὴκλαρηνη κὸρετζέκσινιζ. Λάκιν κὸρετζεγινὶζ κιμσελερὶν σούϊ χαλλεσινὶ σὲτρ ἐτὶπ σὶζ τάϊμα ἀνλερτὲ χόὺσνι χαλλὲρ ἀράγιηνηζ. Πόϊλὲ γιαπτηγηνὶζ τακτιρτὲ μόυτασηρὲ ὀλμανηζὰ ἐμὶν ὀλτηγὴμ τιραγὲτ βε ζεκιαβετινὶζ σαγεσιντὲ, Ἰγγιλτέρρα, βαλιτένιζὶ ταζὶμ ἐττιγὶ μισιλλὸὺ, σιζὶ τάχι ταζὶμ βὲ τεκρὶμ ἐτετζέκ τιρ.»

Κραλίτζα πού σόζλερὶ σϊϊλετικτὲν σόνρα, κηζὴν ἀλνηντὰν ὀπὲρ, βὲ πού σουρέτλε μόυλακὰτ χιτὰμ πουλούρ.

Ἰγγιλτέρρα Κραλιτζασηνὴν ὀμρόυνόὺν ἀχβάλη χουσουσιγεσινὲ τὰὶρ πού κὶπὶ χακικὶ βακηαλὰρ ἰσιττιγιμιζτὲ, Ἰγγιλτέρρα ἐχαλισινὶν κεντὶ Κραλιτζαλαρηνὴ νίτζόυν ὃ κατὰρ σεβτικλερινὶ ἀνλαμὰκ κόὺτζ τεγίλ τιρ.

Μαδμαζὲλ Μαρία κεντισὶ ἰτζόὺν χὲμ ἐγιλὶκ βὲ χὲμ τάχι φεναλὴκ γιαπμαγὰ κενὶς φουρσατλὰρ τεχιγὲ ἐτετζὲκ ὀλὰν μεμουριγετὶ πασηνὰ κετζμὲκ ὀὺζρὲ πετερίϊλε πιρλικτὲ μαχάλη μεμουριγετινὲ ἀζιμὲτ ἐτέρ. Ἐλτζινὶν φαμιλγιασήϊλα βὲ ἀνὴν νεζτιντὲ σεφὶρ ὀλτηγὴ τεβλετὶν παϊταχτηντακὶ πόὺτόὺν χεϊγέτι σόυφερὰ ἀϊλελερίϊλε ὀὺνσιγὲτ πεϊτὰ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ χὲρ κόνὲ φουρσὰτ βὲ μόυνασεπεττὲν ἰστιφατὲ ἐτὲν πὶρ ζὰτ πού κὲντζ κηζὴν χεϊγέτι σόυφεραγιὰ μόυτεαλλὶκ τεβαϊρτὲ ἀλὶ πὶρ μεσλὲκ ἰχρὰζ ἐτμὶς ὀλτηγηνὴ μουχαρρὶρι μεκαλεγὲ σϊϊλεμὶς τιρ. Κραλιτζανὴν νασιχάτη χουσουσιγεσινὶν κηζὴν φήτρετεν μόυττασηφὲ πουλουντηγὴ ἀχλάκ οὺ ἐβσάφη μεμτουχεσινὶν κέσπὶ κεμὰλ ἐτμεσινὲ πὲκ τζὸκ γιαρτὴμ ἐττιγὶ τερκιάρ τὴρ. Χεϊχέτι σόυφεραγιὴ τεσκὶλ ἐτενλὲρ μιγιανηντὰ τζιττιγὲτ βὲ τιραγὲτ, τακβὰ βὲ τιγιανέτλε τεζγίνι ζάτ οὺ σηφὰτ ἐτμὶς πόϊλὲ πὶρ κὲντζ κηζὴν πουλουνμασὴ ἀνήνλε οὺνσιγὲτ βὲ ἰχτιλατὰ πουλουνὰν ἐρκὲκ βὲ κατηνλαρὴν ἐγὶ ὀλμαλαρηνὰ βὲ ἐγιλὶκ γιαπμαλαρηνὰ πὶρ βεσιλέϊ τεσόὶκ ὀλατζαγὴ ταπιὶ ὀλτηγηντὰν, σουρέτι χαλιντὲν χίτζ πὶρ σέϊ μεμούλ ὄλμαγιαν ἓν χαϊρσὴς πὶρ σεφαρὲτ μαγὲτ μεμουρὴ πὶλὲ ἀνήνλε μόυλακὰτ ἐτμέκλε ἰσλάχη χὰλ ἐτέρ ἰτι, χὲμ τάχι ἰσλάχη χὰλ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλούρ ἰτι, τζόὺνκι ἐγὶ πὶλὶρ ἰτὶ κι, μεζπουρὲ τάϊμα χόὺσνι ἀχβαλτὲν χοσλανήρ.

Κραλίτζα Βικτωριανὴν νασιχατὴ χὲμ πὶρ κραλιτζαγιὰ βὲ χὲμ τάχι πὶρ βαλιτεγὲ τζεσπὰν ὀλατζὰκ πὶρ μεζιγετὶ χαΐζ τιρ· ζίρα μάχζα χακικάτ ἰτι. Χριστιὰν Κραλίτζα πὰκ βὲ Ἀλλαχὰ μακπούλ πὶρ ἐβσάρ οὺ ταπιατὴν πασκαλὰρ ὀὺζερινὲ νὲ κὶπὶ κουββὲτ βὲ τεσιρατὴ μουτζλιπ ὀλατζαγηνὴ πὲκ ἐγὶ πὶλίρ ἰτι— ὀίλὲ πὶρ ἐβσάρ οὺ ταπιάτ κι ἀνήνλε τεζγίνι σὰχς ἐτμὶς ὀλὰν κιμσὲ σαϊρλερτὲ γιάληνηζ ἐγιλὶκ βὲ τογρουλὴκ ἀράρ. Μόυσαριλεϊχὰ Κραλίτζα ζάτεν κεντὶ χόὺσνι ἰπρετίϊλε πού κουββὲτ βὲ τεσσιρὶ ἰπρὰζ ἐτμὶς τιρ.

ΝΑΪΖ ΙΛΕ ΧΕΡΑΡΕΤΙ ΪΕΤΕΝ

Ἰὶρ τζοτζουγὴν σηχχετὶ πὲρ κεμὰλ ὀλούρσα, ἀνὴν ναπζὴ — κὶ γιόυρεγὶν βουρμασηνὴν γεκὶγιανὲ κόυτζόὺκ πὶρ τερτζόυμανὴ χόυκμιντὲ τιρ — τακικατὰ 100τὲν 110 τερὰ βουρήρ. Κεμὰλ τζαγηνὰ βαρμὶς ὀλὰν πὶρ κιμσενὶν ναπζὴ χάλη σηχχεττὲ ἰκὲν 68τὲν 72 τερὰ βουρήρ, βὲ ἰχτιγιαρληκτὰ ἰσὲ, πουντὰν πὶρ ἀζ ταχὰ ἀνὴρ βουρήρ. Χασταλὴκ ζεμανηντὰ, ἄλελ χουσοὺς χόὺμμὰ, σητμὰ κὶπὶ χασταληκλὰρ ἐσνασηντὰ, γιόυρὲκ ταχὰ ζιγιατὲ τζαπούκ βουρμαγὰ πασλὰρ, βὲ πουνὴν νετιτζέϊ ταπιϊγεσὶ ὀλαρὰκ πιλεκτεκὶ κόυτζόὺκ νὰπζ τάχι σόυρὰτ κὲσπ ἐτέρ.

Τακρίπεν γιρμὶ πὲς σενὲ ἐββὲλ, πὶρ χαστανὴν νὲ χαλτὲ πουλουντηγηνὴ ἀνλαμὰκ ἰτζόὺν, φαζλὰ ὀλαρὰκ, πασκὰ πὶρ τάρζη μουαϊγενὲ ἰττιχὰζ ὀλουνούρ ἰτι. Πού τὰρζ οὺζούν μόυττὲτ μόυπχὲμ πὶρ χαλτὲ καλτή· τζόύνκι ἄλελ οὺμούμ πόυτόὺν δοκτωρλὰρ ἰτζόὺν καπίλι ἰστιμὰλ πὶρ χαλὲ κονήλμαμης ἰτι. Κὲσφ ὀλουνμὴς ἰτί κι, χὲρ κεσὶν βόυτζουτὴ χεραρέτι ταπιϊγὲ τενιλὲν μουαϊγὲν πὶρ τερετζέϊ χεραρετὲ μαλὶκ ὀλούπ, πού τερετζέϊ χεραρὲτ σηχχετλερὶ γιολουντὰ ὀλὰν κιμσελερτὲ τόϊμα ἄϊνι ραττετὲ πουλουνήρ. Χὲρ νέρεγε κιτσενίζ— πούζ ἰλὲ καπλὴ ὀλὰν χεβαλίϊ σημαλιγετὲ σακὶν Λαπλανδιαληλὰρ ἀρασηντὰ γιάχοτ Ἀμαζὼν νεχρὶ μόυνσαπὴηντὰ χάττη ἰστιβὰ ἀλτηντὰ—ἰνσὰν βόυτζουτλερινὶν τερετζέϊ χεραρετινὶ χέμαν ἄϊνι ραττετὲ ὀλτηγηνὴ κὸρόὺρσινιζ.

Σητζὰκ πὶρ γιὰζ κόυνόυντὲ πὶρ μιζάν οὺλ χεραρὲ ἀλὴπ, κόυνὲς περτεβινὶν τεεσιρὶ ἀλτηντὰ Σαντιγραδὴν 37 τερετζεσινὶ κὸστερετζὲκ κατὰρ τερετζενὶν γιόυκσελτιγινὲ τικκὰτ ἐττιγινὶς χαλτὲ, ἔγερ σηχχετινὶς γεριντὲ ἰσὲ, βόυτζουτινιζὶν τερετζέϊ χεραρετινὶν μιζάν οὺλ χεραρενὶν κὸστερτιγὶ τὸμμ πού ραττετὲ ὀλτηγηνὴ κὸρετζέκσινιζ. Κόυντόυζόὺν γιάχοτ κετζενὶν βάκτ οὺ σαατηνὰ κὸρὲ, βόυτζουτινιζὶν τερετζέϊ χεραρετὶ 37τὲν γιοκαρὴ γιὰ ἀσαγὴ τζόύζι πὶρ ἐσέρι τεχαββόὺλ κόστερὲ πιλὶρ ἰσέ τε, σητμὰ γιάχοτ σάϊρ πὶρ χασταλὴκ βουκού πούλματηκτζα, τζὸκ ζιγιατὲ γιόυκσὲκ πὶρ τερετζεγὲ ἄσλα τζηκμάζ.

Χασταλὴκ ζεμανηντὰ ναπζὴν γιαπάμαγιατζαγηνη βόυτζουτὶν τερετζέϊ χεραρετὶ γιαπμαγὰ πασλάρ· γιάνι χαστανὴν χασταληγηνὴν τὰμμ νὲ τερετζὲ βεχὶμ ὀλτηγηνὴ νὰπζ τεγίλ ἄντζαχ τερετζέϊ χεραρὲτ κόστερίρ. Πού πατεκὶ ἀχβάλη γαριπετὲν πὶρὶ σού τὶρ κι, χαστὰ νὲ κατὰρ χαστὰ ὀλούρσα ὀλσούν, ἀνὴν βόυτζουτινὶν τερετζέϊ χεραρετὶ ἴσπου ταπιὶ ὀλὰν 37 τερετζετὲν ἀσαγὴ γιὰ γιοκαρὴ τζὸκ τερετζὲ ἐσέρι τεπετὸὺλ κόστερμέζ. Ἔγερ σητμὰ σιττετλὶ νεβιντὲν ἰσὲ, 40 βὲ γιὰ 40½, βὲ πάζεν 41ὲ τζηκὰ πιλὶρ, λάκιν οὺζούν πὶρ μόυττὲτ πού σὸν τερετζετὲ νατίρεν τουρούρ καλήρ. Ἔγερ 42γὲ τζηκὰρ ἰσὲ, χαστανὴν πασὴ ούτζουντὰ τουρὰν δοκτὼρ ἐτζὲλ κελίπ τζὸκ σούρμὲζ ἀνὴν ἰζτιραπατηνὰ χιτὰμ βερετζεγινὶ πού χαλτὲν ἰστιντὰτζ ἐτὲ πιλίρ. Πάζεν, μέσελα, κολέρα ἐσνασηντὰ, χεραρὲτ 37τὲν ἀσαγὴ πὶρ κὰτζ τερετζὲ ἐνὲ πιλὶρ ἰσέ τε, ταπιὶ ὀλὰν πού νοκτατὰν πὶρ τζὸκ τερετζὲ τεπετὸὺλ ἐτμεσὶ μόυμκινσὶζ κὶπὶ τιρ. Πουνήνλε περαπὲρ ὀϊλὲ μόυστεσνὰ χαλλέρ τε ζουχούρ ἐτμὶς τὶρ κι, τερετζέϊ χεραρὲτ 43—44 τερετζελερὲ τζηκμήζ τα χαστὰ γίνε σιφαγιὰπ ὀλμούζ.

Μουγαϊρὶ ὀλαρὰκ, ναπζὴν βουρουσὴ πὲκ τζὸκ τεπετὸὺλ ἐτὲ πιλίρ τε, πουνήνλε περαπὲρ γίνε χαστὰ ὀλόὺμ τεχλικεσιντὲ πουλουνμὴς ὀλμάζ. Λάκιν, καϊτέϊ οὺμουμιγὲ ὀλαρὰκ, ἔγερ χεραρὲτ 42 γιὰ 42½ τερετζεγὲ τζηκὰρ ἰσὲ, ὀλόὺμ ἄνκαριπ κελίρ πουλούρ.

Καλπίν βουρουσὴ τεγιστιγὶ κιπὶ, νὰπζ τάχι ἀγὴρ ἀγὴρ γιάχοτ τζαπὴκ τζαπὴκ βουρούρ· ἄντζακ βούτζουτὴν χεραρέτι χαγιατιγεσὶ τεπετὸὺλ ἐττιγιντὲ τίρ κι, τερετζέϊ χεραρὲτ τάχι ἀρτὰρ γιάχοτ ἐνέρ. Νὰπζ χὲμ καλπίν χεγετζανλαρηνὴ βὲ χὲμ τάχι σητμανὴν σιττετινὶ πεγιὰν ἐτὲν νεβιμὰ πὶρ τερτζὸυμὰν χοὺκμιντὲ ὀλοὺπ, σεβιντζλεριμιζὶ βὲ κετερλεριμιζὶ ἰζχάρ οὺ πεγιὰν ἐϊλὲρ, βὲ σιττετλὶ χαρεκιάτη πετενιγετὲ πουλουνμανὴν μουτζιπ ὀλτηγὴ χαρεκέτι σεριετὲν νὰπζ τάχι μὸυτεεσσὶρ ὀλαρὰκ σὸυράτλε βουρμαγὰ πασλάρ· χὰλ πού κι τερετζέϊ χεραρὲτ ἰσὲ, χάλη σηχχέτ οὺ ἀφιγετὶν ἄσλα γιανηλμὰζ βὲ σασμὰζ τερτζὸυμάνη πεγιανή τηρ.

ΚΕΧΚΕΣΑΝΤΑΚΙ ΚΕΒΚΕΠΛΕΡ

«Νὸὺ-Γιὸρκ Σὴν» γαζετασηνὴν πὶρ μουχπὶρὶ, ἀχίρεν, Λὶκ ρασατχανεσὶ μεμουρίϊνι φεννιγεσιντὲν Προφεσὸρ Βέρναρδ νεζτιντὲ πὶρ κετζὲ μὸυσαφὶρ καλμήζ τηρ.

Προφεσὸρ Βέρναρδ ὂν ἀλτὴ κουϊρουκλὴ κεβκεπλερὶν κιασιφὶ ὀλοὺπ, κεσκὶν κὸζλὸὺ πίλ τζὸὺμλε ἴλμι χεϊγὲτ ἐρπαπηνὴν ἓν φετινὶ ὀλμὰκ σὸχρετινὶ χαΐζ τίρ. Μὸυμαϊλέϊχ χένουζ κὲντζ γιασηντὰ ὀλοὺπ, μὸυκελλὲφ ὀλτηγὴ χητμετὶ κεμάλη γαϊρέτ οὺ τζιττιγέτλε ἰφὰ ἐτμεκτὲ τίρ. Ἰσπου χητμὲτ Κεφκεσανὴν (γαλαξίας) φωτογραφηνὴ παρτζὰ παρτζὰ τζεκμεκτὲν ἰπαρέτ τίρ.

Μουχπίρι μὸυμαϊλέϊχ Προφεσὸρ Βερναρδὰ Κεχκεσαντὰ σίμτι νὲ κατὰρ κὸυνεσλὲρ μεβτζοὺτ ἰτιγινὶ σὸυὰλ ἐτίντζε, Προφεσὸρ τεμιζ τίρ κι, «Ἴλμι χεϊγετὶν ἐσκὶ τὲρς κιταπλαρηνὰ πακηλήρσα, Κεχκεσαντακὶ κὸυνεσλερὶν μικταρὴ 20 μιλλιὸν ταχμὶν ὀλουνμήζ τηρ· λάκιν πὲν πὲς τακικὰ ζαρφηντὰ πουντὰν ζιγιατεσινὶν φωτογραφηνὴ τζεκὲ πιλίριμ. Μαλὸυμινὶζ ὀλμὰκ κερὲκ τίρ κι, ρασὰτ τουρπινλερίϊλε κὸρὸυλέμεγεν κεβκεπλὲρ φωτογρὰφ βασητασήϊλα μεϊτανὰ τζηκαρηλμήζ τηρ. Χεϊγετσίνασλαρὴν κεσφιγιὰτ χουσουσηντὰ σίμτι ἰχρὰζ ἐτμεκτὲ ὀλτηκλαρὴ ἓν πὸγιὸὺκ μουβαφφακιγὲτ κεβκεπλερὶν βὲ φέννεν σεχάπη μουζὶ (νέφος) τενιλὶπ ζιγιατὰρ πουλοὺτ κιπὶ παρλαγιὰν χουρτὲ κεβκὲπ κὸυμελερινὶν φωτογραφλαρὴ τζεκιλμὲκ σαγεσιντὲ χουσουλὲ κελμίζ τίρ. Φέννι χεϊγέττζε τζαρὶ ὀλὰν φωτογραφτζηληγὴν σιμτινὶ οὺσουλὴ ὃ τερετζὲ τερακκὴ ἐτμὶζ τίρ κι, Κεχκεσανὴν, σεχάπη μουζιλερὶν βὲ κουϊρηκλὴ κεβκεπλερὶν πὲκ πεῤῥὰκ βὲ μὸυκεμμὲλ φωτογραφλαρὴ τζηκαρηλὰ πὶλίρ. Κὸρτὸὺγιὸυνὸὺζ σοὺ κὸυτζὸὺκ σαντηκτὰ πὶρ τακὴμ ρεσμλὲρ βὰρ τὴρ κι, πὶζὲ κουϊρουκλὴ κεβκεπλερὶν βὲ σεχάπη μουζιλερὶν σουρέτι τεσεκκὸὺλ βὲ τεπετὸὺλλερινὶ πὲκ κὸὺζὲλ κὸστερὲ πιλιρλέρ.»

Πάτεχου, Προφεσὸρ Βέρναρδ κετζὲν σενὲ Ὀκτώβριος ἀγιηντὰ κὲσφ ἐτμὶζ ὀλτηγὴ κουϊρουκλὴ κεβκεπὶν ὀὖτζ νεβ φωτογραφλαρηνὴ μουχπίρὲ κὸστερμὶζ τίρ. Πιριντζισὶ κεβκεπὶν κουϊρουγηντὰν φαζλὰ ὀλὰν κησμὴ κιάμιλεν ταγηνὴκ βὲ κουϊρουγὴν ἰκιγὲ πόλὸυνμὸὺζ πὶρ χὰλ οὺ χεϊγεττὲ πουλουνμὴζ ὀλτηγὴ σηρατὰ τζεκιλμὶζ ἰτι. Ἀνὴν Ἴλκ φωτογραφηνὴν τζεκιλτιγιντὲν γιρμὶ τὸρτ σαὰτ σόνρα ἀληνὰν φωτογρὰφ ἀνὴ πασὴ τζεκιλὶπ πὸὺζὸὺλμὸὺς, κουϊρουγὴ κησαλμὴς, βὲ ταγηνὴκ κησμλαρὴ τοπλανμὴς πὶρ σουρεττὲ κὸστερμὶς τὶρ. Χὰλ πού κι, ἀχβάλη γαριπετὲν ὀλαρὰκ, κὴρκ σεκὶζ σαὰτ σόνρα τζεκιλὲν φωτογρὰφ κουϊρουγὴ οὺζαμὴς βὲ πασὴ κὸυτζὸὺλμὸὺς πὶρ σέκλ οὺ σουρεττὲ πουλουνμὴς τηρ· πὶρ χαλτέ κι ἰκὶ κὸὺν ζαρφηντὰ κουϊρηγὴ μιλλιονλάρτζα μὶλ οὺζαμὴς ζὰνν ὀλουνήρ ἰτι.

Προφεσὸρ Βερναρδὰ Κεχκεσαντὰ πού ταριχὲ κατὰρ νὲ κατὰρ σεχάπη μουζὶ κὸυμελερὶ κὲσφ ἐτμὶς ὀλτηγὴ σὸυὰλ ὀλουνήντζα, τζεβάπεν τεμὶς τίρ κι·

«Ἰκὶ σενετὲν περοὺ Κεχκεσανὴν φωτογραφλαρηνὴ τζεκμέκλε ἰστιγὰλ ἐτμὶς ὀλτηγὴμ χαλτὲ, κὴρκ ἐλλὶ σεχάπη μουζι κὸυμελερὶ κὲσφ ἐτμὶς ὀλτηγημὴ ζὰνν ἐτέριμ κι, σεχάπη μουζιγὲ ταὶρ χεϊγετσίνασλὰρ πεϊνιντὲ τζαρὶ ὀλὰν φαρζιγεγὲ ναζάρεν, πουνλαρὴν πιζὶμ κὸυρέϊ ἀρζημὴς κιπὶ τὸὺνγιὰ χαλινὲ κιρμὲκ ἰτζὸὺν χένουζ τζοτζουκλὴκ τζαγηντὰ πουλουνανλὰρ ζὸὺμρεσιντὲν ὀλτηκλαρὴ ζάνν οὺ ταχμὶν ὀλουνμησλάρ τηρ.»

Προφεσὸρ Βέρναρδ Κεχκεσαντὰ μεβτζοὺτ ὀλὰν κεβκεπλὲρ μικταρηνὴν ἄλετ ταχμὶν νὲ κατὰρ ὀλτηγηνὰ ταὶρ κατὶ πεγιαναττὰ πουλούνμαμης τηρ. Βὲ λάκιν μὸυμαϊλέϊχ, νίχαγετ πὲρ βέτζχι ἀτὶ ἰταϊ μαλὸυμὰτ ἐϊλεμὶς τίρ κι, πού νοκταϊ ναζαρτὰν φέβκ ἐλ ἀτὲ χαΐζι ἐχεμμιγὲτ ἄττ ὀλουνὰ πὶλίρ·

«Φωτογραφλαρημὴ ἰκμὰλ ἐτμὶς ὀλτηγημὴ ζὰνν ἐτμέμ. Ἀνλερὶ ἰκμὰλ ἐτμὲκ χένουζ οὔτζ σενεγὲ μὸυτεβακκήφ τηρ· τζὸὺνκι πού ἴς τζὸκ ζαχμέτ οὺ μὸυσκιλατὴ μουτζὶπ τίρ· σὸϊλέ κι μὸυκεμμὲλ φωτογρὰφ ἀλάτ οὺ ἐτεβατὴ μουαβενετίϊλε φέβκ ἐλ ἀτὲ τικκὰτ βὲ μεχαρὲτ σὰρφ ἐτμέκλε περαπὲρ, τζὸκ τεφὰ ρασατχανὲ τεπεσιντὲ σαατλάρτζα ἀγιαζὴν καρσησηντὰ πεκλεμὲκ ἰτζὰπ ἐτίγιορ. Ζαννήμτζα, Κεχκεσανὴν φωτογραφλαρηνὴ πιτιρτιγιμτὲ, φωτογρὰφ ρεσμιντὲ κὸρτὸυγιὸυνὸὺζ πού οὔφατζηκ νοκταλαρὴν, γιάνι πού κὸυνεσλερὶν μικταρὴ 500 μιλλιονὰ πάλιγ ὀλτηγὴ ἀνλασηλατζάκ τηρ.»

ΜΟΝΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

ΚΟΥΡΕΙ ΑΡΖΤΑ ΕΝ ΤΖΕΣΙΜ ΚΗΤΑΤΑ ΙΜΑΛ ΟΛΟΥΝΑΝ ΤΑΒΛΟΥΜΠΑΖΑΗ ΒΑΠΟΡ.

Μὸυττεχιτὲϊ Ἀμερίκα χόυκόυμετινὶν Φὸλ ἠρμαγὴ χαττηνὰ ἰσλεμὲκ ὸὺζρὲ Τζεστηρτὲ κιαΐν Ρουδζέρσι τερσανεσιντὲ ἰνσὰ ὀλουναρὰκ τενιζὲ ἐντιριλμὶζ ὀλὰν Ἰσπου ταβλουμπαζλὴ ποστὰ βαπορηνὴν τερετζέϊ τζεσαμετὶ πέρ βέτζχι ζίρ τίρ· Οὐζουνληγὴ 440, ἐνὶ 82, ὀρτὰ ὀλαρὰκ τζεκτιγὶ σοὺ 12 ἀγιάκ τηρ. Ἰστιγιὰπ ἐϊλετιγὶ γιὸὺκ 800 τονελάτο, βὲ γιατὰκ καμαραλαρηνὴν ἀτετὶ 344 ὀλοὺπ, μὸυταλαὰ βὲ ταὰμ σαλονλαρηνὴν χάτζμη ἰστιγιαπισὶ τε 240 τονελάτο τηρ. Κὴμπασυνὸ οὺσουληντὰ ὀλαρὰκ ἰμὰλ ἐτιλμὶζ ὀλὰν μακιναλαρὴ ἰκὶ ἀτὲτ 51 παρμὰκ κουτρηντὰ ταζγίκι ἀλὶ, βὲ ἰκὶ ἀτὲτ 95 παρμὰκ κουτρηντὰ ταζγίκι ἐτνὰ σιλιντιρλεριντὲν ἰπαρέτ τιρ. Μετζμουὴ 16,000 ἀγιὰκ ὀλὰν περβανὲ ταχταλαρὴ τὴς κεναρλαρηντὰν ἰτιπάρεν 35 ἀγιάκ τηρ. Ἴσπου περβανὲ ταχταλαρὴ τζελικτὲν μαμοὺλ ὀλτηγὴ κιπὶ, καζγανλαρὴ 160 λίπρα ταζγικηντὰ πουχὰρ χουσουλὲ κετιριλέρ. Χαμὶλ ὀλτηγὴ ἰκὶ ἀτὲτ καζγανὴν οὺζουνλὴκ βὲ κουτρλαρὴ 14 ἀγιάκ, 6 παρμὰκ, βὲ κὸυλχανλερὶν σάτχη μετζμουὴ 35,400 μὸυραπὰ ἀγιὰκ, βὲ μακιναλαρὴν χασὴλ ἐττιγὶ κουββὲτ 8,000 παρκὶρ κουββετινὲ μὸυσαβί τιρ. Ἴλκ πάχαρὰ κατὰρ πού σεφινενὶν ἰνσάτη ταχιλιγεσὶ ἰκμὰλ ὀλουνατζάκ τηρ.

ΣΑΓΙΑΝΗ ΤΙΚΚΑΤ ΙΙΡ ΦΕΝΕΡ. Φρανσανὴν γάρπη σιμαλισιντὲ βακὴ Ἠριτανία σαχιλιντεκὶ Ἀσὰντ τζεζιρεσινὶν τζενουπηντὰ πουλουνὰν νὶμ τζεζιρενὶν σαχιλὶ οὺζερινὲ πὶρ φενὲρ ρὲκζ ὀλουνμακτά τηρ. Μεζκὸὺρ φενὲρ 40,000,000 μοὺμ ζιγιασὴ κουββετιντὲ ὀλαρὰκ, ἀτζὴκ χαβαλαρτὰ 63, βὲ σισλὶ χαβατὰ 21 μὶλ οὺζακτὰν κὸρὸυνετζὲκ τίρ κι, σιμσεκλὶ ὀλαρὰκ ἰμὰλ ἐτιλμεκτέ τιρ. Μασαρίφι ἰνσαϊγεσινὲ 60,000 δολὰρ κατὰρ πὶρ μεπλὰγ σὰρφ ὀλουνατζάκ τηρ.

ΜΟΝΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΓΕΒΜΙ ΜΟΥΚΑΪΤΕΣ

(48 ιντζὶ νόυσγετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Πάζη Χριστιανλὰρ χὲρ νὲ κατὰρ πὸγιὸὺκ ἰσλερὶν ἰτζρασηνὴ τζαΐζ σαϊμαζλὰρ ἰσέ τε, οὐφὰκ ἰσλερὶ ἰτζρὰ ἐτερλέρ· μέσελα, Κυριακὴ κὸυνὸὺ κασσαπτὰν ἔτ ἀλμὰκ, ἐκμεκτζιτὲν ἐκμὲκ ἀλμὰκ, πακκαλτὰν σοὺ βὲ πού σεπζεβατὴ ἀλμὰκ κιπὶ ἰσλερὶ ἰτζρὰ ἐτερλέρ.

Πού κιπὶ ἰσλερὶ ἰτζρὰ ἐτὲν τοστλαρμὴζ χάνκη οὺσουλὰ κὸρὲ, βὲ χάνκη κανονὰ μουταπὴκ κετιρερὲκ τζαληστηκλαρηνὴ πιλέμεμ, φάκατ σουνὴ πιλιρίμ κι, Σεριάτη Ἰλκχιγὲ κανονηνὰ κιάμιλεν ζήττ οὺ μουχαλίφ τίρ. Πουνὴν ἰτζὸὺν σοὺ πὶρ κὰτζ χανέϊ μὸὺλχεμεγὶ κραὰτ ἐϊλεσινλὲρ τεγιὸὺ χαριούνη κιραμτμηζὰ ριτζὰ ἐτέριζ.

1. «Χιτζ πὶρ ἴς ἰσλέμεγεσινιζ, τὰ κι κουλοὺν βὲ χαλαγιηγὴν σενὶν κιπὶ ραχὰτ ἐτελέρ.» Δευτ. ἑ. 14.

2. «Σάββατον κόυνούντὲ χὲρ κὶμ ἶς ἰσλέρσε μούτλακα ὸλτὸυρούλετζέκτὶρ·» Ἐξόδ. λά. 15.

3. «Ἔν τζούζι σεϊτὲ σατὴκ ὸλὰν τζοκτὰ τάχι σατὴκ ὸλοὺρ, βὲ ἓν τζούζι σεϊτὲ ναχὰκκ ὸλὰν τζοκτὰ τάχι ναχὰκκ ὸλούρ·» Λουκ. ις'. 10. Ματθ. κέ. 21.

4. «Σεριαττὰν πὶρ νοκτὰ τὸυσμετὲν ἰσὲ, κὸκ ἰλὲ γερὶν κετζμεσὶ ταχὰ κολάϊ τὴρ·» Λουκ. ις'. 17.

5. «Ζίρα χὲρ κὶμ πούτοὺν σεριατὴ χὴφζ ετὶπ πὶρ σεϊτὲ χατὰ ετετζὲκ ὸλοὺρ ἰσὲ, τζούμλεσινε σουτζλοὺ ὸλμουζ ὸλούρ·» Ἰακ. β'. 10.

6. «Σεριὰτ κιταπὴντὰ τζούμλε γιαζηλμὴζ ὸλὰν σεϊλερὶ ἰτζρὰ ετμεκτὲ χὲρ τεβὰμ ἔτμεγεν κιμσὲ μελοὺν ὸλσούν·» Δευτ. κζ'. 26. Ἱερ. ιά. 3. Γαλ. γ'. 10.

Ἔγερ τζισμανὶ βὲ τὸυνγιαβὶ ἰσλερὶν οὺφὰκ ἄττ ὸλουνὰν πὶρισὶ ἰτζρὰ ὸλουνοὺρ ἰσὲ, ὅλ τὲμ ὅλ ἰσλερὶν χουτουτὴ ὸλάμαζ, βὲ πινάπεριν ἰσὶ τερετζὲ τερετζὲ πόγιούτερὲκ ταϊρέϊ μεσγουλιγετὶ τεβσί οὺ τεζγιτ ετετζέγιζ· φάκατ Ἀλλαχὴν Σεριατὴ πού φελσεφέϊ ινσανιγέι πατηλεγὲ ναζάρεν, ἓν ούφὰκ ἰσλερὶ πιλὲ μὲν ετμὶζ τὶρ. Νὲ ἀτζηνατζὰκ πὶρ χὰλ τὴρ κι πάζη μαχαλλερτὲ Κυριακὴ κόυνοὺ Χριστιὰν τὴρλὰρ τεγιοὺ ογιόυνεν ζεβὰτ ταραφηντὰν πίλα φούτοὺρ ποζουλμακτά τὴρ! Πὶρ σεχρὶν Χριστιανλαρὴ Κυριακὴ κόυνοὺ ἓτ κεσὲρ βὲ σατὰρ, ὅλ πὶρὶ τὲ σατοὺν ἀλὴρ βὲ γὲρ, τικὲρὶ πακκαλτὰν ούφὰκ τεφὲκ σατοὺν ἀλὴρ, τικὲρ πὶρισὶ τὲ ἐκμεκτζιτὲν ἐκμὲκ σατοὺν ἀλὴρ, τικὲρλερὶ τὲ μεϊχανετὲ ἰτζκιγὶ χὲμ σατοὺν ἀλὴρ, ἀλὴζ βερὶζ ἐτὲρ, Κυριακηγὶ ποζὰρ, βὲ χὲμ τὲ ἰτζὶπ σερχὸζ ὸλοὺπ Κυριακηγὶ ναπακλαρλάρ. Πασχαλαρὴ χαρμανλαρηνὴ τοπλαγιὴπ σαβουρουρλὰρ, τικὲρὶ τὲ ὅτ, σαμὰν, ὸτοὺν βὲ σαϊρὲ σεϊλὲρ σατοὺν ἀλὴρ, κιμισὶ τὲ τζαρσουτὰ πάζαρτὰ μούστερὶ ἀρὰρ πουλοὺρ, κελὶπ τὸυκκιανηνὴ ἀτζὰρ, βὲ ἀλὴζ βερὶζ ἐτὲρ. Ἔϊ βὰχ! Ἀλλαχὴν Ἀζιζ Κυριακηγὶ νὲ χαλλερὲ ἐντιριλμὶζ τὶρ· κίμισι καχβὲ βὲ καζινολαρτὰ ἀνὴ μουρταρλάγιορ, κίμισι χουμαρχανελερτὲ βὲ κεϊρ βὲ τζόυνπισλερτὲ, κίμισι ἀλὴζ βεριστὲ, βὲ κίμισι τὲ χεβὰ οὺ χαβεσλερινὶ τογιουρμὰκ ἰτζοὺν Γέβμι Μουκαττεσὶ μουρταρλάγιορλαρ. Πὶρ τὲ τουροὺπ τερλὲρ κι, «Τὸυνγιαμὴζὴ χολέρα σαρτὴ, ἰκιτὲ πὶρ κουρακλὴκ βουκοὺ πουλούγιορ, πού σενὲ νὲ κατὰρ ζελζελελὲρ βακὴ ὸλτοὺ, νὲ κατὰρ κασηργαλὰρ, κηστὴν σογουγηνὴν σιττετιντὲν ὸλενλὲρ, γιαζὴν φουρτουναλαρηντὰν ζάϊ ὸλανλὰρ, ἀμὰν, ἀμὰν Ἀλλὰχ, πού νὲ χαλλὲρ τὴρλὲρ, τὸυνγιανὴν σονοὺ κελίγιορ» βὲ σαϊρέ. Ἔββετ, Ἀλλαχὴν Κελαμηνὰ κόρὲ πού πελαλαρὴν τζὸυμλεσι βὲ τὰχὰ νιτζελερὶ τιγιὰρ βὲ χανελεριμιζὲ γετισὶρ, ἔγερ κόυναχλαρτμὴζτὰν τὸνούπ τεβπὲ ετμὲζ ἰσέκ. Πάκην βὲ ὸκούγιουνηζ Λευϊλιλὲρ 26 πασὴ βὲ Δευτ. κζ'. 15—26 βὲ κή. πασὴ.

Ἔϊ βὰχ! πού ἰκὶ πασπλαρτὰν ἀσικιαρὲ κόρούντὸυγιού κιπὶ, πὶζὶ ἰχατὰ ἐτὲν πελαλαρὴν σεπεπὶ πὶζὶμ κόυναχλαρτμὶζ τὴρλὰρ, βὲ πὶζ πὸϊλετζε κόυναχτὰ τεβὰμ ετὲρὲκ Κυριακηγὲ χούρμετσιζλὶκ ετὲρσεκ ὰρκατὰν ταχὰ φενὰ ἰλλετλὲρ κελετζεκλέρ τὶρ (Δευιτ. κή. πασ, πάχουσους χανὲ 20—22).

Κὸζ κόρὲ Ἀλλαχὴν ἐμρινὶ ποζτηγημὴζ χαλτὲ Ἀλλαχὴν γιούζοὺνού νάσηλ ταλὲπ ετὲ πιλίριζ; (Ἡσα. ά, 15—17). Πάζη μαχαλλερτὲ γιαγμοὺρ τουασηνὰ τζηκηλήγιορ, φάκατ γιαγμουρὴν γιάγμαμασηνην σεπεπὶ ἰσγιανημὴζ βὲ Ἀλλαχὴν Σεριατηνὰ ὸλὰν ἰταατσηζληγημὴζ ὸλτηγηντὰν, (Λευϊτ. κς'. 19, 20) γιαγμοὺρ τουαλαρηντὰν ἐββὲλ τεβπὲ βὲ ἰτιρὰφ τουαλαρηνὰ καλκηλσὰ βὲ Ἀλλαχτὰν κόυναχλαρημιζὴν ἀβφληγηνὴ τιλεσὲκ ἀφβὰ, ἰναγετὲ, περεκετὲ, χελασὰ βὲ γιαγμουρὰ ναΐλ ὸλατζάγηζ· (ὸκούγιουνηζ Ἰωνᾶς πεϊγαμπερὶν Ἰντζοὺ παπηνὴ, βὲ χακικὶ τεβπενὶν οὺσουλουνὴ κόρούνούζ). Ἐββελτὲν ζικρ ὸλουντηγὴ κιπὶ, πένι Ἰσραηλὶν ἐσαρετλερινὶν πασλὴ σεπεπλεριντὲν πιρὶ σαββατονὴ κόζέτμεμελερι ἰτὶ. Πὶζ τάχι Ἀλλαχὴν Κυριακησινὲ τεκμίλεν τικκὰτ ἔτμετικτζε ὅλ ούφὰκ σαγιηλὰν κόυναχλαρτὰν ούζεριμιζὲ πόγιούκ βὲ σετὶτ πελαλὰρ κελὶπ ἓν νίχαγε πὶζὶ τεκμίλεν τελὲφ ετὶπ Ἰσραὴλ καβμηνὰ τὸνέριζ. Κυριακὴ κόυνού ἀλατζαγὴν πὶρ ἰκὶ ὁκκὰ ἓτ ἐκσὶκ ὸλσὴν, ἀλατζαγὴν πακλὰ, πατλητζὰν, πιριντζ, βὲ γιουμουρτὰ ἐκσὶκ ὸλσὴν, ἀνλερτὲ ζεχὶρ βὰρ, τζαναγὴ ζεχρλερλὲρ, ἀλατζαγὴν ὸτοὺν ἐκσὶκ ὸλσὴν, ζίρα ἀνὴν σεϊτανὴ ἰτζιντὲ ὸλοὺπ ἐπετὶ ἐβινὶ ἰχρὰκ ἐτέρσιν, χαϊβανὴν ἰτζοὺν ἀλατζαγὴν γεγετζὲκ ἐκσὶκ ὸλσὴν, σενὶν ἐπετὶ ταμηνὴ γάϊπ ἐτέρσιν, ὅλ κόὺν καζανατζαγὴν ἀκτζὲ ἐκσὶκ ὸλσὴν, ζίρα Κυριακὴ κόυνοὺ καζαγηλὰν ἀκτζενὶν περεκετὶ ὸλμὰζ, κισεγὶ τελὲρ, βὲ χὰκκ ἰλὲ καζανtηγὴν ἀκτζεγί τὲ περαπὲρ κὸτὸυρούρ, βὲ κόκλερτεκὶ χαζνεγὶ τάχι γάϊπ ἐτέρ. Πὶρ τακὴμ Χριστιανλάρ τα βάρ κι, βάκαα κεντιλὲρ χὲρ βέτζχλε ἰσλεμεζλὲρ, φάκατ πασκασηνὴ τζαληστηρηλὰρ, μέσελα γιὰ παρασηνὴ βεριπ, κόυντελικτζὶ τουτὰρ ἰσλετὶρ, γιὰ χαϊβανηνὴ ἰσλετὶρ βὲ σαϊρέ. Σοϊλέ κι πὶρ ταραφτὰν κεντὶ κεντινὶ ἀλτατὴρ, πὶρ ταραφτὰν τάχι Ἀλλαχὴν Σεριατηνὴ ταχκὶρ ἐτίγιορ.

«Ἀλτάνμαγιηνηζ, ζίρα Ἀλλὰχ ἰστιζὰ ὸλουνμὰζ, ἀτὲμ χὲρ νὲ ἐκὲρ ἰσὲ χέμαν ἀνὴ πιτζὲρ» τεγιοὺ Παῦλος Ἀπόστολος πουγιουρούρ (Γαλ. ς'. 6—8).

Ἀλλαχὴν Σεριατὴ πὰκ νὲ τέγιορ· «Ἀλτὴ κόὺν τζαληsὴπ χὲρ ἰσινὶ ἰσλεγέσιν, φάκατ γετιντζὶ κόὺν σενὶν Ἀλλαχὴν ὸλὰν Ραπτὴν Σαββατονὴ τὴρ, νὲ σὲν, νὲ ὸγλοὺν, νὲ κηζὴν, νὲ κουλοὺν, νὲ χαλαγιηγὴν, νὲ ὸκούζοὺν, νὲ μερκεπὶν, νέ τὲ χαϊβανλαρηντὰν πιρὶ, βὲ νὲ καπουλαρηνὴν ἰτζιντὲ ὸλὰν γαριπὶν χίτζ πὶρ ἶς ἰσλέμεγεσινιζ, τά κι κουλοὺν βὲ χαλαγιηγὴν σενὶν κιπὶ ραχὰτ ετελὲρ» (Δευτ. έ. 14). Κέζα «Ἀλτὴ κόὺν ἰσινὶ ἰσλεγέσιν, βὲ γετιντζὶ κόὺντὲ ραχατλανάσην, τά κι ὸκούζοὺν βὲ μερκεπὶν ραχὰτ ετὶπ χαλαγιηγηνὴν ὸγλοὺ βὲ γαριπ τάχι νεφὲς ἀλὰ» (Ἐξόδ. κγ'. 12).

Νὲ κατὰρ πὶρ τζεχαλὲτ βὲ κόὺνὰχ, βὲ κόὺναχὰ κόυσταχανὲ πὶρ πεχανὲ τὶρ κι, «Πὲν κεντὶμ τζαληsὴμαγιορημ, γιὰ πασκασὴ τζαληsὴγιορ,» Ἔϊ πατὴλ βὲ σεφὶλ ἀτὲμ, ὅλ ἀτεμὶ τζαληsὴτηρὰν σὲν τεγὶλ μισιν; ἀνὰ Κυριακηγὶ ποζτουρὰν σὲν τεγὶλ μισιν; ἀνὴν ἰσινὶν χιαρὴ σανὰ κὲλμεγιορ μη; γιόκσα ἰνσανὴ βὲ κεντινὶ ἀλτατμὰκ ἰστετιγὶν κιπὶ, Ἀλλαχὴ τάχι μι ἀλτατμὰκ ἰστέρσιν; Κυριακὴ κόυνοὺ πὶρ κόνὲ ἶς ἰσλεμὲκ βὲ ἰσλετμὲκ Χριστιὰν ὸλὰν πὶρ ἀτεμὲ πόγιοὺκ κόυνάχ τὴρ, Ἀλλαχὴν Γέβμι Ἀζιζινὶ ταχκὶρ ἐτμέκ τὶρ, Ἀλλαχὰ χηρσηζλὴκ ἐτμὲκ τεμέκ τὶρ. Κυριακὴ κόυνοὺν ἰσὶ ἰρὶ ὸλσὴν, οὺφὰκ ὸλσὴν, Χριστιανὰ χαράμ τὴρ, Χριστιανληγὰ λεκὲ κετιρὶρ, Χριστιανληγηνὰ κόυνὰχ κετιρὶρ, ζατηνὰ γαζὰπ κετιρὶρ, χανεγὲ ἀτὲς κετιρὶρ, ὸτζαγηνὰ χαραπιγὲτ κετιρὶρ, ζούρριγετινὲ πελὰ κετιρὶρ βὲ τζανηνὰ χελὰκ κετιρὶρ.

Ζαννημὴζτζα, πού κόυναχὴν οὺτζ σεπεπὶ ὸλμαλὴ τὴρ. Πὶρὶ, γιὰ ρουχπὰν ἐχαλιγὶ σακηντὴρμαγιορ, τικὲρὶ, γιὰ ρουχπὰν ταλὶμ ἐτίγιορ, φάκατ ταλιμινὶ ἀμελὶ ἰλὲ πὸζούγιορ, βὲ γιά τα ἐχαλὶ ἰταὰτ ἐτμὲκ ἰστέμεγιορ. Χὲρ νέ τε ὸλσὰ πού κόυνὰχ Χριστιανλαρημηζὴν ἀρασηντὰ πίλα περβὰ ἰρτικιὰπ ὸλουνμακτά τὴρ. Ρουχπὰν Κυριακηνὶν ἀζὶζ κόὺν ὸλοὺπ σὰλτ ἀζὶζ μακσετλὲρ ἰτζοὺν κουλλανμαλὴ ἰτιγινὶ ἐχαλιγὲ τινλετίντζεγε κατὰρ ταλὶμ ἐτμεγὲ πορτζλοὺ τὴρλάρ. Μεγιοὺς ὅλμαμαλη τὴρλὰρ, ζίρα ἔγερ ἰνσὰν ἰτζοὺν ὸλοὺπ τουτουλὰ πιλὲν πὶρ ἔμρ τὶρ. Ἐχαλιγὶ ταλίμι ρουχανιτὲ σακλαγιὴπ ταλὶμ ἐτὲρλέρσε, ἐχαλὶ πού κόυναχὴ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ νὲ βακὴτ πουλὰ πιλὶρ, βὲ χέμ τὲ κορκατζάκ τὴρ. Κέζα ρουχπὰν ἐχαλιγὲ ταλὶμ ἐτὲρ ἰκὲν, Κυριακηγὶ κεντιλὲρ τάχι τεκμὶλ τικκὰτ ἰλὲ τουτμαγὰ μετζπουρ τὴρλάρ. «Κυριακὴ κόυνοὺ ἓτ ἀλμὰκ κόυνάχ τὴρ», τεγιοὺ κιλισετὲ βὰζ ἐτὲν πὶρ ρουχπὰν κεντισὶ ἓτ ἀλὴρ ἰσὲ, ἐχαλὶ ἀνὴν ταλιμινὶ τινλέρ μι; ὅλ ζεμὸν ἐχαλὶ «Ἄμαν, πὶζὶμ ρουχπὰν σοϊλὲρ ἄμμα, σοϊλετιγινὲ κεντισὶ τὲ ἰνανμὰζ, ζίρα πὶζὲ ἔμρ ἐττιγὶ σεϊλερὶ κεντισὶ πὸζούγιορ» τεγετζέκ τὶρ. Ἴμτι, ἔϊ ρουχπὰν, Κυριακὴ κόυνόυνοὺ πὸζμὰκ κόυνὰχ ἰτιγινὶ ἐχαλιγὲ βὰζ ἐϊλὲ, βὲ ἐττιγὶν βαζὴ βὲ νασιχατὴ τάχι ἀμέλεν ἰσπὰτ ἐϊλὲ, ὅλ τὲμ μούτλακα ἐχαλὶ σανὰ ἰμτισὰλ ἐτὶπ ἰταὰτ ἐτετζέκ τὶρ, βὲ σὲν χὲμ βαζιφενὶ ἰτζρὰ ἐτμὶζ ὸλατζάκσην βὲ χέμ τὲ τὸκὲζ σεπεπὶ ὅλμαγιατζακσην (Ἰεζεκ. γ'. 16—21). Ἴμτι πεντιμιζὶν ἰτζμαλὴ σοὺ νοκταλὰρ ἰλὲ πεγιὰν ὸλουνούρ·

1. Γέβμι Μουκαττὲς μὶν ταράφ Οὐλλὰχ ταγίν οὺ τενπὶχ ὸλουντὴ (Γεν. β'. 2 Ἐξόδ. κ'. 8—11. Ἰεζεκ. κ'. 12).

2. Γέβμι Μουκαττὲς ἰστιραχὰτ κόυνοὺ τὶρ (Ἐξόδ. κγ'. 12. ις' 23—30. λδ'. 21).

3. Γέβμι Μουκαττὲς μουκαττὲς κόὺν τὶρ (Ἐξόδ. κ'. 8—11. λέ. 2. Ἱερ. ιζ'. 22).

4. Γέβμι Μουκαττὲς μεσερρέτι ρουχανιγὲ κόυνοὺ τὶρ (Νεεμ. ή. 9. Ψαλ. 92, βὲ 118, χανὲ 24).

5. Γέβμι Μουκαττεσὲ ἀὶτ χητμετλὲρ (Λευϊτ. ιθ'. 30. Ἰεζεκ. μς'. 3. Λουκ. δ'. 16—31).

6. Γέβμι Μουκαττεστὲ μετζπουρὶ βὲ μουχαπτὲτ ἰσλερὶ μεσρού τὴρλὰρ (Ματθ. ιϐ'. 1—8. Λουκ. ς'. 6—11).

7. Γέβμι Μουκαττεσὶ τακτὶς ἐτενλερὲ μεβουτ περεκιατ (Ἡσα. νς'. 2—7. νή. 13, 14).

8. Γέβμι Μουκαττεσὶ νὰκς ἐτενλερὲ κορ-

κού (Ἐξόδ. λέ. 2. Ἰεζεκ. κϐ'. 8, 14, 26, 31. κγ'. 38—46).

9. Βὲ ἓν νίχαγε Γέβμι Μουκατἴεσὶ ποζανλαρὰ τζεζὰ (Ἐξόδ. λά. 14, 15. Ἀριθ. ιέ. 32—36. Νεεμ. ιγ'. 15—18).

Ἴμτι Ἀλλαχὴν πιζιμ ἀχβάλη ρουχανιγὲ, ἀκλιγὲ βὲ τζισμανιγεμιζὲ ζιγιατεσίϊλε ναφὶ βὲ μουκταζὶ ὀλὰν Γέβμι Μουκατἴεσὶ βερτιγινὲ σούκρού χὰρτ ἐττικτὲν σόνρα, ἴσπου Μουκατἴὲς Κούνὲ, γιάνι Κυριακὴ κούνούνὲ Χριστιανλαρὰ φὰρζ βὲ πὸρτζ ὀλτηγὴ κιπὶ χούρμὲτ ἐτἴπ ἀνὴ τακτίς ού ταζίζ ἐτερὲκ ἀντὲ κιάμιλεν ἰστιραχὰτ ἐτἴπ ρουχανὶ ἰσλὲρ ἴλὲ μεσγούλ ὀλαλήμ. Ἴπού ἀζὶμ βαζιφεμιζὶ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζούν Ρὰππ πιζὶ ἰρσὰτ ἐϊλεγέ· ἀμήν!

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗΣ

Ἀλάτζαμ

ΙΊΟΓΙΟΎΚ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣΗΝ ΟΜΡΟΥ

Χριστιὰν κιλισεσιντὲ ζουχουρὰ κελμὶς ὀλὰν πὸγιούκ μούπαχασὲ ματτελεριντὲν πιρὶ, πέλκι τε ἓν πὸγιούγιού, Χριστοσὴν ούλουχιγετὶ χακκηντὰ ὀλούπ, ρεσουλλερὶν ἐγιαρηντὰν πού ἀνέτεκ μεζκούρ χουσούς Κιλισενὶν τικκὰτ βὲ φιρασετινὶ ταβὲτ βὲ τζὲλπ ἐϊλεμεκτὲ πουλουνμής τηρ. Ἴπού παπτὲ μεϊτανὰ κελμὶς ὀλὰν μούτζατελὲ βὲ μούπαχασὲ τεγὲ πιλίριζ τὰ Ἐφεντιμιζὶν χαγιαττὰ ὀλτηγὴ βακηττὰ πασλαμὴς ἰσὲ τε, ἀνὴν ἓν σετἴτ ἐγιαμὴ ούτιζούντζού ἀσρτὰ πὸγιούκ Κωνσταντινοσὴν ἐγιάμη σαλτανατηντὰ ὀλμούς τηρ. Ἴπού ματτετὲ πασλήτζα ἰκὶ ζεβατὴν ἰσμλερὶ σαγιάνη τικκάτ τηρ· πιρὶ Ἄρειος κι Χριστοσὴν ούλουχιγετινὶ ἰνκιὰρ ἐτενλερὶν ρεϊσί ἰτἰ· τικερὶ Ἀθανάσιος κι πού τάχι Ἀρειοσὰ καρσὴ ὀλαράκ Ραππημτζὴν Ἀλλαχληγνὴ τεσαχούπ βὲ μούταφὰ ἐϊλετί.

Ἀθανασιοσὴν βατανὴ βὲ τζοτζουκληγή

Χριστιανληγὴν ζουχουρὴ βακητλαρηντὰ βὲ τάχὰ ἐϐϐελλερὶ τούνγιατὰ πασλήτζα οὔτζ τζεσὶμ σὲχρ βὰρ ἰτἰ ἰσὲ, ἀνλερτὲν πιρὶ Μησὶρ Ἰσκενδεριγεσί ἰτἰ. Σὲχρι μεζκούρ Χριστοστὰν 332 σενὲ ἐϐϐὲλ πὸγιούκ Ἀλέξανδρος βασηταστήλε τεσσις ἐτἰλμὶς ὀλούπ, μεϐκιὶ ἰκτιζασηντὰν σερβὲτ βὲ τιτζαρέττζε, βὲ ἴλμ ού κιτταπέττζε σὸχρετγιὰπ ὀλμούς ἰτἰ· ζίρα σὲχρι μεζκούρ χάϊλη ζεμὰν Μησρὴν παϊταχτὴ χαλιντὲ Ρωματὰν σόνρα ἀλεμὶν τικκατηνὴ κεντινὲ τζὲλπ ἐτμὶς ἰτἰ· βὲ βάκαα τα ἀνὴν τούνγιανὴν γετἴ ἀτζαϊπλεριντὲν πιρὶ ὀλούπ, πιναζὴρ λιμανηνὴ τενβὶρ ἐτὲν Φάρος φενερὶ, πού λιμαντὰν τούνγιανὴν χὲρ ταραφηντὰ σέϊρ ού σεφὲρ ἐτὲν τούτζτζὰρ κεμιλερὶ, 800 πὶν τζιλτ κιταπὴ χαϐὶ ὀλούπ ταρίχι Μιλοδὴν 640 σενεσιντὲ γιανμὶς ὀλὰν πὶ ἐμσὰλ κούτούπχανεσὶ, Πλάτων φεϊλοσοφληγὴ ἴλὲ πουτπερὲστ τινινὶ πὶρ ἀχενκὲ κετιρμεγὲ τζαληδὰν Πλατωνὴ βὲ πουτπερὲστ φεϊλοσοφληγὴ ἴλὲ Γεχουδιλιγὶ πὶρ ἰττιφακὰ κετιρμεκτὲ σάϊ ἐτὲν Φάϊλο μεκτεπλερὶ, βὲ Ἀχτὴ Ἀτικὶν Γετμισλὲρ τεσμιγὲ ὀλουνὰν τερτζουμεσινὶν ἴλκ τερὰ ὀλαράκ Γιουνανιτζεγὲ πουρατὰ τερτζούμὲ ἐτἰλμεσὶ Ἰσκενδεριγὲ ἰτζούν ἄζ σερὲρ τεγἴλ ἰτἰ. Ἐχαλισὶ ἄλεσσεϐιγε 600,000 ὀλούπ, χὲρ μιλλέτ ού μεζχεπτὲν μούρεττέπ ἰτἰ. Χριστιανληγὴν πού κατὰρ ἀζὶμ πὶρ καλαπαλὴκ ἀρασηνὰ νὲ βακὴτ βὲ κιμὶν γετἴϊλε ἰτχαλὴ πὲκ μουαϊγὲν τεγἴλ ἰσέ τε, ούμουμεν καπούλ ὀλουντηγηνὰ κόρὲ, ἴλκ Χριστιὰν κιλισεσὶ πουρατὰ Ἅγιος Μάρκος βασητασήϊλε τεσσις βὲ τεσκὶλ ὀλουνμής τηρ. Χὲρ νὲ ἰσὲ Χριστιανληγὴν πουρατὰ νέσϐ ού νεμὰ πουλμασὴ σέχρι μεζκούρούν νάμ ού σανηνὴν τεζαγιούτινὲ πατὶ ὀλμούς τηρ· ζίρα Χριστιανληγὴν πουρατὰ γερλεσμεσιντὲν 300 σενὲ κατὰρ πὶρ μούττεττὲ Ρωματὰν σόνρα Χριστιὰν ἰλμινὶν μερκεζὶ Ἰσκενδεριγὲ ὀλμούς ἰτἰ· Ἰσκενδεριγὲ ἴλμι ἰλαχισιντὲ ἰτἰ κι, Κλήμης βὲ Ὠριγένης μισιλλὸύ μεσχούρ μουαλλιμλὲρ Χριστιανληγὴ ταλὶμ ἐϊλετιλέρ. Βὲ ἰστὲ ἓν μεσχούρ Χριστιὰν μουαλλιμλερὶ σηρασηνὰ κιρμεγὲ ταγὶν βὲ τακτὶρ ὀλουνμὶς ὀλὰν Ἀθανάσιος τάχι τούνγιανὴν ἓν μεσχούρ σεχρλεριντὲν πιρὶ ὀλὰν πού μαχαλτὲ τούνγιαγιὰ κελτί. Τεσσσούφ ὀλουνατζὰκ πὶρ χουσούς τήρ κι, ἀνὴν βαλιτεϊνὶ, κεντινὶν τογουσὴ ταριχὶ, βὲ ἴλκ σεπαϐὲτ ἐγιαμὴ χακκηντὰ χἰτζ πὶρ σαγιάνη ἐμνιγὲτ μαλούμὰτ γιόκ τηρ· πού τζούμλε ἰλέ τε βακηαλαρτὰν, ἰσμιντὲν (Ἀθανάσιος Γιουνανιτζετὲ ὀλούμσούζλούκ μανασηντά τηρ) βὲ ἀλμὶς ὀλτηγὴ Χριστιὰν ταλὶμ ού τερπιγεσιντὲν σού ἰστιντὰτζ ὀλουνμακτὰ τήρ κι, Ἀθανάσιος Ταρίχι Μιλαδὴν 296 γιὰ 297 σενεσιντὲ Χριστιὰν πὶρ φαμιλγιατὰ τογμούς τηρ.

Ἀνὴν τζοτζουκληγὴ ἐγιαμηντακὶ σαχσὶ ὀμρούνὲ ταὶρ πὶρ σέϊ πιλμέζιζ τετἴκ ἰσέ τε, χαριτζὶ βακηαλὰρ ἀρασηντὰ πέλκι ἓν τικκατὰ σαγιανὴ σού τήρ κι, Ἀθανασιοσὴν σίννι σαπαϐετὶ Διοκλητιανὸς ἰμπερατωρὴν Χριστιανλὰρ ἀλεϊχιντὲ ὀλὰν τεχσέτλὶ τεαττισινὶν ἐσεφενκὶζ μενζαρελερὶ ἀρασηντὰ κετζτί. Διοκλητιανὸς ἀκὶλ βὲ μούκτετὶρ πιρὶ ὀλούπ, χρραπατὰ γιούζ τουτμούς ὀλὰν ἰμπερατωρληγὴ ἰχγιὰ ἐτμὲκ παπηντὰ ἰττιχὰζ ἐϊλετιγὶ τζαρελερτὲν πιρὶ τε Χριστιὰν τινινὶ μὰχϐ ἐτμὲκ ὀλτού· πουνὰ ἰσὲ ἓν ζιγιατὲ τακϐιγὲτ βερὲν ἀνὴν κούϐεγισὶ Καγέριος ἰτἰ. Κερὲκ Διοκλητιανοσὴν βὲ κερὲκ χαλεφὶ ὀλὰν Μαξιμιανοσὴν σεκὶζ σενὲ κατὰρ σούρὲν (Τ. Μ. 303—311) τεαττὶλερὶ ὅλ κατὰρ σετἴτ ἰτἰ κι, Χριστιὰν κιλισελερὶ χαρὰπ ἐτἰλτἴ, Κιτάπη Μουκαττέσὶν κοπγιαλαρὴ γιακκλτὴ, βὲ ἰλαχλαρὰ κουρπὰν τακτὶμ ἔτμεγενλερ πίλα ἰστισνὰ ὀλούμὲ χούκμ ὀλουντού. Ἴπού ἔμρι ζαλιμανενὶν ἰτζρασὴ ἐϐϐελα Ἰμπερατωρὶν παϊταχτὴ ὀλὰν Ἰζμὶρ σεχριντὲν πὲτ ἰλὲ σάϊκι πούτούν Ρώμα ούλκιασηνὰ σιραγὲτ ἐϊλετί. Ἴπού κατὰρ ούζούν πὶρ μούττεττὲ βὲ πού κατὰρ ζαλιμανὲ ὀλὰν τεαττὶλερτὲ νὲ ταχριπὰτ ἰτζρὰ ἐτἰλμὶς ἰτἰγὶ βὲ νὲ κατὰρ τζανλὰρ Χριστὸς ἰτζούν κηληζτζὰν κετζιριλμὶς ὀλτηγὴ τερκιάρ τηρ! Ἰστὲ κὲντζ Ἀθανάσιος πού κιπὶ ἀχϐὰλ ἀρασηντὰ ἰλερὶ κελμεκτὲ ἰτἰ. Ἀνὴν χοτζαλαρηντὰν χἰτζ τεγἴλσε πιρὶ πού τεαττὶ ἐσνασηντὰ σεχἰτ ὀλμούς ἰτἰ· βὲ πού βακηττὰ Ἀλέξανδρος ἰσμιντὲ τζεσούρ βὲ χακικὶ πὶρ ἰμανὰ μαλὶκ ὀλὰν πιρὶ Ἰσκενδεριγὲ ἐπισκοποσὴ ταγὶν ὀλουνμάκλε Ἀθανάσιος ταλὶμ ού τερπιγεσὶ ἰτζούν πού ζατὴν γμανηνὰ καπούλ ὀλουντού. Μερκουμὴν νὲ γιολτὰ μούμαϊλέϊχ ἐπίσκοπος ταραφηντὰν ναΐλι καπουλιγὲτ ὀλτηγὴ πάζη τερετζὲ σούπχελὶ λάκιν τζαλίπι τικκάτ ὀλὰν σού ἀτιτεκὶ ριϐαγὲτ ἰλὲ ἰφατὲ ἐτἰλμεκτέ τιρ.

Κούνούν πιριντὲ Ἀλέξανδρος Ἐπίσκοπος τενὶζ κεναρηντὰ ὀλὰν χανεσινὶν πεντζερεσιντὲν πακμακτὰ ἰκὲν, γιαληττὰ ὀϊναμακτὰ ὀλὰν πὶρ κὰτζ ὀγλανλὰρ κόρτού. Ἴπάτεχου ἀνλερὶ Χριστιὰν κιλισεσινὶν ούσούλη ἰπατετινὶ τακλὶτ ἐτμεκτὲ, βὲ χάττα Ἀθανάσιος πὶρ ρεΐσι ρουχανὶ χαλιντὲ ρεφικλερινὶν πάζηλαρηνη βαπτὶς ἐϊλεμεκτὲ πουλτού. Ἴπού σέϊ ἐπισκοποσὴν ὅλ κατὰρ χοσουνὰ κἰτμετιγιντεν, ὀγλανλαρὴ γιαννηνὰ τζαγηρττὴ βὲ ἀνλερὲ νὲ ἐτμεκτὲ ἰτἰκλερινὶ σούὰλ ἐιλετὶ ἰσὲ, Ἀθανάσιος ἔϐϐελα τζοτζούκτζα ἐϊλενμὲκ ούζρὲ ἰκὲν, σόνρα μεζκούρ ἀμελὶ σὴτκ ἰλὲ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ ἰτἰκλερινὶ τακρὶρ ἐϊλεμεσὶ ούζερινὲ, Ἀθανασιοσὴν τζεσαρὲτ βὲ ἐχλιγετὶ Ἀλεξανδροσὴν πὲκ χοσουνὰ κἰτἰπ, ἀνὴ κιλισενὶν χητμετινὲ χαζηρλαμὰκ νιγετἴϊλε πὶρ σακϊρτ χαλιντὲ γιαννηνὰ καπούλ ἐϊλετί. Ἀθανασιοσὴν Ἀλεξανδροσὴν τάχτη ναζαρετιντὲ πὶρ μούττὲτ ταλὶμ ού τερπιγὲ ὀλουντηκτὰν σόνρα, χένουζ γιρμὶ ἰκὶ γιασλαρηντὰ ἰκὲν, ταϊφελερὲ καρσὴ γιαζμὴς ἰτἰγὶ νουτκηντὰ βὲ Κελὰμ τὲν ὀλτού νὰμ ρισαλεσιντὲ χάϊλητζα ἐχλιγὲτ ἰπρὰζ ἐτμὶς τιρ. Ἀνὴν ὁμρούνού μέτχ ού σενὰ ἐτὲν Γρηγόριος ὁ Ναζιανζηνὸς σεχατὲτ ἐτμεκτὲ τὶρ κι, Ἀθανάσιος χὲρ σεϊτὲν ζιγιατὲ Κιτάπη Μουκαττὲς χακκηντὰ ἀτζαἴπ μαλούματὰ μαλίκ ἰτἰ· πουνὴν ἰλὲ περαπὲρ ἀνὴν Ὅμηρος βὲ Πλατωνὴν ταχριρατλαρηντὰν ἀλμὴς ἰτἰγὶ ἰστιχρατζλὰρ κιταπὲτ ταϊρεσιντὲ τε ὀλὰν ἐχλιγετινὲ σεχατὲτ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ.

Ἀρειοσληγὴν ζουχουρὴ

Πὸγιούκ Κωνσταντινοσὴν Ρώμα ταχτηνὰ τζηκμασὴ ἰλὲ Χριστιανλὴκ ἀλεϊχιντὲ ὀλὰν πὶλ τζούμλε τεαττιγιὰτ κιάμιλεν χιτὰμ πουλτού· τζούνκι Κωνσταντῖνος Χριστιανληγὴ ἰλτιζὰμ ἐτἴπ ἀνὴν μουχαφαζασηντὰ πουλουντού κι, σού χὰλ Χριστοσὴν Κιλισεσὶ ἰτζούν μουτζἴπὶ μεσερρὲτ ἰτἰ. Λάκιν τζάϊ τεσσσούφ τὶρ κι, Κιλισὲ πὸϊλὲ χαριτζὶ ζούλμ ού τεαττιτὲν κουρτουλὴπ ἰστιραχὰτ ἐτμὲκ ούζρὲ ἰκὲν, ταχιλτὲν πὶρ τικὲρ φουρτούνα πὰς καλτηρμακτὲ ἰτἰ κι, ἀνὴν νετιτζεσὶ πάζη χουσουσλαρτὰ Διοκλητιανοσὴν βὲ Μαξιμιανοσὴν ἀτέσὶ τεαττὶλεριντὲν ταχὰ μουζίρρ ὀλατζάκ ἰτἰ. Ἴπού φουρτούνα Ραππημτζὴν ούλουχιγετινὶ ἰνκιὰρ ἐτὲν Ἀρειοσλὴκ φρκασὴ ἰτἰ. Ἄρειος κεντισὶ Ἰσκενδεριγὲ κιλισελερινὶν πιριντὲ βὲ Ἀλέξανδρος ἐπισκοποσὴν τάχτη ναζαρετιντὲ ἰσλεγὲν πὶρ ρεΐσι ρουχανὶ ὀλούπ, Κιλισὲ ταριχιντὲ ἓν μουχὶμμ βὲ ἓν σετἴτ μούπαχασὲ βὲ μούτζατελελερὲ καπού ἀτζὰν ἰσπου μεσελὲ σού γιολτὰ μεϊτανὰ κελτί.

(Μαπατὴ βάρ)

Ἰϊντάπ Χ. Κ. Π.

ΣΟΥΓΙΟΥΜΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμί Νοέμβρ. 27, βὲ Ἀλαφρ. Δεκέμβρ. 9, 1893

ΧΑΡΙΑΖΙΓΕ

Φράνσα μετζλίσι Μεπουσανὴ ρεϊσὶ Μ. Καζιμὶρ Περιγὲ χεϊγέτι βούκελαγιὴ τεσκὶλ ἐτμὲκ μεμουριγετινὶ τερούχτὲ ἐτμεκτὲν ἰκὶ τεφὰ ἰμτινὰ ἐττικτὲν σόνρα, ρεῖσι τζούμχουρ Μ. Καρνωνὴν κεντισινὶν χισσιγιάτη βατανπερβερανεσινὲ μούρατζαὰτ ἐτμεσὶ ούζερινὲ ἄκηπετ μεμουριγέτι μεζκούρεγὶ καπούλ ἐτμὶς τιρ. Χεϊγέτι βούκελαγιὴ τεσκιλὲ μουβαφφὰκ ὅλμαμης ὁλὰν Μ. Ράϊναλ ἰλὲ Μ. Σπούλλὲρ γενὶ χεϊγέτι βούκελαγιὰ ταχὶλ ὁλούπ, Μ. Ράϊναλ Ἰαχιλιγὲ, Μ. Σπούλλὲρ τάχι Μεαρὶφ ναζαρετὶ βεζαϊφινὶ τερούχτὲ ἐτμισλέρ τιρ. Μ. Σπούλλὲρ Μ. Γαμβεττανὴν τζὰν τοστού ὁλούπ, 1887τὲ τάχι Μεαρὶφ ναζαρετιντὲ, βὲ 1889τὰ Χαριτζιγὲ ναζαρετιντὲ πουλουνμὴς τηρ. Μαλιγὲ ναζαρετινὲ μουκτετὶρ πὶρ μουχαρρὶρ βὲ νατηκαπερτὰζ ὁλούπ τάϊμα μεσαΐλι μαλιγὲ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἐτμὶς πουλουνὰν Μ. Πούρδο ταγὶν ὁλουνμὴς τηρ. Χεϊγέτι βούκελὰ ἀζασηντὰν πεσὶ ἔββελα χιτζ πὶρ καπινὲ ἀζαληγηντὰ πουλούνμαμησλαρ τηρ. Πὰξ βεκιαλὲτ μεσνετινὲ κετζὲν Μ. Ζὰν Καζιμὶρ Περιγὲ 1847τὲ ταγμούς τηρ. Τετεσὶ Κρὰλ Λούϊ Φιλιπὶν πὰξ βεκιλὶ, βὲ πετερὶ 1871τὲ Ταχιλιγὲ ναζηρὴ, βὲ κεντισὶ τάχι ταχιλιγὲ ἐρκιανὴ ρεϊσὶ ὁλμούξ τηρ. Μ. Καζιμὶρ Περιγὲ 1885τὲ Μεπουσὰν μετζλισινὲ ρεῖσι σανὶ, βὲ1893 τὲ ρεὶς ἰντιχαπ ὁλουνμὴς τηρ. Μούσαριλέϊχ μουχαφαζακιὰρ τζούμχουριλὲρ φηρκασηνὰ μενσούπ ὁλούπ, μούστετίλ βὲ μουχαφαζακιὰρ φηρκαλαρηνὰ μαχσούς χὲπ γαζεταλὰρ μούσαριλεϊχὶν τεσκὶλ ἐττιγὶ καπινὲ λεϊχιντὲ ὁλτηκλαρὴ χαλτὲ, ἰφρὰτ βὲ ἰστιρακιγιούν φηρκασηνὰ μενσούπ ὁλὰν γαζεταλὰρ ἀνὰ μουχαλὶφ πουλουνμακτὰ τηρλάρ. Γενὶ καπινὲ Μ. Δούπούϊνὶν ἰττιχὰζ ἐττιγὶ μεσλεκὲ σαλὶχ ὁλαρὰκ, κανούνη ἐσασινὶν τατὶλινὲ, Κιλισενὶν Τεβλεττὲν ἀϊρηλμασηνὰ, βὲ τεσελσούλλ βαριτὰτ ρεσμὶ κονμασηνὰ ταὶρ ὁλὰν τεκλιφλερὶ ρεττ ἐτετζὲκ τιρ. Ἰζούμχουριγὲτ ζεμανηντὰ ἶλκ καπινὲ 1870 σενεσὶ Σεπτέμβριος 4τὲ Μ. Ζοὺλ Φαβρὴν τάχτη ριγιασετιντὲ τεσεκκούλ ἐτμὶς ὁλούπ, σὸν τεφὰ μεβκιϊ ἰκτιταρτὰν τούσὲν καπινὲ ὃ ζεμαντὰν περοὺ τεσεκκούλ ἐτὲν καπινελερὶν 31ινττζισὶ ἰττι. Πού χισαπτὰν χὲρ πὶρ καπινὲ 8 ἀϊτὰν πὶρ ἀζ ζιγιατὲ πὶρ μούττέτ μακάμη ἰκτιταρτὰ καλμὴς ὁλτηγὴ ἀνλασηλήρ.

Μ. Χαναρδέλλι πὶρ χεϊγέτι βούκελὰ τεσκιλινὲ μουβαφφὰκ ὁλμούξ τηρ. «Στένδαρδ» Ἰταλιανὴν ἀχβάλη χαζηρεσιντὲν πάχσλε πὲρ βέτζχι ἀτὶ ἰταρέϊλισὰν ἐτμὶς τιρ· «Μεπουσὰν μετζλισινὶν ρεῖσι σαπηκηνὴν Κραλὴν πάξ βεκιαλὲτ μακαμηνὰ ἰντιχὰπ ἐτὲ πὶλετζεγὶ ἓν μούνασὶπ ζὰτ ὁλμασηντὰν τζηκμάζ κι Χαναρδέλλι καπινεσὶ ούζούν μούττέτ μεβκιϊ ἰκτιταρτὰ καλὰ πὶλετζέκ τιρ. Πιζὶμ ζαννημζτζα, μεζκούρ καπινενὶν μούττέτι μεμουριγετὶ χὲμ κησὰ χὲμ τὲ φουρτουναλὴ ὁλατζὰκ τηρ. Πὰξ βεκίλι μούσαριλέϊχ κεφὲκ πὶρ ἰνσὰν κεφέκσε πὶρ σιγιασετσινὰς μακαμηντὰ χάϊλητζα ναμτὰρ ἰσὲ τὲ, ἄγτζακ Μεπουσὰν μετζλισινὶν μουαβενετϊϊλε ἶς κὸρὲ πιλίρ· χὰλ πού κι Μεπουσὰν μετζλισινὶν καπινεγὲ βερτιγὶ σελαχιγετὶν χούκμσὶς ὁλτηγὴ ζάτεν τεπεϊγιούν ἐτμὶς τιρ. Πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ Ἰταλιὰν σιγιασετσινασλαρηνὴν βούκελὰ πούρχανλαρηνὰ βὲ τεπεττούλατηνὰ χιτὰμ βεριλετζὲκ ζεμανὴν κελμὶς ἰτιγινὶ, βὲ μεμλεκετὶν ἀχβάλη μαλιγεσινὶν πούχρὰν βὲ μουχαταραλαρὴ ἰλὲ ὀγρασὰ πιλὲν πὶρ νέβ σαπὶτ χούκούμετὲ μαλὶκ ὁλμασὴ λαζὴμ κελτιγινὶ ἀνλαμὴς ὁλσαλὰρ σεζά τηρ. Χὲρ σενὲ 250 μιλλιὸν λίρα ἀτζηγὴ καλὰν, σού κετζὲν πὶρ κὰτζ ἄϊ ζαρφηντὰ ἐσχάμη ούμουμιγεσινὶν φιγιατὴ γιούζτὲ 13, 14 τετεννὶ ἐτμὶς πουλουνὰν, βὲ ἰτιπάρη μαλισὶ γάγετ τούσκούν χαλτὲ ὁλὰν Ἰταλία ἰτζούν γάγετ μούεσσὶρ τζαρελὲρ βὲ ἐχλιγετλὶ σιγιασετσινασλὰρ χὲρ χαλτὲ λαζὴμ ὁλτηγὴ πετιχιγιατάν τηρ.»

— Κρὰλ Ἀλέξανδρος πὰξ βεκὶλ Μ. Δοκιτζὶν χασταληγηνὴν τεβὰμ ἐτμεσινὲ μεπὶνὶ Σηρπιστὰν καπινεσινὶν ἰστιφασηνὴ καπούλ ἐτμὶς ὁλούπ, ζὰνν ὁλουντηγηνὰ ναζάρεν, Σηρπιστανὴν Τέρι Σαατὲτ σεφίρι σαπηκὴ Μ. Γρούϊτζ γενὶ χεϊγέτι βούκελαγιὴ τεσκιλὲ ταβὲτ ὁλουνατζάκ τηρ.

— Ἱσπανία τζενεραλλαρηνὴν ἓν μούτεμετὶ ὁλὰν Μαρεσὰλ Κάμπος Μελιλεδεκὶ Ἱσπανία ἀσκερλερινὶν κομαντανληγηνὰ νασπὶ ὁλουνμὴς ἰσέ τε, Χαριτζιγὲ ναζηρὴ, Μ. Μόρε κεντισινὶν ζάτεν Ἱσπανιανὴν Τάνδζαμουχαρεπεσινὶν ἰπτιτασηντὰν περοὺ Τάνδζα χακιμινὲ καρσὴ ἰττιχὰζ ἐτμὶς ὁλτηγὴ μεσλέκι τοστανετὲν κὴλ παγιὴ σάπμαγιατζαγηνη ἰλὰν ἐϊλεμὶς τιρ. Ἰστιχκιαματὴν ἰνσασηνὰ γενιτὲν πασλανμὴς, βὲ Ριφ καπιλεσιντὲν πὶρ κὸνὰ μούμαναὰτ κὸρούλμεμις ὁλτηγηντὰν, ἄρτηκ μουχαρεπὲ βουκού πούλμαγιατζαγηνα ούμιτ ἐτιλμεκτέ τιρ.

— Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν γενὶ κούμρούκ ταριφεσὶ νεσὶρ ὁλουνμὴς τηρ. Μ. Κλίβλενδ ταραφκιρλερινὶν μεμουλιντὲν τὰχὰ ὁτεγὲ βαρμὴς ὁλούπ, γαζεταλαρτὰ μεζκούρ ταριφεγὲ ταὶρ γιαζηλὰν πεντλὲρ πούσπούτούν μουχαρριρλερὶν ἐφκιάρη σιγιασιγελερινὲ παγλὴ πὶρ σέϊ τιρ· Χιμαγὲ ταραφταρλαρὴ ταριφέϊ μεζκούρ ούζερινὲ ούμούρη τούτζτζαριγεγὲ σεκτὲ ἰρὰς ἐτὶπ ἰφλασὰτ βουκουηνὰ πάϊς ὁλατζὰκ πὶρ ταριφὲ ναζαρὴ ἰλὲ πακμακτὰ, σερπέστ τιτζαρὲτ ταραφταρλαρὴ ἰσὲ ἀνὴ Ἀμερίκα καβμὴ ἰτζούν ἄϊνι πὶρ νιμὲτ μακαμηντὰ τελακκὴ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Ἱσπού ταριφεγὲ κὸρὲ, μεμαλίκι ἐτζνεπιγετὲν Ἀμερικαγιὰ ἰτχὰλ ὁλουνατζὰκ τεμὶρ ματενὶ, γιούν, βὲ σάϊρ πὶρ τζὸκ χὰμ ἐσγιὰ βὲ ἐμτιὰ κούμρούκ ρεσμιντὲν μουαφ τουτουλατζὰκ, μασνουὰτ βὲ μαμουλατὴν ἔκσεριντεν ἀληνὰν κούμρούκ ρεσμὶ χάϊλη τενζιλ ὁλουνατζάκ τηρ. Κέζαλικ Ἱσπού γενὶ ταριφαγιὰ κὸρὲ, ἐσγιὰ βὲ ἐμτιατὰν μακτούεν τεγιλ, ἄντζακ ραϊτζὶ ούζρὲ κούμρούκ ἀληνατζάκ τηρ. Ἱσπού ταριφαγιὴ τανζίμ ἐτὲν κομισιονὴν ρεϊσὶ Μ. Βιλσηνὴν ταχμινίντζε, Ἱσπού ταριφὰ μεβκιϊ ἰτζραγιὰ κοντηγὴ χαλτὲ, κούμρούκ βαριτατὴ 50 μιλλιὸν τενεζζούλ ἐτετζὲκ ἰσέ τε, ἀνὴν νετιτζεσιντὲ Ἀμερικανὴν τιτζαρετὶ χάϊλητζα ἀρτατζάκ τηρ. Μεζκούρ ταριφὲ μεβκιϊ ἰτζραγιὰ κονουλμαζτὰν ἐββὲλ ἴσπου μεσελεγὲ ταὶρ Κογγρεστὲ μούζακερὰτ τζερεγιὰν ἐτετζεγὶ σούπχετὲν μούσταγνί τιρ.

— Πελδζικανὴν Προυδζ σεχρὶ σέϊρι σεφαϊνὲ μαχσούς καναλὴ κελετζὲκ ἄϊ ἀτζηλατζὰκ ὁλὰν Μάντζεστηρ σεχρινὶν ὀρνεγινὲ ἰμτισάλεν πὶρ λιμὰν ὁλμαγὰ καρὰρ βερμὶς τιρ. Ἴσπου καναλὴν χάϊζι φιϊλὲ ἰχρατζὴ ἰτζούν 8 μὶλ ούζουνληγηντὰ πὶρ κανὰλ ἰνσασὴ τεκλιφ ὁλουνμακτὰ ὁλούπ, τεσεπποὺσού μεζκούρὴν γεβμιγὲ 1,200 ἀμελὲ τζαληπμασὴ σαρτήϊλε 6 σενετὲ βὲ 2 μιλλιὸν λίρα μεσαρίφλε ἰκμὰλ ὁλουνὰ πὶλετζεγὶ ταχμὶν ἐϑιλμεκτὲ πουλουνμὴς τηρ. Παλτὶκ τενιζὶ σαχιλιντὲ κιαΐν Προυσία λιμανλαρὴ σιμαλὶ βὲ Παλτὶκ τενιζλερὶ ἀρασηντὰ καναλὴν ἀτζηλμασηντὰν βὲ ἄλελ χουσούς Δανιμάρκα χούκούμετὶ Κοπενχὰγ λιμανηνὴ σερπὲστ λιμὰν χαλινὲ βὰζ ἐτμὲκ νιγετιντὲ ὁλτηγηντὰν, σύμούρη τούτζτζαριγελερινὲ ζαρὰρ κελὶς τεγιοὺ κορκμακτὰ τηρλάρ.

— Προυσιανὴν πάζη ταραφλαρηντὰ ἰνφλουέντζα ἰλλετὶ σιττέτλε χούκμ σούρμεκτὲ ὁλτηγηντάν, πὶρ τζὸκ φαπρικαλαρτὰ ἰσλεγὲν ἀμελενὶν τορττὲ πιρὶ ἰλλέτι μεζκούρετὲν χαστὰ γιατμακτὰ τηρλάρ.— Νοέμβριος 27τὲ Καναδανὴν Μοντρεὰλ σεχρὶ ἰλὲ τζιβαρηντὰ πουντὰν μουκαττέμ χὶτζ ἐμσαλὶ κορούλμετικ τερετζετὲ σετὶτ πὶρ χαρεκέτι ἄρζ βουκού πουλμούς ἰσέ τε, χὰμτ ὁλσούν νουφούστζα πὶρ κὸνὲ τελεφατὴ μουτζὶπ ὅλμαμης τηρ.

— Νοέμβριος 29τὰ Ἰταλιατὰ Μιλὰν τζιβαρηντὰ σετὶτ πὶρ τεμὶρ γιολού καζασὴ βουκού πουλμούς τηρ. Πὶρ γιολτζού τραινὶ ἰλὲ πὶρ ἐσγιὰ καταρὴ γεκτικερὶ ἰλὲ ὃ κατὰρ σιττέτλε μούσατεμὲ ἐϊλεμισλὲρ τὶρ κι, ἰκὶ λοκομοτιφλὲρ πιρὶ πιρλερὶ ούζεριντὲ τουρτηκτὰν σόνρα, χούρτ ού χὰς πὶρ χαλτὲ γιὰν ταραφὰ γιηκηλμησλάρ τηρ. Γιολτζού ἀραπαλαρηντὰν ἰκισὶ παρτζαλαντηκτὰν σόνρα ἀτὲς ἀλμησλάρ τηρ. Ἴσπου καζατὰ 13 κισὶ τελὲφ, 22 κισὶ ἀγὴρ σουρεττὲ μετζρούχ ὁλμουσλάρ τηρ.

— Τεχραντὰν βαρὶτ ὁλὰν ρεσμὶ χαπερλερτὲν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, Ἰρανὴν Κοτζούν νὰμ κασαπασηντὰ Νοέμβριος 17τὲν 24ὲ κατὰρ 160 χαρεκέτι ἄρζ σατεμελερὶ χίσς ὁλουνμὴς τηρ. Κασαπάϊ μεζκούρὴν 20,000 νουφούση ἐχαλισιντὲν $\frac{3}{5}$ κησμὴ τελὲφ ὁλτηγὴ κιπὶ, 50,000 ρὲς χαϊβανὰτ τάχι μάχβ ού μούνατὶμ ὁλμούς τηρ. Βαρὶτ ὁλὰν ἀχπάρη χουσουσιγεγὲ ναζάρεν, τελὲφ ὁλὰν ἰνσανλαρὴν μικταρὴ πὰλατεκιντὲν χάϊλητζα ἄζ τηρ. Μεσχὲδ σέχρι ἀζιμινὶν τάχι χαρεκέτι ἀρζτὰν χαράπ ὁλμούς ἰτιγινὲ ταὶρ πουντὰν ἰκὶ χαφτὰ ἐββὲλ νεσὶρ ὁλουνὰν τηλεγρὰφ χαβατισινὶν ἄσλ ού ἐσασὴ ὅλματηγη ἀνλασηλμὴς τηρ.

— 1846τὰν 1886 σενεσινὲ κατὰρ Μεραχεστὲ Ἰγγιλτερρανὴν πολιτικὰ μεμουρληγὴ βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἐτμὶς πουλουνὰν Σὴρ Δζὼν Δρήμηνὸ Χέϊ κετζὲν χαφτὰ Ἰγγιλτερρατὲ ἰνφλουεντζατὰν βεφὰτ ἐτμὶς τιρ. Μούμαϊλέϊχ 1840τὰν 1846γιὰ κατὰρ Ἰγγιλτερρανὴν Τέρι Σαατὲτ σεφαρετὶ ἐρκιανηνὰ ταχὶλ πουλουνμὴς τηρ. Λὸρδ Σαλισβουρηνὶν τάχι πεγιὰν ἐττιγὶ κιπὶ, μούμαϊλεϊχὶν Μεραχεστὲ ὃ κατὰρ ούζούν μούτ-

τὲτ μεμουριγετιντὲ ἰπκὰ ὀλουνμασὴ Ἰγγιλτερρανὴν ἀνὴν χητμετλερινὲ μὸυχτὰτζ ὀλμασηντὰν, γιάχοτ ἀνὴ ταχὸ ἄζ μὸυφιτ ὀλὰ πιλετζεγὶ πὶρ μανσεπὲ νὰκλ ἐτμὲκ ἰσινὲ κὲλμετιγιντεν νεσὲτ ἐτμιξ τιρ.

— Ἀμερίκα σουαρασηντὰν βὲ σαπὴκ Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Λόνδρα σεφιρὶ Δζέϊμς Ρήσηλ Λοβελὶν ζικρὶ ἰτζόὺν Ἰγγιλτερρανὴν Οὔεστμινιστηρ νὰμ οὐλοὺ κιλισεσὶ πεντζερελεριντὲν πιρινὲ σαΐρι μὸυμαϊλεϊχὶ τασβὶρ ἐτὲν τζαμλὰρ βὰζ ὀλουνμήξ τηρ. — Μουχαρριρλερτὲν πιρὶ «Πέστερ Λοϊδ»ὰ πὶρ πέντ νεσὸρ ἐτερὲκ Αὐστριανὴν κεντὶ σεφαΐνι χαρπιγεσινὶ τεζγὶτ, βὲ Ἀδριατὶκ τενιζὶ σαχιλιντεκὶ λιμανλαρηνὴ καπίλι μὸυταφαὰ πὶρ χαλὲ βὰζ ἐτμεσὶ, βὲ τζενουπὶ Δαλματζιατὰ βὲ Χερσεκτὲ σὸυράτλε ἀσκὲρ τζέμ οὐ ταχσὶτὶ ἰτζόὺν Δαλματζιατακὶ τεβλὲτ τεμὶρ γιολουνὴν ἰκμὰλ ὀλουνμασὴ λὸυζουμηνὴ ἰχτὰρ ἐτμεκτέ τιρ. Ἴσπου πέντ Πάχρη Σεφιδτὲ πὶρ Ρουσία τοναμασὴ πουλουνμασὴ μὸυνασεπέτλε γιαζηλμὴξ ὀλοὺπ, μουχαρρὶρι πεντὶν καβλίντζε, Αὐστρία χίϊν χατζεττὲ κεντὶ κεντινὶ Ρουσία σεφαΐνι χαρπιγεσινὲ καρσὴ μὸυταφαὰ ἐτμεγὲ χαζηρλανμαλή τηρ. — Ἀλμὰν Ρέϊχσταγ μετζλισὶ 136 ρεγὲ καρσὴ 173 ρέϊ ἰλὲ Δζιζβιτλερὶν Ἀλμανιαγιὰ κὶρμελερινὲ ταΐρ ὀλὰν μεμνουΐγετὶ ρὲφ ἐϊλεμὶξ τιρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Κολεραγιὰ τουτουλανλαρὴν βεφατλαρὴ χεκιμλὲρ ταραφηντὰν ἐτιλὲν τεταβιτὲ κουσουρ βὲ χατὰ ἐτιλτιγιντὲν νεσὲτ ἐτμεκτὲ ἰτιγινὲ ταΐρ τζηκὰν σαϊανὴν πὶ ἄσλ οὐ ἐσὰς ἰτιγὶ χακκηντὰ πὶρ τεπιλιγάτη ρεσμιγὲ νεσὸρ ἐτιλμὶξ, βὲ πὶρ βέτζχι ἀτὶ ἰταρέϊ λισὰν ὀλουνμήξ τηρ· κολέρα χασταληγηνὴν οὔτζ τερετζεσὶ ὀλοὺπ, πιριντζὶ βὲ ἰκιντζὶ τερετζετὲ χασταλὰρ μὸυνασὶπ τεταβὶ ἰλὲ σιφαγιὰπ ὀλὰ πιλιρλὲρ ἰσέ τε, οὐτζόυντζοὺ τερετζεσὶ γάγετ βαχὶμ βὲ μὸυχλὶκ ὀλοὺπ, ἀνὰ τουτουλανλὰρ νατὶρεν ἰφακὰτ πουλουρλάρ. Χασταληγὴν οὐτζόυντζοὺ τερετζεσινὲ τουτουλανλαρτὰ κουσμὰ βὲ ἰσχαλὴ μὸυτεακκὴπ βὸυτζουτλερὶ σογοὺρ, ναπζλαρὴ ἀγὴρ ἀγὴρ ἀτμαγὰ πασλὰρ, ρενκλερὶ τεγισιλιπ, ἄζ μὸυττὲτ ζαρφηντὰ βεφὰτ ἐτερλέρ. Οὐτζόυντζοὺ τερετζετὲ ὀλὰν κολέρα ἰτζόὺν πού ἀνὲ τεγὶν πὶρ ἰλάτζη μὸυεσσὶρ πουλουναμαμηξ ὀλτηγηντὰν, ὅ τερετζετὲ πουλουνὰν κολέρα μὸυσαπὶϊνὶ χακκηντὰ χεκιμλὲρ ταραφηντὰν ἰτζρὰ ὀλουνὰν τεταβὶ σὸν οὐμὶτ βὲ ζαΐρ πὶρ ἰχτιμαλὲ μεπνὶ τιρ. Πινάεν ἀλέϊχ ἀνλερὶν βεφατλαρὴ δοκτωρλαρὴν τικκατσηζληγηντὰν νεσὲτ εἰλετιγὶ ζαννηντὰ πουλουνμὰκ σιμέϊ ἰνσαφὰ μουβαφὴκ ὀλάμαγιατζαγη ἀσικιάρ τηρ. Πού τζόὺμλε ἰλὲ περαπὲρ χακκλαρηντὰ χεκιμλὲρ ταραφηντὰν μουχαλὶφι φὲνν ἀχβὰλ ἰκὰ ἐτιλενλὲρ χέμαν ταΐρέϊ ἀτλιγεγὲ μὸυρατζαάτλε ὅ κιπὶ χεκιμλὲρ ἀλεϊχιντὲ ἰκαμέϊ τὰβὰ εἰλεμελερὶ, βὲ χεκιμλὲρ ἀλεϊχιντὲ βουκοὺ πουλατζὰκ τὰβαλαρὴν στρὰ κόζετίλμεγεκ, σάϊρ τὰβαλαρὰ τερτζίχεν βὲ σέριεν ρουγὲτ ὀλουνμασὴ ἰτζόὺν τεβαὶρι ἀϊτεσινὲ ἔμρ βεριλτιγὶ ἰλὰν ὀλουνούρ.

— Χήφζ οὺς σηχχέϊ οὐμουμιγὲ κομισιονὴ ἀτιτεκὶ τεπλιγατὴ νεσὸρ ἐτμίξ τιρ· Τέρι Σαατεττὲ πὶρ μὸυττέττεν περοὺ τεβὰμ ἐτὲν χασταληγὴν κολέρα ὅλμαγιηπ, μεναφίϊ σαχσιγὲ ἰστιχσὰλ γιολουντὰ οὐϊτηρηλμὴξ πὶρ σαϊατὰν ἰπαρὲτ ὀλτηγὴ, βὲ Δοκτὼρ Ζαμβακὸ πασὰ ἰλὲ Μ. Δλακοὺρ βὲ Δοκτὼρ Παυλάκη πέϊ πού χασταληγὴν κολέρα ὅλματηγη φικριντὲ πουλουντηκλαρὴ χακκηντὰ Εὐρώπα γαζεταλαρηντὰ πάζη πεντλὲρ πουλουντηγηνὰ ταΐρ τζηκὰν σαϊὰ κούλλιγεν πί ἄσλ οὐ ἐσάς τηρ.

— Οὐσκούδὰρ ταϊρέϊ πελετιγὲ ταπιπὶ Δοκτὼρ Χούσνὶ πέϊ ἰλὲ ἐτζζατζὴ Σταυράκη ἐφέντὶ χακκηντὰ χασταλαρὰ μουζίρρ βὲ μὸυχλὶκ μουαλετζὲ ἰτασήιλε βεφατλαρηνὰ σεπὲπ ὀλτηκλαρηνὰ ταΐρ σικιαγὲτ βουκοὺ πουλμήξ τηρ. Μὸυμαϊλεϊχὸυμανὴν μουχακεμελερὶ πιταγὲτ μαχκεμεσιντὲ ἰτζρὰ ὀλουνμαγὰ πασλαμήξ τηρ.— Ρουσία λιμανλαρηντὰν Νεβροζακιτὲ γενιτὲν κολέρα ζουχοὺρ εἰλετιγινὲ μεπνὶ μεζκοὺρ λιμαντὰν κελετζεκλερὶν Σινὸπ τεχαφφούζχανεσινὲ σεβκὶ λὸυζουμηνὰ ἰταρέϊ σηχχιγέτζε καρὰρ βεριλμίξ τιρ. Κέζαλικ Ταραπλούση γὰρπ μὸυβαριτατηνὰ καρσὴ 10 κὸὺν καραντίνα βὰζ ὀλουνμὴξ, βὲ Αὐστριανὴν Ἀδριατὶκ σεβαχιλὶ λιμανλαρὴ μὸυβαριτατηνὰ καρσὴ κονουλμὴξ 24 σατλὴκ καραντίνα ἰλγὰ ὀλουνοὺπ, γιάληνηζ μουαϊγενέϊ τηπὶπιγὲ ἰτζρὰ ὀλουνατζάκ τηρ. Ρουμανιανὴν Καρὰ πενὶζ σεβαχιλὶ μὸυβαριτατηνὰ καρσὴ κονουλμὴξ 10 κὸὺνλὸὺκ καραντίνα μὸυττέτι 5 κὸὺνὲ ἐντιριλμίξ τιρ.— Καρὰ τενὶζ λιμανλαρηνὰ ἰσλεγὲν ποστὰ βαπορλαρὴ Σινοπτὰ καραντίνα μὸυττέτινὶ ἰκμὰλ ἐτίντζεγε κατὰρ πόστα τζανταλαρηνὴ γιανλαρηντὰ ἀλὴ κομὰκ ἀτέτιντὲ ἰμισλέρ. Καστέμονη βιλαγετιντὲν βουκοὺ πουλὰν ἄρζ οὐ ἰσὰρ οὐζερινὲ βαπορλὰρ Σινὸπ λιμανηνὰ βασὴλ ὀλούντζα βιλαγέτι μεζκούρεγὲ μαχσοὺς ποστὰ τζανταλαρὴ τεπχὶρ βὲ τατχὶρ ἐττιριλερὲκ πέρρεν ἰρσὰλ ὀλουνμαλαρὴ παπηντὰ λαζὴμ κελὲν γερλερὲ ἔμρ βεριλμίξ τιρ.— Ἀμάσια χαπσχανεσιντὲ πουλουνὰν μαχπουσλὰρ ἀρασηντὰ κολέρα ζουχοὺρ ἐττιγιντὲν, Δοκτὼρ Σακιργιὰν ἰλὲ Δοκτὼρ Γιασὲφ ἐφέντὶ μεμούρεν σέχρι μεζκούρὲ ἰζὰμ ὀλουνμησλάρ τηρ.— Τεπαάϊ γάϊρι Μὸυσλιμετὲν ἀληνμακτὰ ὀλὰν πετελάτη ἀσκεριγὲ χακκηντακὶ κανουννομὲ ματπού νουσχελεριντὲν πιρὲρ ἀτέτινὶν πού κερρὲ Μαλιγὲ ναζαρέτι τζελιλεσιντὲν πὶλ τζόὺμλε βιλαγιάτη Σαχανὲ ἰλὲ μὸυσταχίλεν ἰταρὲ ὀλουνὰν μουτασαρρηφληκλαρὰ κὸντεριλμίξ τιρ.— Πὶλ τζόὺμλε μεκτεπλερτὲ σοὺ χηφζηνὰ μαχσοὺς μαχαλλεριν τζαμοὺρ βὲ σάϊρ μὸυτεαφφὶν ματτελερτὲν τατχιρὶ ζημνηντὰ πού κερρὲ Μεαρὶφ ναζαρετιντὲν χὲπ μεκτεπλερὲ ταλιμὰτ βεριλμίξ τιρ.

— Τούχὰν Ρεζισινὶν τούτούν κατζακτζηλαρηνὴ κοβαλαμαγὰ μαχσοὺς βαπορλαρὴν καραντίνα σεπεπίϊλε γιολλαρηντὰν ἀλὴ κόνμαμαλαρηνα ταΐρ λαζὴμ κελὲν γερλερὲ ἔμρ βεριλμίξ τιρ.— Ἰγγιλτέρρα σεφίρι σαπηκὴ Σὴρ Κλὰρ Φὸρδ γιακηνλαρτὰ μαχάλλι μεμουριγέτι τζετιτελερινὲ μὸυτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτέτζεγὶ μὸυνασεπετίλε Ρουσία σεφιρὶ μὸυσάριλεϊχὶν σερεφινὲ πὶρ ζιγιαφὲτ κεσιτὲ ἐτμὶξ, βὲ μὸυσαριλέϊχ σουρέτι χουσουσιγετὲ χουζούρη χαζρέτι Πατισαχιτὲ μὸυσοὺλ σερεφινὲ ναΐλ ὀλμούξ τηρ. — Κετζενλερτὲ Γιάνγια βιλαγετὶ ταχιλιντὲ γιαγὰν γιαγμοὺρ βὲ ἐσὲν σιττετλὶ ρούζκιαρτὰν τολαγιὴ πού σενὲ ὀρανὴν ζεϊτοὺν μαχσουλὴ κούλλιγεν χαρὰπ ὀλμούξ τηρ.

— «Λεβὰντ Χεράλδ» γαζετασηντὰ Τέρι Σαατεττὲ τεσεκκούλ ἐτὲν Ὀσμανλὴ συγούρτα κουμπανγιασηνὴν πού σηρατὰ μουαμελατὴ κέσπι τεβεσσοὺ ἐτερὲκ μὸυεσσισλερινὶν οὐμιτλερὶ φεβκιντὲ κιὰρ βουκοὺ πουλμακτά ἰμίξ.

— Τζούλούση Σαχανετὲν περοὺ τάπ οὐ νεσὸρ ὀλουνὰν ἀσάρη περκούζιτενὶν οὐτζὲρ νούσχεσινὶν Μαπεΐνι Χούμαγιουνὰ τακτιμινὲ, βὲ πιρὲρ νούσχεσινὶν Πάπη Ἀλιτὲ ἰνσὰ ὀλουνμακτὰ ὀλὰν κούτούπχανεγὲ κονμασηνὰ ἰρατέϊ Σενιγὲ σατὴρ ὀλμήξ τηρ. — Κελετζὲκ Μαρτιοστὰ Ρωματὰ ἰνικάτ ἐτετζὲκ ὀλὰν τὴππ κογγρεσὶ ριγιασετὶ ταραφηντὰν Ὀσμανλὴ ταπιπλερινὲ χιτάπεν πὶρ ταχριρὰτ ἰρσὰλ ὀλουναρὰκ ἐσερλερινὶ μεζκοὺρ κογγρεγὲ κόντερμὲκ ἀρζουσηντὰ πουλουνὰν ζατλαρὴν κεντὶ ἐσερλερινὶ Ἰανουάριος πιριντζὶ κούνούνὲ κατὰρ ἰρσὰλ ἐτμελερὶ ἰχτὰρ ὀλουνμήξ τηρ.

— Σεχριμιζτὲ κολέρα βουκουὰτ βὲ βεφιγιατηνὰ ταΐρ τεπλιγάτη ρεσμιγετὲν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, Δεκέμδριος 1ιντὲ 37 βουκουὰτ, 13 βεφιγιὰτ, 2σιντὲ 42 βουκουὰτ, 23 βεφιγιὰτ, 3ούντὲ 65 βουκουὰτ, 27 βεφιγιὰτ, 4ούντὲ 35 βουκουὰτ, 22 βεφιγιὰτ, 5ιντὲ 54 βουκουὰτ, 17 βεφιγιὰτ, 6σηντὰ 51 βουκουὰτ, 25 βεφιγιὰτ, 7σιντὲ 46 βουκουὰτ, 15 βεφιγιὰτ ὀλμούξ τηρ. Σεχριμιζτὲ κολέρα βουκουὰτ βὲ βεφιγιατὴ ἀρτμαγὰ πὶρ ἰστιτὰτ κόστερμεκτὲ ἰσέ τε, Τραπζὸν μούστεσνὰ ὀλαράκ, ἰτζράϊ χούκμ ἐτμεκτὲ ὀλτηγὴ σάϊρ μαχαλλερτὲ μούντερὶ ὀλμάκ ούζρέ τιρ. Τραπζοντὰ κετζὲν ἀλτὴ κὸὺν ζαρρηντὰ, γιάνι Νοέμβριος 29τὸν Δεκέμβριος 4ὲ κατὰρ 174 κισὶ κολεραγιὰ τουτουλὴπ, 116 κισὶ βεφὰτ ἐτμίξ τιρ.

— Σεχριμιζτὲ κετζὲν χαφτὰ χὲρ κόνὲ ἰλέλ οὐ ἐμραζτὰν ὀλενλερὶν 186σὴ Μούσλιμ, 112σὶ Χριστιὰν, βὲ 38ὶ Γεχουδὶ τίρ κι τζέμαν 336 βεφὰτ ἐτέρκι πουνλαρὴν 153ού κατὴν τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Νοέμβρ. 27/9, 1893

Ἐσχάμη Οὐμκμί [κκπονὴ κεσιλμίξ]	24	30
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ σεχιμλερί	91	62
Τασφιγέϊ Δούγιούν καΐμεσί	18	
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	88	35
Παρὶς ούζερινὲ Κάμπιο	22	90
Λόνδρα » »	109	⅛

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΟΝ

Μεδζιδιγέ	107	38	Πέλ	90	7
Μεταλίκ	97	—	Ναπολέων	87	19
Πεσλίκ	106	—	Κριμίτζα	51	15
Ἀλτηλήκ	101	—	Λίρα Ἰγγλιζ	110	9
Κὴμὲξούφαχλήκ	103	—	Μανὲτ Καΐμέ	8	72

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΔΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΔΑ ΚΒ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 16, 1893 NORM. 50

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Ἀλλαχὴν χουζουρηνὰ τζηκμαγὰ χαζηρλανμάκ	393
Τουνγιανὴν χούζνού	393
Χηλκαττὰν Ἀβραὰμὰ κατὰρ κετζὲν μούττέτ	394
Ἀσὴ ούσουλινὶν μουχασσενατή	395
Τζέββη χαβατὰ σεϊγιαχάτ	396
Μουχαρρεράτ.—	
Βάζ	396
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	399
Σαρραφιγέ	400

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνού νὲφρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½. βὲ ἀλτὴ ἀϊλημγὴ ἕ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλοὺπ, ποστὰ ούτζρετὶ ταραφημιζὰ ἀἶτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ ούζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἶτ μεδάττ ἰτζόὺν μεκτούπ βὲ ἀκτζὲ Ἰσταμπολτὰ Ἀμερικὰν Χαννητὰ Μρ. Χ. Σ. Παρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΑΛΛΑΧΗΝ ΧΟΥΖΟΥΡΗΝΑ ΤΖΗΚΜΑΓΑ ΧΑΖΗΡΛΑΝΜΑΚ

«Ἀλλαχὴν χουζουρηνὰ τζηκμαγὰ χαζὴρ δλ.» Ἀμὼς δ΄. 12.

Ἔγερ πὶζ πόγιούκ πὶρ χούκμταρὴν χουζουρηνὰ τζηκμαγὰ τζαγρηλατζαγημὴζ μεμουλιντὲ πουλουνσάκ, ἀνὴν χουζουρηνὰ τζηκμαγὰ χαζηρλὴκ κόρούρ ἰτίκ. Ἔγερ ἀλεϊχιμιζτὲ σὲρτ ἐτιλὲν σετὶτ ἰττιχαμλαρὴ τζὲρχ ἐτμὲκ ούζρὲ χακιμὶν χουζουρηνὰ τζηκμακληγημὴζ ἰτζόὺν πιζὲ πὶρ τζελπναμὲ κελετζιγινὲ μουνταζὴρ ὀλσάκ, μεζκούρ ἰττιχαμλαρὴ τζὲρχ ἐτμὲκ ἰτζόὺν τελίλ βὲ πούρχανλαρημιζὴ πεσίνεν χαζηρλάρηζ. Ἔγερ πόγιούκ πὶρ τιλὲκ τιλεμὲκ ούζρὲ ζενκὶν βὲ σαχίπι κουββέτ πὶρ ἀτεμὶν χουζουρηνὰ τζηκατζάκ ὀλσάκ, ἀνήνλε κόρουσμὲκ ἰτζόὺν τετάρικιάτ κόρούρούζ.

Λάκιν νὲ κατὰρ τζὸκ κιμσελὲρ βὰρ τήρ κι Ἀλλαχλαρηνὴν χουζουρηνὰ τζηκμαγὰ χαζὴρ ὀλμάκ χουσουσηντὰ χὶτζ τούσούνούπ τασηημαζλάρ. Ἀνλὲρ Ἀλλαχὴν χουζουρηνὰ τζηκμάκ ἰτζόὺν κεντὶ ζεμινὶ ἐφεντιλερινὶν γιάχοτ βελίτ νιμετλερινὶν χουζουρηνὰ τζηκμάκ ἰτζόὺν ὀλτηγὴ κατὰρ πιλὲ χαζηρλανμαζλάρ. Ἀνλὲρ Ἀλλαχὰ ἰνσανλαρὰ κόστερτικλερὶ κατὰρ πιλὲ ριαγὲτ βὲ χούρμετ κόστερμεζλέρ.

Ἰποὺ τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ ὃ Μελίκ ούλ μούλούκ βὲ Ράππ ούλ ἐρπάπ τηρ. Ἀνὴν βερετζεγὶ ἰλὰμ πιζὶμ ἐπέτεν νὲ χαλτὲ πουλουνατζαγημιζὴ ταγὶν ἐτετζέκ τιρ. Ἴσπου ἰλὰμ σεπεπίλε γιὰ σεμαβὶ μεσερρετὲ ναὶλ ὀλατζάγηζ, γιά τα τζεχεννεμὲ ἀτηλατζάγηζ. Πὶζ Ἀνὴν ἐλιντὲν κουρτουλάμαζηζ, Ἀνὰ καρσὴ κογιάμαζηζ. Τζὸκ κέτζμεζτεν χὲρ χαλτὲ Ἀνὴν χουζουρηνὰ τζηκατζάγηζ. Νὲ ζεμὰν βὲ νὲ βέτζχλε τζηκατζαγημιζὴ πιλέμεζιζ. Καπίλ κι Ὁ ἀχκιὰμ βὲ μουκαττεράτη Ἰλαχιγεσὶ ἰλὲ πιζὲ μουαμελὲ ἐτετζέκ, βὲ ἐτζὲλ κατεχινὶ νούς ἐττιρερὲκ πιζὶ Κεντινὶν χουζουρηνὰ τζὲλπ ἐτετζέκ τιρ.

Ὁϊλὲ ισὲ Ἀνὴν χουζουρηνὰ τζηκμαγὰ χαζηρλαναλήμ· λάκιν νὲ βέτζχλε; Ἄντζακ πὶρ γιὸλ ἰλὲ, γιάνι Ἀνὴν Σεβκούλού Ὀγλουνὰ ἰνανὴπ, Ἀνὴν βασητασήϊλε Ἀλλαχὰ μακπούλ ὀλμαγὰ τζαληημάκλε Ἀλλαχὴν χουζουρηνὰ τζηκμαγὰ χαζηρλανὰ πιλίριζ. Ὁ ζεμὰν πίλα χάβρ Ἀνὴν χουζουρηνὰ τζηκὴπ, «Ἰστὲ Ἀλλαχημὴζ πού τηρ· Ἀνὰ μουνταζὴρ ὀλτὴκ, βὲ πιζὶ χελὰς ἐττὶ,» τεγὲ πιλίριζ.

ΤΟΥΝΓΙΑΝΗΝ ΧΟΥΖΝΟΥ

«Τούνγιανὴν χούζνού ὀλούμ χασὴλ ἐτέρ.» Παῦλος ναζάρη τικκατημιζὴ (Β Κορ. ζ΄. 10) ἰσπου χούζνὲ τζὲλπ ἐτέρ. Ὁϊλὲ ισὲ πὶρ νεβ χούζν βὰρ τήρ κι, χάττη ζατιντὲ χὶτζ πὶρ φαζιλετὶ χαὶζ τεγίλ τιρ, βὲ κούναχὴ μουτζιπ ὀλούρ. Πὶζ πάζεν τούνγιανὴν ἰσπου χούζνούνούν γάγετ βαζιχ μισαλλερινὶ κόρούρούζ. Τζὸκ κιμσελερὶν κεντὶ νεφσλερινὶ τελὲφ ἐτμελερὶ ναζάρη τικκατημιζὴ τζὲλπ ἐτέρ. Ἀνλὲρ ὁϊλὲ πὶρ χούζνὲ τούτζὸρ ὀλμουσλὰρ τήρ κι, μεζκούρ χούζν ἀνλερτὲ πίλ φιὶλ ὀλούμ χασὴλ ἐτμὶς τιρ. Βάκαα ἀνλερτὲν πάζηση πετπάχτ ὀλμουσλὰρ ἰσελέρ τε, σάϊρ κιμσελερτὲν ζιγιατὲ πετπάχτ ὅλμαμησλαρ τήρ. Ἀνλὲρ χοτπινλικλεριντὲν νάσι κεντὶ χούζν ού κετερλερὶ χακκηντὰ ὃ κατὰρ ούζούν μούττέτ τούσούνούπ τασηημησλὰρ τήρ κι, ἄκηπετ μεγιούς ὀλαράκ γιάχοτ ἀκλλαρηνὰ χηφφὶτ κετιρερὲκ χαγιατλαρηνὴν κούμούς τελινὶ κοπαρηλάρ, γιάχοτ ἀλτούν τασηὴ κηραρλαρ. Λάκιν ἀνλερτὲν ἔκσερισι ναμεσρού ἄσκ ού ἀλακατὰν νάσι χαγιατλαρηνὴν τελινὶ κεσμισλέρ τιρ. Ἀχλακσὴζ κιμσὲ σερέφ ού ἰτιπαρηνὴν, μὰλ βὲ σερβετινὶν ζάϊ ὀλμούς ἰτιγινὶ κόρούρ, μεγιουσιγὲτ βὲ κετεριντὲν γιανὴπ τουτουσμαγὰ πασλάρ. Ὄ κεντὶ καπὶχ ἀτετλεριντὲν βὰζ κετζμὲκ ἰστεμὲζ ισέ τε, ἀνλερὶ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ τάχι μουκτετὶρ ὀλάμαζ, βὲ ἀνὴν χούζνού ὀλούμ χασὴλ ἐτέρ.

Λάκιν χούζν γιάληνζ τούνγεβὶ ὀλούμ τεγίλ, ἄντζακ ρουχανὶ ὀλούμ τάχι χασὴλ ἐτέρ. Φακιρλὶκ πάζη κιμσελερτὲ τενπελλίκ, καραρσηζλὴκ βὲ ταχκίρι νέφς χασὴλ ἐτέρ. Πάζη κιμσελερὶ τζιττὶ σάϊ ού γαϊρετὲ, ἰνκιάρη νεφσὲ, σάπρη τζεμιλὲ βὲ ἐμνιγέτι Χριστιανιγεγὲ τεσβὶκ ἐτὲν χούζν ού κετερλὲρ σαϊρλὲρ ταραφηντὰν φήσκ ού φούτζούρ ἰτζρασὴ ἰτζόὺν πεχανὲ ἰττιχάζ ὀλουνούγιορλαρ. Ἰποὺ κιπιλὲρ πάχτὰ γαλεπὲ τζαλατζὰκ σέβκ ού γαϊρεττὲν μαχρούμ ὀλτηκλαρηντὰν χὲρ κούν ὀλούρλέρ. Ἀχλάκ ού ἐβσὰφ τετρίτζεν μάχβ ού ζαὶλ ὀλούρ. Σὸλέϊ ούμιτλερὶ σόνὲρ, βὲ ἀνήνλε περαπὲρ σερέφ ού χαϊσιγὲτ τουϊγουσὴ τάχι ζαὶλ ὀλούρ. Ἀλλαχὰ ὀλὰν ἰμανλαρὴ βὲ ἰνσανλὰρ χακκηντακὶ τεβετζτζούχ βὲ μουχαππετλερινὶ τάχι ζάϊ ἐτερλὲρ, βὲ ἰστὲ ποὺ βέτζχλε χούζν ού κετὲρ τζισμανὶ ὀλούμτὲν ταχὰ πεττὲρ πὶρ ὀλούμ χασὴλ ἐτέρ.

Βὲ λάκιν πού κατὰρ κόζὲ τζαρπὰρ ὀλμαμαλαρηϊλε περαπὲρ ταχὰ ζιγιατὲ ούμουμι ὀλὰν πὶρ τακὴμ χαλλὲρ τάχι βὰρ τήρ κι, ἀτιτὲ κόρούλετζεγὶ ούζρὲ, Παυλοσὴν σόζλερινὲ ἄϊνι τερετζὲ ἀλακατὰρ τηρλάρ. Τούνγιατὰ πεκ τζὸκ χούζν ού κετερλὲρ βάρ τηρ, βὲ ἀνλερὶν κήσμη ἀζαμὴ τούνγιανὴν ὀλούμ χασὴλ ἐτὲν χούζν ού κετερὶ νεβιντὲν τιρλὲρ, γιάνι ἀτεμὶν ἀχλάκ ού ἐβσαφηνὴ τεχζιπ ἐτὲν νεβτὲν τεγίλ, ἄντζακ ἰφσατ ἐτὲν νεβτὲν τιρλέρ. Ποὺ νεβ χούζν χάττη ζατηντὰ ἀλτζὰκ ὀλτηγὴ τζιχέτλε ἀλτζακλὴκ βὲ χοτπινλὶκ χασὴλ ἐτὲρ, βὲ ἐπετὶ πὶρ χούζν ού κετερὶν τζούζι πὶρ ἐσερὶ βὲ μουκαττεμεσί τιρ. Ἴσπου χούζν χαριτζὶ χάλ ού κεϊφιγετλερτὲν ζουχούρ ἐτσὲ πιλὲ, μεζκούρ χάλ ού κεϊφιγετλὲρ σεπεπίλε σάϊρ πὶρ κούναχὴ ἰρτιχιάπ ἐτμὲκ τζαὶζ ὀλάμαγιατζαγη μισιλλού, χούζν ού κετερὲ μούστεγρὰκ ὀλμὰκ τάχι τζαὶζ ὀλάμαζ.

Ἴσπου χούζνὶν πὶρ σεπεπὶ κεντὶ λιγιακὰτ βὲ μεζιγετλεριμιζὶ πόγιούτμέκ τιρ. Καπίλ κι ἰστιτὰτ βὲ καπιλιγετλεριμιζὲ, χασέπ ού νεσεπιμιζὲ βὲ μούκτεσεπάτη ἀκλιγεμιζὲ ταὶρ πό-

γιούκ ζουόυμλεριμίζ βάρ τηρ. Κίπρ ού γουρούρ ασλί κόυναχημηζήν πίρ κησμή τηρ. Ἔγερ ι-ναγέτι Ἰλαχιγὲ κίπρ ού γουρουρημηζή πιζτὲν τὲφ ετμὲζ ισὲ, τόυνγιανήν ελὲμ βὲ κετέρλερι, ιτπὰρ βὲ φελακετλερί ανὴ πιζτὲν ζὸρ ιλὲ τέφ ού ίζαλὲ ετμελί τιρ. Πού τζόύμλε ιλὲ περαπὲρ σάϊρ κιμσελερτὲ κόρτόυγιόυμόύζ κίπρ ού γουρουρὴ ταχκίρ ετέριζ. Χὲρ πίρ τζεμιγεττὲ, κίπρ ού γουρουρὰ ναζάρη ταχκίρλε πακηλήρ. Ἔγερ πίζ κεντιμίζ, τζάχ ού μεσνετ, βὲ σάν ού σόχρετὲ μαχσούς όλαν ίσπου αρζουγιὰ μαλίκ ισὲκ, βὲ ιστιτὰτ βὲ καπιλιγετλεριμιζίν ετραφημηζτὰ πουλουνανλαρηνκινὲ φαίκ ιτιγινὲ ινανήγιορ ισὲκ — πού κιπὶ πίρ χασσιγετίν νὲ τερετζὲ μουτζίπι νεφρὲτ κόρόυντόυγιόυνὲ βακὴφ όλμὰκ ιλὲ περαπὲρ ανὴ ενβαί γιολλὰρ ιλὲ κόστερίριζ. Καλτή κι ἄλετ τεβὰμ πού κιπὶ πίρ τουϊγουτὰ πουλουνὸν κιρσὲ χακκλὴ χακκσὴζ πίρ τζὸκ εσεφενκίζ χαλλερὲ τόυτζὰρ όλούρ ισέ τε, σάν ού σερεφὲ κόνόὺλ παγλαμὴζ όλτηγηντὰν, σαϊρλὲρ ιλὲ βουκού πουλατζὰκ μόυσατεμελερτὲ ανὴν ζαραρτιτὲ ὄλμαμαση μόυμκινσίζ τιρ. Ἴσπου χισσίν γιανλὴζ βὲ λόυζουμσὴζ όλτηγηνὴ χέπιμιζ τάχι πιλίρ ισέκ τε, νὲ κατὰρ τζὸκ κιμσελὲρ ανὴ κεμάλη ἄσκ ού γαϊρέτλε πεσλερλέρ!

Ὸλόὺμ χασὴλ ετὲν ἴσπου χόυζνόὺν τικὲρ πίρ σεπέπι σαϊρλερίν μουβαφφακιγετλερινί χαττὲν ασήρὴ πόγιόὺκ κόρμέκ τιρ. Ἴσπου φίκρ ού τουϊγουγιὰ χαττὲν ασήρὴ ταπὶ όλτηγημηζτὰ κεντιμιζτὲν πασκὰ χὲρ κεσὶ μεσρούρ σανήρηζ. Τζὸκ τεφὰ πιζίμ ελὲ κετζιρέμετιγιμιζ πίρ σεγὶ σαϊρλερίν ελὲ κετζιρτικλερινί, γιάχοτ αρζουλατηγημὴζ πίρ σεγὲ σαίρλερίν μαλίκ όλτηκλαρηνὴ κόρτόυγιόυμόύζτὲ τέρχαλ πουντὰν τολαγιὴ ανλερί γάγετ μεσούτ σαγιάρηζ. Ἔγερ ελὲ κετζιρέμετιγιμιζ γιάχοτ αρζουλατηγημὴζ σεγὲ χίτζ κιμσὲ μαλίκ ὄλμασα ίτι, πίζ ὃ κατὰρ ραχατσὴζ όλμάζ ίτίκ. Μουβαφφὰκ όλμούζ κιμσελὲρ ελὲ κετζιρτικλερί νεσνελερί γάϊπ ετετζὲκ όλσαλὰρ, πίζ πόύσπόύτούν ραχὰτ όλούρ ίτίκ. Πού χουσούς ινσὰν ταπιατὴ ίτζόὺν πίρ ἀλαμέτι φαχίρὲ τεγίλ ισέ τε, νοκτασὴ νοκτασηνὰ σαχίχ τιρ. Χίτζ σόύπχὲ γιόκ κι, χασετ πετπαχτλὴκ μενπαή τηρ. Ὸίλὲ πίρ πετπαχτλὴκ τήρ κι ὸλόὺμ χασὴλ ετὲρ, τοστληγὴ, σαμιμί σεφκάτ ού μουχαππέτί μάχβ ού ίζαλὲ ειλέρ.

Σουρασὴ κεμάλη ἐμνιγέτλε πεγιὰν όλουνὰ πιλίρ κι, πίζ σαϊρλερίν μουβαφφακιγετλερινὶ ἄσλα ανλαγιάμαζηζ. Πίζ ανλερίν ὅλ μουβαφφακιγετλερὲ ναίλ όλανὰ κατὰρ νὲ κατὰρ τζαληγὴπ τζαπαλαμὴζ όλτηκλαρηνὴ ναζάρη ίτιπαρὰ ἀλμάζηζ! Ἀνλερίν φετακιαρληκλαρηνὰ, τζεκμίζ ίτίκλερί μιχνέτ ού μεσακκατλαρὰ ταΐρ χίτζ πίρ σέϊ πιλμέζιζ. Ἀνλερίν νὲ κιπὶ μόυσκιλατὰ βὲ ἐλέμ ού κετερλερὲ ογραμὴζ ίτίκλερινὶ χίτζ τόυσόύνμέζιζ. Πίρ νέβ μουβαφφακιγετ βὰρ τήρ κι, τεμασὰ ετενίν χασετινί ταχρίκ ετὲρ, βὲ χασετί σεπέπίλε ναίλι μουβαφφακιγετ όλὰν κιμσενίν νὲ κατὰρ κόύτζλόύκλὲρ, νὲ κατὰρ μιχνέτ ού μεσακκατλὰρ τζεκμὶζ όλτηγηνὴ κόρμεζτὲν κελίρ! Νὲ κατὰρ τζὸκ κιμσελὲρ βὰρ τήρ κι, χὲρ κόύν Ἀλλὰχ σαϊρλερίνὲ κεντισιντὲν ζιγιατὲ νιμετλὲρ ίχσὰν ετμὶς ίτιγὶ εφκιαρηντὰ πουλουνούρ! Πὲν πιτζαρὲ βὲ μετρουκλαρτὰν πὰχς ἔτμεγιορημ· ανλερίν χασετ ετμεγὲ ταχὰ ζιγιατὲ σεπέπλερὶ βὰρ ισέ τε, ζὰνν ετμέμ κι ανλὲρ σαϊρλερτὲν ταχὰ ζιγιατὲ χασούτ τιρλέρ. Ζίρα γαραϊπτὲν όλαρὰκ, πίζ πιζτὲν χάϊλη γιόύκσεκτέ τιρ τεγιόὺ ἄττ εττιγιμίζ κιμσελερὶ τεγίλ, ἄντζακ χάλ ού κεϊφιγετλέρτζε πιζὲ γιακὴν όλὰν βὲ πάζη ούφὰκ τεφὲκ σεϊλερτὲ νισπέτεν πιζτὲν ζιγιατέτζε μουβαφφακιγετὲ ναΐλ όλμούζ πουλουνανλαρὰ χασετ ετέριζ. Ἀνλὲρ ζεμινὶ χαζινεγὲ πιζτὲν πίρ άζ ζιγιατὲ τζαπούκ ναΐλ όλούγιορλαρ. Ἀνλὲρ τζάχ ού μεσνετλερὲ βὲ ἔτζρ ού μούκιαφατλαρὰ, ανλερὲ χέμαν πίζ ναΐλ όλατζάγηζ τεγιόὺ ζὰνν ἐττιγιμίζ πίρ ζεμαντὲ ναΐλ όλούγιορλαρ. Πουνὴν ιτζόὺν πίζ όλόὺμ χασὴλ ετὲν χόύζνὲ τόυτζὰρ όλούρηζ. Ἴσπου χόύζν ού κετὲρ ισιμιζί φενὰ τουτμὴς όλμαμηζτὰν νεσὲτ ετὲν ἀλιτζεναπανὲ χόὺζν τεγίλ, ἄντζακ σάϊρ κιμσελερίν κεντὶ ισλερινὶ πιζτὲν ταχὰ εγὶ κόρμούς όλμαλαρηντὰν ίλερὶ κελὲν ἀλτζάκτζα πίρ χόύζν τιρ. Τόυνγιατὰ χακίκατεν πόγιόὺκ όλὰν πίρ ἀμὲλ ιτζρασηνὴ ἀρζουλεγετζὲκ γερτὲ, γάγετ ἀτὶ πίρ όὺλβιγετὲ γετισμεγὲ ἀρζουλεγίπ κόνλόύμούζόὺ πόύτούν πόύτούν ἀνὰ παγλαμήσηζ. Ἴμτι ἔγερ πίζ πού χαλτὲ ισέκ, Παυλοσὴν «κεντιλερινὶ κεντιλεριτνὲ κηγιὰς ετὲν» τεσμιγὲ ἐττιγὶ σεφίχ σηνηφὰ μενσούπὴζ. Ἀνλὲρ πασκαλαρὴν κεντιλερὶ κετζτιγινὶ κόρόύντζε μαχζούν βὲ μούκεττὲρ όλουρλάρ. Χαγιατλαρὴ κεντιλερὲ πίρ πάρη κιρὰν όλτηγὴ κιπὶ, σαϊρλερινὲ τάχι πάρη κιρὰν όλούρ. Χίτζ κιμσὲ ανλερίν τατλὴ πίρ πακησηνὰ γιάχοτ τζιττὶ πίρ τεπιρκινὲ ναΐλ όλάμαζ. Μουβαφφακιγετὲ ναΐλ όλμούζ κιμσελερὲ ταχσίν βὲ τεσβίκ ιτζόὺν πίρ σὸζ σόϊλεμεζλέρ. Ἀνλερίν χόύζν ού κετερλερὶ χὲπ ματτελερίν σασὰ βὲ ρεβνακηνὴ, βὲ τζεμίϊ ἀτεμλερίν σέβκ ού σόυρουρηνὴ μάχβ ού ίζαλὲ ετέρ. Τόυνγιανὴν κετερὶ τίρ κι όλόὺμ χασὴλ ετέρ.

ΧΗΛΚΑΤΪΑΝ ΑΒΡΑΑΜΑ ΚΑΪΑΡ ΚΈΤΖΕΝ ΜΌΥΤΤΕΤ

(14)

[Πέντι μαχσούς]

Λισανλαρὴν καρτσμασή

Ταρίχι πέν πεσερίν τέβρι εββελιντὲ χὲπ ινσανλὰρ πίρ λισὰν τεκελλόὺμ ετέρ ίτι. Τουφαντὰν εββέλ χέμ Σηθίν εβλάτ ού ενσαλὴ χέμ τε Καΐνίν εβλάτ ού ενσαλὶ, βὲ τουφαντὰν σόνρα Φαλεγίν ζεμανηνὰ κατὰρ χὲπ ινσανλὰρ άϊνι λισανὴ κουλλανηρλάρ ίτι. Ὸ ζεμανλερτὲ ινσανλαρὴν χέπισι πίρὶ πίρλερινὲ γιακὴν γιασαγιὴπ, ἄλετ τεβὰμ γεκτικέρλερὶ ιλὲ ίχτιλὰτ όὺζρὲ όλτηκλαρηντὰν, ανλερίν πίρ λισὰν σόϊλεμελερὶ ταπιί ίτι. Λάκιν Γεν. πὰπ 11· ἀγὲτ 1τὲ πίρ τεπεττόὺλ βουκού πουλτηγὴ πεγιὰν όλουνούγιορ. Ἀγὲτ 1τὲ ζικρ όλουνὰν αλισὰν» βὲ «λουγὲτ» κελιμελερὶ άϊνι μανατὰ τεγίλ τιρ. Ἰνσανλαρὴν χέπισι τάχι άϊνι κελιμελερὶ κουλλανηρλὰρ, άϊνι σουρεττὲ τελεφφόύζ βὲ τασρίφ ετέρλέρ ίτι. Ἰκὶ βιλαγὲτ ἐχαλισὶ άϊνι λισανὴ γεκτικέρινὶν λισανηνὴ χίτζ ανλαγιάματηκλαρηντὰν, κάσεχρὶ πινὰ ἐτμεκτὲν καλτηλάρ.»

γιατζακ τερετζετὲ φαρκλὴ σουρεττὲ τεκελλόὺμ ετὲ πιλιρλέρ.

Πούτούν πένι πεσὲρ σαρκὰ τογρού γιάχοτ ίχτιμάλ κι τζενούπι σαρκὰ τογρού Εὐφράτης βὲ Τίγρις νεχρλερινίν τζενούπ ταραφηνὰ — πουντὰν ἐββελκὶ παπτὰ Σενναὰρ ναμήίλε γιατ ὸλουνὰν τιγιαρὰ — χιτζρὲτ ἐϊλετιλέρ. Ἔγερ πού χιτζρὲτ Φαλεγίν ζεμανηντὰ βουκού πουλτού ισὲ, Μηρφινίν πεγιανήντζα, χιτζρὲτ ἐτενλὲρ 500 ἀϊλὲ όλμούς όλὰ πιλιρλέρ. Χὲρ νεσλίν 30—40 σενὲ ζαρφηντὰ 5 μισλ ἀρττηγὴ φὰρζ όλουνσὰ, Φαλεγίν ἀσρηντὰ 3,750 κισὶ τούρεμιζ, βὲ ἐβλατλαρηνὴν ἀσρηντὰ 18,750 κισὶ τογμούς τεμὲκ όλούρ. Ἰστὲ ινσανλαρὴν πού ούφὰκ πόλόύγιού κεντιλερίν ἐβλάτ ού ἐνσαλλαρηνὰ χικιαγὲ όλουνὰ πιλετζὲκ πίρ νὰμ καζανμαγιὴ ἀρζουλατηλάρ. Πέλκι πού τετπίρ κεντιλερὲ ρεϊσλερὶ ταραφηντὰν ίχτὰρ όλουντού κι, ανλερίν ίτζιντὲ ἔν ζιγιατὲ κέσπι σόχρετ ετμίς όλανὴ Νεβρώδ ίτι. Ἴσπου ρεϊσλὲρ πού γιόλ ίλὲ κεντιλερίν νὰμ καζανατζαγηνὴ μεμούλ ἐττιλὲρ ισέ τε, ἐχαλινίν χέπισι τάχι τεκλίφι μεζκούρὴ κεμάλη μόυσαραάτλε καπούλ ἐττιλέρ. Ἀνλὲρ ταγήλμαμακ βὲ κεντὶ κεντιλερινὶ βαχσὶ χαϊβανλαρὰ καρσὴ μούταφαὰ ετμὲκ ούζρὲ πίρ σὲχρ πινὰ ἐτμεγὲ καρὰρ βερτιλέρ. Ἴσπου σεχρίν ἔν τζαλίπι τικκάτ κησμὴ τεπεσὶ σεμαγιὰ κατὰρ ούζανὰν πίρ πούρτζ όλατζάκ ίτι. Ὸ τζιβαρλαρτὰ τὰς πουλούνματηγηνταν, ανὴ ἀτεστὲ πισιριλμίς κερπιτζτὲν γιαπμαγὰ πασλατηλάρ, βὲ Βαβυλὼν τζιβαρηντὰ γερτὲν καϊναγιὴπ τζηκὰν γὲρ κατρανηνὴ τάχι τζαμούρ μακαμηντὰ κουλλαντηλάρ.

Ἴσπου πουρτζὴ ινσὰ ἐτμεκτὲν μακσὲτ τικὲρ πίρ τουφὸν ίχτιμαληντὰν κουρτουλμάκ ίτι. Μεζκούρ τετπίρ Ἀλλαχὰ καρσὴ ίταατσηζλὴκ βὲ Ἀλλαχὴν Νωεγὲ ἐττιγὶ βατηνὰ ινάνμαμακληκ ίτι. Ζὰνν ἐτμέζιζ κι ινσανλὰρ Νωεγὲ ἐτιλμίζ όλὰν βατὴ ὃ κατὰρ τζαπούκ ούνουτμησλάρ ίτι. Ἰνσάντζα σόϊλενιλερέκ ἴσπου παπτὲ Ράππ ινσανλαρὴν νὲ γιαπτηκλαρηνὴ κόρμέκ ούζρὲ ζεμινὲ ναζίλ όλμακτὰ κιπὶ κόστεριλμίζ τιρ. Ράππ ανλερίν γιαπτηκλαρὴ ίστὲ κόυναχὴν σὸλ πασλανκητζηνὴ κόρτού κι, μὲν όλούνματηγη τακτιρτὲ γὲρ ούζερινὲ τουφὰν κόντερμεσινὲ παΐς όλμούζ όλὰν κότούλούκ τερετζεσινὲ βαρατζαγὴ ἀγιὰν βὲ ἀσικιάρ ίτι. Ἀλλὰχ ανλερίν τετπιρινὶ ποσὰ τζηκαρμάκ ίτζόὺν ινσανλαρὴν ἄσλα χάτρ ού χαγιαλλαρηντὰν κετζίρμεγετζεκλερὶ πίρ γιόλ κουλλαντή. Πού χουσούς κεντὶ Χαλικινὲ καρσὴ ογρασήγὴ ζεμὰν ινσανὴν νὲ τερετζὲ πὶ τζαρὲ όλτηγηνὴ ισπὰτ ετέρ. Πάζη μούφεσσιρλερίν ζαννήντζα, Ἀλλὰχ γιάληηζ ινσανλαρὴ πόύτούν γὲρ γιούζούνὲ ταγητή, βὲ ἴσπου ταγηλμανὴν νετιτζεσὶ όλαρὰκ ανλερίν λισανλαρὴ πίρ βακὴτ σόνρα τεχαλλόὺρ ἐττί. Βαβυλωνὴν ινσὰ όλουνμασηντὰν πέρού λισὰν βὲ λουγετλερίν μικταρὴ πού βέτζχλε γάγετλε τζογαλμὴζ όλτηγὴ σόύπχετὲν μούσταγνὶ ισέ τε, Κιτάπη Μουκαττεστὲ ζικρ όλουνὰν χὲρ πίρ μούτζιζὲ μούμκιν ισὲ ίζὰχ όλουνὰ πιλίρ πίρ σέϊ τιρ καϊτεσινὲ τεβρίκι χαρεκέτ ετμεμελιγιζ. Ἰνσανλὰρ πίρὶ πίρλερινίν λισανλαρηνὴ ανλαγιάματηκλαρηντὰν, «σεχρὶ πινὰ ἐτμεκτὲν καλτηλάρ.»

Λισανλαρὴν πού βέτζχλε καρησμασὴ ἰλὲ τζούμλεγε Κατιρὶν τικὲρ πὶρ μούρατὴ τάχι ἰτζρὰ ὀλουντού. Ἀνλερὶν σεφιχανὲ τετπιρλεριν ποσὰ τζηκαρτηκτὰν πασκὰ, Ὅ ἀνλερὶν πούτούν γὲρ ούζεριν ταγηλμαλαρηνὴ, βὲ μουχτελὶφ ἀϊλελερὶν χαλλὶ καλμὴς πὶρ τζὸκ μεμλεκετλερὶ ζάπτ ού τεσαρρούφ ἐτμελερινὶ τάχι ἰστὲρ ἰτι.

Ἔκσερ ἐλσινὲ ούλεμασὴ ταραφηντὰν λισανλὰρ ούτζ πογιούκ σούπεγὲ, γιάνι Σημὶ, Ἀριανὶ (Ἰνδο-εὐρωπεὰν τάχι τεσμιγὲ ὀλγουνούρ). Τουρανὶ σούπελερινὲ τακσὶμ ὀλουνούρ. Λισανλὰρ ἰλμὶ τζιχετίϊλε τούνγιατὰ ἓν ζιγιατὲ μεσχούρ ὀλὰν Μὰξ Μούλλερ τέγιορ κι, «Τουρανὶ, Σημὶ βὲ Ἀριανὶ λισανλαρηνὴν γεκτικέριντὲν κούλλιγεν ἀϊρὴ γάϊρι ἀσλλαρτὰν ἰλερὶ κελμὶς ἰτικλερινὶ καπούλ ἐτμεγὲ μεϊταντὰ χίτζ πὶρ σεπὲπ γιόκ τηρ.»

Ἰσπού ούτζ λισανλὰρ σέκλ ού πινάτζα γεκτικεριντὲν χάϊλητζα φαρκλὴ ἰσελέρ τε, χέπισινιν τάχι ἀσλλαρηντὰ γεκτικερλερινὲ μούσαπεχὲτ βάρ τηρ. Προφεσὸρ Μὰξ Μούλλερ τέγιορ κι, «Χάττα πού κούνκὶ κούντὲ πιλὲ ὄϊλὲ ἀσλὶ κελιμελὲρ κόστεριλὲ πιλίρ κι, πὶρ τζὸκ τεπετούλὰτ βὲ τεχαββούλατὰ ὀγραμάκλα περαπὲρ ούτζ λισαντὰ τάχι ἄϊνι σουρεττὲ τελεφούζ ὀλουνμακτὰ βὲ ἄϊνι μανὰ ἰλὲ κουλλανηλμακτά τηρ.» Ἰσπού πεγιανὰτ Κιτάπη Μουκαττεσὶν χὲπ λισανλαρὴν πὶρ ἀσλτὰν νεσὲτ ἐτμὶς ἰτικλερινὲ ταὶρ ὀλὰν πεγιανατηνὰ μουταπήκ τηρ.

Βαβυλὼν χαραπελεριντὲ Βαβυλὼν ναμήϊλε γιατ ὀλουνὰν πὶρ ούγιούκ βὰρ ισέ τε, Γένεσις κιταπηντὰ ζικρ ὀλουνὰν πούρτζ Βαβυλωνὴν 12 μιλ μεσαφεσιντὲ Βαχὴ Βορσίππ νὰμ μαχαλτὲ γιαπηλμὶς ἰτιγὶ ζὰνν ὀλουνμακτά τηρ. Ὁρατα μὶν ἐλ κατὶμ Ἤούρση Νιμρούδ, γιάνι Νεβρὼδ πουρτζὴ ναμήϊλε γιατ ὀλουνὰν γάγετ τζεσὶμ πὶρ τοπρὰκ γιηγηνὴ βάρ τηρ. Ἰσπού τοπρὰκ γιηγηνὴ 198 ἀγιὰκ γιούκσεκ ὀλούπ, ἀνὴν ούζεριντὲ 37 ἀγιὰκ γιούκσεκλικτὲ βὲ τουγλατὰν γιαπηλμὶς πὶρ πινὰ χαραπασὴ βάρ τηρ. Ἡρόδοτος ἰλὲ σαὶρ ἐσκὶ ζεμὰν μούβερριχλερινὶν πεγιανηνὰ ναζάρεν, Ἰσπού πουρτζὴν καϊτεσὶ κέρτζι πόγιούκ ἐχρεμινκὶ κατὰρ κενὶς τεγίλ ἰτὶ ισέ τε, 600 ἀγιὰκ, γιάνι μεζκούρ ἐχρεμτὲν 120 ἀγιὰκ γιούκσέκ ἰτὶ. Μεζκούρ πουρτζὰ ταὶρ τουγλὰ ούζεριντὲ πὶρ κάϊτ πουλουνμὶς τηρ. Ὁλ καϊττὰ μελὶκ Ναβουχοδονόσορ, Κιτάπη Μουκαττεσὶτ τάχι πεγιὰν ὀλουντηγὴ ούζρὲ, ἰνσασηνὰ πασλανμὶπ τα γιαρὴ πουτζούκ πρακηλμὶς ὀλὰν κουλλεγὶ πινὰ βὲ ἰκμὰλ ἐτμὶς ἰτιγινὲ πεγιὰν ἐτμὶς τηρ. Γιαπηλμὶπ πιτιρλτικτὲν σόνρα πούρτζ 7 κὰτ ἰτὶ ισέ τε, Ἰσπού κατλαρὴν κατζὴ Φαλεγὶν ζεμανηντὰ πινὰ ἐτιλτιγὶ πελλὶ τεγίλ τηρ. Ἑβερσὶν ζαννήντζα, Ἐλγεβρ μεβτζούτ ὀλὰν χαραπὲ γιάληνηζ πιρινὶζ κατὴν ἐνκαζὴ τηρ. Μαλούμ τὴρ κι Πόγιούκ Ἀλέξανδρος ἐγιάμη σαλτανατηντὰ μεζκούρ πουρτζὴν γιηκηλμὶς ὀλὰν ἐνκαζηνὴ καλτηρμὰκ ἰτζούν 2 ἄϊ 10,000 ἀμελὲ ἰστιχτὰμ ἐϊλεμὶς τηρ.

Ἀσσυριατὰ πουλουνὰν πὶρ λεβχατὰ πουρτζὴν ἰνσασὴ βὲ λισανλαρὴν καρησμασὴ ζικρ ού πεγιὰν ὀλουνμὶς τηρ. Γεχουδὶ ραββιλερὶ μεζκούρ πουρτζὴν 70 μὶλ γιούκσεκλιγὲ τζηκαρηλμὶς ὀλτηγηνὲ, βὲ ἀνὴν ἰνσασηντὰ 600,000 ἀμελὲ ἰστιχτὰμ ὀλουντηγηνὴ ριβαγὲτ ταρικὶϊλε χικιαγὲ ἐτερλέρ ἰτι. Ἴσπού ριβαγετὲ κόρὲ, μεζκούρ κουλλὲ ὃ κατὰρ γιούκσεγὲ τζηκμὶς ἰτὶ κι, γιαπού ἰτζούν πὶρ σέϊ ἐκσιλτιγιντὲ, ἐκσιλὲν νεσνεγὶ ἀσαγητὰν γιοκαρὴ τζηκαρανὰ κατὰρ πὶρ σενὲ κετζέρ ἰτι. Ἀνλὲρ πουρτζὴν ούτζὴ σεμαγιὰ γετισὶτιγὶ ζεμὰν χὲπ σουγιὴν τησαρηγιὰ ἀκμασὴ ἰτζούν πὰλταλὰρ βασητασήϊλε σεμαγιὴ σὰκκ ἐτμὲκ νιγετιντὲ ἰτιλέρ. Κέζαλικ ραββιλερὶν ἴσπού σαγιάνη ἰστιχζὰ ριβαγετινὲ ναζάρεν, ἰνσανλαρὴν λισανὴ Ἀβραὰμὴν τουασηνὰ ἰτζαπέτεν καρησὶτηρηλτή. Μεζκούρ πουρτζὴν πανισὶ Νεβρὼδ ὀλούπ, Ἀλλαχὴν Ἀδὰμ ἰτζούν γιαπμὶς ὀλτηγὴ κόμλεγὶ κϊϊμεσὶ σεπεπίϊλε γιαραλανμασὴ μούμκινσὶζ πὶρ χαλὲ κελμὶς ἰτι. Ἴσπού κόμλὲκ Ἀδαμτὰν Ἐνωχὰ, Ἐνωχτὰν Μαθουσαλαγιὰ, βὲ Μαθουσαλατὰν Νωεγὲ μιρὰς καλμὶς, βὲ Χαναὰν ἀνὴ Νωενὶν γιανηντὰν τζαλαρὰκ ὀγλού Χουσὰ, Χούς τάχι μουάχχαρεν ἀνὴ Νεβρωδὰ βερμὶς τιρ.

Γεν. 11τὲ λισανλαρὴν καρησμασὴ ζικρ ὀλουντηκτὰν σόνρα, Ἀδαμτὰν γιρμιντζὶ, βὲ Σὴμ τάχι ταχὶλ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Σημτὲν ὀνουντζὴ ὀλὰν Ἀβρααμὰ κατὰρ κελὶπ κετζὲν νεσλὶν πὶρ φιχριστὶ ζικρ ὀλουνμὶς τηρ. Γετμισλὲρ τερτζεμεσιντὲ Ἀρφαξὰδ ἰλὲ Σαλὰ ἀρασηντὰ τικὲρ πὶρ ἴσμ, γιάνι Καϊνὰν ζικρ ὀλουνμὶς τηρ. Λουκᾶς Ἰντζιλιντὲ (γ'. 36) τάχι μεζκούρ ἴσμ ζικρ ὀλουνμὶς ισέ τε, μεζκούρ Ἰντζιλὶν κατὶμ ἓλ γιαζηλαρηνὴν πιριντὲ πού ἴσμ πουλούνματηγηνταν, ἀνὴν σονρατὰν ἰλαβὲ ὀλουνμὶς ἰτιγὶ ζὰνν ἐτιλμεκτέ τιρ.

600 σενὲ γιασαμὶς ὀλὰν Σημτὲν Ἀβρααμὴν πετερὶ ὀλούπ 205 σενὲ γιασαμὶς πουλουνὰν Θαρανὴν ζεμανηνὰ κατὰρ ἰνσανλαρὴν μούττέτι ὁμρούνούν τετρίτζεν κησαλτηγὴ κόρούλμεκτέ τιρ. Θαρανὴν πετερὶ Ναχωρὴν 148 γιασηντὰ ὀλμεσὶ βακτὴ κέλμεζτεν ἐββὲλ ἄττ ὀλουνὰ πιλίρ. Σαμαρειαληλαρὴν τεβρατὴ ἰλὲ Γετμισλερὶν τερτζεμεσὶ ὀλὰν Τεβρὰτ Ἀβραμὴν ἐτζτατηνὴν μούττέτι χαγιατλαρηνὴν ούζουνλητζὴ χουσουσηντὰ Ἰράνι μέτνι ἀσλὶ ἰλὲ μουταπαχὰτ ἐτμελερίϊλε περαπὲρ ἐβλατλαρηνὴ τεβλιτ ἐττικλερὶ ζεμανταχὶ σιννλερινὲ 100 σενὲ ταχὰ ἰλαβὲ ἐτίγιορλαρ. Ἰράνι μέτνι ἀσλιτὲ Ἀρφαξαδὴν σιννὶ 35ὲ βαρτηκτὰ Σαλαγιὴ τεβλιτ ἐϊλετιγὶ, βὲ Σαλανὴν σιννὶ 30ὰ πάλιγ ὀλτηκτὰ Ἐβερὶ τεβλιτ ἐϊλετιγὶ, βὲ Ἐβερὶν σιννὶ 34ὲ βαρτηκτὰ Φαλεγὶ τεβλιτ ἐϊλετιγὶ πεγιὰν ὀλουνμὶς τηρ. Σαμαρειαληλαρὴν, Γετμισλερὶν βὲ Ἰωσηποσὴν τεβρατηντὰ Ἰσπού ἀτετλὲρ 135, 130 βὲ 134ὲ τεπτίλ ἐτιλμὶς τιρ. Ἰστὲ πού βέτζχλε πού τερτζεμελερὲ κόρὲ τουρανταν Ἀβραμὴν ταβὲτ ὀλουνμασηνὰ κατὰρ κετζὲν μούττέτ Ἰράνιτζε μέτνι ἀσλιτὲ πεγιὰν ὀλουνὰν μούττεττὲν πὶρ κὰτζ γιούζ σενὲ ταχὰ ούζούν τηρ. Ἀβραμὴν μὶν ταρὰφ Ἰλλὲχ ταβὲτ ὀλουνμασὴ χελὰς ταριχιντὲ γενὶ βὲ γόγετ μουχλμμ πὶρ τὲβρ κούσὰτ ἐτέρ.

ΧΙΤΑΜ

ΑΣΗ ΟΥΣΟΥΛΙΝΙΝ ΜΟΥΧΑΣΣΕΝΑΤΗ

Λονδρατακὶ τζερραχλὰρ ἰταρεσινὶν 1893 Μάϊος 11ινὲ μούσατὴφ ὀλὰν γέβμι ἰτζτιμαντὰ καράρη ἀτὶ ἰτὰ κηληνμὴς τηρ·

«Πὶς, Ἰγγιλτερρανὴν τζερραχλὰρ χεϊγετὶ ἀζασὴ, ἀσὴ ἀμελιγιατηνὴν τζιτζὲκ ἰλλετινὲ καρσὴ μουχαφαζάϊ χαγιατὰ χατὶμ πὶρ ούσούλη μεχασινσημούλ ὀλτηγηνὰ ταὶρ ὀλὰν ρέϊ ού ἐφκιαρημηζὴ ρέσμεν ἄρζ ού πεγιὰν ἐτμὲκ ἰστέριζ. Ἀσηνὴν τζὰν κουρταρὰν πὶρ ούσούλ ὀλμασὴ χουσουσηνὰ νὲ κατὰρ ἐχεμμιγὲτ βεριλσὲ, γερὶ βάρ τηρ. Πὶς κέρεγι κιπὶ κανὶ ὀλμούσὴζ τὴρ κι, ἀσὴ ἀμελιγιατὴ ἔγερ λαγιηκὴ βέτζχ ούζρὲ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ ὀλούρσα, ἀμελιγιάτη μεζκούρενὶν πάζεν μουτζὶπ ὀλατζαγὴ μελχούζ ὀλὰν τεχλικελὲρ χὶτζ ραττεσινὲ ἐνετζεκλέρ τιρ. Ἰτζρὰ ἐττιγιμὶζ τετζριπελέρλε τεχακκούκ ἐτμὶς τὶρ κι, ἀσὴ ἀμελιγιατὴ τζιτζεκτὲν κιάμιλεν μασουνιγετὶ τεμὶν ἔτμεσε πιλὲ, χὶτζ τεγίλσε χασταληγὴν σιττετινὶ φέβκ ἐλ ἀτὲ τατὶλ ἐτμεκτὲ τιρ· πὶρ χαλτὲ κι μηκτάρη βεφιγιατὴν χαϊλιτὲν χαϊλὶ τενεζζούλούνού μουτζὶπ ὀλτηγὴ σοϊλὲ τουρσούν, κόζούν ζάϊ ὀλμασὴ, γιούζούν τζιοκινλίκ κεσπὶ ἐτμεσὶ κιπὶ χαλλεριν, βὲ σάϊρ κόνὲ βεχὶμ μαζαρρατλαρὴν βουκουὶ ἀζαλμακτά τηρ. Πινάεν ἀλέϊχ ἀσηλανμακλὴκ ούσουλινὶν μετζπουρὶ τουτουλμασηνὰ ταὶρ μιλκιμιζτὲ μερὶ ὀλὰν κανουντὰ πὶρ κόνὲ τατὶλὰτ ἰτζρασὴ χουσουσηνὰ πὶς πὶρ φελακέτι μιλλιγὲ ναζαρὴϊλα πακάρηζ.»

Ἴσπού μεσελὲ χακκηντὰ ἐρτεσὶ κούν μετζλίσι μεπουσαντὰ τζερεγιὰν ἐτὲν μούζακερὰτ βὲ μουπαχασὰτ ἐσνασηντὰ, ἀζατὰν Σὴρ Βόλτηρ Φόστηρ πὲρ βέτζχι ἀτὶ πάζη σαγιάνη τικκὰτ ἰζαχὰτ βὲ μαλούμὰτ βερμὶς τιρ.

Ἀσὴ ἀμελιγιατηνὴν τατπίκ ού ἰτζρασηντὰν ἐββὲλ, τζιτζὲκ ἰλλετιντὲν Ἰγγιλτερρατὰ χὲρ πὶρ μιλλιὸν νουφούς πασηντὰ χὲρ σενὲ 3,000 κισὶ βεφὰτ ἐτμεκτὲ ἰτι. Χὰλ πού κι σίμτι ἀσὴ ἰτζρὰ ὀλουνμακτὰ ἰτιγιντὲν, πὶρ μιλλιὸν νουφουστὰν γιάληνηζ 178 κισὶ, γιάνι 17 κισιγὲ πετὲλ πὶρ κισὶ, βεφὰτ ἐτίγιορ.

Ἀσὴ ἀμελιγιατηνὰ νὲ κατὰρ ζιγιατὲ κὲρμὶ βεριλίγιορ ισὲ, τζιτζὲκ ἰλλετινὲ τουτουλανλαρὴν βὲ ἀντὲν τελὲφ ὀλανλαρὴν μικταρὴ τάχι ὃ νισπεττὲ ἀζαλμακτά τηρ. 1847τὲν 1853ὲ κατὰρ τζιτζὲκ βεφιγιατηνὴν μετζμούϊ μικταρὴ πὶρ μιλλιὸν νουφούς πασηντὰ 305 κισὶ ραττεσιντέ ἰτι. 1854τὲν 1871ὲ κατὰρ ισὲ, ἀσὴ ούσουλὴ τζεζασὴζ ὀλαράκ μετζπουρὶ τουτουλμὴς ὀλτηγὴ χαλτὲ, μικτάρη βεφιγιὰτ πὶρ μιλλιοντὰ 223ὲ ἐνμίς· βὲ τζεζὸ ἰλὲ μετζπουρὶ τουτουλτηγὴ τακτιρτὲ, γιάνι 1872τὲν 1891ὲ κατὰρ ὀλὰν μούττέτ ζαρφηντὰ ισὲ, τζιτζεκτὲν βεφὰτ ἐτενλερὶν μηκταρὴ πὶρ μιλλιοντὰ 89ὰ τενεζζούλ ἐτμὶς τιρ. Πουντὰν κόρούλούγιορ κι ἀσὴ ἀμελιγιατηνὰ κερμιγὲτ βεριλτίκτζε, τζιτζεκτὲν τελὲφ ὀλανλαρὴν σαγιησὴ τάχι ὃ νισπεττὲ ἀζαλμακτά τηρ.

Ἀσὴ ούσουλινὶν μεβκὴϊ ἰτζραγιὰ κονουλμασηντὰν ἐββὲλ, τζιτζεκτὲν βουκού πουλὰν 250,000 τελεφαττὰν 225,000 μικταρὴ πὲς γιασηντὰ πουλουνὰν τζοτζουκλαρτὰ ζουχουρὰ κελμὶς τιρ. Σὸν σενελερτὲ Σεφιλδτὲ ἰτζράϊ χούκμ

ἐτὲν τζιτζὲκ ἰλλέτι σαριγεσὶ ἐσνασηντὰ μὸυσαχετὲ ὸλουνμὴς τὴρ κι, ἔγερ ὃν γιασηντὰν ἀσαγὴ πὶρ σινντὲ ὸλὰν βὲ ἀσὴλανμὴς πουλουνὰν τζοτζουκλὰρ ἀσὴλάνμαμης ὸλανλὰρ νισπετιντὲ βεφὰτ ἐτμὶς ὸλσαλάρ ἰτὶ, ἀσὴλάνμαμησλαρην ἀχβαλιντὲν χὸὺκμ ἐτερὲκ, ὃν γιασηντακὶ ἀσὴλανμὴς τοκουζ τζοτζουγὰ πετὲλ 4,400 τζοτζοὺκ τελὲφ ὸλατζάκ ἰτὶ· ταπίρι τικέρλε, ὃν γιασηντακὶ ἀσὴλάνμαμης τζοτζουκλαρτακὶ νισπέτι βεφιγιὰτ ἀσὴλανμὴς ὸλανλαρτὰν σάϊκι 480 κὰτ ζιγιατὲ ὸλατζάκ ἰτὶ.

Γίνε, Ἰγγιλτέρρα βὲ Οὐελσὶ ἐλὲ ἀλαλήμ. Ἔγερ 1872τὲν 1891ὲ κατὰρ, χὲρ νὲ σινντὲ ὸλούρσα ὸλσοὺν, τζιτζεκτὲν χὲρ κὲς ἀσηνὴν ἰχτιγιαρὶ πουλουντηγὴ 1847τὲν 1853ὲ κατὰρ ὸλὰν σενελὲρ ζαρφηντακὶ νισπεττὲ τελὲφ ὸλμουὲ ὸλσά ἰτὶ, 2,316γιὰ μουκαπὶλ 7,940 βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλμὴς ὸλατζάκ ἰτὶ. Ἰεμέκ κι ἀσὴ σαγεσιντὲ χὲρ σενὲ 5,600 κισὶ πεντζέϊ χελακτὰν κουρτουλμησλὰρ τὴρ κι, πουνλαρτὰν 4,800 νεφερὶ πὲς γιασηντὰ πουλουνὰν τζοτζουκλάρ ἰτὶ.

Βὲ γίνε, ἀσὴ οὐσουλινὶν ἰτζρασὴ σαγεσιντὲ τζιτζὲκ ἰλλετὶ ταχὰ ἅζ βεχὶμ πὶρ χαλτὲ χὸὺκμ ἐτμὶς τὶρ. 1887—88 σενεσὶ ζαρφηντὰ ζουχουρὰ κελὲν τζιτζὲκ ἰλλετὶ χενκιαμηντὰ ἀσὴλανμὴς ὸλανλαρτὰ γιούζτὲ 17 κισὶ σιττετλὶ τουτουλμησλάρ ἰτὶ· χὰλ πού κι ἀσὴλάνμαμης ὸλανλαρτὰ ἰσὲ, σιττετλὶ τουτουλανλὰρ γιούζτὲ 81 κισὶ ἰτὶλέρ· πὶρ σουρεττέ κι ἀσὴλάνμαμης ὸλανλαρτὰν, μέσελα, πὲς κισὶ φενὰ χαλτὲ τουτουλμὴς ὸλτὴκλαρὴ χαλτὲ, ἀσὴλανμὴς ὸλανλαρτὰν ἰσὲ πὶρ κισὶ τουτουλμακτά ἰτὶ. Ὅον γιασηντὰν ἀσαγὴ πὶρ σινντὲ πουλουνὴπ τα ἀσὴλανμὴς ὸλὰν τζοτζουκλὰρ μιγιανηντὰ σιττετλὶ τουτουλανλὰρ γιούζτὲ 9 ρατὲσεντὲ ἰκὲν, ἀσὴλάνμαμης ὸλὰν τζοτζουκλαρτὰ ἰσὲ γιούζτὲ 78 νισπὲτιντὲ πουλουνμὴς τὴρ· ταπίρι ἀχέρλε, ἀσὴλανμησλαρτὰν ἔγερ, μέσελα, πὶρ κισὶ μούχλὶκ σουρεττὲ τουτουλσά ἰτὶ, ἀσὴλάνμαμησλαρτα ἰσὲ σεκὶς κισὶ τουτουλήγιορ ἰτὶ.

Ἀσὴ ἀμελιγιατηντὰν ζουχουρὰ κελὲν τεχλικελερὲ κελίντζε, πού χέμαν χὶτς μενζιλεσιντὲ ἰτὶ. Χισὰπ ὸλουνμὴς τὴρ κι, ἶλκ ἀσητὰν, μούτεέσσιρεν, 14,159 ἀμελιγιαττὰ, γιάληνηζ πὶρ τελεφὰτ βουκοὺ πουλμὴς τὴρ. Ἔγερ ἀσὴ οὐσουλὶ μετζπουρὶ οὺλ ἰτζρὰ τουτουλμὴς ὅλμασα ἰτὶ, Σεφιλὸτὲ βουκοὺ πουλὰν τζιτζὲκ βουκουατηνὰ κὸρὲ, μέσελα, πὲς τζοτζουκτὰν τὸρτοὺ τζιτζὲκ ἰλλετινὲ τουτουλατζακλὰρ, βὲ πεσὲτὲν ἰκισὶ ὸλετζεκλέρ ἰτὶ.

Σὴρ Βόλτηρ Φόστηρ, πὶλ φιὶλ ἰτζρὸϊ τεπαπὲτ ἐτμὶς πὶρ ταπὶπ σηφατήϊλε ὸτοὺζ πὲς σενετὲν πὲρου σὲπκ ἐτὲν τετζριπελερινὲ ἰστινάτεν, ἀσὴ οὐσουλινὶν μουχαφαζάϊ χαγιατὰ ἒν ζιγιατὲ μετὰρ ὸλὰν τεταπιρτὲν ὸλτηγὴ ἰτικατηντὰ πουλουντηγηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμὶς τὶρ.

ΪΖΕΒΒΗ ΧΑΒΑΪΤΑ ΣΕΪΓΙΑΧΑΤ

Ϊζέββη χαβατὰ σεϊγιαχὰτ μεσελεσινὲ ταὶρ Σικαγωτὰ βουκοὺ πουλὰν Κονφερὰνς ἰτζτιμαλαρὴ ὃ τερετζὲ τζέλπὴ ναζάρη τικκάτ οὺ ἐχεμμιγὲτ ἐτμισλὲρ τὶρ κι, πουντὰν πὶρ μὸυττὲτ ἐββὲλ πού καπὶλ ἰτζτιμαλαρὰ πού τερετζὲ ἅτφη ἐχεμμιγὲτ ἐτιλμέζ ἰτὶ. Πουντὰν τζὸκ τεγὶλ ὃν σενὲ ἐββὲλ, πού κὶπὶ πὶρ Κονφερανσὰ πασλήτζα χιλεκιὰρ βὲ πουταλὰ μουτζιτλὲρ ἰστιρὰκ ἐτετζεκλὲρ ἰτὶ κι, πουνλαρὴν μεμούλ βὲ ἰντιζαρλαρὴ ἄκλ οὺ πασιρὲτ ταϊρεσινὶ ἀσμὴς τὴρ.

Λάκιν ἅζ βὰκτ ζαρφηντὰ χαβὰ τεσμιγὲ ἐττιγιμὶζ οὐνσούρη σεϊγιὰλ χακκηντὰ ἐββελλερὶ πιλτιγιμιζτὲν τζὸκ σεϊλὲρ ὸϊρενμισὶζ τὶρ κι, πουντὰν μάτα, πὶν νισπὲ ἅζ ἀγηρλὴκ ἰστιμαλὴ σαρτήϊλα, τζὸκ κουββετλὶ μακινελὰρ βοὺτζουτὲ κετιρμὲκ ἰτζοὺν γενὶ οὐσουλλὰρ κὲσφ ὸλουνμὴς τὴρ. Σαρτλὰρ πὶρ κεσφὲ πὲκ τζὸκ γιαρτὶμ ἐτερλέρ· σοϊλέ κι πού σαγετὲ χαβατὰ ἰτζρὰ ὸλουνατζὰκ σεϊγιαχὰτ σουτὰ ἰτζρὰ ὸληνὰν σεϊγιαχὰτ κατὰρ σεχὶλ βὲ χάττα τεχλικετὲν βαρεστὲ ὸλουρλάρ. Ἰοϊλὲ πὶρ κεσφὶν βουκουὶ πὶν νισπὲ γιακὴν πὶρ μούστακπελτὲ ἰλὰν ὸλουνατζάκ τὴρ τὲρ ἰσὲκ, χατὰ ἐτμὶς ὸλμάγιηζ. Φάκατ τὰμμ νὲ βὰκτ; ἰστὲ πού τζιχετὶ ταγὶν ἐτμὲκ μούμκὶν τεγὶλ τὶρ. Ὸλὰ πιλίρ κι πὶρ κὰτζ χαφταλὰρ ζαρφηντά, γιάχοτ πέλκι σεκὶς γιὰ ὃν σενὲ σόνρα βουκού πουλούρ· λάκιν πού μεσελεγὶ τετκὶκ ἐτμεκτὲ ἀλακατὰρ ὸλανλαρτὰν ἄντζακ πὲκ ἅζ κιμσελὲρ χαβατὰ οὐτζμακλὴκ χουσουσηντακὶ μουβαφφακηγετὶν ἰλανὴ σεκὶς ὃν σενελὶκ πὶρ τὲβρ κατὰρ οὐζοὺν πὶρ μούττετὲ μούτεβακκήφ τὴρ φὰρζ ἐτἰγιορλαρ.

Χαβατὰ σεϊγιαχὰτ ἰτζοὺν μεβκὴϊ χουσουλὲ κετιριλετζὲκ ὸλὰν μουβαφφακηγετπὰχς πὶρ ἰτζατὴν παλὸν ὅλμαγιηπ, πὶρ οὐτζμὰκ μακινασὴ ὸλατζαγὴ οὺμούμ ἐρπάπη φούνουνὴν τάχτη τασὶκιντὲ τὶρ· πουνήνλε περαπὲρ σουρασὴ χὶτς πὶρ βέτζχλε γάϊρι μούχτεμὶλ κὸρούνμεγιορ κι, βουκουὶ μελχοὺζ ὸλὰν τεχλικελερὶν ὀνούνού ἀλμὰκ μακσετίϊλε, οὐτζμὰκ μακινալαρὴ οὺζεριντὲ, χίϊνι χατζεττὲ σισιριλμὲκ οὺζρὲ, παλονὰ μούμασὶλ σεϊλὲρ, βὲ μαὶ χαλιντὲ τεκιασοὺφ ἐττιριλμὶς ὸλὰν μούβελλίτ οὺλ μὰ (ὑδρογόνον) γαζὴ χαζὴρ πουλουντηρηλατζὰκ τὴρ κι, πού γὰζ οὐτζμὰκ μακινασηνὴν τεχλικελὶ τενετζὲκ πὶρ τερετζετὲ σούράτλε γερὲ ἐνμεγὲ πασλατηγὴ βὰκτ ὅλ παλονλαρὴ σισιρετζέκ τὶρ.

Ζὰνν ὸλουντηγηνὰ κὸρὲ, πὲκ ἅζ πὶρ κουββέτλε φέβκ ἐλ ἀτὲ πὶρ σούρατὰ μαλὶκ ὸλατζὰκ πὸϊλὲ πὶρ μακίνα γιαπηλὰ πιλετζὲκ, βὲ κούτζούκ μακινалὰρ κουλλανηλτηγηντὰ χαβανὴν χαφιφλιγὶ νὲ τερετζετὲ ὸλμὰκ λαζὴμ κελίρσε, πὸγιούκ μακινалὰρ ἰστιμὰλ ὸλουντηγηντὰ ἰσὲ, πού χαφιφλὶκ πὶν νισπὲ ταχὰ ζιγιατὲ τζὸκ ὸλατζάκ τὴρ· τζούνκι οὐτζμακλὴκ βὲ γιούκσεκλερὲ τζηκμακλὴκ κουββετινὲ κούτζούκ κουσὶλαρτὰν ζιγιατὲ πὸγιούκ κουσὶλὰρ μαλὶκ τὶρλὲρ ζὰνν ὸλουνούγιορ. Οὐτζμὰκ μακιναλαρηνὴ ταχρὶκ ἰτζοὺν μεϊτανὰ κετιριλμεσὶ λαζὴμ κελὲν κουββετὶν τογρουτὰν τογρουγιὰ πὶρ πατλαγιηπὴν φιὶλ οὺ τεεσιρὶ ὸλατζαγὴ ἀγλέπὶ ἰχτιμὰλ κὸρούνούγιορ.

Πετρὸλ γαζὴ ἰλὲ ταχρὶκ ὸλουνμακτὰ ὸλὰν μακινалαρτὰ πιστονὴ ταχρὶκ ἐτμὲκ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν πατλαγιηζ ἄντζακ πὶρ κὰτζ ταμλὰ ὕδρο καρπὸν βασητασηίλε χουσουλὲ κετιριλίρ· σού σάρτλε κι πού γὰζ λαγιηκὴ βὲτζχ οὺζρὲ καπαλὴ ὸλὰν μαχφεζελὲρ τερουνιντὲ πουλουντηρηλμαλὴ τὴρ. Βὲ πὸϊλὲ πατλαγιησὶλαρὴν κεντὶ κεντινὲ ἀρκὰ ἀρκαγιὰ βουκουὶ τάχτη τεμινὲ ἀληντηγὴ χαλτὲ, ἒν ἅζ πὶρ ἀγηρλὴκ ἰλὲ ἒν τζὸκ κουββὲτ μεϊτανὰ κετιριλὲ πιλετζέκ τὶρ· σοϊλέ κι ὃ βακὴτ πὸγιούκ πὶρ ἰσλὶμ καζανὴ τασήμὰκ λούζουμὴ κάλμαγιατζακ τὴρ.

Πού κὶπὶ τεταπίρι φεννιγὲ πού κούνκι τζέββη χαβατὰ σεϊγιαχὰτ φεννινὶν τερακκηγιατηνὴν τζούζι ἐσερλερὶ τιρλέρ. Πού φὲνν χένουζ ναζαριγιὰτ ταϊρεσιντὲ ἰσέ τε, ἅζ βακηττὰν νακλιγιὰτ χουσουσηντὰ πὶρ τεχαββούλι ἀζὶμ χασὶλ ἐτὲ πιλετζεγὶ σοϊλὲ τουρσούν, πούτούν ἀλεμὶν ἀχβάλη σιγιασιγὲ βὲ μετενιγεσίντζε τάχι πὶρ τέβρι τεπεττούλ χουσουλὲ κετιρὲ πιλίρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

BAZ

ΧΟΥΖΝΤΕ ΜΕΣΕΡΡΕΤ

Ἔϊ πιρατερλερὶμ, τούρλού τούρλού τετζριπελερὲ τούτζὰρ ὸλτηγηνὴζ ζεμὰν ἀνὴ κούλλιγεν μεσερρὲτ ἄττ ἐϊλέγινιζ. Ἰακ. ά. 2.

Ἀτζεπα ἶλκ ἀσρλαρτὰ γιασαγιὰν Χριστιανλὰρ τὲν βὲ καντὰν τεγὶλ τε τεμὶρ βὲ τζελικτὲν μι γιαπηλμησλάρ ἰτὶ; Νισατὰν τογμουζ βὲ ὁμρού κησὰ ὸλὰν ἰνσὰν τούρλού τούρλού τετζριπελερὲ τούτζὰρ ὸλτηγὴ ζεμὰν νὲ βέτζχιλε ἀνὴ κούλλιγεν μεσερρὲτ ἄττ ἐτὲ πιλίρ; Χούζντὲν μεσερρὲτ, μιχνέτ οὺ μεσακκαττὰν τεσελλί, φάκρ οὺ ζαρουρεττὲν κουββὲτ ἰστιχσὰλ ἐτμὲκ νάσηλ μούμκὶν ὸλούρ; Λάκιν «Ἀλλαχὴν βὲ Ρὰππ Ἰησοῦς Χριστοσὴν κουλὴ» Ἰάκωβος ρεσοὺλ ἰστὲ τὰμμ πουνὴν ἰτζρασηνὴ πιζὲ ἔμρ ἐτἰγιορ. «Ἔϊ πιρατερλερὶμ! τούρλού τούρλού τετζριπελερὲ τούτζὰρ ὸλτηγηνὴζ ζεμὰν ἀνὴ κούλλιγεν μεσερρὲτ ἄττ ἐϊλέγινιζ· τζούνκι ἰμανηνὴζὴν ἰμτιχανὶ σὰπρ χουσουλὲ κετιρτιγινὶ πιλίρσινιζ. Ἄμμα πὶρ σεϊτὲ νοκσανηνὴζ ὅλμαγαρακ, κιαμὶλ βὲ τὰμμ ὸλμανὶζ ἰτζοὺν σαπρὴν ἀμελὶ κεμὰλ οὺζρὲ ὸλσούν.»

Ἄχτη Ϊζετὶτ μουχαρριρλερὶ ἰτζιντὲ Ἰάκωβος ρεσουλὴν οὐσλούπη ἰφατεσὶ ἒν σατὲ, νεσρ καβαϊτινὲ ἒν μουταπὴκ, βὲ ἐσρὰρ ἐνκὶζ ἰστιλὰχ βὲ ταπιρλερτὲν ἒν ζιγιατὲ ἀζατὲ ὸλὰν τὴρ. Ἀνὴν σοζούνού γιανλὴζ ἀνλαμαγὰ πὶρ μουχαταρὰ γιόκ τὴρ· ὃ χὲρ νὲ σοϊλέρσε, τὰμμ ἀνὴ ἀνλατμὰκ ἰστέρ. Ἀνὴν οὐσούλη ἰφατεσὶ σάϊκι ναχὸζ ὸλατζὰκ τερετζετὲ σατὲ τὶρ. Μούσαριλεϊχὶν χαγιὰτ χακκηντακὶ καβλὴ νὲ τερετζὲ σατὲ ἰσέ, ὃ νισπεττὲ τάχι παΐσι χαϊρέτ τὶρ. Ἐσάση κελὰμ ἰττιχὰζ ἐττιγιμὶζ ἀγέτι κεριμελερὶν πουλουντηγὴ πάπτὲ ρεσοὺλ μούμινλὲρ τζεμαατὴ ἀρασηντὰ βεσαὶτ βὲ νιμέτ οὺ περεκετλὲρ τζιχετίϊλε χούκμ σούρεν ἀτέμι μούσαβαττὰν, γιάνι ζενκινλὶκ βὲ φακιρλικτὲν πὰχς ἐτερὲκ κεντινὶν ταλιμινὶ σοὺ κατὶ οὺλ μεφάτ βὲ παρὶτ σέκλ οὺ σουρετὲ κογιούγιορ· «Χακὶρ ὸλὰν πιρατὲρ κεντὶ γιούκσεκλιγίϊλε, ζενκὶν ὸλὰν ἰσὲ κεντὶ χακιρλιγίϊλε ἰφτιχὰρ ἐτσίν.» Ἔλγεβμ ὸλτηγὴ κὶπὶ, ὃ ζεμανλαρτὰ τάχι Χριστιὰν τζεμαατλαρτὰ χὲρ σηνηφτὰν βὲ χὲρ χάλ οὺ τερετζετὲν ὸλὰν κιμσελὲρ πουλουντηγὴ κὶπὶ, ζενκὶν κιμσελερὶν φακὶρ, βὲ φακιρλερὶν τάχι ζενκὶν ὸλμασὴ πού κούνκι κούντὲ ὸλτηγὴ κατὰρ οὺμουμεν βουκοὺ πουλὰν πὶρ χουσούς ἰτὶ. Ρεσουλὴν κάβλ οὺ ταλιμὶ σοὺ τὴρ κι, φακὶρ πιρατὲρ ταλιϊνὶν κεντισινὲ γιάρ οὺ γιαβὲρ ὸλμασήϊλε ναΐλι σερβέτ οὺ ἰκπὰλ ὸλτηγὴ χαλτὲ, μεσρούρ ὸλμαλὴ, βὲ ζενκὶν πὶρ πιρατὲρ τάχι ἰτπὰρ βὲ φελακὲτ σεπεπϊίλε φάκρ οὺ ζαρουρετὲ τούτζὰρ ὸλτηγὴ ζεμὰν μεσρούρ ὸλμαλὴ τὴρ. Φακὶρ κιμσὲ ζενκινλεσίντζε μεσρούρ ὸλμαλὴ, ζενκὶν κιμσὲ τάχι φακὶρ ὸλτηγηντὰ ἀνὴν κατὰρ σάτ οὺ χεντὰν ὸλμαλὴ τὴρ. Ζενκινλεντιγὶ ζεμὰν πὶρ κιμσενὶν μεσρούρ ὸλμασηνὴν γάγετ κολάϊ ὸλτηγηνὴ πιλίριζ· φάκατ ζενκὶν κιμσὲ φακιρλενίντζε νὲ βέτζχλε μεσρούρ ὸλὰ πιλίρ; Ἀλλὰχ πὶρ ἀτεμὶ φάκρ οὺ ζαρουρεττὲν κουρταρὴπ τα ἀνὴν σάϊ οὺ γαϊρετλερινὲ μούκιμάφατεν ἀνὰ τεβλέτ οὺ ἰκπὰλ βὲ χὲρ κὸνὲ νιμέτ οὺ περεκετλὲρ ἰχσὰν ἐτέρσε, ὅλ κιμσὲ πὶ χακκὴν σάτ οὺ μεσρούρ ὸλὰ πιλίρ· φάκατ μεμουλὶν γάϊρι πὶρ φελακὲτ σεπεπϊίλε καλπὶνὶ μεσερρὲτ, βὲ χανεσινὶ ρεφαχιγὲτ βὲ σαατέτλε τολτουρὰν χὲρ σεϊτὲν μαχρούμ καλμὴζ ὸλὰν πὶρ κιμσὲ νὲ βέτζχλε μεσρούρ ὸλὰ πιλίρ; Ρεσοὺλ ἀνὴν μεσρούρ ὸλὰ πιλετζεγινὶ ἰττιλὰ ἐϊγιορ· «Τούρλού τούρλού τετζριπελερὲ τούτζὰρ ὸλτηγηνὴζ

ζεμὰν, ἀνὴ κούλλιγεν μεσερρὲτ ἄτὶ ἔτινιζ,» γιάνι Τζενάπη Χὰκκ σιζὶ τοὺνγεβὶ νιμετλερτὲν μαχροὺμ ἐϊλεμεγὶ μοὺνασιπ σαϊτηγὴ, γιάχοτ ἰλλὲτ σεπεπίϊλε γιαταγηνηζτὰν καλκάμαζ πὶρ χαλὲ κελερὲκ χαγιὰτ σιζὲ τεχαμμούλ ὀλουνμὰζ πὶρ πάρη κιρὰν ὀλτηγὴ, γιάχοτ ἀγὴρ πὶρ φελακὲτ σιζὶ μεσουτανὲ σίλκι χαγιατηνηζὴν γιαρὴ γιολουντὰ τουρτηρὴπ μούσταπελὶ μαχζουνιγὲτ βὲ μεγιουσιγετὶν σιγιὰχ περτεσὶ ἰλὲ ναζαρηνηζτὰν σὲτρ ἐττιγὶ, γιάχοτ ζαλὶμ ἐτζὲλ χαγιατὴ σιζὶν ὁμρούνουζοὺν πὶρ κησμὴ, βὲ μουχαππετι γεβμιγὲ μεσερρὲτ βὲ σαατετινιζ ὀλὰν τζιγερπαρενιζὶ ἐλινιζτὲν καπτηγὴ ζεμὰν μεσροὺρ ὄλουνηζ, βὲ ἄσηλ ἀτζαὶπ γερὶ σουρασὴ τὴρ κι, πιζὲ πού κιπὶ τετζριπελερὲ βὲ ἐλέμ οὺ κετερλερὲ ράγμεν τεγίλ, λάκιν τὰμμ ἀνλὲρ σεπεπίϊλε μεσροὺρ ὀλμαμὴζ ἔμρ ἐτὶλμιζ τὶρ· φάκρ οὺ ζαρουρετὲ τούτζὰρ ὀλτηγηνὴζ σεπεπτὲν σεβίνινιζ, σηχχέτ οὺ ἀφιγετινιζὶ ζάϊ ἐτμιζ ὀλτηγηνηζτὰν τολαγιὴ σεβίνινιζ, ούμιτ βὲ ἐμελλερινίζ ποσὰ τζηκτηγὴ σεπεπτὲν σεβίνινιζ, γάνετλε μούζταριπ βὲ ματεμζετὲ ὀλτηγηνὴζ σεπεπτὲν μεσροὺρ ὄληνηζ· ἰστὲ ἐσάση κελαμημηζτὰ ρεσοὺλ πουνὴ τεμὲκ ἰστέγιορ.

Λάκιν πού κιπὶ χούζνενκὶζ χαλλερτὲν νάσι μεσροὺρ ὀλμὰκ μούμκίν μι τὶρ; Πουνὴν μούμκὶν ὀλούπ ὄλμαμαση πούσπούτούν μεσερρὲτ σὸζούντὲν μούρατ ὀλὰν σεγὲ μερπούτ τὴρ. Ἔγερ Ἰάκωβος ρεσουλὴν πού σὸζούντὲν μούρατὴ ἰνσανὴν κεντὶ ἐμὲλ οὺ ἀρζουλαρηνὰ ναϊλιγετιντὲν νεσὲτ ἐτὲν σέβκ οὺ νεσατὴ ἀνλατμὰκ ἰσὲ, ἀνὴν κάβλ οὺ ταλιμὶ χὲμ ἀκλὰ μουγαὶρ χέμ τε μοὺμκινσὶζ τὶρ. Ἔγερ πού σὸζ ἰλὲ χασταλαρὰ, «Ἄχ οὺ ἐνὶν ἔτμεγινιζ,» μεγιουσλαρὰ, «Μαχζοὺν ὄλμαγιηνηζ, ματεμζετελερὲ, α'Αγλάμαγιηνηζ» τεμὲκ ἰστέγιορ ἰσὲ, ὃ ζεμὰν ρεσοὺλ ὀλσοὺν ὄλμασην, ἰνσὰν ταπιατηνὴν τερκιπὶνὶ, βὲ κεντὶ Ἰλαχὶ Ραππηνὴν ρουχηνὴ γιανλὴζ ἀνλαμὴζ τὴρ τεμὲκ τὶρ. Ζίρα Ἐφεντισὶ ὀλὰν Ράππ Ἰησοῦς Χριστὸς πιλὲ χὲρ τζιχέτλε ατὲρτ σαχιπὶ βὲ ἐλεμὲ τούτζάρ ἰτι.» Ὁ Λαζαροσὴν μεζαρὴ οὺζεριντὲ ἀγλατὴ· Ὁ σεφκατλὴ πὶρ βαλιτὲ κεντὶ σεφὶχ ὀγλού ἰτζοὺν μούκεττὲρ βὲ μαχζοὺν ὀλτηγὴ κιπὶ, Ἱερουσαλὴμ οὺζερινὲ ματὲμ ἐϊλετὶ, βὲ Γεθσημανητὲ ἄρτηκ ὀλετζεγινὶ μουχακκὰκ σουρεττὲ πιλτιγὶ χαλτὲ, ααζὶμ ἰζτιραπτὰ πουλουνουὺπ κεμάλη κερμίϊλε τουὰ ἐτερὲκ τερὶ γὲρ οὺζερινὲ τούσὲν ἰρὶ κὰν τεμλαλαρὴ κιπὶ ἰτι.» Ἔγερ Ἰπν οὺλ ἰνσανὴν χαλὶ πού ὀλτού ἰσὲ, γιὰ πὶζ ζαὶρ βὲ κούναχκιὰρ ὀλὰν ἰνσανλὰρ χαγιατὴν χούζνενκὶζ ἰνκιλαπὰτ βὲ τεπεττούλατηνὴ μαχζοὺν βὲ μούκεττὲρ κάλπλε τεγίλ τε πασκὰ νὲ γιολτὰ τελακκὴ ἐτὲ πιλίριζ; ἐλέμ βὲ κετερὶν ἀτζὴ κατεγινὶ πασκὰ νὲ γιολτὰ ἰτζὲ πιλίριζ; Κεντινὶν ἐμβὰλ οὺ ἐσγιασηνὴ, σηχχέτ οὺ ἀφιγετινὶ, ρεφαχιγὲτ οὺ σαατετινὶ ἐλεμνὰκ βὲ ἐσρὰρ ἐνκὶζ πὶρ καζὰ ἰλὲ ζαὶ ἐτμιζ ὀλὰν πὶρ κιμσεγὲ, «Σὲν κόγια σανὰ χἰτζ πὶρ φελακὲτ βουκοὺ πούλμαμηζ κιπὶ ἀμὲλ οὺ χαρεκὲτ ἐτμελίσιν, ἰκπὰλ βὲ σαατεττὲ πουλουντηγὴν ζεμαντακὶ κατὰρ κιγινὶπ πεζενμελί σιν, μεσροὺρ οὺ χεντὰν ὀλμαλή σην, πούλπούλ κιπὶ ὀτούπ σακημαλήσην,» τεμὲκ ὀλούμ κόλκεσὶ τερεσιντὲ κεζὲν πὶρ κιμσεγὲ πασὴ μεσερρὲτ γιαγήιλε μέσχ ὀλουνμὴζ βὲ κιασεσὶ τασκὴν ὀλτηγὴ, ζεμαντακὶ τὰρζ βὲ τερετζετὲ μεσροὺρ ὀλμαγιὴ νασιχὰτ ἐτμὲκ κούλλιγεν μανασὴζ, χάττα πεσεριγετὲ πὶρ ταχκὶρ, πὶρ ἰχανέτ τὶρ.

Ἰμτὶ τούρλούὺ τούρλούὺ τετζριπελερὲ τούτζὰρ ὀλτηγημὴζ ζεμὰν ἀνλερὶ νὲ βὲτζγλε κούλλιγεν μεσερρὲτ ἄτὲ ἐτὲ πιλίριζ; Ὀϊλὲ ἰσὲ, νέ τιρ ὄλ μεσερρέτ κι, ἐλὲμ βὲ κετὲρ ζεμανηντὰ ἀνὰ μαλλὶκ ὀλμαμὴζ κερέκ τὶρ τεγιοὺ πιζὲ νασιχὰτ βεριλίγιορ; Ὅλ μεσερρὲτ ἰνσανὴν χαριτζὶ ἀχβαληντὰν μούσταπλεν μεβτζούτ ὀλὰν ὅλ ἀλλὶ βὲ ρουχανὶ μεσερρὲτ τὶρ· Ἀλλὰχ βὲ ἰνσανλὰρ ὶλὲ ὀλὰν μούνασεπάτη χακικιγεμιζὶν ἰατὲ ὀλουνμασήλε τζαννὴν χὲπ μούτεχαλλὶρ ἐμὲλ οὺ ἀρζουναρηνὴν, μεράμ οὺ μακσετλερινὶν χὲμ ἀχένκ πὶρ χαλὲ κετιριλμελεριντὲν νεσὲτ ἐτὲν πατηνὶ σελαμέτ τὶρ· Μελεκούτ Οὐλλαχὴν ἐπετὶ χακικατλαρηνὴ μούταλαὰ ἐτμὲκ οὺζρὲ πού τούνγιανὴν κετζιτζὶ βακηαλεριντὲν ταχὰ γιούκσεκλερὲ τζηκτηγημὴζ ζεμὰν ρουχλαρημηζὴ ἰστιλὰ ἐτὲν σούκούνετ βὲ ραχάτ τὴρ· τούνγιανὴν χὲπ τεπεττούλατ βὲ ἰνκηλαπατηντὰ Τζενάπη Χακκὴν ασαλὰχ βὲ σελαμὲτ βὲ Ρούχ οὺλ Κούτσλε μεσερρετ»ὲ τάβὲτ ἐτὲρ σεσινὶ τανηγιὰν τζανὴν ἀμελί τὶρ· ζουχουρὴ μούμκὶν ὀλὰν χὲπ ἰτπὰρ βὲ φελακετλερτὲν, φάκρ οὺ ζαρουρετ»τὲν, μεγιουσιγὲτ, χασταλὴκ βὲ ὀλούμτὲν σόνρα πακὶ καλὰ πιλετζὲκ ὀλὰν μεσουτανὲ βὲ μούπαρὲκ χάλ τὴρ.

Τούρλούὺ τούρλούὺ τετζριπελερὲ τούτζὰρ ὀλτηγημὴζ ζεμὰν κόστερμεμιζ ἔμρ ὀλουνμὴζ ὀλὰν ἴσπου μεσερρετὶ ταχὰ ζιγιατὲ ἰντζετὲν ἰντζεγὲ τετκὶκ ἐττιγιμιζτὲ, ἀνὴν ἐζβάκη χισσιγεμιζὲ βὲ ἀρζουλαρημηζὰ ναὶλ ὀλμακτὰν χουσουλὲ κελὲν μεσερρετενκὶζ τουϊγουτὰν ταχὰ ἀλὶ βὲ ταχὰ ζιγιατὲ πακὰ πεζὶρ ὀλτηγηνὴ κορούρουζ. Ἄλελ οὺμούμ ναὶλ ὀλμαγὰ τζαληστηγημὴζ ζεμινὶ μεσερρὲτ πούσπούτούν βούτζουτὴν πουλουντηγὴ χαλὲ μενούτ τὴρ. Πού μεσερρὲτ σηχχὲτ βὲ ρεφαχιγέτλε κελίρ· χασταλὴκ βὲ φακιρλίκλε ἰσὲ ζαὶλ ὀλούρ. Λάκιν ἐλὲμ βὲ μουζαγιακὰ ἰλὲ ἰστιχσὰλ ὀλουνὰν σεμαβὶ μεσερρὲτ τζανὴν σαγλὴκ βὲ χαγιατηνὰ μενούτ τὴρ. Πού μεσερρὲτ, ἰνσὰν χαρίτζεν νὲ τερετζὲ ραχὰτ γιάχοτ ραχατσὴζ πὶρ χαλτὲ πουλουνσὰ, πακὶ καλὴρ· τζανὴν Ἀλλαχτὰ καλτηγὴ μούττέττζε τεβὰμ ἐτὲρ. Φὶλ χακικὰ ἐλὲμ βὲ μουζαγιακὰ νὲ τερετζὲ πόγιούκ βὲ σετὶτ ὀλούρ ἰσὲ, Ρούχ οὺλ Κούτς ἰλὲ ὀλὰν ἴσπου μεσερρὲτ τάχι ὃ κατὰρ τζὸκ βὲ χακικὶ ὀλούρ.

Ζεμινὶ μεσερρὲτ ἰλὲ ρουχανὶ μεσερρὲτ ἀσασηντακὶ ἴσπου φὲρκ ὀλούμ γιαταγηντὰ νὲ κατὰρ κούζὲλ βὲ μούεσσὶρ σουρεττὲ ζαχὶρ ὀλούρ! Ἔγερ ὀλούμτζούλ πὶρ κιμσὲ ὁμρούνού τούνγεβὶ ρεφαχιγὲτ βὲ σαατὲτ ἰστιχσαλὴ ἰτζούν σὰρφ ἐτμιζ ἰσὲ, μερκοὺμ ἴσπου τεσεππούσούντὲ νὲ τερετζετὲ μουβαφφὰκ γιάχοτ γάϊρι μουβαφφὰκ ὀλμούζ ὀλούρ ἰσὲ ὀλσούν, ὀλούμ γιαταγηντὰν μεγιουσιγὲτ βὲ μουβαφφακιγετσιζλὶκ ἰνιλτισιντὲν πασκὰ πὶρ σὲς ἰσὶτμὲκ μεμουλιντὲ πουλουνμασὴ ναφιλέ τὶρ. Ὅλὲ τεγίλ μι, πιρατερλέρ; Ἔγερ κούλλιγεν ζεμινὶ βὲ φανὶ νεσνελὲρ ἰτζούν γιασαμὴζ ἰσενιζ, ἰλλὲτ βὲ ὀλούμ κελίπ τε σιζίνλε μαλὶκ ὀλτηγηνὴζ σεϊλερ ἀρασηντὰ κετζιλμέζ πὶρ κιρτὰπ ἀτζτηγὴ ζεμὰν, μαλὶκ ὀλτηγηνὴζ σεϊλερὲ κόρὲ, τούνγεβὶ ὁμρούν σεφασηνὴ σούρμούζ ὀλτηγηνηζὴ τὲρ χὰτρ ἐτμεκτὲν νὲ μεσερρὲτ τουγιὰ πιλίρσινιζ; Ἔγερ κέντζ, σαγλάμ, ζενκὶν βὲ μεσούτ ἰτϊϊσενιζ, σιζὶν ἴσπου ὀλούμτζούλ χαλινιζτὲ ἀνλερὶν σιζὲ σίμτι νὲ γιαρτημὴ τοκουνούγιορ; Λάκιν κετερτὲν μεσερρὲτ τζηκαρμανὴν σηρηνὴ ὄίρενμιζ ὀλὰν χαστανὴν χαλὶ πάμ πασκὰ τὴρ. Πού κιπὶ πὶρ χαστὰ τάχι ἐλέμ οὺ ἐζιγὲτ τζεκὲρ, ἄχ οὺ ἐνὶν ἐτὲρ ἰσέ τε, γάγετ σετὶτ ἐλέμ οὺ ἰζτιραπὴ μουτζὶπ ὀλὰν ἀγρηνὴν ἀλτηντὰ, τούρλούὺ τούρλούὺ ἐλέμ βὲ τετζριπελερὶν κεντισιντὲ τζὰν ἰλὲ περαπὲρ ἴλ ἐλ ἐπὲτ πακὶ καλατζὰκ μούπαρὲκ πὶρ χαγιὰτ χουσουλὲ κετιρμιζ ἰτικλερινὶ χὶσς ἐτμεσιντὲν νεσὲτ ἐτὲν μεσερρετὲ μαλὶκ τὶρ. Μεσουτιγὲτ βὲ πὲτ πάχτλὴκ, σαγλὴκ βὲ χαστα λὴκ, σερβὲτ βὲ φάκρ — πουνλαρὴν χέπισι ζαὶλ ὀλουρλὰρ ἰσέ τε, σαατὲτ βὲ πετπάχτληγὴν, σαγλὴκ βὲ χασταληγὴν, ζενκινλὶκ βὲ φακιρλιγὶν χασὴλ ἐτμιζ ὀλτηγὴ ρουχανὶ τζεβχὲρ χαλίϊλε καλήρ. Ὁ γιούζοὺν σιμά οὺ ἰμασηντὰ ζαχὶρ ὀλούρ, κόζλερτὲ παρλὰρ, σοϊλενιλὲν σόζλερτὲν πελλὶ ὀλούρ, βὲ κὰλπ ἀτμακτὰν, βὲ κὸκς ἐνὶπ καλκμακτὰν τούρ ὀλούντζα, τζανὴ, χαγιὰτ βὲ μερατὴν Ραππηνὴν χουζουρηντὰ τουρμασὴ ἰτζούν, κεντὶ κανατλαρὴ ούζερινὲ ἀλαρὰκ (τζενετὲ) κότούρούρ.

Ἰσπου οὺλβὶ μεσερρετὶν νετὲν ἰπαρὲτ ὀλτηγηνὴ τζούζι κούλλι ἰζὰχ ἐτὲ πιλτὶμ ἰσὲ, μεσερρέτι μεζκούρενὶν τούνγιανὴν ἐλὲμ βὲ κετερλερὶ χακκηντὰ καϊτσὶζ γιάχοτ βαζιφεσὶζ πουλουνμακλὴκ ὄλματηγηνὴν φαρκηνὰ βαρμὴζ ὀλμαλὴ σηνὴζ. Ἐλὲμ βὲ κετερλεριμιζὲ καρσὴ κόζλεριμιζὶ καπαμάκλε τούνγιανὴν σετὶτ ἰτπὰρ βὲ φελακετλεριντὲν ρουχανὶ μεσερρὲτ τζηκαράμαζηζ. Χοσλανσὰκ, χοσλάνμασακ, ἀνλασὰκ γιάχοτ ἀνλαμαζτὰν κελσὲκ, χαγιατὴν μουζλὶμ πὶρ τζιχετὶ βάρ τὴρ. Χαγιὰτ Ἰησοῦς ἰτζούν σετζιλὲν μετφὲν — ἰτζιντὲ κὰπ πουλουνὰν πὶρ παγτζὲ — κιπί τὶρ. Χὲμ ἓν μεσούτ ἀτεμὶν χέμ τε ἓν πετπάχτ κιμσενὶν ὁμρούντὲ κετζὲ, κούντούζ, γιὰζ, κὴς, ούμιτ βὲ γὲς, τζεσαρὲτ βὲ κορκακλὴκ, μεσερρὲτ βὲ κετὲρ γεκτικερινὶ τακὶπ ἐτερλὲρ, βὲ κόγια τούνγιατὰ γιάληηζ σενλὶκ βὲ μεσερρὲτ βὲ ούμιτ χακικὶ σεϊλὲρ ἰμίς τε ζουλμὲτ, μεγιουσιγὲτ, ἐλὲμ βὲ κετὲρ χαγιὰλ βὲ χούλγιατὰν ἰπαρὲτ σεϊλὲρ ἰμισλὲρ κιπὶ γιασαγιηπ ἀμὲλ ἐτμὲκ πατὴλ πὶρ φελσεφέ τὶρ. Ἄτζεπα τούρλούὺ τούρλούὺ τετζριπὲ βὲ ἐλέμ οὺ κετερλεριμιζὶ πίλμεζτὲν κελμέκλε ἐσασὶ πὶρ μεσερρετὲ γιάχοτ χακικὶ πὶρ τεσελλιγὲ ναὶλ ὀλὰ πιλίρμιγιζ τεγιούὺ σορμακληγημὰ πιλὲ χατζὲτ γιόκ τὴρ; φάκατ ἄτζεπα ἀνλερὶ πιλμεζτὲν κελμὲκ μούμκίν μι τὶρ; Ἀνλερὶ χὲρ κούννκὶ ἀχβαληηζτὰν τέφ οὺ ἰζαλὲ ἐτὲ πιλίρμιγιζ; Ἰστὲ ἀνλὲρ μεϊταντὰ ὀλούπ, ὁμρλεριμιζτὲ τάϊμα ἀμὶλ τὶρλέρ. Ἀνλὲρ πίλα σεφκὰτ βὲ μερχαμὲτ χὲρ ταραφτὰν οὺζεριμιζὲ χούτζούμ ἐτμεκτὲ, χαπεριμὶζ ὀλαρὰκ, γιάχοτ ὄλμαγιαρακ, μεμούλ ἐττιγιμὶζ, γιάχοτ ἔτμετιγιμιζ σιραλαρτὰ, βακτλὴ, βακτσὴζ, μούνφερίτεν, γιάχοτ μούτζτερίεν χέπιμιζε πιρτὲν κελιρλέρ. Ἀνλερὶ χίσς ἔτμεμεκ καπίλ μι τὶρ; Χάττα ἔγερ καπίλ ὀλσὰ πιλὲ, πού βέτζχλε χαρεκὲτ ἐτμέκλε πὶρ κόνὲ χακικὶ μεσερρετὲ ναὶλ ὀλάμαζηζ. Πού βέτζχλε μουαμελὲ ἐτμὲκ, τεβὲ κουσηνὴν πασηνὴ κουμὰ κόμμέκλε κεντὶ βούτζουτηνὴ ἀβτζηνὴν ὀκουντὰν σιγιανὲτ ἐτμεσὶ κατὰρ κούλούντζ πὶρ μουβαφφακιγετσιζλὶκ ὀλούρ.

Κέζαλικ ρεσουλὴν πὰχς ἐττιγὶ μεσερρέτι Μεσιχιγὲ τούνγιανὴν τούρλούὺ τούρλούὺ τετζριπὲλερινὲ τεσλίμ ὀλμακτὰν τάχι ἰπαρὲτ τεγίλ τὶρ. Πὶρ ἀτεμὶν πὶρ φελακετὲ τούτζὰρ ὀλτηκτὰν σόνρα ἀνὰ τεσλίμ ὀλμασηντὰ, ζεντζιρπέντ πὶρ τζανινὶν τζελλατὴν κεντὶ πασηνὴ κεσμεσὶ ἰτζούν ποϊνουνὴ ἐϊμεσιντὲν ζιγιατὲ πὶρ μεσερρὲτ γιόκ τὴρ. Φάραζα, σανὰ πὶρ καζὰ βουκοὺ πουλαράκ γιάχοτ σὲν χαστὰ τούσὲρεκ σετὶτ πὶρ τερτὲ τούτζὰρ ὀλτούν. Σὲν κεντὶ ἰστιτὰτ βὲ καπιλιγετλερινὶν χέπισινι ἰσλετμεγὲ πασλάρσην, χὲμ τὲρτ τοστλαρηνὴν τεσλιγὲτ πὰχς σὸζλερινὶ τινλέρσιν, χένουζ μαλὶκ ὀλτηγὴν πὶρ τζὸκ νιμέτ οὺ περεκετλερὶ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλήρσην, βὲ ἔγερ ὅλ χουσουσὶ τέρτ οὺ ἐλεμὲ τούτζὰρ ὅλμασα ἰτϊν, σανὰ σάϊρ βὲ ταχὰ φενὰ πελὰ βὲ μουσιπετλερὶν βουκοὺ πουλὰ πιλὶρ ἰτιγινὶ τούσούνούρσούν. Λάκιν ἄκηπετ ἴσπου ἰνσανὶ τετπὶρ βὲ τζαρελερὶν χέπισινιν τάχι καλπιντὲν ἐλέμ οὺ κετερινὶ τὲφ, γιάχοτ ἀνὴν σετὶτ ἀγρησηνὴ ταχφὶφ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ πὶρ φαϊτελερὶ κόρούλμεγιντζε, γιάνι χούζν οὺ κετὲρ, τελίλ βὲ πούρχανλέρλε γιάχοτ τεπεσσούμλέρλε τὲφ ἐτιλέμεγεν ὀλμοὺζ πιτμὶς πὶρ ἴζ ὀλούντζα, ὃ ζεμὰν α'Λλλαχὴν μούρατὴ πόϊλὲ ἰμίς, ἀνὴ τζεκμελίγιμ,» τεγερὲκ ἀνὰ τεσλίμ ὀλούρσην. Πού κιπὶ πὶρ τεσλιμιγεττὲ πὶρ μεσερρὲτ ὀλὰ πιλίρ μι; Ζερρὲ κατὰρ ὀλάμαζ. Ὁ τεσλιμιγὲτ ζοράκι τεσλίμ ὀλμάκ τὴρ· ἀχλακὶ πὶρ μαγλουπιγέτ τὶρ· τζαρεσιζλὶκ τὶρ· μεγιουσιγέτ τὶρ.

Τζεμὶϊ ζεμὰν οὺ μεκιαντὰ, βὲ χὲρ χάλ οὺ κιαρτὰ μαλὶκ ὀλατζαγημὴζ Χριστιὰν μεσερρετὶ κόνὲ κὸν ἐλέμ βὲ κετερλερτὲν κατζγημάκ, γιάχοτ πὶρ σέϊ ἰτζρασηντακὶ ἀτζζημηζὴ κόστερετζὲκ σουρεττὲ ἀνὰ τεσλίμ ὀλμάκλε τεγίλ, ἄντζακ ἀνλερὶ τερουνὶ ἀτεμιμιζὶν ἰμαρὴ ἰτζούν μὶν ταράφ Ἰλλὰχ ταγὶν ὀλουνμὴζ βασηταλὰρ μακαμηντὰ τερουνιμιζτὲ ἰσλεσινλὲρ τεγιούὺ ἐφκιὰρ βὲ σιρετλεριμιζὲ χούσνι ριζαμὴζλε καπούλ ἐτμέκλε ἰστιχσὰλ ὀλουνούρ. Κεντὶ κεντισινὶ σετὶτ πὶρ ἐλὲμ βὲ κετὲρὶν τερπιγεσὶ ταχτηνὰ βὰζ ἐττιγὶ ζεμὰν πὶρ κιμσεγὲ ἴσ-

που μεσερρὲτ νέρετεν ϰελὶρ τεγιὸὺ πίτ ταπὶ σορατζάϰσηνηζ; Ἰουνὰ τζεβάπεν τέριμ ϰι, μεσερρὲτ ἄσηλ μουτζίπι χόὺζν ὀλὰν ἐλέμ οὺ ϰετερτὲ τεγίλ, ἄντζαϰ χὲρ πὶρ ἐλέμ οὺ ϰετερὶν λούτφ οὺ ἰναγέτι Ἰλαχιγεγὲ πὶρ βασητὰ ὀλαρὰϰ σιρετλεριμιζὶ Ἰησοῦς Χριστοσὴν σιρετινὲ τεπτὶλ ἐτμεϰτὲ ἰτιγινὶ χίσς ἐτμεμιζτέτιρ. Πὶρ ϰιμσὲ ϰεντὶ τετζριπελερινὶν μὶν ταράφ Ἰλλὰχ ταγὶν ὀλουνμὴ ἰμτιχανλὰρ ὀλτηγηνὴ, βὲ μουζαγιαϰὰ βὲ ἐλεμλερινὶν τεσατὸυφὶ ϰαζαλὰρ τεγὶλ, ἄντζαϰ Ἀλλαχὴν ϰεντὶ ὁμρόὺνὲ ϰὶρμεσὶ ἰτζόὺν ἰττιχὰζ ἐττίγὶ βασηταλὰρ ὀλτηγηνὴ χίσς ἐτμεγὶ ὁϊρενίντζε, Ἀλλὰχ ϰεντισινὶ νὲ σουρέτλε τὸυτζάρη τετζριπὲ ἐτὲρ ἰσὲ ἐτσὶν, ἀνὴ ϰεντισὶ ἰτζόὺν ϰόὺλλιγεν μεσερρὲτ ἄττ ἐτὲ πιλίρ. Πού μουαμελὲ σάτετζε οὺσταληϰλὴ πὶρ φελσεφὲ, ὁμρόὺν μουζλὶμ τζιχετινὲ πάϰμανὴν ϰόὺζὲλ πὶρ οὺσουλὴ ὄλμαγιηπ, ἄντζαϰ ἀχβάλη χαγιατηνηζὴν χαϰιϰὶ πὶρ τεφσιρί τιρ. Γιάνι τερουνὶ ἀτερμιμιζὶ τὰμμ βὲ ϰιαμὶλ ἐτμὲζ, γιάχοτ τζανηνηζὴν χελασηνὴ χουσουλὲ ϰετιρμὲζ ἰσὲ, χαγιατηνηζὴν μόυζλὶμ τζιχετινὶν — τέρτ οὺ ἐλεμλερὶν — πὶρ μανασὴ γιὸϰ τεμέϰ τιρ. Πέντζε ρεσοὺλ ἴσπου ἀγεττὲ ἰστὲ πουνὴ ἀνλατμάϰ ἰστέγιορ.

Μεσελεγὲ τιϰὲρ πὶρ νοϰτάϊ ναζαρτὰν πάϰτηγημὴζ χαλτὲ, πέλϰι ἴσπου φιϰρὶ ταχὰ βαζὴχ σουρεττὲ ϰόρὲ πιλίριζ. Ἀλλαχὴν πὶζλμ ἰλὲ ὀλὰν μουαμελελερινὶν χέπισιντεν μαϰσὲτ ἀχλαϰὶ βὲ ρουχανὶ ταπιατημηζὴ ϰεμαλὲ ἐρτιρμεϰ, πιζτὲ ϰιαμὶλ βὲ τὰμμ ἐρϰὲϰ βὲ ϰατὴν ἐβσάφ οὺ ἀχλαϰὴ χουσουλὲ ϰετιρμέϰ τιρ. Ἴσπου μανεβὶ τετζετὸὺτ ἀμελινὶ πεγιὰν ἐτὲν ἰλμὶ ϰελιμὲ «ἀχλὰϰ ἰμαρὶ,» οὺμούρη τινιγετὲ ϰουλλανηλὰν βὲ ταχὰ ἀλὰ ὀλὰν πὶρ ϰελιμὲ ἰσὲ «χελάς» τιρ. Ὅμρι ἰνσανινὶν νισανχιαχὴ τζανὴν χελασὴ τιρ. Ὁμρὸὺν χὲπ τεπετὸὺλατὴ, μεσερρὲτ βὲ ϰετὲρ, οὺμὶτ βὲ μεγιουσιγὲτ, σαγλὴϰ βὲ χασταλὴϰ, Ἀλλαχὴν ϰεντὶ χουζουρὴ ἰλὲ πιζὶ ϰιαμὶλ βὲ τὰμμ ϰηλμὰϰ οὺζρὲ πιζὲ γιαϰὴν ϰελμὲϰ, πέλι, τερουνιμιζὲ ϰιρμὲϰ ἰτζόὺν ϰουλλαντηγὴ ϰόνὲ ϰὸν οὺσουλ βὲ βασηταλάρ τιρ. Πού χουσοὺς ρεσουλὴν πὰχς ἐττιγὶ τὸυρλὸὺ τὸυρλὸὺ τετζριπελερμιζ χαϰϰηντὰ σὸν τερετζὲ σαχὶχ τιρ. Ἀνλὲρ ἰμανηνηζὴν ἰμτιχανλαρὴ ὀλοὺπ, «ϰιαμὶλ βὲ τὰμμ» ὀλαλὶμ τεγιὸὺ πὶζτὲ σὰπρ χουσουλὲ ϰετιρλερ. Ὁμρλεριμιζτὲ πὶζὲ χὸὺζνλὶ ϰόρὸὺνὲν χὲπ σειλὲρ, ἐσραρλαρηνὰ ἀϰλημζὴν ἔρμετιγι βὲ μαχζουνιγὲτ βὲ ζουλμετλερὶ ἰλὲ πὶζὶ ἐλὲμ βὲ ϰετὲρ τεργιασηνὰ γὰρ ἐτὲν χὲπ χὸὺζνενϰὶζ βαϰηαλὲρ Ἀλλαχημὴζ βὲ Χελασϰιαρημὴζ ἰτζόὺν τὸυνγιατὰν ϰουρτουλμαμὴζ βὲ πὶζ ζὰτ Πὰξ ϰιαχινιμὶζ ϰιπὶ ἐλεμλὲρ βασηταση̇ίλε ϰιαμὶλ ὀλμαμὴζ ἰτζόὺν ἰναγὲτ τζαρελερὶ τιρλέρ. Χόὺζνὶν ἰσὶ πὶζὶ Ἀλλαχὴν ϰαλπὶνὲ βὲ Ἀλλαχὴν ϰαλπὶνὶ πὶζὲ ταχὰ γιαϰὴν ϰετιρμέϰ τιρ.

Χὲρ ϰόὺνϰὶ ὁμρόὺμοὺζόὺ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλτηγημηζτὰ, ἴσπου χουσουσὴν χαϰιϰατὴ νὲ ϰατὰρ σαχὶχ βὲ ϰερτζὲϰ σουρεττὲ ζαχὶρ ὀλοὺρ! Τὸυνγιανὴν ϰόνὲ ϰὸν βαζιφελερινὲ χαζηρλανμὰϰ ἰτζόὺν πὶζ ϰεντιμιζὶ βὲ ὀὺχτεμιζὲ χεβλὲ ὀλουνμὴζ ϰιμσελερὶ νὲ ϰατὰρ τζὸϰ τερφὰ μιχνέτ οὺ μεσαϰϰατλαρὰ τὸυτζὰρ ἐτέριζ! Μέσελα, πὶρ τζοτζουγὴν ταλὶμ οὺ τερπιγεσὶ ἰσὶνὶ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλαλὴμ. Νάζ οὺ νιμὲτ ἰλὲ βὲ πολλεὺϰ ἰτζιντὲ πόγιοὺμοὺζ ὀλοὺπ τα σάϊρ βὲ ταχὰ γαϊγιοὺρ ϰιμσελερὶν τοπλατηϰλαρηνὴ γεμεγὲ ἀλτηζμὴζ ὀλὰν ϰιμσελερτὲν νὲ ϰατὰρ ἄζ ἰστιναμὲτ βὲ τεγαρὲτ μεμοὺλ ἐτὲ πιλίριζ! Ζενϰὶν φαμιλγιατὰ τογμοὺζ ὀλαρὰϰ ϰετζινμὲϰ χουσουσηντὰ χὲρ ϰόνὲ ϰασαβὲτ βὲ ἐντισὲτὲν ἀζατὲ ὀλὰν πὶρ ϰιμσὲ ἰλὲ, γιοϰσουλλοὺϰ τζέϰμεγερεϰ πολλουϰτὰ πουλουνμαγιὴ τα ὁϊρενμὶζ, βὲ χὲρ χουσουστὰ τζὸὺμλε σειλερτὲ, τὸϰ ὀλμαγά τα ἄτζ ὀλμαγά τα, ἰζτιγιὰτ πουλμαγά τα, μόυχτὰτζ ὀλμαγά τα τερπιγὲ ὀλουνμὴζ ὀλὰν Ταρσουσλὴ Παῦλος ϰὶπὶ πὶρ ζὰτ ἀρασηνταϰὶ φὲρϰ νετὲν νεσὲτ ἐτίγιορ; Ἰτμὰν βὲ τερπιγετὲν τεγίλ μι; ἔββετ, τεμάμεν ἀντὲν νεσὲτ ἐτίγιορ. Ἰστὲ Ἀλλαχὴν ἀτεμλέρλε ὀλὰν μουαμελεσιντὲν μαϰσετί τε τὰμμ πού τηρ. Ὁ πιζὶ ὁϊλὲ πὶρ ταϊρέϊ χαγιὰτ ἰτζόὺν χαζηρλάγιορ ϰι, ὅλ ταϊρετὲ πὶζ ϰεντισινὲ ϰεμάλη σατάϰὰτ βὲ μεσερρέτλε χητμὲτ ἐτελίμ. Πού σεπεπτὲν Ὁ πιζὶ ρουχανὶ χαγιατλαρημηζὴν ϰεμαλιγετὲ ἐρμεσὶ ἰτζόὺν λαζὴμ ϰελὲν χὲρ ϰόνὲ τεσιρατὰ, χὲρ ϰόνὲ χὰλ οὺ τετζριπελερὲ, χὲρ ϰόνὲ ἰτμὰν βὲ τετιπλερὲ τόυτζὸρ ἐτέρ. Ἀλλαχὰ πίλ φιλ ἰπατὲτ ἰφὰ ἐτὲ πιλμενίζ βὲ τὰμμ βὲ ϰιαμὶλ ὀλμανὴζ ἰτζόὺν σηχχετέ μι μόυχτὰτζ σηνήζ; Ὁ σιζὲ σηχχὲτ βερίρ· ἀϰσὶ τακτιρτὲ ὁτανηζτὰ χαστὰ ὀλαρὰϰ γιαταγηνηζτὰν ϰαλϰάμαζσηνηζ. Σιζὶν ὀὺλβὶ μαχιγὲτ βὲ ταπιατηνηζὴ ἰζχὰρ βὲ ἰϰμὰλ ἰτζόὺν μεσερρὲτ λαζὴμ ἰσὲ, Ὁ σιζὶν πασηνηζὴ σατλὴϰ γιαγήίλε μὲσχ ἐτετζὲϰ, βὲ ϰιμσενίζ τασϰὴν ὀλατζάϰ τηρ. Λάϰιν ἔγερ σιζὶν ϰίπρ οὺ γουρουρηνηζὴ ϰηρὴπ σιζὶ χαϰιϰὶ Χριστιανλὰρ ἐτμὲϰ, χεβά οὺ χεβεσλερινιζὶ ζὰπτ, βὲ ϰουββέϊ μανεβιγενιζὶ τεζγιτ ἐτμὲϰ ἰτζόὺν ἐλὲμ βὲ μεσάϰϰατὰ τὸυτζὰρ ὀλμανὴζ λαζὴμ ἰσὲ, ὃ χαλτὲ γίνε ἄϊνι μόυσὶϰ Σεμαβὶ Πετεριντὲν ἐλὶ σιζὶ μιχνέτ οὺ μεσάϰϰατὰ τὸυτζὰρ ἐτέρ ϰι, σὶζ τάχι χελασηνηζὴν Ρεϊσὶ μισιλλὸὺ χόὺζν οὺ ἐλεμλὲρ βασηταση̇ίλε ϰεμαλὲ ἰσὰλ ὀλουνὰ πιλέσινιζ.

Χαγιαττὰν ἄσηλ μούρὰτ πού τεγίλ μι τιρ; γιόϰσα ἴσπου ζεμινὶ μεσλέϰι χαγιατημηζτὰ τὸυτζὰρ ὀλτηγημὴζ μεσάϰϰατλὴ βαζιφελὲρ βὲ σετὶτ μεγιουσιγετλερὶν ἀϰλὰ ταχὰ μουβαφὴϰ πὶρ ἰζαχή μη βάρ τηρ; Νισατὰν τογμοὺζ ὀλὰν ἰνσανὴν ὁμρόὺ νὲ σεπεπτὲν ϰησὰ βὲ τὲρτ ἰλὲ τολμούζ τιρ; Νἰτζόὺν ἀνὴν χισσεσὶ τὲρτ ἀϊλαρὴ βὲ νασιπὶ ἰζτιρὰπ ϰετζελερὶ ὀλμούζ τηρ; «Νἰτζόὺν τερτλιγὲ νοὺρ, βὲ ϰετερλιγὲ χαγιὰτ βεριλίρ; Ὁϊλὲ ἰσὲ Ἀλλαχὴν ϰεντὶ ἐβλατλαρηνὶν σαατετινὶ τεγίλ, ἄντζαϰ χαϊρηνὴ, χουζοὺρ βὲ ραχατλαρηνὴ τεγίλ, ἄντζαϰ σελαμετλερινὶ, ρεφαχιγετλερινὶ τεγίλ, ἄντζαϰ χαϰιϰατὴ ἀρατηγὴ τάγετλε σαχὶχ τεγίλ μι τιρ; Δαβὶδ «Ἰστὲ πατηνὶ χαϰιϰαττὰν χοσνούτ σην,» τεγιὸὺ πουγιουρμὴζ τηρ. Πουνὰ χὶτζ σὸὺπχὲ γιόϰ τηρ. Ἔγερ ρεφαχιγὲτ βὲ σαατετιμὶζ, χουζοὺρ βὲ ραχατημὴζ χάϊρ βὲ χαϰιϰατὴν ἰτζρασηνὰ μανὶ ὀλούγιορλαρ ἰσὲ, ἀνλὲρ τέφ οὺ ἰζαλὲ ὀλουνμαλὴ τηρλάρ. «Ζαχιρὶ ἀτεμιμὶζ φενὰ πουλοὺρ ἰσὲ τε, πατηνὶ ὀλὰν ϰὸυντὲν ϰόυνὲ τετζτὶτ ὀλουνούρ.» «Κὸρόυνενλὲρ μουβαϰϰὰτ, ϰὸρὸὺνμεγενλερ μόυεπτὲτ τιρλέρ.»

Πέλϰι πουρατὰ σὸζὸυμοὺ ϰεσερὲϰ «Μὶν ταράφ Ἰλλὰχ σετὶτ μιχνατὲ τὸυτζὰρ ἐτιλμὶζ ὀλὰν πὶρ ἀτεμὶν ϰαλπὶντὲ μεσερρὲτ νὲ βὲτζχλε πάϰὶ ϰαλὰ πιλίρ; Τὸυνγιανὴν τετζριπὲ βὲ μουζαγιαϰαλαρὴ τερπιγέϊ ἀχλαϰιγὲ μαϰσετίλλε πὶρ ἀτεμὲ βουϰοὺ πουλὲ πιλὶρ ἰσέ τε, τὸυρλὸὺ τὸυρλὸὺ τετζριπελερὲ τὸυτζὰρ ὀλτηγὴ ζεμὰν πὶρ ἀτὲμ ἀνλερὶ νάσηλ ϰόὺλλιγεν μεσερρὲτ ἄττ ἐτὲ πιλίρ; Πὶρ ἀτεμὶν σετὶτ μιχνέτ οὺ μεσάϰϰατ ἀλτηντὰ μεσροὺρ ὀλμασὴ μόυμϰὶν μι τιρ;» τεγιὸὺ σορὰρσηνηζ. Πὲν πουνὰ τζεβάπεν τέριμ ϰι, Ἔββετ μούμϰὶν τιρ, λάϰιν μεσερρὲτ τετζριπετὲ γιάχοτ μουζαγιαϰατὰ τεγὶλ, ἄντζαϰ τετζριπὲ βὲ μουζαγιαϰαλὰρ τζεμιῖ σερϰατλαρὴν Πετεριντὲν χουσουσὶ πὶρ ἰσὶν ἰτζρασὴ ἰτζόὺν οὺζεριμιζὲ ϰελτιϰλερινὶ, βὲ ϰεμάλη τεβαζοὺ ἰλὲ ἀνλερὶ ϰαλπὶριζὲ ϰαπὸὺλ ἐτμέϰλε, Ἀλλαχὴν ἰρατετὶ σεμαβαττὰ ὀλτηγὶ, ϰὶπὶ πὶζτὲ τάχι ἰτζρὰ ὀλουντηγηνὴ βὲ χαγιὰτ βὲ σιϊρετλεριμιζὶ ἰϰμὰλ βὲ τατχὶρ ἐτμὲϰ οὺζρὲ Ἀλλαχὴν χαγιατὴ τζανλαρημηζὰ ἀϰτηγηνὴ χίσς ἐτμεϰτέ τιρ. Χαστալὴϰ βὲ σαγλϰτὸ, γιοϰσουλλοὺϰ βὲ πολλουϰτὸ, ϰετὲρ βὲ μεσερρεττὲ Ἀλλαχὴν ϰαλπὶμιζὶν ϰαπουσηνὴ τζαλμαϰτὰ ἰτιγινὶ, βὲ ϰεντινὶν μουϰαττὲς χαγιατὴ ἰλὲ τολτουρὴπ, Κεντὶ Ἰπὴν βαχιτινὴν σουρετινὲ ϰόὺὲ πατηνὶ ἀτεμιμιζὶ ἰϰμὰλ βὲ τατχὶρ ἐτμὲϰ ἰτζόὺν τζανλαρημηζὰ ϰιρμὲϰ ἰστετιγινὶ πὶλμεϰτὲ νὲ ἀζὶμ πὶρ μαχζουζιγὲτ, νὲ πὶ πεχὰ πὶρ μεσερρὲτ βάρ τηρ! Μεσάϰϰατ πὶζὶ ἰσλὰχ ἐτὲ πιλίς· ὁϊλὲ ἰσὲ μεσάϰϰατ παϊσι μεμνουνιγὲτ, βὲ μουζαγιαϰὰ μουτζίπι μεσερρέτ τιρ.

Ἰστὲ Παυλοσὴν «Χὲρ σεϊτὲ μουζαγιαϰατά ίς, λάϰιν πιχουζοὺρ τεγίλ ίς, μόυζταρίπ ίς, λάϰιν μεγιοὺς τεγίλ ίς· τεατὶτὶ ϰορὸὺρόυς, ἄμμα μετροὺϰ τεγίλ ίς· γερὲ βουρουλούρης, ἄμμα χελὰϰ ὀλμοὺς τεγίλ ίς· Ρὰπὶ Ἰησουσὴν ὀλὸυμόυνὸὺ τάϊμα τζεσετιμιζτὲ τασήρης ϰι, Ἰησουσὴν χαγιατὴ τάϊμα τζεσετιμιζτὲ ίζχὰρ ὀλουνὰ,» τεγιὸὺ πουγιουρμασηντὰν μούρατὴ πού χουσουσὴ ἀνλατμάϰ τηρ.

Ταχὰ ζιγιατὲ βαϰτηνηζὴ ἄλμαγιαγιημ. Ματεμζετελὶϰ ζεμανηντὰ ἴσπου χαϰιϰὰτ ϰαλπλεριμιζὲ νὲ ϰατὰρ μόυσφιϰανὲ βὲ μόυεσσὶρ σουρεττὲ τεεσὶρ ἐτέρ! Τοστλὴϰ βὲ τερττασληγὴν ἐλὲμ βὲ ϰετερλεριμιζὶ τέφ οὺ ἰζαλὲ ἐτέμετιγι, βὲ μουχαππὲτ βὲ οὺμιτὶν μουαττὰλ πὶρ χαλὲ ϰελτιγὶ, τζανὴν σαματαλὴ τὸυνγιανὴν ζέβϰ οὺ σεφαλαρηνὰ ϰαρησμαϰτὰν ἰσὲ, χεϊπετλὶ σὸυϰὸὺτ οὺ σὸυϰὸυνετὲ ταλμὰϰ ἰστετιγὶ, σογοὺϰ βὲ σαϰὶτ μεζαρὴν ἰνσανὰ σὲν ζιγιαφετχανετὲν ταχὰ χὸς ϰελτιγὶ πού ϰιπὶ ζεμανλαρτὰ — ϰὶ πού χαλλερὲ χέπιμιζ τάχι ἔρ ϰὲτζ χὲρ χαλτὲ τὸυτζὰρ ὀλατζάγηζ — πού ϰιπὶ σηραλαρτὰ Ἀλλαχὴν βὲ Ρὰπὶ Ἰησοῦς Χριστοσὴν ϰουλουννὴν τουτακλαρηντὰν ἐπετὶ χαγιατὴν μόυτζτεσινὶ, γιάνι, «Ἔϊ πιρατερλερίμ! τὸυρλὸὺ τὸυρλὸὺ τετζριπελερὲ τὸυτζὰρ ὀλτηγηνὴζ ζεμὰν, ἀνὴ ϰόὺλλιγεν μεσερρὲτ ἄττ ἐϊλέγινιζ,» σὸζὸυνὸὺ νὲ ϰατὰρ μεμνουνιγέτλε ἰσὶτίριζ! Ἰγβὸ ὀλουντηγηνὴζ ζεμὰν μεσροὺρ ὅλουνηζ, οὺμιτλερινὶζ ποσὰ τζηϰτηγὴ ζεμὰν μεσροὺρ ὅλουνηζ, ματεμζετὲ ὀλτηγηνὴζ ζεμὰν μεσροὺρ ὅλουνηζ. Σεπέπ; «Τζὸύνϰι ἰμανηνηζὴν ἰμτιχανὴ σὰπρ χουσουλὲ ϰετιρίρ . . . ϰὶ πὶρ σεϊτὲ νοϰσανηνὴζ ὅλμαγιαραϰ ϰιμὶλ βὲ τὰμμ ὀλάσηνηζ.» Γιάχοτ τιϰὲρ πὶρ ρεσουλὴν πουγιουρτὴγὴ ϰιπὶ, «Πιζὶμ πὶρ ἀν ἰτζόὺν ὀλὰν χαφὶρ μουζαγιαϰαμὴζ πιζὲ γάγετ οὺλ γαγὲ ἄζὶμ βὲ ἐπετὶ πὶρ τζελὰλ χουσουλὲ ϰετιρίρ.»

Λάϰιν πιλίριμ ϰι πουνὴ τεμὲϰ ϰολάϊ ἰσέ τε, χίσς ἐτμὲϰ ϰόὺτζ βὲ ἰτζρὰ ἐτμὲϰ ταχὰ ϰόὺτζ τιρ. Τεσλὶμ ὀλμὰϰ ϰόὺτζ, τετὶπ οὺ τερπιγὲ ὀλουνμὰϰ ϰόὺτζ, φαρζὴν ἰτζρασὴ ϰόὺτζ, χάττα χαγιὰτ πιλὲ ϰόὺτζ ἰσέ τε, χόυζντὲ μεσερρὲτ χαϰιϰὶ πὶρ χὰλ τηρ. Ὁμρλεριμιζτὲ ὁϊλὲ ζεμανλὰρ ὅλμαμηζ μη τήρ ϰι, ὃ ζεμανλαρτὰ σετὶτ ἐλὲμ βὲ ϰετερλὲρ «Χριστοσὴ βὲ ἀνὴν ϰηγιαμετινὶν ϰουββετινὶ . . . βὲ ἐλεμλερινὶν μούσαρεϰετινὶ πιλμεϰ»λιγὶ πὶζὲ ὁϊρετμισλέρ τιρ. Ὁϊλὲ βαϰτλὰρ ὅλμαμηζ μη τήρ ϰι, ὃ ζεμανλαρτὰ ἰλαχὶ πὶρ σὲς μαγρουρανὲ ταρίϰι χαγιατημηζὴν τὰ ὁρτασηνταὶ τουρμαμηζὴ, βὲ «ϰὸζ ϰόρμετιγι, ϰουλὰϰ ἰσίτμετιγι βὲ ἀτεμὶν φιϰρινὲ ϰέλμετιγι σειλερὶ» τεμασὰ ἐτμεμιζὶ ἔμρ ἐτμίζ τιρ. Φὶλ χαϰιϰὰ πάζεν μελεϰλερὶν τουτακλαρηνὴν φησηλτηλαρηνὴ ἰσιτετζὲϰ τερετζετὲ ἐπετιγὲτ χουτουτλαρηνὰ γιαϰὴν βαρμάζμηγηζ; Γενὶ σεμὰ ἰλὲ γενὶ ζεμινὶν ϰόὺζὲλ μενζαρεσινὶ τζόὺζιτζε ϰόρμὲϰ ἰτζόὺν τζὰν ϰόζλεριμιζὶν οὺζεριντεϰὶ σιγιὰχ περτὲ ἄσλα ϰαλτιρηλμαγιατζαϰ μη; Ἀνὴν μεσοὺτ σαχιλλερινὶ ζάτεν ϰορὸὺγιορηζ· ἀνὴν μούζαφφερανὲ ἰλαχιλερινὶ ζάτεν ἰσιτίγιορηζ. Ἴσπου μεσάϰϰατλὴ χαγιὰτ, τετζριπὲ βὲ μουζαγιαϰαλὰρ ἰλὲ τολού ὀλὰν ἴσπου ὅμρ χιτὰμ πουλούντζα, μιχνέτ οὺ μεσαϰϰατλαρημηζὴν χὲπ γιόϰλεραινὶ πουρατὰ πραϰαρὰϰ, ἄτετα πὶρ χαγιὰλ ϰιπὶ ὀλόὺμ ϰόλϰεσὶ τερεσινὶν ὅλ πὶρ γιαϰασηνὰ, σεριλερὶν ἐζιγὲτ βερμεϰτὲν φεραγὲτ ἐττιϰλερὶ βὲ τανατὴ ϰάλμαγιανλαρὴν μούστερὶχ ὀλτηϰλαρὴ τιγιαρὰ ϰὸτζ ἐτετζέγιζ.

Ἔϊ πιρατερλερίμ! τὸυρλὸὺ τὸυρλὸὺ τετζριπελερὲ τὸυτζὰρ ὀλτηγηνὴζ ζεμὰν ἀνὴ ϰόὺλλιγεν μεσερρὲτ ἄττ ἐϊλέγινιζ. Ζίρα ϰὸρόυνενλὲρ μουβαϰϰὰτ, ϰὸρὸὺνμεγενλερ μόυεπτὲτ τιρ.

Ἄϊντατ Μ. Κ. Π.

ΣΟΡΤΙΟΡΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμί Δεκέμβρ. 4, βὲ Ἀλαφρ. Δεκέμβρ. 16, 1893

ΧΑΡΙΑΖΙΓΕ

Ρείσι τζούμχουρ Μ. Κλιβλενδὶν Κογγρὲς μετζλισινὲ γιαζμὶς ὀλτιγὴ σενεβὶ πεγιανναμεσὶ Δεκέμβριος 4τὲ κερὲκ Μεπουσὰν βὲ κερὲκ Ἀγιὰν μετζλισιντὲ κρααὶ ὀλουνμὴς τηρ. Μεζκοὺρ πεγιανναμετὲ μουσαριλεΐχ ταριφελερὲ ταΐρ τεκλίφ ὀλουνὰν ισλαχὰτ κανοὺν λαϊχασηντὰν πὲρ ταφσίλ πὰχς, βὲ ἄλελ χουσοὺς Ἀμερικαγιὰ ιτχὰλ ὀλουνὰν χὰμ ματτελερὶν κόμροὺκ ρεσμιντὲν μουὰφ τουτουλμαλαρὴ λούζουμηνὴ ιχτὰρ ετμίς τηρ. Μ. Κλίβλενδ τέγιορ κι, «Ἀμερικαλὴ φαπρικατωρλὰρ, χὰμ εσγιατὰν ἀληνὰν κόμροὺκ ρεσμὶ σεπεπίλε σαΐρ μεμλεκετλερὶν φαπρικατωρλαρὴ ιλὲ μουσαπακὰτ ετέμεζλερ. Μέσελα, κουλλαντηκλαρὴ χὰμ εσγιανὴν κήσμη ἀζαμηνὴ χαριτζτὲν τζὲλπ, βὲ γιούκσεκ πὶρ κόμροὺκ ρεσμὶ τετιγὲ ετμεγὲ μετζπούρ πουλουνὰν βὲ γιούν κουμασλὰρ ιμὰλ ετιρὲν Ἀμερικαλὴ φαπρικατωρλὰρ τζὲλπ ετικλερὶ γιούν ιτζούν πὶρ κόνὲ κόμροὺκ ρεσμὶ βέρμεγεν Ἰγγλιζ φαπρικατωρλαρὴ ιλὲ μουσαπακὰ ετέμεζλερ.» Χιμαγὲ ούσουλὴ ταραφταρλαρηνὴν ιττιασήντζα, ὅ κιπὶ εσγιατὰν ἀληνὰν κόμροὺκ ρεσμινὶν λὰγβ ὀλουνμασὴ ούτζρετλερὶν τενεζζούλούνὲ παΐς ὀλατζάκ τηρ, ζίρα Ἀμερίκα ιστζιλερὶ, κεντιλερτὲν ἄζ ούτζρετ ἀλὰν Εὐρωπαλὴ ιστζιλὲρ ιλὲ μουσαπαχαγιὰ μετζπούρ ὀλατζακλάρ τηρ. Ἰσπου ιτιραζὰ τζεβάπεν Μ. Κλίβλενδ τέγιορ κι, «Χάττα χὰμ εσγιατὰν κόμροὺκ ρεσμὶ ἀλήνμαμαση, βὲ κόμροὺκ ταριφελεριντὲ τενζιλάτ ιτζρασὴ ούτζρετλερὶν τενεζζούλινὲ παΐς ὀλατζαγηνὰ ταΐρ σερτ ετιλίπ τὲ τεφάτλε τζὲρχ ετιλμὶς ὀλὰν ιττιὰ σαχὶχ ὀλσὰ πιλὲ, ἀμελεμὶζ κεντὶ τιραγὲτ βὲ φετανετλερὶ ιλὲ χὰμ εσγιανὴν πίλα ρέσμι κόμροὺκ ιτχὰλ ὀλουνμασηντὰν νάσι ἄλετ τεβὰμ ιστιχτὰμ ὀλουντηκλαρηνὶ κὸρὲ πιλετζεκλέρ τιρ.» Γιάνι μουσαριλεΐχὶν ιττιασήντζα, Ἀμερικανὴν μεμαλίκι ετζνεπιγὲ ιλὲ ὀλὰν ἄχζ ού ιτασηνὴν τζογαλμασὴ σεπεπίλε φαπρικαλὰρ ἄλετ τεβὰμ ισλεμεκτὲ ὀλατζὰκ, βὲ πὶρ ἀζ ἀσαγὴ ούτζρέτλε τζαλησαρὰκ ἄλετ τεβὰμ Ἰζ πουλμὰκ, γιούκσεκ ούτζρετ ἀλαρὰκ ικιτὲ πιρτὲ πὸζ καλμακτὰν ἐβλὰ βὲ ταχὰ ζιγιατὲ κιαρλή τηρ. Ἰσπου τενζιλὰτ σεπεπίλε κόμροὺκ πούττζεσιντὲ καλὰν ἀτζὴκ τούτουνούν, μούσκιρατὴν βὲ σαΐρ εσγιατὰν ἀληνμακτὰ ὀλὰν ρεσμλερὶν τεζγιτίλε καπατηλατζάκ τηρ. Κετζὲν χαφτὰ πεγιὰν ετιγιμίζ ούζρὲ, κόμροὺκ ταριφαλαρηνὴν ισλὰχ βὲ τατιλλὶ ζημνηντὰ Κογγρεσὲ πὶρ κανοὺν λαϊχασὴ ταχτὶμ ὀλουνμὴς ὀλούπ, φηρκάϊ μουχαλιφὲ, λαϊχάϊ μεζκούρὲ χακκηντὰ τετάπίρι σεριὲ ιττιγαζηνὰ χαζὴρ ισελέρ τε, ἀρὶζ ού ἀμιλ μούζακερὰτ βὲ μούπαχασὰτ ιτζρασηνὴ ταλὲπ ετμεκτὲ ιτιλερινὶ πεγιὰν ετμισλέρ τιρ.

— Ἰγγλιζ ούλεμάϊ μεσχουρεσιντὲν Προφεσὸρ Πινὸκλ κετζὲν χαφτὰ παζὰρ ἐρτεσὶ κούνού 73 γιασηντὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ βεράτ ετμὶς τιρ. Μουαϊλεΐχ πιριντζὶ τερετζετὲν ὀλὰν ούλεματὰν τεγὶλ ἰτὶ ισὲ τε, ἀχνιάμη ταπιΐγεγὶ ἰζὰχ ετμὲκ χουσουσηντὰ χαρὶκ ούλ ἀτὲ πὶρ ικτιταρὰ μαλίκ ἰτὶ. «Στένδαρδ» τέγιορ κι, «Κερὲκ χατὶπ κερὲκ μουχαρρὶρ σηφατήίλε ἰζαχηνὰ τζηκηστηγὴ ματτὲ νὲ κατὰρ μουγλὰκ βὲ μούσκὶλ ὀλσὰ, μεζκούρ ματτεγὶ ὀρτὰ τερετζετὲν ἄκλ ού φετανετὲ μαλίκ ὀλὰν χὲρ κεσὲ ἀνὴ βαζίχ βὲ τζαλὶπ κηλατζὰκ σουρεττὲ ἰζὰχ ετὲρ ἰτι. Μούμαϊλεΐχὶν χεραρὲτ βὲ ζιγιαγιὰ ταΐρ γιαζμὶς ὀλτηγὴ, βὲ τεβζίϊ μούκιαφὰτ ρεσμλεριντὲ ἔκσεριγια μούκιαφὰτ μακαμηντὰ σακὶρτίλερὲ ἰτὰ ὀλουνμακτὰ πουλουνὰν ἀσάρη περκούζιτὲ, πὶρ τζὸκ σακὶρτίλερὶν καλπλεριντὲ ταπιατὴ τετεππούὺ ετμὲκ ἀρζού βὲ χεβεσινὶ ούγιαντηρμὴς τηρ.»

— Σὴρ Ι. Γρέϊ Ἰγγιλτέρρα Μεπουσὰν μετζλισιντὲ Σιὰμ χούκούμετινὶν σιμαλιντὲ Σιὰμ ιλὲ Ἰγγιλτερρανὴν τάχτη τεσαρρουφηντὰ πουλουνὰν Πίρμα κηταση πεϊνιντὲ πὶ ταράφ πὶρ χούκούμετὶν τεεσισὶ ζημνηντὰ τανζίμ ὀλουνὰν προτοκολὴν ιμζὰ ετιλμὶς ὀλτηγηνὴ ρέσμεν πεγιὰν ετμὶς τιρ. Τζερεγιάνη ἀχβαλτὰν ανλασιλτηγηνὰ κόρὲ, ἴσπου κητὰ πάζη κάιτ ού σὰρτ ιλὲ Τζινματζὶν χούκούμετὶ ταχτηνὰ βάζ ὀλουνατζάκ τηρ. Μεζκούρ πὶ ταράφ κητανὴν χουτουτὴ ταγὶν ετιλτικτὲν σόνρα, ζάπτ ού ἰταρεσὶ μούσκὶλ κηλατζὰκ, βὲ κεντισινὲ πὶρ μουχαταρὰ μενπαὴ ὅλμαγιατζακ τερετζετὲ ὀλμὰζ ισὲ, Τζινματζὶν ανὴ κεντὶ τάχτη ἰταρεσινὲ ἀλατζάκ τηρ.

— Δεκέμβριος 2τὲ Μαδζαριστὰν Μεπουσὰν μετζλισιντὲ μετενὶ ἰζτιβατζὰ ταΐρ ικὶ γενὶ κανοὺν λαϊχαλαρὴ κρααὶ ὀλουνμὴς, βὲ πού μούνασεπέτλε Ἀδλιγὲ ναζηρηνὴν ιρὰτ ετμὶς ὀλτηγὴ νούτκ φέβκ ἐλ ἀτὲ πὶρ χούσνι τεσὶρ χασὴλ ετμὶς, βὲ ἴσπου βακκηαγιὰ πὶρ γιατικιὰρ ὀλμὰκ ούζρὲ ὅλ κούν τατίλι μούζακερὰτ ετιλμὶς τιρ. Σάϊκι Μαδζαριστὰν γαζεταλαρηνὴν χέπισι τάχι μεζκούρ ικὶ κανοὺν λαϊχασηνὴ φέβκ ἐλ ἀτὲ πὶρ σέβκ ού μεμνουνιγέτλε τελακκὴ ετμισλέρ τιρ. Ἰττιὰ ὀλουνούγιορ κι, Μαδζαριστὰν ἐαζίμι ριτζαληντὰν Φρανσὶς Δίκ πουντὰν 25 σενὲ ἐββὲλ μετζπουρὶ μετενὶ ἰζτιβὰτζ ούσουληνὴ ἰλτιζὰμ ετμὶς τιρ. Ἰσπου ούσουλὴ τεσὶς ἐτὲν κανοὺν λαϊχασηνὴν σαγιάνη τικκὰτ τικὲρ πὶρ τζιχετλερὶ τάχι βάρ τηρ. Μέσελα, ἴσπου γενὶ κανοὺν μουτζεπίντζε, ικὶ κισὶ γεκτικερίίλε νισανλαντηκτὰν σόνρα, ταραφεϊντὲν πιρὶ ἀχτηνὴ πόζτηγὴ χαλτὲ, τικὲρ ταραφὴν πὶρ σενὲ ζαρφηντὰ ταρζιγὲ ιστεμεγὲ χακκὴ ὀλατζάκ τηρ. Ταλὲπ ὀλουνατζὰκ ταρζιγενὶν μικταρὴ μούσαμιεμ ὀλὰν ἰζτιβὰτζ ιτζούν ετὶλμὶς μεσαριφατὴ τετζαβούζ ἔτμεγετζεκ τιρ. Ἰζτιβατζὴν μεμνού τερετζελερινὶν κόνὲ κὸν ἀχβαληντὰ Κρὰλ σαΐρ χαλλερτὲ Ἀδλιγὲ ναζηρὴ βὲ ἄντζακ ρουχπὰν τακημηντὰν πουλουνανλαρὴν, γιάχοτ ματαστὴρ ραχιπλεριντὲ Πάπα χαζρετλερὶ ρουχσὰτ βερὲ πιλίρ.

Μεζκούρ κανοὺν λαϊχασηνὴν σαγιάνη τικκὰτ τικὲρ πὶρ τζιχετὶ τάχι σού τίρ κι, πὶρ χακὶμ πὶρ τατλὶκ χούκμού βερτιγὶ ζεμὰν τατλὶκ ὀλουνὰν καρηνὴν κεντὶ ζεβτζινὶν ισμινὶ τασήμασηνὰ, καπαχὰτ ταραφεϊντὲν χάνκισινε ἀϊτ ισὲ ανὰ κόρὲ μουμαναὰτ ετὲ πιλίρ, γιάχοτ ἴζν βερὲ πιλίρ. Ἰκιντζὶ κανοὺν λαϊχασὴ μουτζεπίντζε, γεκτικερίίλε ἐββλενμὲκ ἀρζουσηντὰ ὀλὰν κιμσελὲρ, πίλ φιΐλ ἐββλένμεζτεν ἐββὲλ χούσνι ριζαλερὶ ἰλὲ κεντὶ ἀραλαρηντὰ ἐββλατλαρηνὴν χάνκι μεζχεπὲ σαλίκ ὀλατζαγηνὰ ταΐρ ἄκτη μουκαβελὲ ἰλὲ ἴσπου μουκαβελελερινὶ πάς μουκαϊγιτὲ ιχπὰρ ετὲ πιλιρλὲρ, φάκατ ἐββλένμεζτεν ἐββὲλ πού μισιλλού πὶρ μουκαβελὲ ἄκτ ετίλμεμις ισὲ τούνγιαγιὰ κελετζὲκ τζοτζουκλὰρ χίϊνι ἰζτιβατζτὰ πετερινὶν μεζχεπὶ νὲ ισὲ ὅλ μεζχεπὲ σαλίκ ὀλατζακλάρ τηρ. Γάϊρι μεσρού τζοτζουκλὰρ βαλιτελερινὶν μεζχεπίνὲ σαλίκ ὀλατζακλάρ τηρ. Κεντζλὲρ 18 γιασηνὰ κίρμεζτεν ἐββὲλ τεπτίλι μεζχὲπ ετὲμεγετζεκλερ τιρ.

— Ἀλμανιατὰ ινφλουέντζα χάλα κεμάλη σιττέτλε χούκμ ετμεκτὲ ὀλούπ, Βούρτεμβεργ Κραλὴ τάχι ιλλέτι μεζκούρετὲν χαστὰ γιατμακτά τηρ. — Αὐστριανὴν τζεραΐτι ασκεριγὲ βὲ σαϊρεσινὶν βερτικλερὶ μαλούματὰ ναζάρεν, κησὴν ἄλελ χουσοὺς Ἰανουάριος ἀγιηντὰ ασκερλερὶ κὴς σεφερινὶν μιχνέτ ού μεσακκατλαρηνὰ ἀληστηρμὰκ ούζρὲ Γαλιτζιατὰ ασκερὶ μανοβραλὰρ ιτζρὰ ὀλουνατζάκ τηρ. Πού χουσουστὰ Αὐστρία Ρουσιανὴν ὀρνεγινὲ ιμτισὰλ ετμεκτέ τιρ. Κορούλμούς τίρ κι, σού σὸν βακκηταλαρτὰ Ρουσιαληλὰρ ασκερὶ μανοβραλαρὴν χέπισινι κησὴν ιτζρὰ ετμεκτὲ τιρλέρ.

— Μ. Χερμιτὶν Φρανσανὴν Λωριὰν λιμανηνὴν μουζίρρι σηχχὲτ τεαφφούνούνού ἠλεκτρικ κετζιριλμὶς τενὶς σουγιού ιλὲ τὲφ ετμὲκ ούζρὲ ιττιχὰζ ἐττιγι ούσουλὰ ταΐρ «Στενδαρδ»ὴν μουχπιρὶ ιτάϊ μαλούμὰτ ετμεκτὲ τιρ. Ἰσπου τετζριπελὲρ ούσούλη μεζκούρὴν φαϊτὲ βὲ μενφαατηνὴ ανλαμὰκ ούζρὲ Λονδρατὰν Λωριανὰ κελμὶς ὀλὰν Δοκτὼρ Ραφφηρὴν χουζουρηντὰ ιτζρὰ ὀλουνμησλάρ τηρ. Ἰτζρὰ ὀλουνὰν τετζριπελερτὲν πιρὶ ιτζινὲ ἠλεκτρικ κετζιριλμὶς τενὶς σουγιηνὴ ἐββελκὶ κετζὲ καρὰ χούμματὰν βερὰτ ετμὶς ὀλὰν πὶρ χαστανὴν φαζλατηνὴ χαβὶ πὶρ κὰπ ιτζινὲ τολτουρμὰκ ὀλμούς τηρ. Φαζλατὴν ραϊχάϊ κεριχεσὶ ἄνιτε ζάϊ ὀλμούς, βὲ πὶρ κὰτζ τακικὰ κέτζμεζτεν σού τουρουλὴπ σαρήτζα βὲ σεφφὰφ πὶρ χαλὲ κελμὶς τιρ. Μουχπίρι μούμαϊλεΐχ τέγιορ κι, «Δοκτὼρ Ραφηρὴν πεγιανήντζα, κεντισινὲ ικὶ μικρὸπ πόγιούτμεγὲ μαχσούς πὶρ τακὴμ πορουλὰρ κόστεριλμὶς τιρ. Ἰσπου πορουλαρτὰν πάζηλαρηνην ιτζιντεκὶ ματτὲ πάλατὲ καρὰ χούμματὰν ὀλμούς ιτιγι ζικρ ὀλουνὰν κιμσενὶν φαζλατὴ ιλὲ ασήλανὴπ ούζερινὲ ζικρ ἐττιγιμὶς τφφὶϊ τεαφφούν σουτὰν κονούλμαγιαραχ 48 σαὰτ ὅλ χαλτὲ καλμησλὰρ, βὲ μούττέτι μεζκούρὲ ζαρφηντὰ μικροπλὰρ ιλὲ μαλαμὰλ ὀλμουσλάρ τηρ. Χὰλ πού κι μεζκούρ φαζλὰτ ιλὲ ασήλανμαλαρὴ ιλὲ περαπὲρ ἠλεκτρικ κετζιριλμὶς σού ιλὲ τολτουρηλμὴς πορουλὰρ μικροπλαρτὰν μασούν καλμησλάρ τηρ. Πινάεν ἀλέϊχ Δοκτὼρ Ραφηρὴν ἐφκιαρήντζα, μεζκούρ τετζριπετὲν μεμούλ ὀλὰν χούσνι νετιτζὲ κιάμιλεν χασὴλ ὀλμούς τηρ.» Πινάεν ἀλέϊχ Δοκτὼρ Ράφηρ πού παπτὲ Ἰγγιλτερρατὰ ταχὰ βασὶ μικγιαστὰ τετζριπελὲρ ἰτζρασηνὴ ταβσιγὲ ετετζέκ τιρ. «Φιγαρὼ» γαζετασὴ μουχαρριρλεριντὲν Μ. Γότιε τάχι Παριστὲ λαγημ-

λαρὰ ταΐρ ἰττιχὰζ ὀλουνατζὰκ τεταπίρι τζετιτενίν μεβκίϊ ἰτζραγιὰ κονμασηντὰν ἐββὲλ — κὶ 100 μιλλιὸν φρὰνκ μεσαριφὶ μουτζιπ ὀλατζάκ τηρ — πουνὰ πενζὲρ τετζριπελὲρ ἰτζρασηνὴ ταβσιγὲ ἐτμεκτὲ τιρ.

— «Δζέϊσην» νὰμ Ἴγγλιζ γελκὲν κεμισὶ Καλκατατὰν Ποστωνὰ γιοὺκ κετιρμεκτὲ ἰκὲν Ποστὼν τζιβαρηντὰ καζαζετὲ ὀλοὺπ, 27 νεφὲρ ταϊφεσιντὲν ἄντζακ πιρὶ κουρτουλμὴς τηρ.— Ἰγγιλτέρρα ἐχαλισὶ Ἴγγλιζ σεφαΐνι χαρπιγεσινὶν τεζγιτὶ λοὺζουμηνὴ κιττίκτζε ζιγιατὲ χὶσ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Ἐχαλινὶν ἐφκιαρήντζα, Ἴγγλιζ τονανμασὴ Φράνσα βὲ Ρουσιανὴν μοὺττεχὶτ τονανμαλαρηνὰ γαλιπ κελετζὲκ τερετζετὲ κουββετλὶ ὀλμαλή τηρ.

Τεβλετεΐνι μοὺσαριλεϊχοὺμὰ κουββάϊ παχριγελερινὶ τεζγιτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ· φάκατ «Στένδαρδ» τέγιορ κι, «Ἰσπου μοὺσαπακὰ Ἰγγιλτερραγιὰ νὲ κατὰρ πεχαληγιὰ μὰλ ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσοὺν, ἀντὲ μαγλοὺπ ὀλμὰκ Ἰγγιλτερρανὴν χαλινὲ ἔλ βερμέζ. Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ μοὺστεμλικιατηνὴν τεμὶν βὲ μουχαφαζασὴ ἰτζοὺν κουββάϊ παχριγέτζε σάϊρ τεβλετλερὲ φαΐκ πὶρ χαλτὲ πουλουνμὰκ σάρτη μουτλάκ τηρ. Ποὺ σεπεπτὲν κουββέϊ παχριγεμιζὶν τεζγιτὶ σάϊρ τεβλετλερὲ πὶρ τεχτὶτ σαγιηλάμαζ. Σάϊρ τεβλετλὲρ κεντὶ κεντιλερινὶ πιρὶ πιρλερινὶν τεαρρουζατηνὰ καρσὴ μούταφαὰ ἰτζοὺν γιάληνζ ἀσακίρι πεῤριγελερινὲ κοὺβενμεγὲ μετζπούρ ἰκὲν πέρ ἄκς Ἰγγιλτέρρα κεντὶ κουββάϊ παχριγεσινὲ κοὺβενμεγὲ μετζπούρ τηρ. Ἔγερ Ἰγγιλτερρανὴν κουββάϊ παχριγεσὶ κελετζὲκ πὶρ κὰτζ σενὲ ζαρφηντὰ σιμτικινὶν ἰκὶ μισλινὲ ἰπλὰγ ὀλούρσα πουντὰν τολαγιὴ νιγιάτη χουσουμετκιαρανεσινὶν ποσὰ τζηκτηγηνὴ χὶσ ἐτὲν τεβλεττὲν πασκὰ χὶτζ πὶρ τεβλετὶν ραχατσὶζ ὀλμασηνὰ πὶρ λοὺζουμ γιόκ τηρ.»

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Μὰ ἐλ μεμνουνιγὲ χαπὲρ βερίριζ κι, Ἰέρι Σαατεττὲ κολερατὰν μοὺσαπ ὀλανλαρὴν σαγιηὴ ἀζαλμαγὰ πασλαμὴς τηρ. Ποὺ χαφτὰ ζαρφηντὰ κολέρα βουκουὰτ βὲ βεφιγιατὴ πέρ βέτζχι ἀτὶ πεγιὰν ὀλουνούρ· Δεκέμβριος 8τὲ 66 μούσαπ, 33 βεφὰτ, 9ηντὰ 43 μούσαπ, 25 βεφιγιὰτ, 10ηντὰ 30 μούσαπ, 17 βεφὰτ, 11ιντὲ 38 βουκουὰτ, 17 βεφιγιὰτ, 12σιντὲ 28 μούσαπ, 15 βεφὰτ, 13ούντὲ 13 βουκουὰτ, 15 βεφιγιὰτ, 14ούντὲ 31 μούσαπ, 16 βεφιγιὰτ ὀλμούς τηρ. — Σελανικτὲ τάχι κολέρα ζουχοὺρ ἐτὶπ, ποὺ χαφτὰ ζαρφηντὰ ἰλλέτι μεζκούρετὲν 8 κισὶ βεφὰτ ἐτμὶς τιρ. Τραπζοντὰ κολεραγιὰ τουτουλανλαρὴν σαγιηὴ πὶρ ἀζ τενεζζοὺλ ἐτμὶς τιρ. Ποὺ χαφτὰ κολερατὰν Ἀμασιατὰ 7 κισὶ ὀλμούς, βὲ Παρτηντὰ Δεκέμβριος 8τὲ 3 βεφιγιὰτ ὀλμούς ἰσέ τε, ταρίχι μεζκούρτὲν πέρου ὄρατα γενὶ βουκουὰτ ὄλμαμης τηρ. Κούταχγιατὰ τάχι πὶρ κὰτζ κισὶ κολερατὰν βεφὰτ ἐτμὶς τιρ.

— Εὐρώπα μούβαριτατηνὰ καρσὴ Μουσταφὰ πασατὰ κονουλμὴς ὀλὰν καραντίνα λὰγβ ὀλουνμὴς τηρ. Ἰέρι Σαατεττὲν Ρουμελλὶ τεμὶρ γιολοὺ ὀλὲ ἰτζράϊ σεϊγιαχὰτ ἐτετζὲκ ὀλανλὰρ Τζαταλτζατὰ οὔτζ κοὺν καραντίνα πεκλεμεγὲ μετζπούρ ὀλατζακλάρ τηρ. Νοέμβριος 25/7τὲ χιτὰμ πουλὰν χαφτὰ ζαρφηντὰ Ἰέρι Σαατεττὲν Τούζλα καραντινασηνὰ γετισὲν γιολτζουλαρὴν μικταρὴ 4,247γὲ παλὶγ ὀλμοὺς, βὲ μουαϊγενέϊ τηπὶπιγὲ ἰτζρὰ ὀλουναρὰκ σηχχετλερὶ πὲρ κεμὰλ ὀλτηγὴ ἀνλασηλμὴς τηρ.

— 1309 σενέϊ μαλιγεσὶ Ἰανουαριοσὴ ἰπτιτασηντὰν ἰτιπάρεν ἐτζνεπιλὲρ χακκηντὰ τάχι μερὶ οὐλ ἰτζρὰ ὀλμὰκ οὐζρὲ ρέσμι ταμγὰ κανουνναμεσινὶν σεφαράτη ἐτζνεπιγέτζε καποὺλ ὀλουνμασηνὰ μεπνὶ ἀνλὲρ χακκηντὰ ὅλ ταριχτὲν ἰτιπάρεν μεβκίϊ ἰτζραγιὰ βαζὴ, βὲ γέβμι μεριγετιντὲν ἐββὲλ χὲρ κεσὶν γετιντεκὶ ἐβρὰκ βὲ σενετὰτ ἰτζοὺν ρέσμι ἀτὶ ὀλαρὰκ γιαπησὶρηλμασὴ λαζὴμ κελὲν πουλλαρὴν Τουγιούνη Οὐμουμιγὲ ἰταρελερὶ ταραφηντὰν βάζ οὐ ἰπταλὴ σουουπετὶ μούστελζεμ ὀλατζαγὴ κιπὶ, βιλαγιάτη Σαχανέτζε καπίλι ἰτζρὰ ὀλάμαγιατζαγηνα μεπνὶ ἀλακαταρανὴν πὶρ κὸνὲ τζεζαγιὰ τουτζὰρ ὄλμακσηζὴν χαμὶλ ὀλτηκλαρὴ σενετατὴ οὐσούλ οὐ νιζαμηνὰ τεβφὶκ ἐττιρμὲκ οὐζρὲ μεζκοὺρ ἰταρελερὲ μούρατζαττὰ μουχτὰρ πηραγηλμαλαρὴ, βὲ κεντὶ ταραφλαρηντὰν πουλ βάζ οὐ ἰπταληνὰ μουχτὰρ πουλουνμαλαρὴ χακκηντακὶ καϊτὴν τεπαάϊ Ὀσμανιγὲ βὲ ἐτζνεπιγεγὲ σουμουλὴ πουλουνμασὴ χουσουσλαρηνὰ Ἰρατέϊ Σενιγὲ σατὴρ ὀλμοὺς, βὲ τεπαάϊ ἐτζνεπιγὲ ἀλεϊχινὲ σατὴρ ὀλὰν νιζαμὰτ νὲ γιολτὰ ἰτζρὰ ὀλουνούγιορ ἰσέ, νιζαμναμεΐ μεζκοὺρ μουτζεπίντζε τεπαάϊ ἐτζνεπιγεγὲ τερεττοὺπ ἐτετζὲκ τζεζάϊ νακτιλὲρ τάχι ὃ γιολτὰ ἀληνατζὰκ, βὲ σεφαράτη ἐτζνεπιγὲ μουχρινὶ βὲ γιάχοτ κονσολοσλαρὴν ἰμζαλαρηνὴ χαβὶ ὀλὰν ἐβράκη ρεσμιγὲ ποὺλ ρεσμινὲ ταπὶ ὄλμαγιατζακ τηρ, φάκατ κονσολοσχανελερτὲ τανζὶμ βὲ γιάχοτ καποὺλ ἐτιλίπ τὲ νιζαμναμὲ μουτζεπίντζε ποὺλ ρεσμινὲ ταπὶ ὀλὰν ἐβρακὰ μεζκοὺρ μουαφιγετὶν σούμουλὴ ὄλμαγιατζακ τηρ.

— Φακὶρ βὲ παρηνατζὰκ γερλερὶ ὄλμαγιαν χαδζηλαρὴν ἰκαμετὶ ἰτζοὺν Μέκκε τζιβαρηντὰ 6,000 κισίλικ πὶρ μούσαφιρχανὲ τεσίς οὐ ἰνσασὴ χακκηντὰ σατὴρ ὀλὰν φερμάνη Σαχανὲ κετζεντὲ ἰλὰν ἐτιλμὶς ἰτι. Πουνὰ ἰλάβετεν Μεκκετὲ γενιτὲν 400 γιατακλὴ ἰκισὲρ κὰτ πιρὲρ χασταχανὲ, βὲ πουνλὰρ τζιβαρηντὰ ἀλάτ βὲ λεβαζίμι τετζχιζιγεγὲ μαχσοὺς πιρὲρ μαχὰλ, πιρέρ τὲ ἐτζζαχανὲ ἰνσασὴ, βὲ Δζιδδενὶν σοὺ γιολλαρηνὴν χαρὰπ μαχαλλερινὶν ταμιρὶ, βὲ Χινδιστὰν ἰλὲ Δζάβα ἀτασηντὰν κελετζὲκ χαδζηλαρὴν κετιρτικλερὶ κολέρα ἰλλετινὶν μένι σιραγετὶ ἰτζοὺν τεταπίρι τεχαφφούζιγενὶν ἰττιχαζηνὰ καρὰρ βεριλμὶς, βὲ ἰσπου τετπιρλερὶν μεβκίϊ ἰτζραγιὰ κονμασηνὰ ναζαρὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ πουρατὰν χὲρ σενὲ πὶρ χεϊγέτι τηπὶπιγὲ ἰρσὰλ ὀλουνατζάκ τηρ· βὲ 6,000 κισιγὶ ἰστιὰπ ἐτετζὲκ χασταχανενὶν σιμτιλικ 1,000 κισίλικ κησμὴ γιαπηλατζάκ τηρ.

— Κετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ κοὺνοὺ μεκτέπι μιλκιγενὶν τεβζίϊ μούκιαφὰτ ρεσμὶ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς τηρ, βὲ 59 ταλεπὲ μερασίμι μούταὶ ἰλὲ μεζουνιγὲτ σεχατετναμεσὶ ἄχζ ἐϊλεμὶς τιρ. Σαλὴ κοὺνοὺ μεκτέπι Σουλτανινὶν τάχι τεβζίϊ μούκιαφὰτ ρεσμὶ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς τηρ. 16 σακίρτ Τούρκτζε βὲ Φρανσηζτζατὰν, 3 σακίρτ γιάληνζ Τούρκτζετὲν, βὲ 14 σακίρτ τάχι γιάληνζ Φρανσηζτζατὰν ἰκμάλη ταχσιλ βὲ σεχατετναμὲ ἄχζ ἐϊλεμισλὲρ τιρ.

— Κολεραγιὰ τουτουλὰν χασταλαρὴν βεφατηνὰ σεπὲπ ὀλτηκλαρὴ ἰττιχαμὴϊλε τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνμὴς ὀλὰν Δοκτὼρ Χοὺσνὶ πέϊ ἰλὲ ἐτζζατζὴ Σταυράκη πεγὶν μουχακεμελερὶ χιτὰμ πουλοὺπ, σαχιτλερὶν σουβέρι σεχατετὶ Δοκτὼρ Χοὺσνὶ πεγὲ βὲ ἐτζζατζὴ Σταυράκη πεγὲ ἰσνὰτ ὀλουνὰν ματὶτεγὶ τερετζέϊ σοὺπουτὰ ἰσὰλ ἐτέμετιγι τζιχέτλε, χὲρ ἰκισινὶν τὲ πὶλ ἰττιφὰκ περαετλερινὲ καρὰρ βεριλμὶς τιρ.

— Σεχριμὶς πανκερλεριντὲν Μ. Παυλακηνὶν πογιοὺκ πιρατερὶ Δημήτριος Στεφάνοβικ Ἀθηναιτὲ κεντινὲ μαχσοὺς τενεζζοὺχ βαπορηντὰ βεφὰτ ἐτμὶς τιρ.

— Σαρὶ βὲ μοὺχλικ ἰλλετλερτὲν τολαγιὴ Τέρι Σαατεττὲ τατχιρὰτ ἰτζρασηνὰ μεμοὺρ ὀλὰν ἀσακίρι Σαχανὲ βὲ ζαπιτανὰ μαασλαρηνὴν ἰκὶ μισλὶ βεριλμεσὶ, βὲ πουνλαρτὰν σοὺ χητμὲτ οὐγουρηντὰ βεφὰτ ἐτενλὲρ ὀλοὺρ ἰσέ, ἀνλερὶν γετὶμ καλὰν ἐβλατλαρηνὰ βὲ τοὺλ καλὰν ζεβτζελερινὲ ἀϊρήτζα μαὰς ταχσὶς ὀλουνμασηνὰ ἰρατέϊ Σενιγὲ σατὴρ ὀλμούς τηρ.

— Κέϊβε καζασηντὰ τελὲφ ὀλὰν χαϊβανατὴν τεριλερὶ ποζουλμὴς ἰσὲ, χοὺκοὺμὲτ μαριφετϊϊλε τοπλανηλαρὰκ κομτοὺρούλμεσὶ, βὲ οὐζερλερινὲ κιρὲτζ τοκτοὺρούλμεσὶ, βὲ χαστὰ χαϊβανὰτ ἰτζοὺν πὶρ ἀχὸρ τετὰρικϊϊλε ἰτζράϊ μούταβατλαρηνὰ ἰχτιμὰμ ὀλουνμασὴ, βὲ πουνλὲρ μιγιανηντὰ ὀκοὺζ βὲ μαντὰ βὲ καρὰ σηγὴρ χαϊβανατηνὴν χὶτζ πὶρ πεχανὲ ἰλὲ ἰστιχταμλαρηνὰ μούσαατὲ ὀλούνμαμαση, βὲ χαϊβανατὰ μενπὰ γιὰ κουγιοὺ σουγιοὺ ἰτζιριλίπ, τερὲ σουλαρηνὴν μαζαρρατηντὰν ἐχαλιγὲ μαλοὺμὰτ βεριλμεσὶ παπηντὰ λαζὴμ κελὲν γερλερὲ ἔμρ βεριλμὶς τιρ.

— Μουβάκκατεν κετζὲν σενὲ Μέκκε σηχγιγὲ τεπαπετινὲ ταγὶν κηληνμὴς ὀλὰν Φαΐκ πεγὶν Μεκκετὲ, βὲ πάτεχου ἀνὴν γερινὲ ταγὶν κηληνμὴς ὀλὰν Μουχιδδὶν πεγὶν Μεδινετὲ κολερατὰν βεφὰτ ἐτμελερὶ χασεπίϊλε ἐμσαληνὴ τεσβίκεν βὲ ἴσπου χητμέτι τζὰν φετακιαρανελερινὶ τακτίρεν μούτεβεφφάϊ μούμαϊλεϊχοὺμανὴν ἀϊλελερινὲ ὀτουζὰρ πὶν γουρουσὴν ἰτασὴ μετζλίσι σηχχιγέτζε καραρχὶρ ὀλμούς τηρ.— Σέχρι χάλη Ρουμινὶν ἰκιντζὶ πεντζσενπίχ κοὺνοὺντὲν ἰτιπάρεν ἐτμεγὶν ναρχη χαζηρὴ ὀλὰν 45 παρατὰν 5 παρὰ τενζιλίϊλε ἐτμεκτζὶ ἐτμεγινὶν πεχὲρ κηγεσινὶν 40, βὲ σιμιττζὶ ἐτμεγινὶν τάχι πέρ μούταὲ 10 παρὰ νοκσανήϊλε 30 παραγιὰ σαττηρηλμασὴ καραρλασὲτηρηλαρὰκ ἰλὰν ὀλουνμής τηρ. — Νοέμβριος ἀγιὴ ἐβαϊλιντὲ Ζορτὰν Χαλεπὲ κιτὲν ποστὰ ταταρλαρὴ οὐζερινὲ χαϊτουτλὰρ χοὺτζοὺμ ἐτερὲκ. 100,000 γουρουσὴ χαβὶ ὀλὰν χουρτζὴ ζάπτ οὐ φιρὰρ ἐϊλεμισλέρ. «Φρατ»ὴν πεγιανηνὰ ναζάρεν, Ἄνεζε ἀραπλαρηνὴν σεϊχὶ ἴσπου βακηατὰν χαπερτὰρ ὀλοὺρ ὀλμὰζ ἀλτὴ σαὰτ ζαρφηντὰ μεπλάγη μεζκοὺρὴ πουλτηρὴπ μὸχροὺ πιλὲ ἀτζήλμαμης ὀλτηγὴ χαλτὲ χοὺκοὺμὲτ μεμουρλαρηνὰ ἰατὲ ἐτμὶς τιρ.— Παγδὰδ βὲ Πασρατὰ ἰνφλουέντζα ἰλλετὶ ζουχοὺρ ἐτμὶς τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Δεκέμβρ. 4/16, 1893

Ἐσχάμη Οὐμουμὶ [κυπονὴ κεσιλμὶς]	24	33
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ σεχιμλερὶ	92	50
Τασφιγέϊ Δούγιουν καϊμεσὶ	18	
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	88	35
Παρὶς οὐζερινὲ Κάμπιο	22	90
Λόνδρα » »	109⅞	

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΟΥΑΝ

Μεδζιδιγὲ	107	38	Πόλ	90	7
Μεταλίκ	97	—	Ναπολέων	87	19
Πεσλίκ	106	—	Κριμίτζα	51	15
Ἀλτηλήκ	101	—	Λίρα Ἴγγλιζ	110	9
Κεμὲτοὺφαχλήκ	103	—	Μανὲτ Καϊμέ	8	72

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΔΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουδού — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΒ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 23, 1893 NOEMB. 51

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Μόυμαναάτ τεγίλ, μουαβενὲτ εἴλέ	401
Κιάσκι γιολού πιλὲ ἰτίμ!	401
Μουχπιρλερὲ τζεβαπλάρ	401
Θωμᾶς Ἐδισηνὴν χάλλ ἐτετζεγὶ μεσελελέρ	403
Ἐσκὶ βὲ γενὶ τιστζιλίχ	404
Ταπιάτ μουαλλίμι ἐββέλ τιρ	404
Μουχαρρεράτ.—	
Πογιούκ Ἀθανασιοσὴν ὁμρού	405
Μόυττατὶ σύμουμιλίχ	406
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	407
Σαρραφιγέ	408

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ γὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνού νεὰρ ὁλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγισάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζούν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεδὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ἢ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὁλοὺπ, ποστὰ ὁύτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἴτ τιρ.

Γαζεταγὶ τὲρτζ ὁλουνμὰχ ὁύζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰχ βὲ ποσταγιὰ ἀἴτ μεδὰττ ἰτζούν μεκτουὺπ βὲ ἀκτζὲ Ἰσταντπολτὰ Ἀμεριχὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμεριχὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΜΟΥΜΑΝΑΑΤ ΤΕΓΙΛ, ΜΟΥΑΒΕΝΕΤ ΕΪΛΕ

«Πετεριμὶν χανεσιντὲ πὶρ βαϊζὲ ταὶρ ριαγετσὶζ γιάχοτ ἰνσανιγετὲ μουγαὶρ πὶρ σὸζ σὸιλεντιγινὶ ἅσλα ἰσὶτμεμισὶμ τιρ.» Ἰστὲ κετζενλερτὲ κὲντζ πὶρ κατὴν πὸϊλὲ σοϊλέγιορ ἰτι. Μερκουμὲ πού σὸζὸὺ ἰλὲ κεντὶ βαλιτεϊνὶ χακκηντὰ πὲκ πογιούκ πὶρ μετχιγετὲ πουλουνμὴζ, βὲ πού μεμλεκετὶν γὲρ πὶρ Χριστιὰν χανεσιντὲ πουλουνμασὴ βατζιπ βὲ τζαὶζ ὁλὰν πὶρ χαλὴ ἴζὰχ ἐτμίς τιρ.

Ἀχλάκτζα ἅἴπ οὺ κουσουρλὰρ βὲ σιρέττζε καραρσηζληκλὰρ βάρ τηρ. Λάκιν τζὸκ κιμσελὲρ χαππεγὶ κουππὲ ἐτερέκ, τζούζι κουτουρλαρὴ τὰγ κατὰρ πογιούκ ὁλὰν φενάληκλὰρ σηρασηνὰ κορλάρ. Βαϊζλερὶν ναμούς οὺ ἰτιπαρηνὴ περβασήζτζα κηρμὰκ ζεμανεμιζὶν ἓν πογιούκ κόυναχλαρηντὰν πιρί τιρ. Ἀνὰ πυλέρτζε γιαϊλαρτὰν ζεχιρλὶ ὁκλὰρ ἀτηλήρ. Πὶρ βαϊζὶν σερμαγεσὶ κεντισινὶν σὸχρέτ οὺ ἰτιπαρή τηρ. Σὸχρέτ οὺ ἰτιπὰρ ἀνὴν χὲρ σεγὶ τεμέκ τιρ. Ἀνὴν νάμ οὺ ἰτιπαρηνὴ ποζμακτὰν ἰσὲ, χανεσινὶ γιακσὰν πὶν κὰτ ἐγὶ ἐτέρσιν.

Φάραζα ὃ σενὶν ἀλεϊχιντὲ πού βέτζχλε μουαμελὲ ἐττιγιντὲν τολαγιὴ ταβὰ ἀτζμάζ. Ὁ χὲρ κεσὲ καρσὴ ταβὰ ἀτζάμαζ, βὲ σάϊκι σενὶν κατὰρ μαλὸυματλαρὴ ὁλὰν κιμσελὲρ ἀνὴ κεντὶ τζεμαατηνὴν ἓν κιαμὶλ τζοπανὴ ἄττ οὺ ἰτιπὰρ ἐτερλέρ. Ἰλτιφατλὴ σὸζλὲρ χὸς τηρ. Ἀνλερὶ τζὸκ τεφὰ κουλλάν. Χὶτζ κιμσενὶν σενὶν ὀνούντὲ βαϊζινὶν νάμ οὺ ἰτιπαρηνὴ κηρατζάκ πὶρ σὸζ σὸιλεμεσινὲ μὸυσαατὲ ἔτμε. Ἐλιντὲν κελίρσε, χὲρ βάκτ ἀνὴ τεσβὶκ ἐἴλὲ, βὲ ὃ τζεσαρετλενετζὲκ βὲ πὶρ τζὸκ βαζιφελερινὶν χέπισινι χουσουσὶ πὶρ σέβκ οὺ γαϊρέτλε ἰτζρὰ ἐτετζὲκ, βὲ σανλὴ πὶρ σουρεττὲ χὲρ κεσὶν καλπινὶ τζὲλπ ἐτετζέκ τιρ. Σὲν σενὶν τεσβικαμὶζ σὸζλερινὶν ἀνὰ χακίκατεν κουββετπὰχς πὶρ ἰλὰτζ ὁλοὺπ, γιάληνηζ πασηνὰ τζαληασὴπ τζαπαλασὰ ἄσλα ναὶλ ὁλάμαγιατζαγὴ μουβαφφακιγετλερὲ πατὶς ὁλμούς ἰτιγινὶ πιλμὲκ μεσερρετινὲ ναὶλ ὁλατζάκσην.

ΚΙΑΣΚΙ ΓΙΟΛΟΥ ΠΙΛΕ ΙΤΙΜ!

«Κιάσκι γιολού πὶλὲ ἰτίμ!» Πού σὸζλερὶ πὶρ τζοτζούκ ἀγλαγιαφὰκ σοϊλεμεκτέ ἰτι. Πὲν τζοτζουγὴν ἐλιντὲν τουταρὰκ, ἐἰρὶ πόυϊρού σοκακλὰρ βὲ μεϊτὰνλαρὴν ἰτζιντὲν ἀνὴ ἰστετιγὶ γαρὲ κότούρτούμ. Ἀβτὲτ ἐτέρκεν «Κιάσκι γιολού πὶλὲ ἰτίμ,» σὸζὸὺ ἐρτεσὶ κόυνού ἄκτ ἐτετζεγὶμ μετζλισὶ χατρμὰ κετιρτί. Οὺράκ τουὰ μετζλισὶ ὀτασὴ χήντζαχιντζ τολμούς ἰτὶ, βὲ πὲν γάγετ σέβκ οὺ νεσάτλε ἰράτὴ κελὰμ ἐττίμ κι, πέλκι μουκόττεμα ὁμρούμτὲ πού τερετζὲ σέβκ οὺ νεσάτλε ἰράτὴ κελὰμ ἐττιγὶμ χὶτζ ὅλμαμηζ ἰτι. Τουὰ μετζλισιντὲ χαζὶρ ὁλανλαρὰ «Κιάσκι γιολού πὶλὲ ἰτίμ!» σὸζὸὺ χὲρ καλπὶν νιτασὴ ὁλμὰκ κερὲκ ἰτιγινὶ, βὲ ὅλ γιολού πουλούντζαγια κατὰρ χὶτζ κιμσενὶν ραχὰτ τούρμαμαση λὸυζουμηνὴ σατὲ πὶρ λισὰν ἰλὲ χικιαγὲ ἐἰλετίμ, βὲ τετίμ κι ἀγλαγιὰν βὲ κορκουσηντὰν τιρὶλ τιρὶλ τιτρεγὲν τζοτζουγὴ χανεσινὲ κότούρτούγιούμ ζεμὰν χὲπ γεκτικερινὲ πενζεγὲν μεϊτὰν βὲ σοκακλὰρ ἰτζιντὲν κετζτιγιμὶζ μισιλλού πὶζ τάχι ὅλ τζοτζούκ κιπὶ ἐπετὶ μεσκενιμιζὲ ὁλὰν γιολτζουληγγμηζτὰ τάϊμα γιολουμηζὴ γάϊπ ἐτμεκτέγιζ. Μεσγουλιγετλεριμιζὶν ταζγικὶ ταχτηντὰ πού σεϊλερὶν κησὰ πὶρ μὸυττὲτ ἰτζούν ὁλτηγηνὴ ουνουταρὰκ, ζέβκ οὺ σεφὰ, ἀϊλὲ, γαϊλὲ βὲ ἐντισελὲρ γιολουντὰ βὲ σάϊρ πὶρ τζὸκ ταρικλέρλε γιολουμηζὴ γάϊπ ἐτέριζ. Φάκατ ἀρκασὴ σηρὰ κιτμὲκ ἰστετιγιμὶζ χαλτὲ, χὲρ πιριμὶζ ἰτζούν πὶρ Ρεχπὲρ βάρ τηρ. Ὅλ Ρεχπὲρ πού τούνγιαγὴν χάγετ πούρούζλού βὲ τασλὴκ γιολουντάν κετζμὶζ ὁλούπ, κόυτζλόυκλεριμιζὶ πιλίρ. Ὅ, γιάνι μούσὶρὶκ βὲ μερχαμετλὶ Χελασκιαρηκὶς πὶζὲ γιολού κόστεριπ, πὶζὶ χαστάληγὴν, χούζν οὺ ἐλεμὶν, γιάχοτ γιοργουνληγὴν πουλούνμαγιατζαγη κόυζέλ μεσκενὲ ἰρσάτ ἐτετζέκ τιρ.

Πού βέτζχλε ἰράτὴ κελὰμ ἐττικτὲν σόνρα, ἐβὲ ἀβτὲτ ἐτμεκτὲ ἰκὲν κεντὶ κεντιμὲ «Ἀτζεπα πού ἀκσάμ σὸϊλετιγὶμ σὸζλὲρ πενὶ τινλεγενλερτὲν ἄκαλλι πιρινὶν καλπινὲ τεεσὶρ ἐτμιζ μι τιρ;» τετίμ, βὲ σὸζλεριμιζὶν μὸυεσσὶρ κηληημασὴ ἰτζούν Ἀλλαχὰ τουὰ ἐἰλετίμ. Ἐρτεσὶ κόυνού σαπάχλαγιην ἐρκὲν τζὸκ τεφὰ τουὰ μετζλισλεριντὲ κορμούς ὁλτηγὴμ πὶρ κεντζ πενὶ ζιγιαρὲτ ἐἰλετὶ, βὲ πανὰ χιτάπεν τετί κι, «Ἐφέντι, σιζὶ πού κατὰρ ἐρκὲν ραχατσὴζ ἐττιγιμὲ ἀφβηνηζὴ τεμεννὶ ἐτέριμ, φάκατ πού κούν Ἀμεριχαγιὰ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτετζεγιμτὲν, τζάν οὺ κόνούλτὲν σανὰ τεσεκκούρ ἔτμεκσιζιν πουρατὰν ἀϊρηλμὰκ ἰστέμετιμ. Τούν κετζὲ ζικρ ἐττιγινίζ τζοτζουγὴν σοϊλετιγὶ σὸζλερὶ τζοκτὰν περού πὲν τάχι σοϊλεμὲκ ἰστέγιορ ἰτίμ. Σὲν πενὶ μεσρούρ πὶρ κιμσὲ ἐἰλετίν, ζίρα πανὰ ἀνλατηλμαζ ὁλὰν σέϊ σίμτι κιάμιλεν βαζηχ βὲ ἀσικιάρ τηρ, βὲ γουρπεττὲ γιάληνηζ κάλμαγιατζαγημα μούτμεὶν ὁλτηγὴμ τζιγέτλε βατανηιτὰν βὲ τοστλαρημτὰν ταχὰ ἅζ εσὲρ ἰλὲ ἀϊρηλὰ πιλίριμ.»

Πὶρ κὰτζ τακικὰ σόνρα μερκούμ πεντὲν ἀϊρηλτὴ, βὲ πὲν ἄρτηκ ἀνὴ ἀνὴν μερτανὲ σιμά οὺ ἐνταμηνὴ πὲκ ἰχτιμάλ κι χὶτζ ἅσλα κόρμεγετζεγιμτεν τολαγιὴ κερτζεκτὲν μούτεεσσὶρ ὁλτούμ. Ἀνὴν σιμασηντὰ κόρούλὲν σήτκ οὺ ἰστικαμὲτ εσερλεριντὲν ἀνὴν κεντὶ χεμτζινσλεριν χαϊρὴ ἰτζούν τζαληασὴπ, γιολουνὴ ἀσὴρμὴζ ὁλὰν νιτζὲ κιμσελερὶ ἐπετὶ χαγιατὰ κότούρὲν τὰρ βὲ ἐνσὶζ γιολὰ ἰρσάτ ἐτετζεγὶ ἀσικιάρ ἰτι.

ΜΟΥΧΠΙΡΛΕΡΕ ΤΖΕΒΑΠΛΑΡ

[Πέντι μαχσούς]

«Ἀγγελιαφορος»τὰ τζεβὰπ βερμεκλιγιμὶζ ταλεπὶζλε μουχπιρλεριμιζτὲν πὶρ τακὶμ σὸυαλλερὶ χαβὶ πὶρ κὰτζ μεκτουὺπ ἅχζ ἐἰλεμισὶζ τιρ.

Μουχπιρλεριμιζτὲν πιρὶ Τωβὶτ, Ἰουδὶθ, Μακκαβαίων, Σοφία Σαλωμὼν, Σειρὰχ, Βαρούχ κιταπλαρὴ ἰλὲ Ἔσδρας, Ἐσθὴρ βὲ Δανιὴλ κιταπλαρηνὴν ὁλαβελερὶ Ἰγγλιζ βὲ Ἀμεριχὰν Κιτάπη Μουκαττὲς σιρκετλερὶ ταραφηντὰν τάπ οὺ νεσὸρ ὁλουνμὴζ ὁλοὺπ, Προτεστανλὰρ ταραφηντὰν

κουλλανηλμακτὰ πουλουνὰν Κιτάπη Μουκατ-
τεσλερὲ κονούλμαμηξ ὀλμαλαρηνὴν σεπεπινὶ
σορούγιορ. Σεπεπὶ μεζκοὺρ κιταπλὰρ ἰλὲ ἰλα-
βελερὶν γάϊρι μούλχεμ ἄττ ὀλουνμαλαρή τηρ.
Ἀνλὲρ Ἰπρανίτζε Ἄχτη Ἀτικὶν νουσχέϊ ἀσλι-
γεσιντὲ πουλούνμαγιηπ, ἄντζακ κιτάπη μεζκού-
ρὴν Γιουνανίτζε Γετμισλὲρ τερτζεμεσιντὲ πού-
λουνούρ. Γεχουδιλὲρ ἀνλερὶ Κιτάπη Μουκατ-
τεσὶν ἀκσαμηντὰν ἄττ ἔτμεγιπ, Ἰωσηποσὶν πε-
γιανήντζα, Ἄχτη Ἀτικὶν ἓν σὸν κιταπηνὴν
νιχαγετιντὲ, γιάνι τακρίπεν Μιλαδὴν 400 σε-
νὲ μουκαττεμιντὲ γιασαμὴξ ὀλὰν Μαλαχιαστὰν
σόνρα μούλχεμ μουαλλιμλερὶν φιχριστὶ σιλ-
σιλεσὶ κηρηλμήξ τηρ. Ραπππμὴζ βὲ ἀποστολοσλὰρ
Ἄχτη Ἀτικτὲν τεφάτλε ἰστισχαταττὰ πού-
λουνμησλὰρ ἰσελέρ τε, ἀνλὲρ ἴσπου γάϊρι μού-
τεπὲρ κιταπλαρτὰν ἄσλα ἰκτιπασλαρτὰ πού-
λούνμαμησλαρ τηρ. Σμιθχὶν ἐσερὶ ὀλὰν Κιτάπη
Μουκαττὲς καμουσηντὰ μουχαρριρὶν πιρὶ τέγιορ
κι, «Λισάντζα μουταπακατλαρτὰν ἀνλασηλήγιορ
κι ἀποστολοσλαρὴν γάϊρι μούτεπὲρ κιταπλαρτὰν
πὶρ κατζηνὰ ἀσινὰ ἰτιλὲρ, φάκατ ἀνλερὶν ἐ-
σερλεριντὲ τογρουτὰν τογρουγιὰ ἀνλερτὲν ἰστι-
χρὰτζ ὀλουνμὴξ πὶρ μουχίμα κελὰμ πιλὲ
πουλουνμὰζ, χὰλ πού κι Κριταιλὲρ, Ἐκκλησιαστ-
τὴς βὲ Ἄσμα Ἀσμάτων, Ἐσθὴρ, Ἔσδρας βὲ
Νεεμιανὴν κιταπλαρὴ μούστεσνὰ ὀλαρὰκ, Ἰπ-
ρανίτζε Ἄχτη Ἀτικ φιχριστιντὲ πουλουνὰν
χὲρ πὶρ κιταπὴν σόζλερὶ γιὰ μισὰλ γιά τα
πούρχὰν μακαμηντὰ κουλλανηλμὴξ τηρ.» Ἴσ-
που γάϊρι μούτεπὲρ κιταπλαρὴ ναζάρη μούτα-
λαατὰν κετζιρμὶξ ὀλανλὰρ πὲρ βέτζχι ἀτὶ ἰτ-
τιαλαρτὰ τάχι πουλουνμακτὰ τηρλάρ. Ἀνλὲρ
πεϊγαμπέρανὲ χούκμ ού νουφουζτὰν πὶ πεχρὲ
τιρλὲρ, ζίρα ἀνλερὶν μούελλιφλεριντὲν χίτζ πὶρ-
ρὶ Ραππὴν κελαμὴ κεντισινὲ κελμὶξ ὀλτηγὴ
σεπεπτὲν ἰράτη κελὰμ ἔτμεγιορ. Ἄχτη Ἀτικ
ἐσαρηντὰ κὸρούλὲν κουββὲτ ἀνλερτὲ σάϊκι κούλ-
λιγεν μεφκούτ τηρ. Ἀνλερὶν μεβκὶϊ ἰντισαρὰ
βὰζ ὀλουντηγὴ ζεμαντὰ ἐτεπιγιάτη τζαριγενὶν
κήσμη ἀζαμὴ ζεμινὶ βεκαὶϊ ταριχιγετὲν ἰπα-
ρὲτ ὀλὰν χικιαγελερτὲν ἰπαρέτ ἰτι. Ἀνλερτὲ
Ἄχτη Ἀτικὶν σάϊρ κησμλαρηντὰ πουλουνὰν
χακικατὴ ματαλτὰν τεφρὶκ ἐτὲν κουββὲτ βὲ
σατελὶκ βὲ τογρουλὴκ μεφκούτ τηρ.

Ἰστὲ πού σεπεπλερὲ μεπνὶ Προτεστὰν κι-
λισελερὶ ἄλελ ούμούμ ἴσπου κιταπλαρὴ γάϊρι
μούλχεμ ἄττ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Λούθηρος ἀνλὲρ
χακκηντὰ «Σάϊρ κούτούπι μουκαττεσεγὲ μού-
σαβὶ ὄλμαμαλαρη ἰλὲ περαπὲρ ἀνλερὶ ὀκουμὰκ
μούφτὶ βὲ ἐγί τιρ,» τεμὶξ, βὲ Λουθηριανοὶ κι-
λισελερὶν ἔκσερι ἴσπου φιχρὲ ζαχλὶ ὀλμούξ
τηρ. Ἴγγλιζ κιλισεσὶ πατερεσλεριντὲν Ἱερωνυ-
μοσὶν «Γάϊρι μούτεπὲρ κιταπλαρτὰν πάζηση
χούσνι ἰπρὲτ βὲ ταλίμι ἀτβὰρ ἰτζούν φαϊτελὶ
ἰσελέρ τε, ταλιμὰτ βάζ ού τεσσισινὲ γιαραμαζ-
λὰρ,» σὸζούνὲ κὸρὲ χαρεκὲτ ἐτερλέρ. Σάϊρ Ἰντ-
ζιλλὶ κιλισελερὶν ἔκσερισι τὰχι γάϊρι μούτεπὲρ
κιταπλαρὴ σάϊρ ἀσὰρ βὲ μουχαρρεράτη ἰνσα-
νιγεγὲ μουατὶλ τουτούπ ἀνλερὲ κούτούπι Ἱλα-
χιγὲ ναζαρήλε πακμαζλὰρ.

Καθολὶκ κιλισεσινὶν ἰττιασήντζα, Κὸυτούπι
μουκαττεσὲ φιχριστὶ μεσελεσὶ 1546 σενεσιντὲ
ἰνικὰτ ἐτὲν ρουχπὰν τζεμιγετινὲ κατὰρ χάλλ
ού φὰτλ ὀλούνμαμὴξ ἰτίϊσε τε, τζεμιγέτι μεζ-
κούρὲ γάϊρι μούτεπὲρ κιταπλαρὴ κούτούπι μου-
καττεσὲ σιλκινὲ ἰτχὰλ ἐτμεγὲ καρὰρ βερτί.
Μουάχχαραν ζουχούρ ἐτὲν πάζη Καθολὶκ Ἴλ-
μι ἰλαχὶ ούλεμασὴ, ἀχκιάμη ταλιμιγεγὶ χαβὶ
ὀλὰν κιταπλαρὴ ἀχκιάμη ἀχλακιγεγὶ σαμὶλ
πουλουνὰν κιταπλαρτὰν τεφρὶκ ἐτμεγὲ τζα-
ληστηλὰρ ἰσέ τε, ἀνλερὶν πού χουσουστακὶ
σάϊ ού γαϊρετλερὶ ναφιλὲ ὀλτού. Ρούμ κιλισε-
σιντὲ πού ματτεγὲ ταὶρ ὀλὰν πεγιανὰτ πὶρ ἀζ
φαρκλὴ ὀλμούξ τηρ. 1672τὲ Ἱερουσαλημτὲ ἄκτ
ὀλουνὰν Σύνοδος γιὰ τζεχαλεττὲν γιὰ σούϊ νι-
γεττὲν νάσι γάϊρι μούτεπὲρ, γιάχοτ γάϊρι με-
ρὶ ταπὶρ ὀλουνὰν κιταπλὰρ «μούτεπὲρ βὲ μου-
καττὲς κιταπλάρ» τηρ τεγιού ἰλὰν ἐϊλεμίξ τιρ.
Λάκιν Ρουσία κιλισεσινὶν ούσούλη ἰμὰν βὲ ἀ-
καὶτ κιταπηντὰ γιάληνηζ Ἰπρανιτζετὲ μούτε-
πὲρ τουτουλὰν κιταπλὰρ μερὶ βὲ μουκαττὲς
σαγιηλήπ, γάϊρι μούτεπὲρ κιταπλαρὴν Κιτάπη
Μουκαττεσὶν μέσκ ού μούτελαασὴ ἰτζούν μού-
φτὶ ἰτικλερινὲ ταὶρ Ἀθανασιοσὴν πεγιὰν ἐττι-
γὶ φικρ καπούλ ὀλουνμὴξ τηρ. Κιτάπη Μου-
καττεσὲ ταχίλ ὀλὰν κιταπλαρὴν κατὶμ φιχ-
ριστὶ ναζάρη τετκικτὲν κετζιριλτικτὲ, πατερεσ-
λερὶν γάϊοι μούτεπὲρ κιταπλαρὴ χὲπ Χριστιαν-
λαρὴν μούλχεμ τεγιού καπούλ ἐττικλερὶ κι-
ταπλαρὰ ἐχεμμιγὲτ βὲ κηϊμέττζε βὲ χούκμ ού
νουφούζτζα μούσαβὶ σάϊματηκλαρη κὸρούλε-
τζὲκ τιρ.

Γάϊρι μούτεπὲρ κιταπλὰρ σάπηκα Ἰγγλίζ-
τζε Κιτάπη Μουκαττεσὶν Ἄχτη Ἀτικ βὲ Ἄχτη
Ἰζετιτ κησμλαρὴ ἀρασηντὰ μούντερίτζ ὀλαρὰκ
τάπ ού τεμσὶλ ἐτιλίξ ἰτι. Ἀνλὲρ Κιτάπη Μου-
καττεσὶν σάϊρ κιταπλαρηντὰν τεφρὶκ ὀλουνμὰκ
ούζρὲ ούφὰκ χαρφλάρλε τάπ, βὲ γάϊρι μούτε-
πὲρ ναμήιλε γιὰτ ἐτιλιρλὲρ ἰτι. Ἰστὲ τζοτζουκ-
ληγημτὰ ὀκουτηγὴμ Κιτάπη Μουκαττὲς πού
νεβτὲν ἰτι. Ἰγγλιζ βὲ Ἀμεριχὰν Κιτάπη Μου-
καττὲς σιρκετλερινὶν μεπτεσὶ Κιτάπη Μουκατ-
τεστὲν πασκὰ πὶρ σέϊ τάπ ἔτμεμεκ τιρ. Ἀν-
λὲρ χασιγὲ βὲ τεφσὶρ κιταπλαρὴ ἄσλα τάπ ού
τεμσὶλ ἐτμεζλὲρ, βὲ ἴσπου μουαμελελερὶ πού
κὶπὶ τεφσὶρ κιταπλαρηνὴ φαϊτεσὶζ σαϊμαλαρηντὰν
τεγὶλ, ἄντζακ ἀνλερὶν τάπ ού νεσὶρινὶ πασκαλα-
ρὰ τὲρκ ἐτμελεριντὲν νεσὲτ ἐτμεκτέ τιρ. Μεζκοὺρ
σιρκετλὲρ γάϊρι μούτεπὲρ κιταπλαρὴ κελὰμ Ούλ-
λὰχ τεγιού καπούλ ἔτμετικλεριντεν, ἴσπου
μεπτελερινὲ τεβφίκαν ἀνλερὶ τάπ ού νεσὶρ ἐτ-
μεζλὲρ. Λάκιν γάϊρι μούτεπὲρ κιταπλαρτὰν ἄ-
καλλι πάζηλαρηνὶν τζαλίπι τικκὰτ βὲ μούφτὶ
κιταπλὲρ ὀλτηκλαρηνὴ καπούλ ἐτέριζ.

Σιμτιγὲ κατὰρ σοϊλετικλεριμιζτὲν ἀσινὰρ
τὶρ κι, γάϊρι μούτεπὲρ κιταπλαρὴν νὲ γιολτὰ
ἄττ ού ἰτιπὰρ ὀλουνατζαγηνὰ ταὶρ Χριστιανλὰρ
ἀρασηντὰ ἰχτιλὰφ βὰρ τὴρ κι, Ναζάρη ἰτιπαρὰ
ἀληνατζὰκ ἰκὶ χουσούς βὰρ τὴρ κι, ἴσπου ἰχ-
τιλαφὴν ἐχεμμιγετινὶ τακλὶλ ἐτερλέρ.

1. Ἀνλερὶν ἰπκὰ γιὰ ρέττ ὀλουνμασὴ ται-
λιμάττζα πὲκ ἂζ ἐχεμμιγετὶ χαὶζ τιρ. Πάζη
ταλιμλὲρ βὰρ τὴρ κι, ἀνλερὲ ταὶρ Χριστιανλὰρ
ἰλὲ χεμεφκιὰρ τεγὶλ τιρλέρ. Πάζη Χριστιαν-
λὰρ ἰστιχαλεῖ τζεβχὲρ (μετουσίωσις) ταλιμινὶ
ρέττ ἐττικλερὶ χαλτὲ σαϊρλὲρ ἀνὴ καπούλ ἐ-
τερλέρ. Πάζηλαρ βαπτὶς βασητασήιλε τετζετ-
τούτ γιάχοτ γιάληνηζ βαπτισὶν πούτούν βού-
τζουτὶν σουγιὰ πατηρηλαρὰκ ἰτζρὰ ὀλουνμα-
σηνὴ, γιάχοτ Ἐπισκοπιανοὶ ούσούλη ἰταρεσι-
νὶν κιλισενὶν γεκιανὲ ούσούλη ἰταρέϊ μεριγεσὶ
ὀλτηγηνὴ, βὲ ἀζιζλερὲ τουὰ ἐτιλμεσινὶ ἰλτιζὰμ
ἐττικλερὶ χαλτὲ, σαϊρλὲρ τὰμμ ἀκσὶ ἐφκιαρτὰ
πουλουνουρλάρ. Καλτή κι πὲκ τζὸκ μούτζατε-
λεγὲ παὶς ὀλὰν ἴσπου ταλιμλερτὲν πιρινὶν ἰσ-
πὰτ γιάχοτ τζὲρχ ὀλουνμασὴ ἴσπου γάϊρι
μούτεπὲρ κιταπλαρὰ μούτεβακκὴφ ὀλσά ἰτι,
ἀνλερὶν κηϊμέτ ού ἐχεμμιγετὶ γάγετλε ἀρτάρ
ἰτι. Ἔγερ ἴλμι ἰλαχὶ ούλεμασὴ «Μακκαβαίων
κιταπηνὴν φιλανηντζὴ πάπηνὴν φιλανηντζὴ
ἀγετὶ Ἀσάϊ Ραππανιτὲ κουλλανηλὰν ἐκμεγὶν
χακίκατεν Χριστοσὴν τενινὲ τεπτὶλ ὀλουντη-
γηνὴ ἰσπὰτ ἐτὲρ, γιάχοτ «Χικμὲτ κιταπηνὴν
φιλανηντζὴ πάπηνὴν φιλανηντζὴ ἀγετιντὲν ἀ-
ζιζλερὶν σεφαατηνὰ μούρατζαὰτ ἐτμενὶν χατὰ
ἰτιγινὶ πιλίριζ,» τεμὲκ ἀτετιντὲ ὀλσαλάρ ἰτι,
ὃ ζεμὰν «Κιλισελὲρ κεντιλερὶν ταλιμάτη χου-
σουσιγελερινὶ ἰσπὰτ ἰτζούν γάϊρι μούτεπὲρ κι-
ταπλαρὴ καπούλ γιὰ ρέττ ἐτίγιορλαρ» τενιλὲ
πιλίρ ἰτι. Λάκιν πού νεβ χίτζ πὶρ σέϊ γιόκ
τηρ. Πὶρ κιμσὲ Ἴγγλιζ Κιτάπη Μουκαττὲς
σιρκετινὶν ἀτζεντινὲ «Σιζὶν Κιτάπη Μουκαττὲς
ἐκσὶκ τιρ» τεγὲ πιλὶρ ἰσέ τε, Κιτάπη Μουκατ-
τὲς σιρκετινὲ μεζκοὺρ κιταπλαρὴ μούτεπὲρ ἄττ
βὲ ταπ ἔτμεμεσιντεν τολαγιὴ πὶρ κιζλὶ μακ-
σὲτ ἄζβ ού ἰσνὰτ ἐτέμεζ. Σουρασὴ ἀσικιὰρ τὴρ
κι, μεζκοὺρ κιταπλαρὴν Κιτάπη Μουκαττὲς
σιρκετλερὶ ταραφηντὰν ταπ ού νεσὶρ ἐττιρίλμε-
μελερι ὅλ σιρκετλερὶ ἰταρὲ ἐτὲν μεμουρλαρὴν,
χὰκκ ὀλσούν ναχὰκκ ὀλσούν, μεζκοὺρ κιταπ-
λαρὴν ἰνσὰν ἐσερλερὶ ὀλαρὰκ πὶρ κὸνὲ ἰλαχὶ
χούκμ ού νουφουζὴ χαὶζ ὄλμαϊηκλαρη ἰτικα-
τηντὰ πουλουνμαλαρηντὰν νεσὲτ ἐτμεκτὲ τιρ.
Πὶζτζε ἀνλερὶν ἐφκιαρὴ τογρού τηρ, λάκιν τογ-
ρού ὄλμασα πιλὲ, ἀνλερὶν ἴσπου μουαμελεσὶ
πὶρ σούϊ νιγεττὲν τεγὶλ, ἄντζακ ρέϊτζε πὶρ
σεχβτὲν νεσὲτ ἐτμὶξ τιρ.

2. Χριστιὰν κιλισεσινὶν χὲπ σούπελερὶ Ἄχ-
τη Ἰζετιτὶν χαβὶ ὀλτηγὴ κιταπλαρὰ ταὶρ μούτ-
τεφικ τιρλέρ. Κιλισετὲ πὲκ ἐρκεντὲν μουχτε-
λὶφ φηρκαλαρὴν ζουχούρ ἐττιγὶ, βὲ ὅλ ἴλκ
ἀσρλαρτὰ χαϊλη γάϊρι μούτεπὲρ κιταπλαρὴν
μεϊτανὰ τζηκμὶξ ὀλτηγηνὴ, βὲ πατερεσλερτὲν
ἔπεγισι ὅλ κιταπλαρὴ μούλχεμ ἄττ ἐττικλερι-
νὶ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλατζὰκ ὀλούρ ἰσὲκ, ἴσπου
ἰττιφακὴν γάγετ ἀτζαὶπ ὀλτηγηνὴ κὸρούρούζ.
Χελασκιαρημηζὴν τζοτζουκληγὴ Ἰντζιλλὶ, Πέτρος
Ἰντζιλλὶ, Νικόδημος Ἰντζιλλὶ, Θωμᾶς Ἰντζι-
λλὶ, Βαρναβασὴν ούμουμὶ ρισαλεσὶ, Κλημησὶν
ἰκὶ ρισαλεσὶ, Ἰγνατιοσὴν ἰκὶ ρισαλεσὶ, Παυλο-
σὴν Σενεκασὰ, βὲ Σενεκασὴν Παυλοσὰ χιτά-
πεν ὀλὰν ρισαλελερὶ, βὲ ταχὰ σαϊρλερὶ ἔλγεβμ
ἐγιατῖϊ ναστὰ πουλουνμακτὰ τηρ· πού τζούμλε
ἰλὲ περαπὲρ, Χριστιὰν κιλισεσινὶν πάζη σού-
πελερὶ ἀρασηντὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ ἀταβὲτ χούκμ
σούμμεσινὲ μεπνὶ ἀνλερτὲν χὲρ χάνκι πὶρι τι-
κεριν ἐλιντὲ πουλουνὰν Ἰντζιλλὶν ἐκσὶκ ὀλτη-
γηνὴ ἰσπατὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ χαχισνὲρ πουλουν-
μασηνὰ ράγμεν, κιλισενὶν χὲρ πὶρ σούπεσι
Ἄχτη Ἰζετιτὶν ἄντζακ τὲρτ Ἰντζιλλερὶ, Πρᾶ-
ξεις τῶν Ἀποστόλων κιταπηνὴ, Παῦλος βὲ
Πέτρος, Ἰάκωβος βὲ Ἰωάννης ἀποστολοσλαρὴν
21 ρισαλεσινὶ βὲ Ἀποκάλυψις κιταπηνὴ χαβὶ

ὀλτηγηνὴ καπούλ ἐτἰλπ, ἀνλερτὲν νὲ νοκσὰν νέ τε ζιγιατεσινὶ καπούλ ἐτμεζλέρ. Ἄχτη Ἴζετἰτ χουσουσηντακὶ ἴσπου μουβαφακὰτ κιάμιλεν Ἄχτη Ἀτικὲ ταἴρ ὀλὰν πἰρ ἰττιφάκη ἐφκιαρτὰν ταχὰ ζιγιατὲ χαΐζι ἐχεμμιγέτ τιρ. Πούτούν Κιτάπη Μουκαττὲς φαϊτελλὶ ἰσέ τε, Ἀλλαχὴν χελὰς τερτιπὶ Ἄχτη Ἴζετιττὲ μούκέμμελεν ἴζὰχ ὀλουνμὴς πουλτηγημὶς κἰπὶ, κιλισὲ κεντισινὶν ἀλαμέτι μαχσουσεσὶ ὀλὰν ταλιματηνὴ τάχι πασλήτζα Ἄχτη Ἴζετιττὲν ἂχς ἐϊλεμίς τιρ. Πινάεν ἀλέϊχ μεζκούρ κιταπλαρὴν μούτεπὲρ γιάχοτ γάϊρι μούτεπὲρ ὀλμασὴ φέβκ ἐλ ἀτὲ χαΐζι ἐχεμμιγὲτ πἰρ χουσοὺς τεγίλ τιρ.

ΘΩΜΑΣ ΕΔΙΣΗΝΗΝ ΧΑΛΑ ΕΪΕΪΖΕΓΙ ΜΕΣΕΛΕΛΕΡ

Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα μεσαχίρι χούνερβερανηντὰν Μ. Θωμᾶς Ἔδισην, βελατετινὶν κὴρκ ἀλτηντζὴ σενέϊ τεβριγεσὶ μούνασεπετἰϊλε κεντισινὶ τεπρικὲ κἰτενλὲρ χουζουρηντὰ, πἰλ μούνασεπὲ μεσλεκιντὲν πάχσλε, ὀμρούνοὺ σενελὲρ ἰλὲ ὅλμαγιηπὶ, ἄντζακ ἰτζρὰ ἐττιγὶ κεσφιγιὰτ βὲ ἰχτιραὰτ βὲ μουβαφφακηγιάτη φεννιγὲ ἰλὲ βέζν οὺ τακτἰρ ἐτμἰς ἰτιγινὶ πεγιάν οὺ ἰφατὲ, βὲ φἰλ βακὴ πἰρ τζὸκ τασαββουρλαρὴ πουλουντηγηνὴ, βὲ κεντισὶ ἰτζοὺν ἔν μεσοὺτ ὄμρ σάϊ οὺ γαϊρέτλε ἰμρὰρ ἐτἰλὲν ὄμρ ὀλτηγηνὰ ἰμάν οὺ ἰτικὰτ ἐτέρὲκ χἰτζ πἰρ ραχὰτ βὲ ἰστιραχὰτ ἀσάματηγηνη ἰκράρ οὺ ἰτιρὰφ ἐτμἰς τιρ.

Χούνερμὲντι μούμαϊλέϊχ πἰλ χασσὰ μεσλέκι μουτζιτἀνεσιντὲν πάχσλε, σοὺ βέτζλε ἰτἀρέϊ λισὰν ἐτμἰς τιρ· «Πἰρ τζὸκ κιμσελὲρ πενἰμ τὰμμ πἰρ ἔχλι φὲνν ὀλτηγημὴ ἰττἰὰ ἐτμισλὲρ ἰσὲ τε, πὲν κεντιμὶ πὸἰλὲ ζὰνν ἐτμέμ. Πὲν καβανἰἰνι ταπιατὴ τετκἰκ ἔτμεγιορμ. Πὲν καβανἰἰν ταπιατὴν κεσφἰἰλε χἰτζ πἰρ πὸγιούκ κεσφιγιαττὰ πουλούνματημ· Νούτην, Κέπλερ, Φάραδεϊ βὲ Χένρυ κἰπὶ, ἄντζακ χακικὰτ ὅἰρενιὲκ μακσετἰϊλε ἐσράρη ταπιατὴ τετἰκ οὺ μούταλαὰ ἔτμεγιορηκ. Πὲν ἄντζακ πἰρ ἰτζατἰτζὴ σανατκιάρ ἠμ. Πὲν τετκικὰτ βὲ τετζριπελεριμὶ κιάμιλεν σανὰτ βὲ τιτζαρὲτ νοκτάϊ ναζαρηντὰν φαϊτελλὶ ὀλατζὰκ σεϊλὲρ ἰτζὰτ ἐτμὲκ μακσετἰϊλε ἰτζρὰ ἐτμισὶμ τιρ.»

Μ. Ἔδισην ὀμρούνοὺ σενελὲρ ἰλὲ τεγίλ, ἄντζακ μουβαφφακηγιάτη φεννιγὲ ἰλὲ τακτἰρ ἐτμεκτὲ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐττιγὶ τζιχέτλε, ἴσπου μουβαφφακηγιατὴ χακκηντὰ κεντισιντὲν μαλούμὰτ ἀλμὰκ ἰστεγενλερὲ, μαζιτὲ ἴλκ τεφὰ ὀλαρὰκ στοκτἰκκηρ τενιλὲν πορσὰ τηλεγραφηνὴ βὲ τηλεφωνὴ ἰτζὰτ ἐτμἰς, βὲ πού σονρακὶ ἰτζατηνὴν χουσουλ πεζἰρ ὀλμασὴ ἰτζοὺν πὲκ τζὸκ ὀγρασμὴς ὀλτηγηνὴ, βὲ λάκιν κεντζλιγιντὲ κουββετὲν φἰϊλὲ ἰχρατζηνὰ μουβαφφὰκ ὀλτηγὴ ἔν πὸγιούκ κέσφ οὺ ἰτζατὴν φωνογράφ μακινασὴ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτμἰς τιρ. Τεμἰς τἰρ κι, «Πού ἰτζὰτ ἰτζοὺν χἰτζ πἰρ χάλ οὺ βακκὴ πανὰ τελκἰνι ἐφκιὰρ ἔτμεμἰς τιρ· πού ἄντζακ τεσατοὺφεν βουκού πουλμούς τηρ· σὸϊλέ κι πασκὰ πἰρ ἰτζὰτ ἰτζοὺν ὀγρασὴπ ἰτζρὰ ἐττιγὶμ τετζροπελὲρ τἰρ κι, φωνογραφὴν κεσφὶ ζημνηντὰ πανὰ κηλαβούζ ὀλτηλάρ.

«Φὲνν μεϊτἀνηντακὶ ἰκιντζὶ σεφερὶμ ἠλεκτρὶκ λαμπασηνὴν ἰτζατὴϊλα νετιτζὲ πεζἰρ ὀλτούν. Φἰλ χακικὰ πού γιολτὰ πἰρ λαμπανὴν ἰτζατὴ ἐββέλτζε τἀχι τουσούνουλμούς τιρ. Ὁ βακτλὰρ, χάττα πενἰμ τηλεγραφ χακκηντὰ χἰτζ πἰρ μαλούματὴμ πουλούνματηγη ἐσναλερτὲ, πού χουσουστὰ χάϊλι ογρασηλμὴς ἰσέ τε, χἰτζ πἰρ σεμερὲ χασὴλ ὄλμαμης τηρ. Πενἰμ γιαπτηγὴμ ἴς τιτζαρὲτ ἀλεμιντὲ κηϊμέτ οὺ ἐχεμμιγετὶ χαΐζ ὀλατζὰκ πὸϊλὲ πἰρ λαμπὰ ἰτζὰτ ἐτμὲκ ὀλτού. Πὸϊλὲ πἰρ λαμπαγιὴ ἒν ἐββὲλ πενἰμ ἰτζὰτ ἐτμὶς ὀλτηγημὰ ταἴρ σερτ ἐττιγὶμ ἰττιὰ ἀχἰρεν μαζχάρη ταστἰκ ὀλμούς τηρ. Πουνὴν ἰτζοὺν τακρίπεν οὺτζ σενὲ ογρασὴμ. Πού χουσουστὰ ἰτζρὰ ἐττιγὶμ τετζριπελερτὲν πάζηλαρη γάγετ μούσκιλ ἰτιλέρ. Πάζηλαρη γιαρτημὰ μούχτὰτζ ἰτιλέρ κι, πού γιαρτημλὰρ πὲκ ἀγὶρ μασραφλὰρ ἰχτιγιαρηνὰ λούζούμ κόστερμεκτέ ἰτι. Ὁ βακτὰ κατὰρ πενἰμ ογρασαράκ μεϊτανὰ κετιρμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλτηγὴμ ἰτζατλὰρ ἰτζιντὲ ἒν μουχιμμὶ πού λαμπὰ ὀλμούς τηρ. Χακίκατεν ἴλκ πού ἰτζὰτ ἰτί κι, πενἰμ χάϊλη παρὰ καζανμακληγημὴ μουτζιπ ὀλούπ πασκὰ σερμαγετἀρλαρὰ μούρατζαὰτ λούζουμηνὴ χἰσς ἔτμεκσιζιν σάϊρ τεσεππούσαττὰ πουλουνμακληγημὰ μούσαἴτ ὀλτού.

«Πενἰμ ἀτιτὲ ἰτζρὰ ἐτετζεγἰμ τεσεππούσλερτὲ πού κἰπὶ ἰτζατλαρὴν τεκμἰλ καζαντζηνὴν πανὰ ἀἴτ ὀλατζαγηνὴ οὺμἰτ ἐτέριμ. Τζούκι πὲν σίμτι μικτάρη κιαφὶ σερμαγεγὲ μαλἰκ ὀλτηγημτὰν, ἴσπου τεσεππούσλερτὲ κεντὶ σερμαγεμὶ κουλλανὰ πἰλἰρἰμ. Τἰκὲρ ταραφτὰν πἰρ κὰτζ σενετὲν πέρού χαλληνὰ τζαληστηγὴμ μουχἰμμ μεσελὲ σού ὄλμούς τηρ. Σὸϊλέ κι οὺζοὺν μούττεττὲν πέρού κανὶ ὀλμούσημ κι, τοπρακτὰν βὲ καγιατὰν τεμἰρ τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν ἔλ γέβμ τζαρὶ ὀλὰν οὺσουλὴ ζιγιατεσἰϊλε σατελεστἰρετζέκ, βὲ τεμἰρ πιατζασηνὴν ταχὰ ζιγιατὲ ἐνμεσινὶ μουτζιπ ὀλατζὰκ πἰρ μακἰνα ἰτζὰτ ἐτμὲκ μούμκἰν τιρ. Ἐλπεττε ἀνλάρσηνὴζ κι, μηκνατὶς τεμιρὶ φελζινὶ τεμὲκ ἰστέγιορμ.

«Νού Δζέρζι ταγλαρηντὰν πάζηλαρη ἴσπου μηκνατὶς φελζιντὲν πἰλ φἰλ πἰτμὲζ τούκενμὲζ χαζινελερὶ χαβὶ τἰρλὲρ ἰσέ τε, πού νὲβ ματὲν ἰσλετμὲκ μασραφλὴ τηρ. Πού τεμἰρ σάϊρ χἰτζ πἰρ τεμἰρ φελζινὲ πενζεμὲζ. Πἰρ τονελάτο χαλἰς τεμἰρ ἰστιχσαλὴ τὸρτ τονελάτο φελζὲ μούτεβακκήρ τηρ. Πουνήνλε περαπὲρ, πἰρ κὰτζ σενὲ ἐββέλ κορμούσιμ τἰρ κι, πού φελζὶ ἰχρὰτζ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πἰρ ούσούλ κὲσφ, βὲ ούσούλη μεζκούρ ματενλέρτζε τατπἰκ ὀλουνὰ πἰλσὲ, πὲ γάγετ κιαρλὴ πἰρ ἴς μεϊτανὰ κελετζέκ, βὲ τεμἰρ φελζινἰν φιγιατὴ ταχὰ ζιγιατὲ ἐγβενλεσετζέκ τἰρ.

«Πού μεσελενἰν χαλλὴ ούγουρηντὰ πὲν πὲκ τζὸκ ὀγρασὴμ, βὲ πἰρ τερετζεγὲ κατὰρ τα μουβαφφὰκ ὀλτούμ, ζἰρα κὲσφ ἐττιγὶμ ούσούλ σαγεσιντὲ, πἰνισπὲ ἄζατζηκ πἰρ μασράφλε, μηκνατὶς φελζὶ ἰστιχσαληνὰ, βὲ φαπρικαλαρημτὰν χαλἰς τεμἰρ τουγλατζηκλαρὴ ἰχρατζηνὰ μουκτετἰρ ὀλμούσημ. Χάλ πού κι πού ούσουλὴ πούσπούτούν ματλουπὲ μουβαφὴκ πούλματηγημτὰν, πἰρ κὰτζ ἄϊ ἐββὲλ πού ἐτκὶ ούσουλὴ τὲρκ, βὲ πούσπούτούν γενὶ πἰρ ούσούλ ἰλὲ πού ἰσὶ γιαπμαγὰ τεσεππούς ἐτμεγὲ καρὰρ βερτίμ. Πουνὴν ἰτζούν μούκεμμὲλ πἰρ μακἰνα τετἀρἰκ ἐτὲ πἰλμὲκ ούζρὲ, τεφερρούάτη μουχιμμὲ νεβιντὲν ὃν κατὰρ μούσκιλἰν χαλλὴ λαζημετὲν ἰτί κι, πουνλαρὴν σεκιζινὶ ζάτεν χὰλλ ἐτμίσιμ τιρ. Μούχτάτζη χὰλλ ὀλαρὰκ γιάληνζ ἰκὶ μούσκὶλ καλμὴς τήρ κι, ἔγερ πουνλαρή τα χὰλλ ἐτὲρ ἰσὲμ, πανὰ ἀἴτ ὀλὰν φαπρίκα βὲ ματὲν ἰμτιγιαζλαρὴ τιτζαρὲτ τζιγετἰϊλε ἠλεκτρὶκ λαμπασηνὴ κὰτ κὰτ κετζετζέκ τιρ. Ματάμ κι πού χουσουστὰ χἰτζ πἰρ σερμαγετἀρὴν πενίμλε ἀλακασὴ ὄλμαγιατζακ, ὃ χαλτὲ πουντὰν χουσουλὲ κελετζὲκ τεμεττούν χὲρ νὲ τάχι ὀλσὰ, κούλλιγεν πανὰ ἀἴτ ὀλατζάκ τηρ.»

Μ. Ἐδισηνὴν πού ἰτζὰτ χακκηντὰ ταχὰ ζιγιατὲ ἰζαχὰτ βὲ ταφσιλὰτ βερμεγὲ ραζἰ ὀλούπ ὄλματηγη κεντισιντὲν σούαλ ἐτιλἰντζε, τζεβάπεν σού καταρηνὴ σοϊλεμέκλε ἰκτιφὰ ἐτμίς τιρ· «Μεμούλ ἐττιγὶμ ούζρὲ, μακιναγιὴ γιαπὴπ πασὰ τζηκαρτηγὴμ ζεμὰν, χὲρ πιριντὲ πεσὲρ κισὶ πουλουνὰν ἰκὶ τακὴμ ἀμελὲ ἰλὲ κούντὲ γιρμὶ πἰν τονελάτο φὲλζ ἐλτὲν κετζιριλὲ πιλετζέκ τιρ. Γιάνι τεμὲκ ἰστέριμ κι, ὃν ἰστζὶ, τοπού κούντὲ γιρμὶ σαὰτ τζαληημάκλε, πού καταρ φελζὶ ἐλτὲν κετζιρμεγὲ, ἀνὴ σηκὴπ ἐζμεγὲ, ἀνὴ λόκὲν μισιλλού πἰρ χαλὲ κετιρμεγὲ, ἀνὴ τοπρακτὰν βὲ καγιατὰν ἰχρὰτζ ἐτμεγὲ, βὲ χαλἰς τεμἰρ τουγλατζηκλὰρ σεκλινὲ ταχβίλ ἐϊλεμεγὲ μουκτετἰρ ὀλατζακλάρ τηρ, βὲ ὃ κατάρ τα τοὺν πάχὰ ἴλὲ σατηλατζὰκ τήρ κι, μηκνατὶς τεμιρὶ γεριντὲ πιατζαγιὴ τολτουρατζάκ τηρ.»

Μ. Ἔδισην πού μούσκιλἰν ἰμκιάνη χαλλιντὲν πάχς ἐτὲρ ἰκὲν, πουνὴν σάνκι πἰλ φιτἰλ χὰλλ ὀλουνσὺπ πιτμὶς ἰτιγινὶ ζήμνεν ἀνλατμὶς τηρ. Μούμαϊλεϊχἰν σουρέτι ἰφατεσιντὲν ἀσικιὰρ ἰτί κι, φικρὶ ζάτεν πασκὰ πἰρ ἰτζατὰ τεβτζἰχ ὀλουνμὶς τηρ· σὸϊλέ κι τεμἰρ φελζινὶ χούλασὰ ἐτετζὲκ ὀλὰν μακιναγιὴ ἰκμὰλ, βὲ ἀνὴν ἰσλετιλμεσινὶ ἄρτηκ μαϊγετιντεκὶ ἰστζιλερὲ τὲρκ ἐτὲρ ἐτμὲζ, πού ἰτζατὰ πασλαγιατζάκ τηρ.

Πάτεχου πού γενὶ τεσεππούσού ἰτζούν νιγετινὲ νὲ κομὶς ὀλτηγηνὴ σοϊλεμεγὲ ραζἰ ὀλούπ ὄλματηγη κεντισιντὲν σούαλ ἐτιλτιγιντὲ, σού τζεβαπὴ βερμὶς τιρ· «Πὲκ ἀλά. Φελζὶ χούλασὰ ἐτὲν ἀλετὶ βούτζουτὲ κετιρτικτὲν σόνρα ἒν πὸγιούκ μεσελελερτὲν πιρινἰν χαλληνὰ σάρφη ἐφκιὲρ ἐτετζέγιμ· πού τα σού τήρ κι, κόμούρτὲ μεβτζούτ ὀλὰν κουββετὶ τογρουτὰν τογρουγιὰ ζάπτ οὺ ἰταρὲ ἐτμὲκ τζαρεσινὶ πουλμὰκ ἰστέγιορμ· πἰρ σουρεττέ κι φαζλατσὴζ βὲ πὲκ τζούζι πἰρ μασράφλε κουλλαννιλὰ πἰλσἰν. Μαλούμινιζ τἰρ κι, κόμούρτὲ μεβτζούτ ὀλὰν κουββετἰν γιούζτὲ τοκσανὴ σίμτι γάϊπ ὀλούγιορ. Πού κουββέτ πατζαλαρτὰν τζηκὴπ κιτίγιορ. Πἰρ μακινανὴν καζὰν ταϊρεσιντὲν ἰτζεριγὲ κιρτιγινιζτὲ, πού σοζούμούν ἰσαπετινὶ τασπἰκ ἐτὲρσινιζ. Σού πουχαρὰ ταχβίλ ὀλουντηγηντὰ, ἰτζιντὲ χένουζ πὲκ τζὸκ ἰσὲ γιαραγιατζὰκ κουββέτ πουλουνὰν πἰρ χάϊλι σητζακληγλὴν τάχι ζάϊ ὀλτηγὴ τερκιάρ τηρ. Πού ζαγιατ, ἂρζ ἐττιγὶμ ούζρὲ, γιούζτὲ τοκσὰν ρατ-

τεσιντὲ ὀλτὴγηνὰ ναζάρεν, χάϊλι ἀζὶμ πὶρ σέϊ τὶρ· πὶρ τζοτζοὺκ πὶλὲ τεγὲ πὶλίρ κι, ἔγερ πού ζαγιατὴν ὀνὸὺ ἀληνσὰ, ὃ ζεμὰν ἠλεκτρὶκ γιάχοτ πουχὰρ κουββετίϊλε ϊσλεγὲν μακιναλὰρ ἰλὲ ἰμὰλ ὀλουνὰν χὲρ σεγὶν φιγετὶ χαϊλιτὲν χαϊλὶ ἐχβενλεσετζέκ τὶρ. Χακίκατεν, ὃ ζεμὰν κερὲκ χαβαΐτζι ζαρουριγὲ βὲ κερέκσε τεζγινὰτ καπιλιντὲν ὀλὰν χὲρ σεγὶν φιγιατὴ ζιγιατεσίϊλε ουτζουζλανατζὰκ, βὲ πουντὰν ἰλερὶ κελετζὲκ νετιτζελὲρ μετενιγὲτ ὀυζερινὲ πουχὰρ βὲ ἠλεκτρὶκ κουββετινὶν χασὴλ ἐττιγιντὲν πὲκ ζιγιατὲ χούσνι τεσὶρ χασὴλ ἐτετζεκλέρ τὶρ. Ὁ βακὴτ πουχὰρ μακιναλαρὴ βὲ καζανλὰρ ἰπτὰλ ὀλουνατζάκ τὴρ.

«Ὁ ζεμὰν γιρμὶ πὶν παρκὶρ κουββετιντὲ ὀλουὺπ Πάχρη Μουχὶτ ὀυζεριντὲ ἀμὲτ σὸυτ ἐτὲν πὸγιὸὺκ πὶρ βαπὸρ σιμτικὶ ἓν σερὶ ὀὺλ χαρεκὲ βαπορλαρτὰν ζιγιατὲ τζαπὸὺκ Πάχρη Μουχιτὶ γιαρὴπ κετζετζὲκ, βὲ σίμτι πὶρ σεφὲρ ἰτζόὺν λόυζοὺμ κὸρόυνὲν ὀὔτζ πὶν τονελάτο κὸμὸὺρ γεριντὲ γιάληνηζ ἰκὶ γιὸὺζ ἐλλὶ τονελάτο γιακμὰκ ἰτζὰπ ἐτετζὲκ, πὶρ χαλτέ κι γιὸὺκ βὲ γιολτζοὺ ναβλουνλαρὴ φέβκ ἐλ ἀτὲ ἐνετζέκ τὶρ. Ὁ ζεμὰν ἐσγιὰ βὲ ἐμτιανὴν ἐσμανὴ χαϊλιτὲν χαϊλὶ ουτζουζλανατζάκ τὴρ. Ὁ ζεμὰν ἠλεκτρὶκ τζερεγιανὴ τογρουτὰν τογρουγιὰ κὸμὸυρτὲν ἰστιχσὰλ ὀλουνατζάκ· σόϊλέ κι πουχὰρ μακιναλαρὴ βὲ καζανλαρὴ ἰτζόὺν χάρτζ ου μασραφλὰρ ἰχτιγιαρηνὰ ἄρτηκ λόυζοὺμ κὸρόὺλμεγετζεκ τὶρ. Πού μεσελενὶν χαλλὴ ἰτζόὺν πὲν πὲκ τζὸκ ὀγρασὲτὴμ· τεγὲ πιλίριμ κι πού παπτὲ ἰτζρὰ ἐττιγὶμ τετζριπελερὶν, γιάχοτ τετζριπελερτὲν πάζηλαρηνην ναζαριγιατηνὴ ζάτεν τεσαββοὺρ ἐτμιζ ἰμ τὶρ κι, πού τεσαββοὺρ χάϊζη φιϊλὲ τζηκαρηλατζὰκ ὀλούρσα, κὸμὸὺρ ἰτζιντὲ μεβτζοὺτ ὀλὰν πόυτόὺν κουββετλερὶν τόγρουτζα ἰστιμαλὴ τἀϊρέϊ ἰμκιὰν ταχιλινὲ κὶρμιζ ὀλὰ πιλίρ. Σὶμτιλικ ἄντζακ σουνοὺ τεγὲ πιλίριμ κι, κὸμὸὺρ πὶρ κὰπ ἰτζερισινὲ κονουλαρὰκ, βὲ σόνρα ἰτζὰτ ἐτετζὲκ ὀλτὴγὴμ μακιναλὰρ κουββετινὶν τεσσιρὶ ἀλτηνὰ ἀληναρὰκ ἀνὴν κουββετὶ μεϊτανὰ τζηκαρηλὰ πιλίρ, βὲ χὲπ κουββετὶ χὴφζ, βὲ πού κουββετὶ βασητασήϊλε χὲρ νὲ τερετζὲ ἠλεκτρὶκ κουββετὶ ἰστενιλὶρ ἰσὲ ἰστιχσὰλ ὀλουνὰ πιλίρ. Ἔββετ, πόϊλὲ γιαπηλὰ πιλίρ· πὲν πουνὰ ἐμὶν ἰμ. Ζάτεν κεϊφιγετὶν πάζη τεφερρουατηντὰ μουβαφφὰκ ὀλτὴγημὰ πακηλήρσα, μουτλὰκ μουβαφφὰκ ὀλατζαγημὴ ζὰνν ἐτέριμ· χὶτζ τεγίλσε σουνὰ ἐμὶν ἰμ κι, ἀνλερτὲ μουβαφφὰκ ὀλμὰκ βασηταλαρηνὴ πουλμὴζ ἠμ. Ζὰνν ἐτέριμ κι πενἰμ ἰλερουτὲ ἰτζρὰ ἐτετζεγἰμ τεσεππόὺς πού ὀλατζάκ τὴρ. Ἀνὴ ἰκμὰλ ἐτὶντζεγε κατὰρ πέλκι σενελὲρ, πέλκι τε ἀϊλὰρ μούρουρ ἐτὲ πιλίρ.»

Κὸρόυνόύγιορ κι Μ. Ἔδισην πουντὰν πασκὰ πὶρ ἰτζὰτ ταχὰ μεϊτανὰ κετιρετζέκ τὶρ· ζίρκ τέγιορ κι, «Ἰχτιμὰλ τὴρ κι τενιζτὲ ἰκὶ κεμινὶν πὶρὶ πιρίλε μουχαπερὲ ἐτμελερινὲ μαχσοὺς ὀλμὰκ ὀὺζρέ, πὶρ ουσοὺλ ἰχτιρὰ ἐτμὲκ ἰτζόὺν τζαλησατζάγημ. Φικριμὲ ζάτεν πού χουσουστὰ κόυζὲλ πὶρ τεσαββοὺρ τεσκὶλ ὀλουνμὴζ τὴρ κι, πού τεσαββοὺρ σουγιὶν ἰχτιζαζατὴ νὰκλ ἐτμὲκ ἰτζόὺν χαβατὰν πὲκ ζιγιατὲ μόυκεμμὲλ πὶρ βασητὰ ὀλτὴγὴ χακκηντακὶ μαλόὺμ βὲ ἀσικιὰρ ὀλὰν καϊτὲ ὀὺζερινὲ μόυπτενὶ ὀλατζάκ τὴρ. Πού τεσαββουρὴν κουββετὲν φιϊλὲ ἰχρατζηνὰ μουβαφφὰκ ὀλοὺρ ἰσὲμ, κεμιλὲρ ὀὺζερινὲ πουλουντηρηλὰ πιλετζὲκ ἀλετλὲρ ἰτζὰτ ἐτετζέγιμ τὶρ κι, πουνλὰρ βασητασήϊλε ὃν μιλ ὀὺζακτὰν κεμιλὲρ ἀρασηντὰ μουχαπερὲ τζερεγιανὴ μόυμκὶν ὀλατζάκ τὴρ.»

ΕΣΚΙ ΒΕ ΓΕΝΙ ΤΙΣΤΖΙΛΙΚ

Κόυρέϊ ἄρζ ὀὺζερινὲ ἰνσὰν μαχλουκηνὴν ζουχουριντὲν περοὺ τισλερὶν φαϊτὲ βὲ ἐχεμμιγετὶ τακτὶρ ὀλουνὰ κελμὶζ τὶρ. Κατὶμ ζεμανλαρτὰ τισλερὲ τὰμμ νὲ κατὰρ τικκάτ ὀὺ ἰτινὰ ἐτιλμεκτὲ ὀλτὴγηνὴ πιλέμεγιζ. Τισλερὲ ταΐρ Κιτάπὴ Μουκατιεστεκὶ κιναγελερὲ πακηλήρσα, ἀνλερὶν λαγιὴκ ὀλτὴγὴ κατὰρ τικκάτ ὀὺ ἰχτιμάμλε κὸζετιλὲ κελμεκτὲ πουλουντηγηνὴ καπὸὺλ βὲ τασττὶκ ἐτμελί ἰζ.

Τιστζιλιγὶν πιταγέτι ζουχουρινὲ ταΐρ μουαϊνὲν χὶτζ πὶρ μαλόυματὰ τεστρὲς ὀλουνάμαζ ισέ τε, πὲκ κατὶμ ζεμανλαρτὰ Μησριλὲρ μιγιανηντὰ τιστζιλὶκ σαναατὴ ἰτζρὰ ὀλουνμακτὰ ἰτιγὶ μαλόύμ τὶρ. Ἡρόδοτος (ταρίχι Μιλαδτὰν 500 σενὲ ἐββὲλ), ὃλ ζεμὰν τὸυνγιανὴν ἓν πὸγιὸὺκ βὲ μὸυτεμετὶν μεμαλικιντὲν πὶρὶ ὀλὰν Μησὴρ κητασηνὰ ἰτζρὰ ἐττιγὶ σεϊγιχατηνὴ γιαζτηγηντὰ, μεμλεκέτι μεζκὸυρετὲ χεκιμλιγὶν χουσουσὶ σὸυπελερὲ μὸυνκασὶμ ὀλτὴγηνὴ, βὲ μεβτζοὺτ ὀλὰν χεκιμλερτὲν χὲρ πὶρινὶν — ζιγιατὲ ὄλμαγιαρακ — γιάληνηζ πὶρ νὲβ χασταληγὰ πακὰρ ὀλτὴκλαρηνὴ ζίκρ ὀὺ πεγιὰν ἐτὶγιορ. Πάζη χεκιμλὲρ βὰρ ἰτὶ κι, γιάληνηζ κὸζὲ, πασκαλὰρ πασὰ, τικερλὲρ τισὲ, βὲ σαϊρλὲρ τάχι ταχιλὶ χασταληκλαρὰ πακαρλάρ ἰτ..

Μησριλερὶν βὲ Ἐτρουσκοιλερὶν τιστζιλὶκ σαναατηντὰ ὃλ τὲβρι κατιμτὲ ακβάμη σαϊρετὲν ζιγιατὲ ἰλερλεμιζ ὀλτὴκλαρὴ ζὰνν ὀλουνμὴζ τὴρ, τζόύνκι μουμγιαλὰρ ἀγζηντὰ ἀλτοὺν ἰλὲ τολτουρηλμὴζ τισλὲρ πουλουνμὴζ τὴρ κι, πού χουσοὺς ἀνλερὶν τιστζιλικτεκὶ τερακκηζηνὴ ἰσπὰτ ἐτὲρ ἀχβαλτὲν τὶρ. Ἴλκ τεφὰ ὀλαρὰκ πού καβμλὰρ ἀγιζτὰ κουλλανμὰκ ἰτζόὺν γιαπμὰ σεϊλὲρ ἰτζὰτ ἐτμισλέρ ἰτὶ. Πελζόνι νὰμ ζὰτ βὲ σαϊρὲ ταραφηντὰν ἐσκὶ τὰζ ταπουτλαρηντὰ πὶρ τζίνς τζηνὲρ ἀγατζηντὰν ἰμὰλ ὀλουνμὴζ γιαπμὰ τισλὲρ πουλουνμὴζ τὴρ. Πού τισλερὶ τακμανὴν ταρζὴ καϊτὰν ἰλὲ γιάχοτ ἀλτουντὰν μαμοὺλ τελλὶρ ἰλὲ ἀνὴ τακηλατζὰκ γερὶν χέμαν γιακηνηντακὶ τισὲ πάγλαμάκ ἰτὶ.

1885 σενεσιντὲ ταριχτζε μαλόὺμ ὄλμαγιαν βακητλαρτὰ τζαρὶ ὀλὰν τιστζιλιγὲ μαχσοὺς νόυμουνελερτὲν πάζηλαρη Ἀμεριχαγιὰ κετιμιλμίζ τὶρ. Πού νόυμουνελερτὲν πιρισὶ ὀὺζεριντὲ πὶρ τακὴμ ἰνσὰν τισλερὶ μεβτζοὺτ πουλουνὰν πὶρ ἀλτοὺν τὶζ τακημὴ ἰτὶ. Ἰσπού νόυμουνελὲρ Ἐτρουσκοιλερὲ μαχσοὺς πὶρ μεζαρτὲ πουλουνμὴζ ἰτιλέρ. Πού τὶζ τακημὴ φέβκ ἐλ ἀτὲ πὶρ μεχαρέτλε ἰμὰλ ὀλουνμὴζ ὀλμάγλε, πόϊλὲ κατὶμ πὶρ κάβμ ταραφηντὰν ἀλτουνὴν πού βέτζγλε πὶρ ζεμὶν μακαμηντὰ ἰστιμὰλ ὀλουνμὴζ ὀλτὴγὴ τζάϊ τεατζτζόὺπ ὀλὰ πιλίρ.

Ἀσάρη ἀτικαγιὰ μόυτεαλλὶκ τετκικὰτ ἰχτιμάλ τὶρ πού κάβμη κατὶμὶν ἰμαλκερτεσὶ ὀλὰν ταχὰ πὲκ τζὸκ σεϊλὲρ μεϊτανὰ τζηκαρὰ πιλετζὲκ τὶρ κι, πουνλὰρ ἄτετα νέσλι χαζηρὴ «ὀκουτατζὰκ» τὴρλάρ. Τιστζιλὶκ σαναατηντὰ χὲρ νὲ βὰρ ισὲ πὶζ ἰτζὰτ ἐτίγιορηζ ζὰνν ἔτμεγελιμ· πὶζ ἄντζακ ἰτζὰτ ὀλουνανλαρὴν σέκλ οὺ χεϊγετινὶ πὶρ καλίπι τικερὲ ἰφρὰγ ἐτίγιορηζ. Γιουνανιστάνη κατὶμ «τεπαπέτι χαζηρενὶν μέχτι ζουχουρὶ» ὀλμοὺς ὀλμάκλε μεσχούρ τὴρ. Ἱποκράτης σουρέτι μαχσουσετὲ τισλερὶν τετκὶκ οὺ μόυταλαασήϊλε μεσγοὺλ ὀλμούς τὴρ· Ἀριστοτέλης (ταρίχι Μιλαδτὰν 300 σενὲ ἐββὲλ) τισλὲρ χακκηντὰ πὶρ τζὸκ ἐσερλὲρ γιαζμήζ τὴρ· Μιλαδτὰν 300 σενὲ ἐββὲλ ὀλὰν πὶρ τέβρι κατιμτὲ πὶρ χάϊλι Γιουνὰν τιστζιλερινὶν μουαμμὲρ ὀλτὴκλαρὴ μερβί τὶρ.

Ἴσπου μαλόυμάτη ταριχιγετὲν ἀνλασηλὰ πιλίρ κι, χάττα πού κατὶμ ζεμανλερτὲ πιλὲ, τισλερὶν μουχαφαζασηνὰ βὲ ἀνλερὶν ταμὶρ ὀλουνμασὴ χουσουσηνὰ λαγιὴκ ὀλτὴγὴ κατὰρ ἐχεμμιγὲτ βεριλμίζ τὶρ. Κουρούνη βόυστατὰ τισλερὶν τετκὶκ οὺ μόυταλαασηνὰ βάκρη νὲφς ἐτμὶζ ὀλὰν ἐρπάπὴ μερακὴν τερακκηγιατὴ ταγιχασιναγιάντζα μαλόύμ τὶρ. Γετιντζὶ ἀσρτὰ φέννι τὴππ μόυντεσιπιϊνιντὲν πὶρ τζὸκ κιμσελὲρ τιστζιλὶκ ὀὺζερινὲ Φράνσα βὲ Ἰγγιλτερρατὰ νέσρι ἀσὰρ ἐϊλεμισλὲρ ισέ τε, μεσελετὲν ἀμελιγιὰτ νοκτάϊ ναζαρήϊλε πὰχς ἐτμεκτὲν ζιγιατὲ ἀνὴ ἴλμι τεσρὶχ βὲ ἴλμι βεζαΐφ ὀὺλ ἀζὰ τζιχετινὲν τετκὶκ οὺ μόυταλαὰ ἐτμισλέρ τὶρ. Τιστζιλιγὶν πὶρ σαναάτη μαχσουσὲ κὶπὶ ἰτζρασηνὰ κετζὲν ἀσρὶν ἰκιντζὶ νησφηντὰ πασλανμὴζ, βὲ ἄσρη χαζηρὴν ἰπτιτασηντὰν περοὺ σούράτλε τερακκὴ ἐτμίζ τὶρ.

Σαναατλὰρ μιγιανηντὰ τιστζιλιγὶν ἰχρὸζ ἐτμὶζ ὀλτὴγὴ μεβκὴ τερακκηγιάτη ζεμανενὶν νὲ τερετζὲ σούράτλε χουσουλὲ κελμεσινὲ πὶρ τελίλ τὶρ. Χὶτζ πὶρ σαναὰτ πουντὰν ζιγιατὲ σούράτλε τερακκὴ ἔτμεμιζ τὶρ. Πού τερακκηγιατὴν ἓν μουχιμμὶ σού κετζὲν γιρμὶ σενὲ ζαρφηντὰ χουσουλπεζὶρ ὀλμούς τὴρ. Σαγιάνη τικκὰτ ἀχβαλτὲν τὶρ κι, τιστζιλὶκ σαναατηνὴν ταχσιλινὲ μαχσοὺς ὀλμὰκ ὀὺζρὲ γιάληνηζ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ χέμαν ὀτοὺζ κατὰρ κολὲτζ πουλουνμακτὰ τὴρ.

ΤΑΠΙΑΤ ΜΟΓΑΛΛΙΜΙ ΕΒΒΕΛ ΤΙΡ

Ἀνὰ Ἀρζὴν, κεντὶ μόυχτελὶφ κηταλαρηντὰ βὲ μόυχτελὶφ σεμτλεριντεκὶ μόυχτελὶφ τζεβχέρ οὺ ματτελερίϊλε, βὲ κόνακὸν χάλ οὺ μενζαρελερίϊλε, ἰνσανὴν κάλπ οὺ φικρινὲ ἰλκάϊ τεσὶρ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ νὲ κατὰρ χαΐζι κουββὲτ ὀλμασὴ κεϊφιγετινὲ ἄτφη ναζάρη τικκὰτ ἐτὶλμεκσιζιν, βέλεβ ἓν ἀτὶ ὀλσοὺν, χὶτζ πὶρ φέννι οὺ σανατὴν σουρέτι χακηκιγετὲ τετκὶκ οὺ μόυταλαασὴ μόυμκὶν τεγίλ τὶρ. Μιντακάϊ χαρρετὲ σακὶν ὀλανλὰρ βόυτζουτλερινὶ γιάληνηζ πὶρ πάλτζὴκ πατανασήϊλε, γιάχοτ πὶρ νὲβ γὰζ ἰλὲ, βὲ γιὰ πὶρ νὲβ πὸγιὰ ἰλὲ, σιβατηκλαρὴ χαλτὲ, Ἐσκιμαληλὰρ νὶτζόύν κεντιλερινὶ κόυρκλὲρ ἰτζερισινὲ γὸρκ ἐτερλὲρ; τεγιοὺ ἔγερ πὶρ κιμσὲ σορατζὰκ ὀλσὰ, πουνὴν τζεβαπὴνὴ βερμὲκ πὲκ κολάϊ τὴρ· Ταπιὰτ πόϊλὲ γιαπτηρήγιορ.

Πίμα Χινδιλερὶ βόυτζουτλερινὶ σαπαγλαρὴ πὶρ πάλτζὴκ σιβασήϊλα σιβαρλάρ. Πουνὴν σε-

πεπινὶ ἀραστὴρατζὰκ ὀλούρσανηζ κὸρὸύρσὺνιζ κι, ἀνλερὶν πουλουντηκλαρὴ μεμλεκεττὲ σαπαχλαρὴ σογοὺκ, βὲ φάκατ ὄϊλὲν βακτὴ φέβκ ἐλ ἀτὲ σητζὰκ ὀλούρ. Πϊϊλὲ πὶρ κὰβμ ἰτζοὺν ἓν ζιγιατὲ χοσλανατζὰκ πὶρ σέϊ βὰρ ἰσὲ, ὅ τα γιατακλαρηντὰν καλκτηκλαρηντὰ κεντιλερινὶ σητζὰκ τουτατζὰκ βὲ λάκιν πὶρ κὰτζ σαὰτ σόνρα τὸκὸυλερὲκ βὸυτζουτὴν ἐββελκὶ κιπὶ τέκραρ οὺργιὰν καλμασηνὴ μουτζὶπ ὀλατζὰκ πὶρ σέϊ ἰλὲ βὸυτζουτλερινὶ ὸρτμέκ τὶρ.

Μεμλεκεττὲν μεμλεκετὲ κεζὶπ ἰτζοράϊ σεϊγιαχὰτ ἐτὲν ἀτζεμὶ πὶρ σεϊγιὰχ ἴλκ ὸντζὲ κεντισινὲ ἀκλσήζτζα κὸρὸυνὲν πάζη σεϊλερτὲν τὸλαγιὴ χαϊρετινὶ τουτάμαγιατζακ τὴρ· λάκιν βακήφη ἀχβὰλ ὀλὰν πὶρ σεϊγιὰχ ἰτζὸὺν χὰλ πὸϊλὲ τεγίλ τὶρ. Ὅ κεντὶ κεντινὲ τεγετζὲκ τὶρ κι, Ἄρζ πουρατὰ πὶρ χὸυκμτὸρ σηφατηνὴ χαΐζ ὀλοὺπ, κεντὶ τεπαασηνὰ, Σουνοὺ γιάπηνηζ, γιάχοτ πουνὴ ἔτινιζ, τεγιὸὺ ἔμρ ἐτέρ.

Γητὰ μεσελεσινὲ κελίντζε, ταπιὶ γητὰλαρὴ τετκὶκ ἐττιγιμὶζ χαλτὲ, πουντά τα γίνε ταπιατὴν χὸυκμὸυνὸὺ κὸρὸύρὸυζ· ταπιὰτ τὴρ κι, πὶρινὲ, Σὲν σὸυμὸυκλὸὺ χαϊβὰν γεγετζέκσιν, τὶκερινὲ, Σὲν πὰλήκλε πεσλενετζέκσιν, πὶρ πασκασηνά τα, Σὲν κὸκ ἰλὲ κετζινετζέκσιν, τεγιὸὺ ἔμρ ἐτίγιορ.

Πιζὲ ἰκαμετκὶὰχ ὀλμὰκ ὸὺζρὲ γιαπτηγημὴζ πὶναλαρὴν ἰνσασὴ χουσουσηντὰ ἰσὲ ταπιατὴν χὸὺκμ οὺ τεσιρινὶ τὰχὰ ζιγιατὲ ἀσικιὰρ πὶρ χαλτὲ χίσς ἐτέριζ. Ἀκσαΐ σημαλιγετὲ σακὶν ὀλὰν καβμλὰρ μεσκενλερινὶ νὲ τάρζ οὺ σεκλτὲ γιαπμὰκ λαζὴμ κελτιγινὶ Ἀνὰ Ἀρζτὰν βὲ Παπὰ Πουζτὰν ὸϊρενιρλέρ. Τὸυνγιατὰ νὲ κατὰρ ἐπνιγὲ βὸυτζουτὲ κετιριλμιζ ἰσὲ, ἀνλερὶ νὲ χάλ οὺ ταρζτὰ γιαπμὰκ λαζὴμ κελτιγινὶ, ἰνσὰν παρλαγιὰν κὸυνεστὲν, ἐσὲν ρὸυζκιαρτὰν, βὲ πὲκ πὸλ πουλουνὰν βὲ γιαπὴ ἰτζὸὺν τάχι κουλλανηλμασὴ πὲκ κολάϊ ὀλὰν κερεστελερτὲν ὸϊρενμίζ τὶρ.

Χὲρ φὲνν βὲ σανάατ ἀσληντὰν τεφερρὸυατηνὰ βαρὴντζαγια κατὰρ πὸὺ καϊτεγὲ ταπὶ τὶρ. Χεικελτρασληγὴν μενσάϊ ἀσλισὶ Γιουναιστὰν ἰλὲ Ἰταλία τὴρ, τζὸύνκι ἓν χαλὶς βὲ ἓν καλὴν μερμὲρ ταπακαλαρὴ γιάληνηζ μεμαλίκι μεζκὸυρετὲ μεβτζοὺτ πουλουνμὴζ τὴρ. Ἰστὲ τὴπκη πὸὺ σεπεπτὲν τὶρ κι, Τζανὰκ-καλελιλὲρ μαχελλὶ πὰλτζηγὴ, Ἐσκὶ-Σεχρλιλὲρ τενὶζ κὸπὸυγιὸὺ, Ἐσκιμαληλὲρ φὶλ τισὶ, βὲ Τζινουματζινλιλὲρ γετὰ τασὴ ἰσλερλέρ. Ταπιὰτ γετὰ τασηνὴ τετάρικ ἐτὲρ, βὲ Τζινλὶ τάχι ἀνὴν ὸὺζερινὲ νακὰζ ἰσλεμεκλίκ χὸυνερινὶ ἰτζὰτ ἐτὲρ. Τζινλὶ γετὰ τασηνὴ περταχλατηγὴ κιπὶ, γετὰ τασὴ τάχι Τζινλιγὶ περταχλάρ. Χὲρ γερτὲ βὲ χὲρ σεϊτὲ χὰλ πὸϊλέ τὶρ. Χάττα λισὰν, μουσικὴ, σὶρ οὺ ἰνσὰ, ἐτεπιγιὰτ, μετενιγὲτ, φελσεφὲ, ἐσατὶρ κιπὶ μανεβιγιάτ ἀλεμιντὲ πὶλὲ ταπιατὴν χὸὺκμ οὺ τεσιρὶ ἀσικιὰρ πὶρ ταρζτὰ τζαρὶ ὀλοὺπ, ἀνὴν ἐνβάϊ χὸὺσν οὺ λεταφετλερὶ, ἀνὴν κερέμ οὺ ἰναγετλερὶ ἰνσανὰ τάϊμα κὸνα κὸν φίκρ οὺ τεσαβὸυλὰρ τελκὶν ἐτὲρ.

Ταπιατὴν ἄτετα τζανλὴ πὶρ μυαλλὶμ μακαμηντακὶ ἴσπὸυ χουζὸὺρη ταϊρισὶ ἐρπάπη τηκκατὰν πάζηλαρηνα σὸὺ φικρὶ τεφχὶμ ἐτμίς τὶρ· σὸϊλέ κι ἰνσὰν ἄντζακ πὶρ μακινὰ ὀλοὺπ, κὸρὸύνμεγεν βὲ χαρεκετινὲ μὸυταχελεσὶ μὸυμκὶν ὄλμαγιαν κουββετλὲρ ἰλὲ ἰταρὲ ὀλουνὴρ. Χὰλ πὸύ κι πὸὺ φικρ γιανλήζ τὴρ. Ἰνσὰν κεντισινὶ ἰταρὲ ἐτὲν κουββετὶ χὲμ κὸρὸὺρ βὲ χὲμ τάχι χίσς οὺ τὲρκ ἐτὲρ βὲ ἀνὴ γέτι ζαπτηνὰ πὶλὲ κετζιρίρ.

Ἀσρλάρτζα μὸυττεττὲν περοὺ Ἀφρικατὰ σεπεκλὲρ γιολτζουλὰρ ταραφηντὰν γιακηλὰν ἀτεσλερὶν κορλαρήϊλε ἠσηνηρλάρ· χὶτζ πὶρ σεπεγὶν ἀκὴλ ἐτίπ τε ἀτὲς ὸὺζερινὲ γιακηλατζὰκ σάϊρ ταζὲ πὶρ σέϊ κοτουγὴ κὸρὸύλμεμις τὶρ. Χὰλ πὸύ κι ἰνσὰν κεντὶ ἐτραφηντακὶ ἀχβάλη ταπιατὴ κὸρὸὺρ, χίσς οὺ τὲρκ ἐτὲρ, βέλχασηλ ἀνλὲρ ὸὺζερινὲ χὸύκμ οὺ νουφουζηνὴ ἰσλετίρ. Ἔγερ ταπιὰτ ἰνσανὴν σογουκτὰν ὸὺσὸυμεσινὶ μουτζὶπ ὀλατζὰκ τερετζετὲ σογοὺκ γιαπμὴς, βὲ τζιβὰρ τενιζλερὶ σεμὶζ χαϊβανλὰρ ἰλὲ τολτουρμὴς ἰσὲ, ὅ καρνηνὴ πάλὴκ γιαγὴ ἰλὲ τογιουρμακληκτὰ βὲ πάλὴκ γιαγὴ γιακμακληκτὰ χὶτζ πὶρ κὸυτζλὸὺκ τζεκμέζ.

Ταπιὰτ ἰνσανὴν χὲμ βαλιτεσὶ, χὲμ σαϊρὶ βὲ χὲμ τάχι χοτζασὴ ὀλτηγὴ κιπὶ, χὲμ τάχι ἰνσανὴν ἐσιρὶ τὶρ, ἰνσανήν κι ἰτζατὲτζηλὴκ χουσουσηντὰ τικὲρ πὶλ τζὸύμλε ἐτζνάση μαχλουκατὴν σερφιραζὴ ὀλοὺπ, ζεμινὶ τεβερρὸὺς βὲ ἰστιμλακὰ σαγεστὲ ὀλὰν γεκγιανὲ μαχλούκηζὶ σερέφ τὶρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣΗΝ ΟΜΡΟΥ

(49 ηντζὴ νὸυσχετὲν μαπάτ)

Ἀλέξανδρος ἐπίσκοπος κεντὶ τάχτη ναζαρετιντὲ ὀλὰν βαΐζ βὲ τζοπανλαρὰ Ἁγία Τριὰς, γιάνι Οὺτζλὸὺκ χακκηντὰ γιαζμὴς ἰτιγὶ πὶρ ταχριρατηντὰ Οὺλουχιγεττὲ ὀλὰν οὺτζλὸὺκ ἰττιχατηνὰ χουσουσὶ πὶρ σουρεττὲ ἐχεμμιγὲτ βερμὶς ἰτι. Πουνὴν οὺζερινὲ Ἄρειος, Ἀλεξανδροσὴ πὶρ Ἀλλαχὴν οὔτς φαρκλὴ φαρκλὴ χεϊγετλερτὲ ἰζχαρηνὴ ὄϊρετὲν Σαβελλιουζμὴ ταλὶμ ἐτίγιορ τεγιὸὺ ἰττιχὰμ ἐϊλετί. Ἐπίσκοπος Ἀρειοσὴν πὸὺ μουαχαζασηνὴ σετίτεν τζὲρχ ἐτίπ, Οὺλουχιγεττὲ χακίκατεν ἄμμα ἀνλασήλμαζ ὀλὰν πὶρ οὺτζλὸὺκ βὰρ ἰτιγινὶ ἰττιὰ ἐϊλετί. Ἄρειος πουνὰ τζεβάπεν σουνοὺ ἰττιὰ ἐϊλετί κι, πὸϊλὲ πὶρ οὺτζλὸὺκ ὀλμὰκ ἰτζὸὺν ὀγοὺλ σονρατὰν ὀλὰν πὶρ βαρλὴκ ὀλμαλὴ, βὲ χέρτζι κιαφφέϊ μαχλουκὰ φαΐκ ἰσέ τε, γίνε τε Πετερὲ σανὶ ὀλμασὴ κερέκ τὶρ. Πουνὴν οὺζερινὲ Ἀλέξανδρος ταρίχι Ἰσανὴν 320 σενεσιντὲ πὶρ Σύνοδος ταβὲτ ἐϊλετί κι, πουντὰ Μησὴρ βὲ Λιβία σεμτλεριντὲν γιοὺζ κατὰρ ἐπισκοποσλὰρ χαζὴρ ἰτιλέρ. Πὸὺ τετζεμμούὶν νετιτζεσὶ Ἀρειοσὴν ταλιμινὶ χοὺκμ, βὲ κεντὶ ἰλὲ ρεφικλερινὶ Κιλισετὲν τὰρτ ἐτμὲκ ὀλτού· βὲ λάκιν μετζλισὶν πὸὺ ἀμελὶ ἀνλερὶν τάχὰ ζιγιατὲ κεντὶ ταλιμλερινὶ νεσρὲ πὶρ καποὺ ἀτζτή· νίχαγετ Ἄρειος Ἰσκενδεριγετὲν τὰρτ ἐτίλτί· λάκιν πὸὺ τάχι πὶρ φαϊτὲ ἔτμετικτεν ματὰ μεσελεγὶ τάχὰ φενὰ ἐϊλετί· ζίρα μερκοὺμ ὀλτηγὴ γερτὲν Σαρκτὰ ὀλὰν ἐπισκοποσλαρὰ ἄλετ τεβὰμ μεκτουπλὰρ γιαζὴπ, ἀκλὴ τζὲλπ ἐτὲ πὶλὲν ταπὶρ βὲ ἰφατελὲρ ἰλὲ ἀνλερὶ κεντὶ ταραφηνὰ καζανμαγὰ τζὲχτ ἐϊλετί· βὲ ἰστὲ ἴσπου σάϊ οὺ γαϊρετινὶν νετιτζεσὶ ὀλαρὰκ σεράϊ ταϊρεσιντὲ πὸγιὸὺκ νουφούζ οὺ τεεσιρὶ χαΐζ ὀλὰν Ἰζμὶδ ἐπισκοποστὴ Ἰώσηπος ἀνὴν ταλιμινὶ τεσαχχοὺπ ἐϊλετί. Πουνὴ μὸυτεακκὴπ μεσελὲ ὅλ κατὰρ ἐχεμμιγὲτ κὲσπ ἐϊλετί κι, Ἰμπερατωρληγὴν χὲρ ταραφηντὰ πὶρ ἀζὶμ χεγετζὰν μεϊτανὰ κελτί· σὸϊλέ κι ἴσμεν Χριστιὰν ὀλὰν Ἰμπερατὼρ Κωνσταντῖνος πὸὺ παπτὲ ὀλὰν καρησηκληγὴ βὲ ραχατσηζληγὴ τεσκὶν ἐτμὲκ κεντινὶν ἄκαλλι πολιτικὰ νοκτάϊ ναζαρηντὰν πὶρ φαρζὴ τὴρ τεγιὸὺ ζὰν ἐτερὲκ, σετὶτ ἄμμα κεντισιντζε ἄσλα ἀνλασήλμαζ ὀλὰν πὸὺ μεσελενὶν χαλληνὰ μὸυταχελὲ ἐϊλετί. Μὸυσαριλεϊχὶν πὸὺ παπτὲ Ἀλέξανδρος βὲ Ἀρειοσὰ γιαζτηγὴ μεκτοὺπ τικκατὰ σαγιάν τὴρ·

«Ἰκινιζ τάχι τινὶν ἐσασὶ φὰρζ βὲ μεπτελεριντὲ μὸυττεφὶκ τεγὶλ μισινίζ; Νίτζὸυν πὸϊλὲ τζὸύζι χουσουσλαρτὰ ἰνατηνηζτὰν νάσι ἐχαλινὶν φικρινὶ ἄλτ οὔστ, βὲ Κιλισενὶν ἰττιχατηνὴ ταχρὶπ ἐτέρσινιζ; Νίτζὸυν Ἀλλαχὴ βὲ κομσὸυνηζὴ σεβμεκλὶκ ἰλὲ κανὶ ὄλμαγιηπ τα πὸὺ κιπὶ μεσελελερὶ καρησὴτηρήγιορσηνηζ; Ραχατληγημὴ πανὰ ἰατὲ ἔτινιζ· βὲ πράκηνηζ κι, πουντὰν πὸϊλὲ ἰστιραχάτη κάλπὶλε ἰμράρη ὅμρ ἐτεγίμ· γιὸκ ἰσὲ κὸυνλεριμὶ ἐλὲμ βὲ κὸζ γιασλαρὴ ἰλὲ χιταμὰ ἐρτιρίπ, ἰλεριτὲ ναΐλ ὀλμαγὰ ὸὺμιτ ἐττιγὶμ σελαμετὲ σίμτιτεν χοστζὰ κὰλ τεγετζέγιμ. Τζὸύνκι Ἀλλαχὴν καβμὴ ὀλὰν πιρατερλερὶμ μουζὶρρ μὸὺπαχεσελὲρ σεπεπιντὲν γεκτικερλερινὶ τελὲφ ἐτμεκτὲ ἰκὲν πενὶμ φικρὶμ νάσηλ ραχὰτ ὀλσούν;»

Πού μεκτουπὴ, κὸτὸυρεν Ἰσπανιανὴν Κορδόβα σεχρινὶν Ἐπισκοποσὴ Ὅσσειος ἰτι· βὲ λάκιν κερὲκ Ἰμπερατωρὴν μεκτουπὴ βὲ κερὲκ λιγιακάτη ζατιγεσὶ ἰλὲ τζὸυμλετὲν σεβιλμὶς ὀλὰν πὸὺ ζατὴν ἰκτὰμ βὲ ρετζαλαρὴ πὶρ φαϊτὲ βέρμετι. Μεσελὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ πὶρ ἐχεμμιγὲτ κὲσπ ἐττί. Νίχαγετ Κωνσταντινοσὴν ἐμρὶ ὸὺζρὲ πὶρ οὺμουμὶ μετζλὶς ἄκτ ἐτιλλίπ, πὸὺ πὸὺτὸὺν μεσελενὶν μὸὺζακερεσινὲ καρὰρ βεριλτί. Πὸὺ σετὶτ μὸὺπαχεσὲ βακητλαρηντὰ κεντζ Ἀθανάσιος Ἀλέξανδρος ἐπισκοποσὴν νεζτιντὲ περβερτὲ ὀλουνμακτὰ ὀλοὺπ, πίλα σὸὺπχὲ ἴσπου μὸὺτζατελελερὶν χέπισινε ἀκιὰχ ὀλμακτά ἰτι.

Νικαία Συνοδοσή

Χριστιὰν κιλισεσιντὲ ἓν πὸγιὸὺκ ἐχεμμιγετὶ χαΐζ ὀλανλαρτὰν πιρὶ πουλουνὰν πὸὺ Νικαία Συνοδοσὴ, βακτήϊλε Βιθυνία ἐγιαλετινὶν παϊταχτὴ ὀλοὺπ, ἔλγεβμ Ἰζνὶκ (Νικαία) τεσμιγὲ ὀλουνὰν μαχαλτὲ Ἰούνιος 19 Τ. Μ. 325τὲ τετζεμμὸὺ ἐϊλετί. Γιὸλ μεσαριφὶ Ἰμπερατωρὴν χαζινεσιντὲν βεριλμὲκ ὸὺζρὲ ταβὲτ ὀλουνανλαρτὰν οὔμουμεν ζικρ ὀλουνὰν σαγιηγιὰ κὸρὲ, 318 ἐπίσκοπος βὲ τζοπανλὰρ κελμισλέρ ἰτι. Κιλισενὶν πὸὺ ἴλκ οὺμουμὶ τετζεμμούὸὺν γέβμι κὸυσατηντὰ πὶζ ζὰτ Κωνσταντῖνος κεντισὶ χεϊγέτι ἐρκιανὴ ἰλὲ χαζὴρ ὀλοὺπ, μετζλισὲ ριγιασὲτ ἐτὲν Κορδοβαλὴ Ὅσσειος ἰτι. Χουζούρη μετζλὶς γάγετλε μὸὺεσσὶρ ἰτι· ζίρα κελμὶς ὀλανλαρὴν νιτζελερὶ Διοκλητιανοσὴν τεαττισιντὲ ἀλμὴς ὀλτηκλαρὴ γιαρὰ βὲ περελερὶ σιμὰ βὲ τζεσετλεριντὲ ἰζχὰρ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ. Ὀτετὲ μὸὺσινν, οὺζοὺν πὸϊλοὺ, πεχριζκιαρληκτὰν σι-

μασὴ τεγαϊγιούρ ἐτμιξ βὲ τεασσούπιντὲν νάσι κόζλερι ἀτὲς κεσιλμιξ ὸλὰν Ἄρειος, περιτὲ σεραΐ ἐπισκοποσὴ Ἰώσηπος ταράτ οὺ ζιϊνετι βὲ ὃν ἀλτὴ ἐπισκοποσλαρὴ ἰλὲ, τικὲρ ταραφτὰν ἰσὲ Ἰσκενδεριγὲ ἐπισκοποσὴ Ἀλέξανδρος σὴτκ βὲ σέβκ ἰλὲ τολού, παρλὰκ κόζλού, κεστανὲ σατζλὴ κὲντζ Ἀθανάσιος βὲ ἔκσερ ἐπισκοποσλὰρ βὲ τζοπανλὰρ ἰλὲ ὀτουρμὴς ὸλαρὰκ μούπαχασενιν κούσατηνὰ μούνταζὴρ ἰτιλέρ.

Μετζλὶς ἐββὲλ ἐμρτὲ ούσούλη ἰταρεΐ κιλισεβιγεγὲ ταΐρ ὸλὰν μεβὰττ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἐϊλετικτὲν σόνρα, ἄσηλ βὲ ἓν μούχἰμμ ὸλὰν ματτεγὲ κελτί κι, πού Ἰπν Οὐλλὰχ χακκηντά ἰτι· ἄσηλ μεσελὲ σουντὰν ἰπαρέτ ἰτι· Ἰησοῦς Χριστὸς κἰμ βὲ νέ τιρ; Μούπαχασεγὲ ἴλκ τεφὰ πὶρ τακήμ ούστὰ, τιλπὰζ ἄμμα χακικατὴ ἰστιχζὰ ἐτὲν ζατλὰρ ταραφηντὰν κιρισιλτί· βὲ ἀνλερτὲν πιρὶ κεντὶ κελὰμ ούσταληγὴ ἰλὲ Χριστιανλαρὴν ἰσπατλαρηνὴ τζὲρχ ἐτμεκτὲ κόρούνμεκτὲ ἰκὲν, Ραπτηνὴν περελεριν ούζεριντὲ τασηγιὰν μούσινν βὲ ἄκ σατζλὴ πὶρ ζὰτ ὄϊλὲ μούεσσιρ πὶρ σουρεττὲ ἰράτη κελὰμ ἐττί κι, χασμὶ ἰτζούν χακικατὰ τεσλίμ ὸλμαμακ μούμκὶν ὸλματη. Φάκατ πού κιπὶ βακηαλὰρ ἄσηλ μούπαχασεγὲ πὶρ μουκαττεμὲ ὸλούπ, νίχαγετ Ἀρειοσὴν τεκλιφλερὶ κραὰτ ὸλουντού· βὲ λάκιν μερκουμὴν Χριστοσὴν ούλουχιγετινὲ ταΐρ ὸλὰν ἐφκιαρὴ χακκηντὰ ἰραὲ ἐϊλεμιξ ἰτιγὶ ταπὶρ βὲ ἰφατελὲρ ἰσἰτενλερὲ ὸλ κατὰρ τεχσετλὶ κελτί κι, τζοκλὸρ κουλακλαρηνὴ καπατηλάρ. Πουνὴν ούζεριν Νικομήδεια ἐπισκοποσὴ Ἰώσηπος πὶρ ἰμὰν ἰκραρὴ τακτίμ ἐϊλετὶ ἰσέ τε, χουζζὰρ χιττέτλε ἀνὴν κιαγητηνὴ παρὲ παρτζὰ ἐϊλετί. Κορούνούρ κι μετζλισὶν τὰ ἰπτιτασηντὰν ἐκσεριγέτ ὀρθόδοξος ταραφηντὰ ὸλούπ, Ἀλέξανδρος ἰλὲ χεμεφκιάρ ἰτι. Ἰστὲ μούμαϊλεΐχἰν βὲ ἐκσεριγετὶν πού χουσουστακὶ ἐφκιαρηνὴ ἰζάχ οὺ πεγιὰν ἐτὲν βὲ πάτεχου Νικαία ἰμὰν ἰκραρναμεσὶ ναμήϊλε γιὰτ ὸλουνὰν ἰκραρναμὲ Κορδοβαλὴ Ὄσσειος ταραφηντὰν μετζλισὲ ἄρζ ὸλουντού κι, ἀνὴν πὶρ σουρετινὶ ἀτιτὲ τέρτζ ἐτέριζ·

1. «Πὶζ κόρούνούρ βὲ κόρούνμὲζ κιαφφεΐ σεϊλερὶ γιαρατὰν βὲ χὲρ σεγὲ κατὶρ πὶρ πετὲρ Ἀλλαχὰ ἰνανήρηζ.»

2. «Πὶζ Πετερὶν πιριτζιγὶ ὸλὰν Ἰπν Οὐλλὰχ Ράπτ Ἰησοῦς Χριστοσὰ ἰνανήρηζ κι, Ὁ Πετερὶν τζεβχεριντὲν (οὐσία) ὸλαρὰκ Ἀλλαχτὰν Ἀλλὰχ, Νουρτὰν Νούρ, χέμαν ὁ Ἀλλαχτὰν Ἀλλὰχ βὲ Πετὲρ ἰλὲ ἄϊνι τζεβχερτὲν ὸλούπ, γιαρατηλμὶζ τεγίλ τεβελλούτ ἐτμὶξ τὶρ κι, σεμὰ ἰλὲ ζεμιντὲ χὲρ σεϊ ἀνὴν βασητασήιλε χάλκ ὸλουνμὴζ τιρ. Πού Ζὰτ πὶζ ἰνσανλαρὴν χελασὴ ἰτζούν σεματὰν νούζούλ ἐτὶπ, τὲν ἀλτή, ἐζιγὲτ τζεκτί, βὲ τέκραρ ούτζούντζού κούντὲ κηγιὰμ ἐτὶπ, σεμαγιὰ ούρούτζ ἐϊλετί κι, ὄρατταν ὸλούλὲρ ἰλὲ τιριλερὶ χούκμ ἰτζούν κελετζέκ τιρ.»

3. «Πὶζ Ρούχ ούλ Κουτσὰ τάχι ἰνανήρηζ.»

«Βὲ λάκιν Ἀνὴν (Χριστοσὴν) χακκηντὰ, μεβτζούτ ὸλματηγη πὶρ βακὴτ βάρ ἰτι, βὲ γιαρατηλμαζτὰν μεβτζούτ τεγίλ ἰτι· βὲ γιάχοτ ὁ μεβτζούτ ὸλμαγιαν σεϊλερτὲν γιαρατηλτή, γιάχοτ πὶρ τικὲρ τζεβχερτὲν ὸλούπ, τεπετούλατὰ μούπτελά τὴρ τεγενλερὶν πὶλ τζούμλε κελὰμ βὲ ἰφατελερινὶ ρεσουλὶ βὲ Κιλισεΐ Ούμουμὶ ρεττὶ βὲ ἀνάθεμα ἐτέρ.»

(Μαπατὴ βάρ)

Ἀϊντάπ Χ. Κ. Π.

ΜΟΥΤΤΑΪΪ ΟΥΜΟΥΜΙΛΙΚ

5.

Τεσκιλάτη ἀτλιγὲ βαχτὲτ φικρὶ ούζεριν μούεσσές τιρ. Πουνὰ βαχτέτι μερατιπ (unité hiêrarchique) ταπὶρ ὸλουνούρ. Μούττατϊ ούμουμιλὲρ σιλκινὶν ἐσάση τεσκιλὶ τάχι καϊτεγὲ ταπί τιρ. Γιάνι, ἔββελα, ἓν πασὶτὰ πὰς μούττατϊ ούμουμὶ, σάνιεν, ἰστινὰφ μούττατϊ ούμουμιλερὶ, σάλισεν, ἰστινὰφ μούττατϊ ούμουμιλερινὶν μουαβινλερὶ, ράπιεν, πιταγὲτ μούττατϊ ούμουμιλερὶ (κὶ πουνλαρὰ πιζτὲ μούττατϊ ούμουμὶ μουαβινλερὶ τεσμιγὲ ὸλουνούρ)· χάμισεν, πιταγὲτ μούττατϊ ούμουμιλερινὶν μουαβινλερὶ, σάτισεν, τεφτὶς μεμουρλερὶ τὶρ κι πολὶς κομισερὶ τάχι τενίρ. Πουνλαρτὰν σόνρα μούττατϊ ούμουμιλὶκ σιλκινὶ τεσκὶλ ἐτὲν κιαφφεΐ μεμουρὶν κελίρ. Πουνλαρὴν ριγιασετιντὲ ἀτλιγὲ ναζηρὴ μεβτζούτ τὴρ.— Ἀτλιγὲ ναζηρὴ μούττατϊ ούμουμιλὶκ σιλκινὶν ἀμίρι μουτλὰκ βὲ μούστακιλλ ὸλμὰκ χασεπίϊλε μούττατϊ ούμουμιλὶκ χεϊγετὶ πὶρ βαχτὲτ τεσκὶλ ἐτέρ. Σού χαλὲ βὲ πουνλαρὴν καπίλι ἄζλ ού ἰνφισὰλ ὸλτηκλαρὴ ἐσασηνὰ ναζάρεν, ἀτλιγὲ ναζηρὴ μούττατϊ ούμουμιλὲρ χακκηντακὶ χὲρ νὲβ τετὰπιρὶ χούκούμέτι μερκεζιγεγὶ ἄρζ ἐτὲ πιλίρ. Πουνλὰρ ἰνζιπὰτ τζιχετίϊλε μουτλὰκ σουρεττὲ ἀτλιγὲ ναζηρηνὰ ταπὶ τιρλέρ. Ἀτλιγὲ ναζηρὴ μούττατϊ ούμουμιλερὲ τεπτίλι μακὰμ ἐττιρὲ πιλίρ· χάττα πουνλαρὴν ἰνφισαλινὶ τάχι ταλὲπ ἐτὲ πιλίρ· γίνε τε μούττατϊ ούμουμιλερὶν πού βέτζχλε ἀτλιγὲ ναζηρηνὰ ταπὶ ὸλμαλαρὴ ἰστικλάλη κανουνιλερινὶ μουχίλλ τεγίλ τιρ. Μεχακίμι τζεζαϊγετὲν χίτζ πιρὶ μούττατϊ ούμουμὶ χαζὴρ ὸλματηκτζα μούκεμμὲλ ἄτὲ ὸλουνάμαζ. Πού χαλτὲ τζεζὰ μαχκεμελερὶ μούττατϊ ούμουμὶ χαζὴρ πουλούνματηγη χαλτὲ, ρουγέτι ταβαγιὰ σαλίχ τεγίλ τιρλὲρ, ζίρα μούττατϊ ούμουμιλὲρ τζεζὰ μαχκεμεσινὶν ἐτζζασηντὰν ματούτ τὴρλάρ. Βαζίϊ κανούν μαχκεμελερὶν τερετζάτ ού τεσκιλατήϊλε μούττατϊ ούμουμιλερὶν τερετζάτ ού τεσκιλατὴ πεϊνιντὲ πὶρ νισπὲτ τεσὶς ἐϊλεμιξ τιρ. Μέσελα, καπαχατὴ ρουγετὲ μεμούρ ὸλὰν μαχκεμελὲρ νεζτιντὲ τεφτὶς μεμουρλερὶ, γιάνι πολὶς κομισερλερὶ μούττατϊ ούμουμιλὶκ βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἐτὲρ ὸλτηγὴ ούσούλη μουχαχεμάτη τζεζαϊγὲ κανουνηνὴν 11ιντζὶ βὲ 134ιντζὶ ματτελεριντὲ σεράχατεν πεγιὰν ὸλουνμὴζ τὴρ. Κερὲκ μαχκεμεΐ τεμγιζτὲ, κερὲκ μεχακίμι ἰστιναφιγετὲ βὲ κερὲκ πιταγὲτ μαχκεμελερὶ νεζτιντὲ πιρὲρ μούττατϊ ούμουμὶ χεϊγετὶ μεβτζούτ τὴρ· πού χεϊγετὲ Φρανσήζτζα Parquet τεσμιγὲ ὸλουνούρ. Πού χεϊγεττὲν μακσὲτ μεζκούρ μαχκεμελερὶν νεζτιντὲ πουλουνὰν μούττατϊ ούμουμιλερὶν χεϊγέτι μετζμουεσὶ τιρ. Πουνλὰρ πιρὲρ χεϊγέτι βαχιτὲ τεσκὶλ ἐτὶπ, ἀμιρλερὶ πασλαρηντὰ πουλουνὰν μούττατϊ ούμουρὶ τιρ. Μέσελα, ἰστινὰφ μαχκεμεσὶ νεζτιντεχὶ μούττατϊ ούμουμιλὶκ χεϊγετὶ ἔββελα ἰστινὰφ μούττατϊ ούμουμισιντὲν, σάνιεν μουαβινλεριντὲν, σάλισεν πουνλαρὴν μαγετιντὲ πουλουνὰν κετεπετὲν μούρεκκέπ τιρ.

Ἰστινὰφ μούττατϊ ούμουμιλερὶ ἰστινὰφ μαχκεμεσινὶν ταϊρέϊ χούκούμετὶ ταχιλιντὲ χουκούκη ούμουμιγενὶν ἀμίρι μούστακιλὶ τιρλέρ. Νεζτιντὲ πουλουντηκλαρὴ ἰστινὰφ μαχκεμεσινὶν ταϊρέϊ καζασὴ ταχιλιντὲ πουλουνὰν μούττατϊ ούμουμιλερὶν τζούμλεσι πουνλαρὴν μαγετιντὲ τιρλέρ. Ταπίρι ἀχέρλε, τεφτὶς μεμουρλαρήϊλα πιταγὲτ μαχκεμεσὶ μούττατϊ ούμουμιλερὶ ἰστινὰφ μούττατϊ ούμουμισινὶν τάχτη ναζαρετιντὲ πουλουγουρλάρ. Βέλχασηλ, πουνλαρὴν τζούμλεσινιν ἀμίρι μερατιπὶ ἰστινὰφ μούττατϊ ούμουμισί τιρ. Ἰστινὰφ μούττατϊ ούμουμιλερὶ πού χάκκη νεζαρετὶ ἰφὰ ἐτμέκλε περαπὲρ πίζ ζὰτ νεζτιντὲ πουλουντηκλαρὴ ἰστινὰφ μαχκεμεσὶ χουζουργηντὰ χουκούκη ούμουμιγὲ ναμηνὰ ἰφάϊ βαζιφὲ ἐτερλέρ.

Πιταγὲτ μούττατϊ ούμουμιλιγὶ χεϊγετινὲ κελίντζε, πουνλὰρ ἰπτιτάϊ ἐμρτὲ πιταγὲτ μαχκεμεσὶ μούττατϊ ούμουμὶ μουαβινλεριντὲν, σάνιγεν ἰτζάπη χαλιντὲ, πουνλαρὴν τα μουαβινλεριντὲν μούρεκκέπ τιρ. Πουνλαρὴν βαζιφεσὶ ἰκὶ ὸλούπ, πιρὶ ἰστινὰφ μούττατϊ ούμουμισινὶν μουαβινλερὶ ὸλμὰκ ἰτιπαρὴ ἰλὲ βὲ τικὲρὶ πιταγὲτ μαχκεμεσὶ μούττατϊ ούμουμισί ὸλμὰκ σηφετίϊλε ἰφὰ ἐτετζεκλερὶ βαζιφέ τιρ. Πιριντζὶ βαζιφενὶν ἰφασήντζα χὲρ χαλτὲ ἰστινὰφ μούττατϊ ούμουμισινὶν ἔμρ ού ταλιματηνὰ ταπὶ τιρλέρ. Φάκατ πιταγὲτ μούττατϊ ούμουμιλιγὶ βαζιφελερινὶ ἰσὲ πὶρ κόνὲ ταλιμὰτ ἀχζηνὰ μετζπούρ ὸλμακσηζην ἰφὰ ἐτερλέρ.

Τεμγιζ μαχκεμεσινὲ κελίντζε, πουρατὰ ἔββελα πὶρ πὰς μούττατϊ ούμουμὶ μεβτζούτ τὴρ· σάνιεν μουαβινλερὶ βὰρ τὴρ κι, πού ταϊρετεχὶ μουαβινλὲρ ἰστινὰφ βὲ πιταγὲτ μαχκεμελεριντεχὶ μουαβινλὲρ κιπὶ ἰχτιγιάτζη χαλὲ κόρὲ ἀτέττζε τεζαγιούτ γιὰ τενακούς ἐτὲ πιλίρ. Σού τα μαλούμ ὸλά κι πιταγὲτ μούττατϊ ούμουμιλερινὶν ἔκσεριγια μουαβινλερὶ ὸλμαγιηπ μούνφερίτεν ἰφάϊ βαζιφὲ ἐτερλὲρ, βὲ πουνλαρὰ πιζτὲ μούττατϊ ούμουμὶ τεσμιγὲ ὸλουνούρ. Χὲρ σηνὴφ τζεζὰ μαχκεμελερὶ νεζτιντὲ πουλουνὰν μούττατϊ ούμουμιλὶκ χεϊγετὶ γάϊρι καπίλι τακσὶμ πὶρ χεϊγέτι βαχιτὲ τεσκὶλ ἐτέρ. Πού χεϊγὲτ ἀζασηντὰν χὲρ κὶμ ἰκαμέϊ ταβὰ ἐτσὲ, πού μουαμελὲ ὃ χεϊγετὲ ἀϊτ ὸλούρ· ὃ χεϊγέτ κι χάττη ζατηντὰ χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγὲ τεμέκ τιρ. Πού ἐσαστὰν ούτζ νετιτζὲ χασὴλ ὸλούρ. 1· Μούττατϊ ούμουμιλὶκ χεϊγετινὶ τερτιπ ἐτὲν μεμουρλὰρ ἰτζὰπ ἐττίκτζε γεκτικὲρὶ μακαμηνὰ καϊμ ὸλουρλάρ· μέσελα, πὶρ τζιζὰ ταβασηνὴν πιταγέτι ρουγετιντὲ χαζὴρ πουλουνμὶξ ὸλὰν μούττατϊ ούμουμὶ γιάχοτ μουαβινὶ ὃλ ταβανὴν νικαγετινὲ κατὰρ μουχαχεμεγὲ τεβὰμ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὸλμαγιηπ, τικὲρὶ ἀνὴν γερινὲ καϊμ ὸλὰ πιλίρ. 2· Πού χεϊγετὲ ταχίλ πουλουνὰν μεμουρλερὶν τζούμλεσι ἀμιρλερινὶν ἰτζρὰ ἐτετζεγὶ κιαφφεΐ μουαμελατὴ ἰφαγιὰ μουκτετὶρ τιρλὲρ, σού κατὰρ κι ἀμιρλερινὶν σεράχετεν γιὰ ζήμνεν μουβαφακατὴ λαζήμ τὴρ. 3· Πουνλὰρ μεβτζούτ ὸλματηγηντὰ μαχκεμὲ ρεϊσὶ ἀζατὰν πιρινὶ μούττατϊ ούμουμιλὶκ μακαμηνὰ μουβάκκατεν ταγὶν ἐτετζεγὶ 24ιντζὶ ματτετὲ κόστεριλμιξ ἰσέ τε, πού χεϊγεττὲν πὶρ μεμούρ μεβτζούτ ὸλτήκτζα ματάμ κι πουνλὰρ γεκτικὲρὶ μακαμηνὰ καϊμ ὸλουρλὰρ ὃλ χαλτὲ πουνλαρὰ βεκὶλ ταγινὶ τζαΐζ ὸλάμαζ.

Μεκτέπι Χουκούκη Σαχανὲ ταλεπεσιντὲν

Ἰσταμπόλ Μ. Δ.

ΙΛΑΝ

1894 σενεσινὲ μαγσούς ὸλὰν Κυριακὴ Μεκτεπὶ Ἐρσλερὶ Ρούμτζα νεσὶρ ὸλούμαγιατζαχ τὴρ. Ρούμτζα-Τσούρκτζε ὸλανηστὰν κουλλανὰ πιλενλὲρ, Ρούμτζα-Τσούρκτζελιλερινὶ ούτζούζ πὶρ φιγιάτλε σατὴν ἀλμὰκ ούζρὲ, Πάϊπηλ Χαουζτὰ Μρ. Πιτὲ μούρατζαὰτ ἐτὲ πιλιρλέρ.

ΣΟΥΤΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμί Δεκέμβρ. 11, βε 'Αλαφρ. Δεκέμβρ. 23, 1893

ΧΑΡΙΑΖΙΓΕ

Μ. Ζαναρδέλλι χεϊγέτι βούκελαγιὴ τεσκιλὲ μουβαφφὰκ ὀλάματηγη χαλτὲ, Μ. Κρίσπυ μουβαφφὰκ ὀλμούς, βὲ κετζὲν τζουμὰ κούνού χεϊγέτι βούκελὰ ἀζασιγνὴν ἰσμλερινὶ ἰλὰν ἐτμίς τιρ. Ἰσὲ πού βέτζχλε Ἰταλία σιγιασετσιναλαρὴ ἰτζιντὲ ἓν τετζριπεκιὰρ βὲ μεσχούρ ὀλὰν ζὰτ γίνε ριγιασέτι χούκούμετὲ κετζμίς τιρ. Μούσαριλεΐχ Μ. Δεπρετισὶν βεφατὴ οὐζερινὲ πιριντζὶ τεφὰ ὀλαράκ πὰς βεκιαλὲτ μεσνετινὲ 1887τὲ κετζιπ, 1891 Ἰανουαριοσηντὰ ἰστιφὰ εἰλετί. Ὅ ζεμαντὰν περοὺ μούρούρ ἐτὲν οὔτζ σενὲ ζαρφηντὰ πὰς βεκιαλὲτ μεσνετινὶ Μαρκὶ δὴ Ρούδινι ἰλὲ Μ. Δζιολέτι ἰσγὰλ ἐτμίς τιρ. Μ. Κρίσπυ ἔλγεβι 75 γιασηντὰ ὀλούπ, ἐρπάπη φετανὲτ βὲ ἰκτιταρτὰν ὀλτηγὴ μούσελλέμι ἀλέμ τιρ. Μουσαριλεΐχ σηζχὲτ οὐ ἀφιγὲτ οὐζρὲ ὀλούπ, ἔγερ κεντινὶν ταπιὶ χιττὲτ οὐ σιττετινὶ ζὰπτ ἐτὲ πιλὶρ ἰσὲ, κεντὶ βατανηνὰ ἴσπου βάκτη ἰχτιγιατζηντὰ ταχὰ πὶρ τζὸκ χητεμάτη ναφιατὰ πούλουνατζάκ τηρ. Ἐρπάπη ἰκτιταρτὰν ὀλὰν ζεβατὴ χεϊγέτι βούκελαγιὰ τζχίλ ὀλμαγὰ καντηρὰ πιλμεσιντὲν τολαγιὴ τάχι πιαχτιγιάρ τηρ. Μαλιγὲ ναζηρληγηνὰ ταγὶν ὀλουνμὴς ὀλὰν Μ. Σονίνο, βαταντασλαρηνὴν ζάνν οὐ ἰτικατὴντζα, οὐμούρη μαλιγετὲ γάγετ μαχὶρ πὶρ κιμσὲ τιρ. Ναφιὰ ναζηρληγηνὴ τερόχτὲ ἐτμὶς ὀλὰν Μ. Σαράκκο μουκτετὶρ πὶρ ζὰτ ὀλούπ, Μ. Κρισπυνὶν ζλκ πὰς βεκιαλετιντὲ τάχι γίνε ναφιὰ ναζηρληγηντὰ πούλουνμὴς τηρ. Χαριτζιγὲ ναζαρετινὲ Ἰταλιανὴν Τίρι Σαατὲτ σεφίρι ἐσπακὴ ὀλούπ Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρινὶν τεβετζτζούχατηνὰ βὲ ριτζάλη τεβλέτι Ἀλιγενὶν ριαγετινὲ μαζχὰρ ὀλὰν Πaρὼν Πλὰν ταγὶν ὀλουνμὴς τηρ. Μούσαριλεΐχ Ἰττιφάκη Μούσελλὲς ταραφταρὴ τηρ. Γενὶ χεϊγέτι βούκελαγιὴ ζιγιατὲ ἰσγὰλ ἐτετζὲκ ζὲ οὐμούρη μαλιγενὶν ἰσλαχὴ ὀλατζάκ τηρ. «Στενδαρδ»ὴν ἰττιακηντζ», Ἰταλιανὴν μεταριφὶ χὲρ σενὲ βαριτατηντὰν 250 μιλλιὸν φρὴνκ ζιγιατεγὲ παλὶγ ὀλμακτὰ ἰτιγιντὲν, πούττζετὲ καλὰν ἀτζὴκ καπατζλατζὰκ ἰσὲ, χὲμ μεταριφὰτ τενζὶλ ὀλουνμαλὴ χὲμ τε βεκιλὲρ τεζγιτ ἐτιλμελί τιρ. Χὰλ πού κι πουνὴν ἰκισὶ τάχι ἐχαλινὶν χοσουνὰ κίτμεγετζεκ τιρ, ζίρα χὲρ ἐγιαλὲτ τεμιρ βὲ σοσὲ γιολλαρὴ ἰτζοὺν ταχὰ ζιγιατὲ μουχασσεσὰτ ταλὲπ ἐτμεκτὲ ὀλούπ, βερκιλὲρ ζάτεν τιρετζέι νιχαγετὲ ἀγηρλασττηρηλμὴς τηρ.

— Βαπορλαρὴν Νού Γιόρκ λιμανηνὰ γιαχλασμαλαρὴ οὐζερινὲ ζιγιασηνὴ ζλκ τεφὰ κὸρλασμαλαρὴ, «Φάϊρ Ἀϊλενδ» νάμ φενὲρ κουλλεσιτούκλερὶ τζαμλαρὴ τεπτὶλ ὀλουνούπ, ἀνλερὶν γερινὲ Σικάγω σερκισιντὲ μεβκὶϊ τεμασαγιὰ κονουλὰν Φρανσὶς περτεβσούς τζαμλαρὴ κετζιριλετζέκ τιρ. Ἀνλερτὲν χὲρ πὶρι 9 ἀγιὰκ κουτρηντὰ ὀλούπ, 240 μιλλιὸν μούμ κουββετιντὲ τιρλέρ. Ἰσπου ζιγιὰ τούνγιατὰ ἓν κουββετλὶ ζιγιὰ ὀλατζάκ τηρ. Ἰκιντζὶ ἓν πόγιούκ ζιγιὰ Χαβρτὰ πούλουνὰν βὲ 230 μιλλιὸν μούμ κουββετιντὲ ὀλὰν ζιγιὰ τηρ. Σιμτικὶ Φάϊρ Ἀϊλενδ φενὲρ κουλλεσινὶν ζιγιασὴ χαβὰ ἓν ἀτζὴκ ὀλτηγὴ ζεμανλαρτὰ 18 μιλ οὐζακτὰν κορούλούρ, λάκιν γενὶ ζιγιὰ 24 μιλ οὐζακλαρτὰν κορούλετζὲκ, βὲ πουλουτλαρὰ ἄκς ετὲν ζιγιασὴ 100 μιλ οὐζὰκ μαχαλλερτὲν κορούλετζέκ τιρ. Μεζκούρ ζιγιανὴν τούμανλὴ ζεμανλαρτὰ πιλὲ 10 μιλ οὐζακτὰν κορούλετζεγὶ μεμούλ πουλουνμακτά τηρ.

— Οὔεστ Μίνιστηρ Δουκασὴ βὲ σάϊρ πὶρ τακὴμ ζεβάτ μούσκιρὰτ ἄχζ οὐ ἰτασηντὰ Γοτενβεργτὲ τζαρὶ ὀλὰν κοντρὸλ οὐσουληνὴν Ἰγγιλτερραγιὰ τάχι ἰτχαληνὴ ἰλτιζὰμ ετμὲκ οὐζρὲ Λονδρατὰ πὶρ μετζλὶς ἀκτηνὰ καρὰρ βερμισλέρ τιρ. Ἴσπου οὐσούλ μουτζεπίντζε, μούσκιρὰτ χούκούμὲτ ταραφηντὰν ταγὶν ὀλουνὰν μεμουρλὰρ μαριφετίλε σατηλατζὰκ, βὲ πού γιούζτὲν χασὴλ ὀλὰν κιαρὴν χέπισι χούκούμετὲ ἀϊτ ὀλατζάκ τηρ.— Ἰγγιλτερρατὰ κετζὲν χαφτὰ Λόνδρα τούτζτζαράνη μούτεπεραννηντὰν μούρεκκεπ πὶρ μετζλὶς ἄκτ ὀλουνούπ, ἀντὲ Ἰγγιλτέρρα τοναμμασηνὴν τεζγιτὶ παπηντὰ χούκούμετὶ λαζὴμ κελὲν τετπιρλερὶ ἰττιχὰζ ετμεγὲ τεσβὶκ λούζουμηντὰν πὰχς ὀλουνμὴς τηρ. Κετζὲν σαλὴ κούνού μεπουσὰν μετζλισιντὲ ἴσπου μεσελὲ τάχτη τεζεκκούρὲ ἀληνμὴς τηρ. «Στένδαρδ» πού παπτὲ πέρ βέτζχι ἀτὶ ἰταρέϊ λισὰν ετμίς τιρ· «Πιζὴμ ἰτζούν ἓν λαζὴμ ὀλὰν σέϊ σού τὴρ κι, τοναμμαμὴζ σάϊρ τεβλετλερὶν τοναμμασηντὰν τεαρρούζ κορτούγιού χαλτὲ, γιάληνζ ἀνλερὶ γενετζὲκ τερετζὲ κουββετλὶ τεγίλ, χάττα ὅλ τερετζὲ κουββετλὶ ἄττ ὀλουνμαλὴ τὴρ κι, τούνγιανὴν χίτς πὶρ ταραφηντὰ οὐζερμιζὲ πάχρεν χούτζούμ ετετζὲκ πὶρ τεβλὲτ πουλούνμασην, βὲ πού βέτζχλε τενιζλερτὲ σούλχ οὐ ἀσαΐς χούκμ σούρσούν. Πάχρεν τεφεββούκιμιζὶ μουχαφαζαγιὰ καρὰρ βερμεμὶς τούβέλι ετζνεπιγεγὲ πὶρ κόνὲ τεχτὶτ τεγίλ τιρ. Σεκσὲν σενετὲν γιάχοτ ταχὰ ζιγιατὲ πὶρ μούττετὲν περού πάχρεν τεφεββούκιμὶς σαγεσιντὲ τενιζλερὶν σούλχ οὐ ἀσαγισινὶ μουχαφαζὰ ἐϊλεμίσιζ τιρ, βὲ πὶρ ζατὴν πὲκ ἀλὰ τετιγὶ κιπὶ, ‘Ἔγερ πιζὴμ ἰλὲ Φράνσα ἀρασηντὰ ζουχούρ ετετζὲκ μουχαρεπὲ πὶζ Φρανσαγιὰ χούτζούμ ετίντζεγε κατὸρ τεχὶρ ὀλουνὰ πιλὶρ ἰσὲ, πιζὴμ ἀραμηζτὰ ἴλελ ἐπὲτ σούλχ οὐ σαλὰχ χούκμ σούρετζέκ τιρ.’»

— Σαπὴκ Σηρπιστὰν πὰς βεκιλὶ Δοκτὸρ Δόκιτζ τασχίχι μιζὰτζ ετμὲκ οὐζρὲ κιτμὶς ὀλτηγὴ Αὐστριατὰ κετζὲν χαφτὰ βεφὰτ ετμίς τιρ. Μούσαριλεΐχὶν μεγιτὶ Πελγραδὰ νάκλ ὀλουνμὴς, βὲ Κραλὴν ἐμρὶ μουτζεπίντζε μουταντὰν τζεναζὲ ἀλαγιὴ ἰλὲ τέφν ὀλουνμὴς τηρ. Δοκτὸρ Δόκιτζ Βιεννατὰ ταχσίλι τεπαπὲτ ετμίς, βὲ Πελγράδ τάρ οὐλ φούνουνηντὰ ἰτζραΐ τετρισαττὰ πουλουνμὴς τηρ. Κέζαλικ κεντζ Κραλὰ μουκλλίμ ταγὶν ὀλουνμαζτὰν ἐββὲλ κρὰλ χανετανὴ τεπαπετιντὲ πουλουνμὴς τηρ. Κραλὰ χοτζαλὴκ ἐττιγὶ ἐσνατὲ κεντὶ οὐζερινὲ χεϊγέτι βισαγὲτ ἀζασηντὰν Μ. Ριστιτζὶν ἀταβετινὶ ταβὲτ ἐτερὲκ ἀνὴν ταραφηντὰν ἄζλ ἐτιλμὶς ισὲ τε, Κράλ χούκούμετὶν ζιμάμη ἰτπαρεσινὶ κεντὶ ἐλινὲ ἀλὴντζα Κράλ ταραφηντὰν πὰς βεκιαλὲτ μεσνετινὲ ταγὶν ὀλουνμὴς τηρ. Κράλ χαζρετλερὶ μούσαριλεΐχὲ βεφατηντὰν πὶρ κάτζ κούν ἐββὲλ πὶρ μεκτούπ κόντερὶπ, ἰφὰ ἐτμὶς ὀλτηγὴ χητεμάτη μούφιτεσιντὲν τολαγιὴ φέβκ ἐλ ἀτὲ πεγιάνη μεμνουνιγὲτ ἐτμὶς τιρ. Βαρὶτ ὀλὰν πὶρ τηλεγραφναμετὲν ἀνλασὴλτηγηνὰ ναζάρεν, Μ. Ρίστιτζ γάγετ ἀγὴρ χαστά τηρ. Μούσαριλεΐχ σίμτι γάγετ ἰχτιγιὰρ πὶρ ἀτέμ τιρ.

— Προυσιανὴν Μίλιτζ ναμηντακὶ καριγεσιντὲ πὶρ κατὴν παϊκηνλὴκ σεπεπίλε ἄζ καλμὴς κι τιρὶ τιρὶ κόμούλετζὲκ ἰμίς. Κορούνούρ κι μεζαρὴν χαζὴρ ἐτίλμεμις ὀλμασηνὰ πινάεν πὶρ πινπασηνὴν ὀλμούς ζὰνν ὀλουνὰν ζεβτζεσινὶν βούτζουτὴ πὶρ κὰτζ κούν τέφν ἐτίλμεμις χαλτὲ καλμὴς τηρ. Μεζκούρὲ κατηνὴν φὰρζ ὀλουνὰν βεφατηνὴν τορτούντζού κούνούντὲν πεσλεμὲ κὴζ μεζπουρενὶν ταπουτηνὴν ἐτραφηνὰ ταζὲ τζιτζεκλὲρ γερλεστιρμεκτὲ ἰκέν, ὀλού ζὰνν ὀλουνὰν βούτζουτὴν κημηλταντηγηνὴ, βὲ ἄκηπετ ἀγιαγὰ καλκτηγηνὴ κορερὲκ χαϊρεττὲ καλμὴς τηρ. Ἄπ ἀσικιὰρ τὴρ κι, μεζπουρὲ κατὴν μούρούρ ἐτὲν τορτ κούν ζαρφηντὰ τερὶν οὐϊκουτὰ καλμὴς, βὲ τιρὶ τιρὶ κόμούλμεκτὲν κούτζ χὰλ ἰλὲ κουρτουλμὴς τηρ.

— Μερακὲς χούκμταρὴ Ἱσπανία ναϊπέϊ χούκούμετὶ Κλαλίτζα Χριστινηγὲ πὶρναμὲ ἰρσὰλ ἐτερὲν, Μέλιλα βουκουατλαρηντὰν, βὲ Ἰζενεράλ Μαργαλλονὴν βεφατηντὰν τολαγιὴ πεγιάνη τεεσσούφ ἐτμίς, βὲ ταρζιγὲ ἰτασηνὴ βατ ἐϊλεμίς τιρ. Χούκμταρὴν πιρατερὶ Ἰζενεράλ Μαρεσὰλ Κάμπος ἰλὲ χουσουσὶ πὶρ μούλακαττὰ πουλουνούπ, μούλακάτη μεζκούρὲ ταραφεϊνὶν μεμνουνιγετινὶ μουτζὶπ ὀλμούς τηρ. Μαδριδτὲ ἐφκιάρη ούμουμιγὲ σούλχ οὐ σαλὰχ ταραφηντά τηρ.

— Δούπουὰ βὲ Δάγε νάμ ἰκὶ Φρανσὶς παχρὶ ζαπιτλερινὶν μουχακεμελερὶ κετζὲν χαφτὰ Λαϊπτζιγτὲ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς τηρ. Μούμαϊλεϊχούμὰ κετζὲν Αὔγουστος ἀγιηντὰ Κιλτὲ τζασουσλὴκ τόχμετίλε τάχτη τεβκιφὲ ἀληνμισλάρ τηρ. Ἀνλὲρ πὶρ κὰτζ Ἀλμὰν λιμανλαρηνὴ ζιγιαρὲτ ετμὶς ὀλμαλαρὴ χασεπίλε ὅραλαρτὰ πουλουνὰν Ἀλμὰν ἰστιχκιαμλαρηνὴ τερσὶμ ετμὲκ, γιάχοτ φωτογραφηνὴ τζηκαρμὰκ τόχμετίλε ἰττιχὰμ ὀλουνμησλὰρ, βὲ ἀνλερὶν ἴσπου μουαμελελερὶ τελαΐλι μούσκιτὲ ἰλὲ ἰσπὰτ ὀλουμμὴς ὀλμάγλε, πιρὶ 6, τικερὶ 4 σενὲ καλεπεντλιγὲ μαχκούμ ετίλμὶς τιρ.

— Πετερσβουργτὰν σάϊκι πούσπούτούν μάχβ οὐ ζαΐλ ὀλμούς ὀλὰν κολέρα ἰλλετὶ, κετζὲν χαφτανὴν σητζὰκ χαβασηντὰ γίνε χούκμ σούρμεγὲ πασλαγιαράκ, πὶρ κούντὲ 38 βουκουάτ, 15 βεφιγιάτ ὀλμούς τηρ. Λάκιν σιμτικὶ χαλτὲ Εὐρωπατὲ ἰνφλουεντζατὰν ταχὰ τζὸκ κιμσελὲρ βεφὰτ ετμεκτὲ τιρ. Περλιντὲ Νοέμβριος ἀγιὴ ζαρφηντὰ ἰνφλουεντζατὰν 104 κισὶ βεφὰτ ετμὶς τιρ. Ὀδεσσατὰν κελὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, ἰνφλουεντζανὴν σιττετὶ τζενουπὶ βὲ τζενούπι γαρπὶ ἐγιαλετλεριντὲ ἀρτμακτὰ, βὲ πὶρ τζὸκ κιμσελὲρ ἰλλέτι μεζκούρετὲν βεφὰτ ετμεκτὲ πουλουνμησλάρ τηρ. Βιεννατὰ χαστοχανελὲρ ἰνφλουεντζαγιὰ τουτουλανλὰρ ἴλὲ τολμούς, βὲ ἰτζιντὲ πὶρ γιάχοτ ταχὰ ζιγιατὲ χαστασὴ πουλούνμαγιαν χανὲ σάϊκι κάλμαμὴς τηρ. Χεκιμλὲρ ὅλ κατὰρ μεσγούλ πουλουνμακτὰ τηρλάρ κι, χεκιμλὲρ τζε-

μιγετὶ μὺτὰτ ὸλὰν μετζλισλερινὶ μυβάκκατεν τατὶλ ἐτμίς τὶρ. Ἰγγιλτερρατὰν βὲ Εὺρωπανὴν σάϊρ μεμλεκετλεριντὲν τάχι πουνὰ πενζὲρ χαπερλὲρ ἀληνμακτά τὴρ.

— Πὶρ πὸλὸὺκ Ἴγγλιζ ἀσκερλερὶ Λοπενγουλανὴν ἀρκασηντὰν γετισμισλὲρ ισέ τε, Λοπενγουλανὴν ἀσκερλεριντὲν ὃ τερετζὲ σετὶτ μουκαβεμετὲ τὺτζὰρ ὸλμυσλὰρ τὴρ κι, ριτζὰτ ἐτμεγὲ μετζπὺρ ὸλμυσλάρ τὴρ. Πὺ ἀρὰ Σαγάνι ἠρμαγὴ ὃ τερετζὲ τζοσμὴς τὴρ κι, μὺτεπακὴ Ἴγγλιζ ἀσκερλερὶ ἠρμαγὴ ἀετζίπ τε ἀνλερὶν ιμτατὴνὰ γετισέμεμισλερ τὶρ.

— Φράνσα μεπουσὰν μετζλισὶ τζιναγετλερὶν μένι ἰτζρασὴ ἰτζὸὺν τὰχὰ ζιγιατὲ μὺυεσσὶρ τετπὶρλὲρ ἰττιχαζηνὰ ταΐρ πὶρ κὰτζ κανοὺν λαϊχαλαρηνὴ ἐκσεριγέτι ἀζιμὲ ἰλὲ καπὸὺλ ἐτμίς τὶρ. Ἴσπου κανουνλαρτὰν πὶρινὶν χὸυκμὺντζε μουζὶρρ σεϊλὲρ νεσὶρ ἐτὲν γαζεταλὰρ τὺυτζάρη μὺυτζαζὰτ ὸλατζακλάρ τὴρ. Πὶρ τικερινὶν ἀχκιαμὴντζα, γάϊρι μεσρὺὺ μακσετλὲρ ἰτζρασηντὰ πουλουνὰν κιμσελὲρ τὺυτζάρη μὺυτζαζὰτ ὸλατζακλάρ τὴρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Δζεζαΐρι Πάχρη Σεφὶὸ βαλιλιγινὲ σαπὴκ Ἔνκαρε βαλισὶ Ἀπεδὶν πασὰ, βὲ Ἔνκαρε βιλαγετὶ βαλισὶ Μερδοὺχ πέϊ ταγὶν ἐτὶλμίς τὶρ. — Γιοζγὰδ μὺυτασαρρηφληγηνὰ σαπὴκ Δεδὲ Ἀγὰδζ μὺυτεσαρρηφὴ Πεχαεδδὶν πέϊ ταγὶν ὸλουνμὴς τὴρ.

— Δεκέμβριος 16τὰ νεσὶρ ὸλουνὰν πὶρ τεπλιγάτη ρισμιγετὲ τενιλίγιορ κι, «Μεμαλίκι Σαχανενὶν χὲρ τζιχετιντὲ ὸὺμν ὺ ἀσαΐς πὲρ τεβὰμ ὸλουπ, Γιοζγάδτζα ταχκικάτη λαζημὲ ἰτζρασὴ ἰτζὸὺν φερὶκ Χιλμὶ πασὰ χαζοετλεριν ριγιασετὶ ταχτηντὰ πὶρ χεϊγέτι ταχκικιγενὶν μαχάλη μεζκὺυρὲ ἰζαμὴ χουσουσηνὰ ἰρατέϊ Σενιγὲ σατὴρ ὸλμυύς τὴρ.—Νεσὶρ ὸλουνὰν τικὲρ πὶρ τεπλιγάτη ρισμιγετὲ κολέρα βουκουατηνὴ κολεραγιὰ τουτουλανλαρὴν τοστλαρηνὴν κὲτμ ἐττικλερὶ, βὲ χὲρ κὲς κεντὶ χαστασηνὴ ἰστετιγὶ ταπιπὲ τεταβὶ ἐττιρμεγὲ μουχτὰρ ὸλτηγὴ τζιχέτλε ἐχαλιγὲ πὺυ χαλτὲν σακηνμαλαρὴ ἰχτὰρ ὸλουνμὴς τὴρ.

— Ἰσκενδεριγενὶν σηχχιγὲ μετζλισὶ Σουεϊς καναληντὰ τανζιφατὰ τικκὰτ ἐτμὲκ ὺὺζρὲ πὶρ πὸλὺὺκ ἀσακίρι μουχαφιζὲ τεεσισὶ ἰτζὸὺν λαζὴμ κελὲν τετπὶρλερὶ ἰττιχὰζ ἐτμεκτὲ τὶρ. Ἰσπου χητμετὶν ἰφασηνὰ ἰντιχὰπ ὸλουνανλὰρ ἀσακίρι πὲρριγὲ βὲ πὰχριγενὶν κὺυτζὺὺκ μεμουρλαρὴ σετζιλετζὲκ, βὲ ρὺυτπελερινὲ βὲ μεμουριγετλερινὶν μὺυττετινὲ κὸρὲ σενεβὶ 120 λιρατὰν 200 λιραγιὰ κατὰρ μαὰϊ ἀλατζακλάρ τὴρ. — Σελανίκ-Δεδὲ Ἀγὰδζ σημεντηρὲρ χαττὴ ἰνσαατηντὰ ἔλγεβμ 9,000 ἀμελὲ τζαληεμακτά, βὲ ἰνσαὰτ πὲκ ζιγιατὲ ἰλεριλεμεκτὲ ὸλουπ, χάττη μεζκὺυρὴν χισσὲ σενετατηνὴν φιγιατὴ Εὺρώπα πορσαλαρηντὰ γάγετλε τερακκὴ ἐτμίς τὶρ.

— Ρεζὶ ἰτπαρεσινὶν πὺυ σενὲ Νοέμβριος ἀγιὴ βαριτατὴ κετζὲν σενενὶν ἄϊνι ἀγιὴ βαριτατηντὰν 18,000 λίρα ζιγιατὲ ὸλμυύς τὴρ.— Μὺυνχὰλ ὸλὰν Τέρι Σαατὲτ Ἰγγιλτέρρα σεφαρετινὲ τεβλέτι μὺυσαριλεϊχανὴν Χαριτζιγὲ μὺυστεσαρὴ Σὴρ Ἔδουαρδ Γρέϊϊν ταγὶν ὸλουντηγὴ Λονδρατὰν ἰσὰρ ὸλουνμὴς τὴρ.

— Γικὲρ πὶρ τεπιλιγαττὰ τάχι πὲρ βέτζχι ἀτὶ ἰταρέϊ λισὰν ὸλουνμὴς τὴρ· «Κολερατὰν κουρτουλμὰκ ἰτζὸὺν γιοργουνληκτὰν σακηνηλμασὴ, βὲ βὺυτζουτ τερλὶ πουλουνὴγὴ χαλτὲ σογουγὰ καρσὴ πουλουνήλμαμαση, βὲ χὲρ τὺυρλὸὺ μὺυσκιρὰτ ἰτζίλμεμεσι, βὲ μεκὺυλατὴν χαλὶς ὸλμασὴ, βὲ ἰσχαλὴ ταβὲτ ἐτὲν μεϊβελερὶν ἐκλλεριντὲν σακηνηλμασὴ, βὲ ταπὶ μενπὰ σουλαρὴ ἰτζιλμεσὶ βὲ σάϊρ σουλαρὴν Παστευρὶν σὺυζκετζίϊλε σὺυζὸὺλμεσὶ, βὲ γιάχοτ καϊνατηλαράκ σογουτηλὴπ ἰτζιλμεσὶ, γιάχοτ ταπὶ ματὲν σουλαρηνὴν ἰστιμὰλ ὸλουνμασὴ, βὲ νεζαφετὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ τικκὰτ ὸλουνμασὴ λαζημετὲν ὸλτηγὴ κὶπὶ, χὲρ κὲς σαπαχλαρὴ ἄτζ καρνηνὰ σοκαγὰ τζήκμαγιηπ, τζάϊ βὲ γιὰ σαλὲπ βὲ γιάχοτ τζικολατατὰν πὶρινὶν, γιάχοτ λιμὸν σηκηλμὴς πιρὶντζ τζορπασὴ, βὲ κηζαρτηλμὴς ἐτμὲκ γενιλὶπ ἰτζιλτικτὲν σόνρα σοκαγὰ τζηκηλμασὴ, βὲ πελὶ σητζὰκ τουτμὰκ ἰτζὸὺν φανέλα βὲ γιὰ γιὸυντὰν μαμὸὺλ κουσὰκ σαρηλμασὴ, βὲ ἀγιακλαρὴν τάχι σογουκτὰν μουχαφαζασὴ, βὲ πὶρ χανετὲ κολέρα ζουχουρηντὰ χαστανὴν γιατγὴ ὸτατὰ κουσουντὴ βὲ ἰσχαλτὰν πουλαστηγὴ μαχαλλερὲ ταπὶπ κελίντζεγε κατὰρ σόνμεμις κιρὲτζ τὸκὸὺλμεσὶ, βὲ χαστανὴν κουλλαντηγὴ τζαρσὰπ βὲ ἐλπισενὶν πασκὰ πὶρ μαχαλὲ κονὸὺλμαγιαρακ, ζιγιατὲ καϊνμὴς σουγιὰ ἀτηλὴπ ἀντὲν σόνρα γιηϊκατηρηλμασὴ τάχι χὲρ χαλτὲ μουκταζὶ τὶρ. Πουμισιλλὸὺ τετπὶρλὲρ κολερανὴν τεβσὶϊ ταϊρέϊ σιραγετινὲ μανὶ ὸλατζάκ τὴρ. Κέζαλικ χὲρ ταϊρετὲ τατχιράτη φεννιγὲ μεμουρλαρηνὰ ἰτάϊ μαλὸυμὰτ ἐτιλτιγὶ χαλτὲ, μετζτζάνεν τατχιράτη μὺυκεμμελὲ ἰτζρὰ ἐττιριλετζεγὶ τάχι ἰλὰν ὸλουνὸὺρ.» — Δεκέμβριος 16τὰ Κονγιατὰ ἀλτὴ τερὰ χαρεκέτι ἄρζ σατεμελερὶ χίσς ὸλουνμὴς ἰσέ τε, πὶρ κὸνὲ χασαρὰτ βουκοὺ πὺυλμαμὴς τὴρ. — Ἀλμανία βὲ Φιλεμένκ λιμανλαρὴ μὺυβαριτατηνὰ καρσὴ κονουλμὴς ὸλὰν 24 σαὰτ καραντινανὴν ἰλγασὶ, βὲ Τουνούς μὺυβαριτατηνὰ καρσὴ κονουλμὴς ὸλὰν 10 κὸὺν καραντίνα γεριπὲ σηχχιγὲ μερκεζλεριντὲ 24 σαὰτ ἰχτιγιὰτ καραντινασὶ πεκλεμελερινὲ καρὰρ βεριλμὶς τὶρ. — Μουχίμμ τιτζαρὲτ μερκεζλερὶ ὸλὰν πιλάτη Ὀσμανιγετὲν χένουζ κὸμρὸὺκ ἀντρηπολαρὴ ινσὰ ἐτὶλμεμις ὸλανλαρηντὰ μεζκὺυρ ἀντρηπολαρὴν ινσασηνὴ τεζεκκὸὺρ ἐτμὲκ ὺὺζρὲ Ἰαχιλιγὲ νεζηρὴ πασὰ χαζρετλερινὶν τάχτη ριγιασετιντὲ πὶρ κομισιὸν τεσκὶλ ὸλουνμὴς τὴρ. — M. Νικόλαος Ζαρίφη Εὺρωπαγιὰ μὺυτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἔτμεζτεν ἐββέλ, σεχριμὶς μουχτελὶφ Ρουμ μεκτεπλερινὲ τεβζὶ ὸλουνμὰκ ὺὺζρὲ 400 λίρα ἰτὰ ἐτμὶς τὶρ.

— Ἀχίρεν βεφὰτ ἐτμὶς ὸλὰν πανκὲρ M. Δημήτριος Στεφάνοβιτς 900,000 λίρα τὲρκ ἐτμὶς τὶρ. Μὺυμαϊλέϊχ κεντὶ βασιγετναμεσιντὲ ἐμβάλ ού ἐσγιασηνὴ 11 κησμὰ τακσὶμ ἐτμὶς, βὲ σερβετινὶν κήσμη ἀζαμηνὴ Παριστὲ Ρουμλαρὰ μαχσούς πὶρ χαστοχανὲ ἰλὲ πὶρ κιλισὲ ἰνσασηνὰ ταχσὶς ἐτμὶς τὶρ.—Πορτηντὰ κολέρα ζουχοὺρ ἐτμεσινὲ, βὲ μαχάλη μεζκὸὺρ μὺυβαριτατηνὴν καραντιναγιὰ βὰζ ὸλουνμασηνὰ ταΐρ βεριλὲν καραρὰ μεπὶνὶ Ἰταρέϊ Μαχσουσὲ βαπορλαρὴ ὅραγια ὀγράμαγιηπ γιολτζουλαρὴ Ἀμαραγιὰ τζηκαρμαγὰ καρὰρ βερμὶς τὶρ.

— Ἔρζρουμ ἰστιχκιαματὴ ἰτζὸὺν χὲρ σενὲ Ἐρζρουμτὰν 900, Βαντὰν 600, Τραπζὸν, Μαμουρέτ ὺὺλ Ἀζίζ, Διγιαρπεκὶρ βιλαγετλεριντέντε μὺυτεσάβιεν Ζὲργιὸὺζ νεφὲρ ἀμελὲ ταλὲπ ὸλουνμακτὰ, βὲ σάχσεν ἀμελὲ βερέμεγεν μαχαλλερτὲν πεχὲρ νεφὲρ ἰτζὸὺν Ζὲρ γιὸὺζ γουροὺς πετὲλ βεριλμεκτὲ ισέ τε, πάτεμα μεζκὸὺρ βιλαγετλερτὲν ἰστενιλὲν ἀμελενὶν πὶζ ζὰτ ἰστιχκιὰμ πασηνὰ κὶτμεγενλεριντεν ταλὲπ ὸλουνὰν Ζὲρ γιὸὺζ γουρουστὰν χὲρ βιλαγετὲ μὺυρεττὲπ ὸλὰν ἀμελενὶν μικταρὴντζα ἀληνμασὴ λαζὴμ κελὲν μεπαλὶγ ὃ βιλαγετὶν ὺὺμουμ βερκισινὲ νισπέτλε γιὸὺζτὲ κὰτζ παρὰ τὸὺσὲρ ἰσὲ ὃ κατὰρ ἀκτζενὶν βερκιλερὶΐλε περαπὲρ ταχσιλὶ, βὲ σοὺ χαλτὲ καρπιγετιντὲν τολαγιὴ ζιγιατὲ ἀμελὲ ἰλὲ μὺυκελλὲφ ὸλὰν Ἐρζρουμ βὲ Βὰν βιλαγετλερινὶν τάχι ταϊρέϊ μὺυσαβατὰ ἀληνμασὴ Σουράϊ τεβλὲτ βὲ μετζλίσι μαχσούση βὺυκελάτζα τενσὶπ κηληναράκ ἰτζράϊ ἰτζαπηνὰ πὶλ ἰστιζὰν ἰρατέϊ Σενιγὲ σατὴρ ὸλμυύς τὴρ.

— Νοέμβριος 18/30ηντζὴ κὸὺνὸὺν κετζεσὶ Χαρπουτὰ κὶτμὲκ ὺὺζρὲ Μαλατιατὰν χαρεκὲτ ἐτὲν Τέρι Σαατὲτ ποστὰ ἀραπαλαρὴ Μαλατιαγιὰ 4 σαὰτ μεσαφετὲ Μεμκιὰν τερεσὶ νὰμ μαχαλτὲ κετζενὶν καρανληγηντὰν ταταρὴν ρακὶπ ὸλτηγὴ ἀραπὰ χαϊβανλαρὴ χὲρ νάσηλσα ὸντὲ κὶτμεκτὲ πουλουνὰν βὲ ποστὰ τζανταλαρηνὴ χαμιλ ὸλὰν ἀραπαγιὰ τζαρπμασήϊλε σοὺ μὺυσατεμετὲν χαϊβανλὰρ ὺὺρκεσὲκ σαχλανμὴς, βὲ ἀραπὰ γιολὸὺν κηγιησηνὰ τεσατὸὺφ ἐτὲν ἰκὶ ἀρσὴν τερινλιγιντὲ τερεγὲ ὺὺτζμὴς, βὲ ἰτζιντὲ πουλουνὰν ταταρὴν κολοὺ κηρηλτηγὴ βὲ πασὴ τὰ τζεριχατὰρ ὸλτηγὴ κὶπὶ, σὸὺρὸὺτζὸὺ τὲ πὶρ κὰτζ γεριντὲν τζὸὺζιτζε γιαραλαντηγὴ μαχάλη βακηατὰν ἰστιμτὰτ ἐτμὲκ ὺὺζρὲ Μαλατιαγιὰ κὸντεριλὲν ζαπτιγενὶν ἰχπαρηνὰ μεπὶνὶ ἀτεμλὲρ κὸντερερὲκ μετζρουχὶϊνι μεζκὸὺρεϊϊν Μαλατιαγιὰ κετιρττιριλμὶς τὶρ, βὲ χαμιλ ὸλτηκλαρὴ ποστὰ τζανταση̇νὴν κελετζὲκ χαφτὰ ποστασήϊλε μαχάλη μακσουτὲ κὸντεριλμεσὶ μουσαμμὲμ πουλουνμὴς τὴρ.

— Σεχριμιζτὲ κολεραγιὰ τουτουλανλαρὴν σαγιησὴ τὰχὰ ζιγιατὲ ἀζαλμὴς τὴρ. Πού χαφτὰ ζαρφηντὰ κολερατὰν τουτουλὰν βὲ βεφὰτ ἐτενλερὶν μικταρὴ πὲρ βέτζχι ἀτὶ πεγιὰν ὸλουνὸὺρ· Δεκέμβριος 15τὲ 24 μὺυσὰπ, 20 βεφὰτ, 16τὰ 21 μὺυσὰπ, 18 βεφὰτ, 17τὲ 24 μὺυσὰπ, 16 βεφὰτ, 18τὲ 23 μὺυσὰπ, 20 βεφὰτ, 19τὰ 15 μὺυσὰπ, 6 βεφὰτ, 20τὲ 15 μὺυσὰπ, 11 βεφὰτ, 21τὲ 23 μὺυσὰπ, 6 βεφὰτ ὸλμυύς τὴρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Δεκέμβρ. 11/23, 1893

Ἐσχὰμη Οὺμμί [κυπονὴ κεσιλμίς]	24	36
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ σεχιμλερί	92	50
Τασφιγέϊ Δόυγιουν χαΐμεσί	18	
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	94	
Παρὶς ὺὺζεριπὲ Κάμπιο	22	90
Λόνδρα » »	109⅛	

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΕΪΑΝ

Μεδζιδιγέ	108	—	Πέλ	90	—
Μεταλίκ	97	—	Ναπολέων	87	24
Πεσλίκ	106	—	Κριμίτζα	51	15
Ἀλτηλήκ	101	—	Λίρα Ἴγγλιζ	110	12
Κὴμὲξούρακλήκ	103	—	Μανὲτ Καΐμέ	8	59

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΙΠΑΛΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΙΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΒ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 30, 1893 ΝΟΥΜ. 52

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Σαχιφέ

Ἰχτιγιὰρ Σκωτιαληνὴν Χριστοσὴ πουλμασηνὴν ταρζή 409
Μουχπιρλερὲ τζεβαπλάρ 410
Ἀφρίκα τζουτζελερί 411
Μουτενεββιγέ 411
Μουχαρρεράτ.—
Πόγιούκ Ἀθανασιοσὴν όμρού 412
Κιτάπη Μουκαττεσὶν σηφάτη μαχσουσὲ βὲ μουτελααση 412
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 413
Σαρραφιγέ 415
1893 σενεσὶ Ἀγγελιαφοροσηνὴν φιχριστί . . 415

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ χούνού νὲὰρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζούν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ½ σὶμ Μεδζιδιγέ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλούπ, ποστὰ ούτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἰτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰχ ούζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰχ βὲ ποσταγιὰ ἀἰτ μεβάττ ἰτζούν μεχτούπ βὲ ἀκτζὲ Ἰσταντπολτὰ Ἀμεριχὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ χόντεριλμελί τιρ.

Ἀμεριχὰν Μισιονερλερὶ Σιρχετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΙΧΤΙΓΙΑΡ ΣΚΩΤΙΑΛΗΝΗΝ ΧΡΙΣΤΟΣΗ ΠΟΥΛΜΑΣΗΝΗΝ ΤΑΡΖΗ

(«Κογγρεκεσηνελ(στ»)

Γιαζὴν σὸν χούνού χατρημὰ Ἄχτη Ἀτικὶν πὶρ ἀγετινὶ χετίρμεχσιζιν πὲχ ἄζ τεφὰ χετζμὶς τιρ, ζίρα ὅλ ἀγετὶν τετζριπέϊ τινιγεγὲ μαχσούς πὶρ βαχηὰ ἰλὲ σηχὴ ἀλακασὴ βάρ τηρ. Μεζκούρ βαχηὰ πιριντζὶ τεφὰ ὀλαράκ πὶρ καριγετὲ τζοπανλὴχ ἐττιγὶμ ἐσνατὲ βουκοὺ πουλμούς τηρ. Πού χιχιαγὲ πέλκι Ἀλλαχὴν ἰνσανλαρὴ κεντισινὲ τζέλπ ἐτμὲχ ἰτζούν τούνγιανὴν κούτζούχ σειλερινὶ, πέλι, τούνγιανὴν ἐτνὰ σειλερινὶ ἰσὲ γιαρατμάχ χουσουσηνταχὶ λούτφ ού ἰναγετλερινὲ χούζὲλ πὶρ μισὰλ ὀλὰ πιλίρ.

Ἀνδρίου Φερχούσην Σκωτιαλή ἰτι. Κέρτζι ἔχσερ Σκωτιαληλὰρ μισιλλού Κιτάπη Μουκαττεσὶν μούχτεδιγιατηνὰ βακὴφ ἰτίισε τε, πὶρ τζὸχ σενελερτὲν περού κιλισεγὲ χὶτζ ἀγιὰχ πάσμαμὴς ἰτι. Ἐλιμτὲ ταπανλαρηνὴ τεπτὶλ ἐττιρμὲχ ἰστετιγὶμ πὶρ τζίρτ κουντουρὰ πουλουντηγὴ χαλτὲ, τούκκιανηνὰ χιρτιγὶμ ζεμὰν πουνὴ κεντισὶ πανὰ χαπὲρ βερτί. Ἰκιντζὶ τεφὰ τούκκιανηνὰ χιττιγιμτὲ ἀνὴ ὄρατα πουλάματημ. Ζεβτζεσὶ μερκουμὴν κεϊφινὶ πὸζαράχ γιατακτὰ γιατμακτὰ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐϊλετί. Ζεβτζεσινὶν χαλὴ τάχι ἐσεφενχίζ ἰτι, ζίρα μερκουμὲ τζοχτὰν περού Χριστὸς, Κιτάπη Μουκαττὲς βὲ τουὰ χακκηντακὶ ἰμὰν βὲ ἰτικατηνὴ ζάϊ ἐϊλεμίς ἰτι, βὲ ἀτζηκτὰν ἀτζηγὰ κεντὶ ζεβτζινὶ μισὰλ χετιρίπ, «Ζεβτζὶμ Κιτάπη Μουκαττεσὲ βακὴφ ὀλτηγὴ σεπεπτὲν χαλὶ πενιμκιντὲν ταχὰ ἐγὶ τεγίλ τιρ,» τετί.

Ἄζ βάκτ σόνρα Ἀνδρίου Φερχούσηνὴν ναμιζατζληγηνὴν σεπεπινὶ ἀνλατήμ. Μερκούμ σερχοσληγὴ ἐσνασηντὰ Προτεστὰν μεζχεπινὶ κεμάλη σετζαάτλε μούταφααγιὰ τζαλησμής ἰτι. Μούτζατελὲ πὶρ μεϊχανετὲ βουκοὺ πουλούπ, γιάληηηζ Κιτάπη Μουκαττεστὲν ἀγετλὲρ ἰστισχατηνὰ βὲ πουρχὰν βὲ τελιλλὲρ ἰρατηνὰ μούνχασὴρ κάλμαγιηπ ἰς μούναζααγιὰ μούντζὲρ ὀλμούς ἰτι. Μούναζαὰ ἐσνασηντὰ μερκούμ μαγλούπ ὀλμούς, βὲ χόζούνούν ἔτραφὴ μὸς μὸρ κεσιλμὶς, βὲ γιούζούνούν πάζη γερλερὶ γιαρὰ βὲ περελὲρ ἰλὲ καπλανμὴς ὀλτηγὴ χαλτὲ χανεσινὲ ἀβτὲτ ἐτμίς ἰτι. Λάχιν ἴσπου φελακετὲ τούτζὰρ ὀλμασὴ κεντισινὶν ἰναγετὲ ναΐλ ὀλμασηνὰ πὶρ βασητὰ ὀλτού.

Πὶρ κὰτζ χαφτὰ σόνρα Ἀνδρίου Φερχούσηνὴν πιρτὲν πιρὲ κιλισεγὲ χελμεσινὶ χόρερὲχ χέπιμιζ χαϊρεττὲ καλτήχ. Ὅλ Κυριακὴ χούνού Δαβιδὶν τζοτζουκληγηνὰ ταὶρ πὶρ βάζ βεριλτὶ, βὲ ἀκαπίντζε 51ιντζὶ Ψαλμὸς κραάτ ὀλουντού. Ζάνν ἐτέρσιν βάζ βὲ ἰλαχὶ κιλισεγὲ ἴσπου γενὶ χελὲν κιμσὲ ἰτζούν χαζηρλανμής ἰτι. Ἐρτεσὶ χούν τούκκιανηνὴν ὀνούντὲν χετζέρχεν ἀνὴν γιανηνὰ ὀγρατήμ. Μερκούμ μεσούτ πὶρ σιμὰ ἰλὲ τετί χι, «Πὲν μεσλεχιμὶ τεπτὶλ ἰλὲ ἰσλάχη χαρακὲτ ἐτετζέγιμ. Τέρκι ἰσρὲτ ἐτὲ πιλεγὶμ τεγιού κιλισεγὲ χιτίγιορημ, βὲ σηρασὴ τούστούγιού χαλτὲ ἰσρεττὲν τεβπὲ ἐτμὶς ἰτιγιμὶ μούπεϊγὶν σενετὶ σαχιτλὲρ χουζουρηντὰ ἰμζαλαγιατζάγημ.» Ὁ ζεμανὴν χούζὲλ πὶρ φουρσάτ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐττικτὲν σόνρα τζεπιμτὲν ματπού πὶρ τεαχχούταμὲ τζηκαρτήμ. Μερκουμὴν τούκκιανὴ γιὸλ ἀγζηντὰ ὀλτηγηντὰν τὰμμ ὃ ζεμαντὰ ὄρατὰν χετζέρχεν ὄραγια χιρμὶς ὀλὰν Χάρρυ Νούτην βὲ πὲν σαχὶτ ὀλμαγὴ βὰτ ἐϊλετίχ. Μερκούμ πὶζιμ τεκλιφιμιζὲ ραζὶ ὀλτού, βὲ τεαχχούταμεγὶ ἀὸν ταστηνὴν ούζερινὲ χογιαράχ κεντὶ ἰσμινὶ πελλὶ χαρφλὰρ ἰλὲ γιαζτή. Ὅλ ούτζ ἰμζαγιὴ χαβὶ ὀλὰν τεαχχούταμὲ χάλα πενὶμ γιανημτὰ μαχφούζ τηρ.

Ἀνδρίου Φερχούσην τεπτίλι μεσλέχλε ἰσλάχη χαρεκὲτ ἐϊλετί. Κὸν τασὴ ούζεριντὲ ἰμζαλαμὴς ὀλτηγὴ τεαχχούταμενὶν ἀχχιαμηνὴ μουχαφαζὰ ἐττί. Κυριακὴ χούνού ἰπατετλεριντὲ βὲ χαφτὰ ἀρασὴ ἰτζρὰ ὀλουνὰν τουὰ μετζλισλεριντὲ μουνταζάμεν χαζὴρ πουλουντού, βὲ Ραππὴν κεντισὶ ἰτζούν ἰτζρὰ ἐτμὶς ὀλτηγὴ σεϊλερὲ ταϊμὶ πὶρ σαχίτ ἰτι — «Πού πιτζαρὲ φεργιάτ ἐϊλετὶ, βὲ Ράππ τινλεγὶπ ἀνὴ τζούμλε μουζαγιακαλαρηντὰν χελὰς ἐϊλετί.» Ἀνὴν ἐττιγὶ σεχατετὶν χούλουσηνὰ βὲ ἀντὲ βουκοὺ πουλὰν τεπεττούλούν χακικὶ ὀλτηγηνὰ χὶτζ κιμσὲ σούπχὲ ἔτμεγιορ ἰτι. Κιλισὲ ἀζαληγηνὰ χιρμεχ χουσουσὴ ἀνὰ τεχλὶφ ὀλουντήχτα μερκούμ ἴπτιτα «Πὶζ Σκωτιαληλαρὴν ἀγὴρ ταβραντηγημηζὴ πιλίρσινιζ. Πὶζ τάϊμα πὶρ σοϊλὲρ ἰκὶ φικρ ἐτέριζ,» τεγίντζε, πὶζ τζεβάπεν, «Ἔββετ ἄμμα, σὲν ἀλτμὴς σενετὲν περού φικρ ἐτμεχτὲ ὀλτηγηντὰν σίμτι ἄρτηχ πὶρ καρὰρ βερμεγὲ χαζηρλανμὴς ὀλμαλήσην» τετίχ. Μερκούμ ἄζ βακττὰν κεντισινὶν χαζὴρ ὀλτηγηνὴ ἀνλατὴ, βὲ Γενὶ Σενὲ παστὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰν Ἀσάϊ Ραππανιτὲ, γιάνι ἴλκ τεφὰ κιλισὲ καπουσηντὰν ἰτζερὶ χιρμεσὶ ούζερινὲ τὰμμ πὶρ σενὲ χετζτιχτὲν σόνρα, ὃ ὄρατα ἀγιακτὰ τουρὴπ, 75 σενελερὶν γιούκού ἀλτηντὰ πασὴ ἐγιλμὶς ὀλτηγὴ χαλτὲ, κεμάλη μεμνουνιγέτλε Χριστοσὴ κεντισινὶν Χελασκιαρὴ βὲ Ἀλλαχὴν καβμηνὴν κεντὶ καβμὴ ὀλτηγηνὴ ἰκρὰρ ἐϊλετί.

Πού σενὲ ἰχτιγιὰρ Σκωτιαληνὴν ὁμρούνούν σὸν σενεσί ἰτι. Μερκούμ χασταλανὴπ ούζούν μούττὲτ ἐλέμ ού ἰζτιράπ τζεχτὶ ἰσέτε, ἰμανὴ ἐκσίλμετι. Πὶρ τεφὰ ἀγιὴν κατζή τηρ τεγιού σορὴπ, Αὔγουστος ἀγιηνὴν χιτὰμ πουλμούς ἰτιγινὶ ἀνλαγιήντζα σὲν βὲ μούφερρὶχ πὶρ σιμὰ ἰλὲ «Χασὰτ βακτὴ χετζτὶ, γιὰζ τούκεντὶ — βὲ πὲν χελὰς πουλτούμ,» τετί. Πὶρ κὰτζ χαρτὰ σόνρα βερὰτ ἐττὶ, βὲ ὀλμεζτὲν ἐββὲλ τζοπανὰ πὶρ τεζ-

κιρὲ γιαζὴπ, ὅλ καριγενὶν ἐχαλισινὲ «Ἰστὲ τὸυνγιανὴν κὸυναχηνὴ καλτηρὰν Ἀλλαχὴν Κουζουσὴ» κελαμὴ ὸὺζερινὲ πὶρ βὰζ βερμεσινὶ ρετζὰ ἐτμίς ἰτι. Τζοπὰν μεζκὸὺρ ἀγέτι κεριμὲ ὸὺζερινὲ ὸλὰν βαζηνὴ γιαζὴπ πιτιρτί. Ἰχτιγιὰρ ἀτεμὶν τεκλὶφ ἐτμὶς ὸλτηγὴ ἀγέτι κεριμεγὶ ἰσιτίντζε, τζεμαὰτ ὅ πὶρ τὸυνγιατὰν πὶρ σὲς ἰσιτίγιορλαρ τεγιὸὺ ζὰνν ἐττιλέρ. Ἔββετ, ἀνλὲρ Ἀνδρίου Φερκὸυσηνὴν Ἰορδάνης σαχιλιντὲ Ἀλλαχὴν Κουζουσηνὴν ἀρκασὴ σηρὰ κιτὲν Ἀνδρέας κιπὶ σίμτι χιλατηνὴ γιηϊκαγιὴπ Κουζουνὴν κανηντὰ πὰκ ἐτμὶς, βὲ Κουζουνὴν ἰλαχισινὶ ὸκουμακτὰ, βὲ χὲρ νέρεγε κιτέρσε Ἀνὴν ἀρκασὴ σηρὰ κιτμεκτὲ ὸλτηγηνὴ χὶσς ἐϊλετί.

ΜΟΥΧΠΙΡΛΕΡΕ ΤΖΕΒΑΠΛΑΡ

[Πέντι μαχσούς]

Μουχπιρλεριμιζτὲν πὶρὶ βαπτισὶν μακσὲτ βὲ κηϊμετινὲ ταΐρ νὲ ἐφκιαρτὰ ὸλτηγημηζὴ βὲ ἄλελ χουσοὺς βαπτισὶν κὸυνάχη ἀσλιγὶ τέφ οὺ ἰζαλεγὲ πὶρ βασητὰ ὸλούρ μη; βὲ βαπτὶς ὸλούνμαζταν ἐββὲλ βεφὰτ ἐτὲν τζοτζουκλαρὴν τζανλαρὴ ζάϊ ὸλούρ μη; τεγιὸὺ σορούγιορ. Ἰσπου σὸυαλλερὶν ἰκισινὲ τάχι «Χάϊρ» τεγιὸὺ τζεβὰπ βερίριζ. Ζαννημήζτζα, Κιτάπη Μουκαττεστὲ χίτζ πὶρ ἀγὲτ πουλουνμάζ κι χάκκ οὺ ἰνσαφὰ μουβαφὴκ σουρεττὲ τεφσὶρ ἐτὶλτιγὶ χαλτὲ, ἰσπου ταλιμλερὶ ταστὶκ ἐϊλεσίν. Ραχὶμ βὲ Ραχμὰν ὸλὰν Ἰεοβανὴν πὶρ τζοτζουγὴ βαλιτεϊνινὶν τικκατσηζληγηντὰν γιάχοτ χατασηντὰν νάσι ἐπετὶ ἀζαπὰ τὸὺτζὰρ ἐτμεσὶ φικρὶ τογρουσὴ πὶζὲ γάγετ τεχσετλὶ κὸρὸὺνὸὺγιορ. «Πὸὺτὸὺν τὸὺνγιανὴν Χακιμὶ ἀταλὲτ ἰτζρὰ ἔτμεγετζεκ μι τὶρ;» Βὲ λάκιν πὶρ τζὸκ ἐγὶ κιμσελὲρ ἰσπου ταλιμτὲ περβερτὲ ὸλουνμὴζ ἰτικλερὶ τζιχέτλε ἀνὴ καπὸὺλ ἐτερλὲρ, βὲ πινλέρτζε μασὸὺμ τζοτζουκλαρὴν — κὶ ἀνλερτὲν πάζηση πέλκι κεντιλερὶν τεαλλουκατὴ βὲ σεβκὸὺλὸὺλερὶ τὶρλὲρ — ζάϊ ὸλτηκλαρὴ τὸὺσὸὺντζεσίλε καλπλερὶ μαχζοὺν βὲ πὸὺρχοὺν ὸλούρ. Λάκιν ἰσπου ταλιμὶν μανασὴ νὲ ὸλτηγηνὴ πὶρ τεφὰ πίσι ναζάρη μὸὺταλααγιὰ ἄληνηζ. Κεντισινὶν παπασὴ γιάχοτ ἀνασὴ πουλουντηγηνὴ πὶλμεζτεν ἐββὲλ, γιάχοτ πὶρ σέϊ ἀνλαγιὰ πὶλμεζτεν ἀκτὲμ ὸλὲν μασὸὺμ πὶρ τζοτζοὺκ κεντινὶν μεβτζουτιγετινὲ πιριντζὶ τεφὰ ὸλαρὰκ πὶρ ἀζὰπ μαχαληντὰ βακὴφ ὸλούρ. Φάρζα ὅλ ἀζὰπ μαχαληνὰ ἀτὴλμασηνὴν σεπεπὶ νέ τὶρ; τεγιὸὺ σορούντζα, κεντισινὲ σεπεπὶ πετερινὶν βὲ βαλιτεσινὶν κεντισινὶ βαπτὶς ἐττιρμεκτὲ ἰχμαλτζὴ πουλουνμοὺς ὸλμαλαρὴ τὴρ, τενιλίρ. Πὶτ ταπὶ ὅ κεντινὶν ἀνασὴ παπασὴ κὶμ ἰτιγινὶ, βαπτιστὲν μὸὺρὰτ νὲ ὸλτηγηνὴ, ἔγερ βαλιτεϊνὶ χατατὰ πουλουνμησλὰρ ἰτϊϊσε, ἀνλὲρ νὲ σεπεπτὲν μὸὺτζαζὰτ ὸλούνματηκλαρηνη σοράρ. Τογρουσὴ Κελάμ Οὺλλαχτὰ ἀνὰ ταΐρ γάγετ βαζιχ πὶρ τελίλ κὸστερὶλμετιχτζε πὸὺ κὶπὶ πὶρ ταλιμὶ καπὸὺλ ἐτὲμεζιζ.

Πὸὺ κὶπὶ πὶρ τελίλ βάρ μη τὴρ; Μουχπιριμίζ τζοτζουκλαρὴν κεντὶ βαλιτεϊνλερινὶν τζεζασηνὴ τζεκτιγινὲ ταΐρ Ἄχτη Ἀτιχτὲν πάζη φηκραλὰρ ζικρ ἐϊλερμίς τὶρ. Ἰσπου φηκραλὰρ ἰτζιντὲ χὲρ κεσὲ ἓν ζιγιατὲ μαλὸὺμ ὸλανὴ ἰκιντζὶ ἔμρ τὶρ κι, ἀντὲ Ἰεοβὰ «Πανὰ πὸὺγζ ἐτενλερτὲν πετερλὲρ κὸὺναχηνὴ ὸγουλλαρτὰ ὸὺτζὸὺντζὸὺ βὲ τὸρτὸὺντζὸὺ νεσλὲ κατὰρ ἀραγιὰν γαϊγιοὺρ Ἀλλάχ ἡμ,» τέγιορ. Χέπιμιζετ ἀχι μαλὸὺμ τὶρ κι, πὸϊλὲ πὶρ κανοὺν βάρ τὴρ. Ἀτεμλὲρ κεντιλερὶν σοὺϊ ἀτάτ οὺ ἀχβαλλερὶ ἰλὲ βὸὺτζουτλερινὶ ζαϊφλεντιριρλὲρ, βὲ τζοτζουκλαρὴ ζαΐφ βὲ χασταληγὰ μὸὺσταΐτ πὶρ πὸὺνγὲ ἰλὲ τὸὺνγιαγιὰ κελιρλέρ. Ἰνσανλὰρ κεντιλερὶν μὰλ βὲ σερβετλερινὶ φήσκ οὺ φὸὺτζοὺρ βὲ ζέβκ οὺ σεφαχὲτ γιολουντὰ ἰσρὸφ ἐτερλὲρ, βὲ ἐβλατλαρὴ ἀτζλὴκ βὲ φακιρλικτὲν μὸὺζταριπ ὸλουρλάρ. Ἀτεμλὲρ κεντὶ ἐβλατλαρηνὰ σοὺϊ ἰπρὲτ ὸλουρλὰρ, βὲ τζοτζουκλὰρ τάχι ἀταλαρὴ κὶπὶ ἀχλακσὴζ ὸλουρλάρ. Βαλιτέϊν κὸὺναχλαρηνὴν ἴσπου νετιτζελερὶ τζὸκ τεφὰ «ὸὺτζὸὺντζὸὺ βὲ τὸρτὸὺντζὸὺ νεσλὲ κατὰρ» τεβὰμ ἐτέρ. Πὸὺτὸὺν μιλλετλὲρ κεντὶ κὸὺναχλαρηντὰν νάσι Ραππὴν ἐμρίϊλε μάχβ οὺ ἰτὰμ ὸλουντουλὰρ, βὲ χίτζ σὸὺπχὲ γιόκ κι μεζκὸὺρ μιλλετλερὶν τζοτζουκλαρὴ τάχι βαλιτεϊνλερινὶν κὸὺναχλαρηνὴν τζεζασηνὴ τζεκερὲκ τελὲφ ἐτιλτιλέρ.

Λάκιν πὸὺ, ναζάρη μὸὺταλαατὰν κετζιρμεκτὲ ὸλτηγημὴζ μεσελετὲν φαρκλή τὶρ. Τζοτζουκλαρὴν πὸὺ τὸὺνγιατὰ κεντὶ βαλιτεϊνλερινὶν κὸὺναχηνὴν τζεζασηνὴ τζεκτικλερινὶ χὲρ κὲς κὸρὲ πιλὶρ ἰσέ τε, πουντὰν, ἄϊνι σεπεπὲ πινάεν ἀνλερὶν ἐπετὶ τζεζαγιὰ μαχκὸὺμ ὸλατζακλαρὴ νετιτζεσὶ τζηκαρηλάμαζ. Ἔγερ ἀνλὲρ μαχκὸὺμ ὸλούγιορλαρ ἰσὲ, ἀσλὶ κὸὺνὰχ σεπεπίϊλε μαχκὸὺμ ὸλατζακλάρ τὴρ, χὰλ πού κι ἰκιντζὶ ἐμρτὲ τζοτζουγὴν ἀσλὶ κὸὺναχηνὰ ταΐρ πὶρ ἰσὰρ πουλούνμαγιηπ, ἄντζακ πετερὶν κὸὺναχὴ ζικο ὸλουνμὴζ τὴρ. Πουντὰν πασκὰ μουκαττὲς μουχαρριρὶν κὸζὸὺ ὸνὸὺντὲ τουφουλιγὲτ τζαγλαρηντὰ ὸλὲν τζοτζουκλὰρ τεγὶλ, ἄντζακ πὸγιὸυμὸὺς ὸλὰν κιμσελὲρ βάρ ἰτι, ζίρα ὅ «ὸὺτζὸὺντζὸὺ βὲ τὸρτὸὺντζὸὺ νεσλ»ὶ ζικρ ἐτίγιορ. Κὸὺτζὸὺκ γιασηντὰ ὸλὲν πὶρ τζοτζουγὴ βαπτὶς ἐτμὲκ χουσουσηντακὶ ἀτέμι μουβαφφακιγετὶν «ὸὺτζὸὺντζὸὺ βὲ τὸρτὸὺντζὸὺ νεσλ»ὶν ὸὺζερινὲ πὶρ κὸνὲ τεεσιρὶ ὸλάμαζ ἰτι. Πινάεν ἀλέϊχ ζαννημήζτζα, ἰκιντζὶ ἐμρὶν σὸζλερὶ βαλιτεϊνὶν κὸὺναχλαρηνὴν πὸὺ τὸὺνγιατακὶ νετιτζεσινὶ ἰσὰρ ἐτερλὲρ, νἰτεκιμ τὸρτὸὺντζὸὺ ἐμρτεκὶ βὰτ τάχι πὸὺ ὁμρὲ ἀἴτ τὶρ.

Μουχπιριμιζὶν ζικρ ἐττιγὶ τικὲρ φηκραλαρὴ, γιάνι Γ' Βασ. κά. 29. Ἡσ. ιδ'. 21. Ἱερ. λϐ'. 18 βὲ σαϊρεγὶ ἀϊρήτζα ναζάρη τετκικτὲν κετζιρμεγὲ πὶρ λὸὺζοὺμ γιόκ τὴρ. Βὲ λάκιν χατρμηζτὰ τουτμαλήγιηζ κι μιλλετλερὶν οὺχρεβὶ χαγιατλαρὴ γιόκ τὴρ. Πιζὶμ σαχσὶ ἀτβὰρ βὲ ἐβζαημὴζ ἰτζὸὺν ἀχρεττὲ σεζὰ ὸλὰν μὸὺκιαφὰτ γιάχοτ μὸὺτζαζατὰ τὸὺτζὰρ ὸλατζὰκ ἰσέκ τε, μιλλετλὲρ πὸὺ τὸὺνγιατὰ μαζχάρη μὸὺκιαφὰτ, γιάχοτ τὸὺτζὰρη μὸὺτζαζὰτ ὸλουρλάρ.

Λάκιν ναζάρη μὸὺταλαατὰν κετζιρτιγιμίζ μεσελεγὲ ταΐρ Ἄχτη Ἀτιχ πιζὶ σὸὺπγετὲ πράκμαγιορ. Πὸὺ χουσουστὰ Ἰεζ. ιή. 20 τὲ μὸὺντερίτζ πεγιανατὰν, γιάνι «Πὶρ ὸγοὺλ πετερινὶν κὸτὸὺλὸὺγιὸὺνὸὺν τζεζασηνὴ τζέκμεγετζεκ, βὲ πὶρ πετὲρ ὸγλουνὴν κὸτὸὺλὸὺγιὸὺνὸὺν τζεζασηνὴ τζέκμεγετζεκ τὶρ,» κελαμηντὰν ταχὰ ἀτζὴκ πὶρ πεγιανὰτ ὸλάμαζ. Ἀτὶλ πὶρ Ἀλλαχτὰν ἄντζακ πὸὺ κὶπὶ πὶρ μουαμελὲ μεμούλ τὴρ. Κὸτὸὺλὸὺγιὸὺν σεπεπὶ κεντισὶ ὅλματηκτζα, γιάχοτ κὸτὸὺλὸὺγιὸὺ μὲν ἐτὲ πιλὶρ ἰκὲν ἔτμεμις ὅλματηκτζα, πὶρ ὸγουλὴν κεντὶ πετερινὶν κὸτὸὺλὸὺγιὸὺνὸὺν τζεζασηνὴ τζεκμεσὶ τογροὺ βὲ ἀταλετὲ μουβαφὴκ ὸλμὰζ, βὲ τζοτζοὺκ πετερινὶν κὸτὸὺλὸὺκ ἰσλεμεσινὲ σεπὲπ ὸλάμαζ ἰτιγὶ κὶπὶ, ἀνὴν κὸτὸὺλὸὺκ ἰσλεμεσινὶ μὲν ἐτέμεζ ὸλτηγὴ τάχι τερκιάρ τὴρ. Πετερὶν κεντὶ ὸγλουνὴν κὸτὸὺλὸὺγιὸὺνὸὺν τζεζασηνὴ τζεκμεσὶ ἀταλετὲ ταχὰ ζιγιατὲ μουβαφὴκ τὴρ, ζίρα πετερὶν ὸγλουνὴ ταλίμ οὺ τερπιγὲ, βὲ ἀνὴ ἰστετιγὶ κὶπὶ ζάπτ οὺ ἰταρὲ ἐτμεγὲ σελαχιγετὶ βάρ τὴρ.

Μουχπιριμίζ Ἄχτη Τζετιττὲν πὶρ ἀγὲτ ἰστιχρατζ ἐτμὶς τὶρ κι, ματτεμιζὲ ἓν ζιγιατὲ ἀλακατάρ τὴρ. Ἴσπου ἀγὲτ Ἰωάν. γ'. 5τὲ πουλουνοὺπ, «Ἔγερ πὶρ κιμσὲ σουτὰν βὲ Ρουχτὰν τογμάζσα, Ἀλλαχὴν μελεκὸὺτὸὺνὲ κιρέμεζ,» μεαλιντὲ τὶρ. Μεσχοὺρ μὸὺφεσσιρλερὶν σάϊκι τζὸὺμλεσινὶν ζαννήντζα, «Σουτὰν τογμὰκ» φηκρασὴ βαπτισὶ ἰμὰ ἐτέρ. Χριστοσὴν πὸὺ σὸζλερὶ Νικοδημοσὰ σὸϊλετιγὶ ζεμὰν Χριστιὰν βαπτὶς ἀγινὶ χένουζ τεεσὶς ὸλούνμαμις ἰτϊϊσε τε, Ἰωαννησὶν βαπτισὶ, βὲ πουτπερεστλερτὲν Γεχουδὶ μεζχεπινὶ καπὸὺλ ἐτενλερὲ ἰτζρὰ ὸλουνὰν βαπτὶς ἀγινὶ βάρ ἰτι. Νικόδημος πουνλαρὴ πιλίρ ἰτι, βὲ ἰχτιμάλ κι Ἰωαννησὶν «Πὲν σου ἰλὲ βαπτὶς ἐτέριμ, ἄμμα πεντὲν σόνρα κελὲν σιζὶ Ρούχ ὸὺλ Κούτσλε βαπτὶς ἐτετζέκ τὶρ,» τεγιὸὺ σὸϊλετιγὶ σὸζλερὶ τάχι πιλίρ ἰτι.

Ραππημὴζ Ἰσπου σὸζὸὺίλε ἰχτιμάλ κι βαπτὶς ἀγινινὶν γάγετ ἐχεμμιγετλὶ ὸλτηγηνὴ τεγὶλ, ἄντζακ τεβπὲ βασητασήϊλε κὸὺνὰχ ἀφβηνὴ ἀνλατμὰκ ἰστεμίς τὶρ. Πὶζ ἄσηλ μουχὶμμ σεγὶν Ρουχ ἰλὲ βαπτὶς ὸλουνμὰκ ἰτιγινὶ ἀσικιὰρ κὸρούγιορηζ, ζίρα ἀγιὰτ 6 βὲ 8τὲ γιάληνηζ Ρουχτὰν τογμὰκ ζικρ ὸλουνμὴς τὴρ. Βαπτὶς ὸλουνμὰκ χὲρ πὶρ Χριστιανὴν πορτζοὺ ἰσέ τε, σάϊρ χὲρ χουσουστὰ τζεννετὲ κὶρμεγὲ χαζηρλανμὴς ὸλὰν πὶρ κιμσὲ βαπτὶς ὸλούνμαμις ὸλτηγὴ σεπεπτὲν τζεννεττὲν μαχρουμ κάλμαγιατζακ τὴρ. Τεβπεκιὰρ χρησὴζ βαπτὶς ὸλούνμαμις ὸλτηγὴ κὶπὶ, κιλισὲ μὸὺβερριχὶ Σαφὴν πεγιὰν ἐττιγὶ ὸὺζρὲ, πὶρ τζὸκ σεχιτλὲρ τάχι βαπτὶς ὸλουνὰ πὶλμιεζτεν ἐββὲλ βεφὰτ ἐϊλετιλέρ. Πὶρ κιμσὲ Ρουχ ἰλὲ βαπτὶς ὸλούνματηκτζα, σοὺ ἰλὲ βαπτὶς ὸλουνμάκλε κουρτουλάμαζ. Πὶρ κιμσὲ σοὺ ἰλὲ βαπτὶς ὸλουνσὴν, ὸλούνμασην, Ρούχ ὸὺλ Κούτς ἰλὲ βαπτὶς ὸλουνμὴς ἰσὲ, κουρτουλοὺρ, φάκατ ὅλ κιμσὲ Ρούχ ὸὺλ Κούτς ταραφηντὰν καπὸὺλ ὸλουνμὴς ἰσὲ, Ραππηνὴν ἐμρὶ μουτζιπίντζε σοὺ ἰλὲ τάχι βαπτὶς ὸλουνοὺρ. Πεντηκοστὴ κὸὺνὸὺντὲ «Ἐϊ πιρατερτὲρ, νὲ γιαπαλήμ;» τεγιὸὺ σὸὺὰλ ἐτενλερὲ τζεβάπεν Πέτρος «Τεβπὲ ἐτὶπ βαπτὶς ὅλουνηζ,» τετί. Μασὸὺμ τζοτζουκλὰρ τεβπὲ ἐτέμετικλερὶ κὶπὶ, κεντὶ χὸὺσνι ριζαλερὶ ἰλὲ τάχι βαπτὶς ὸλουνάμαζλαρ ἰτι. Ραππημὴζ (Μάρκ. ις'. 16τὰ) «Ἰμὰν ἐτὶπ βαπτὶς ὸλουνὰν χελὰς πουλατζὰκ, βὲ ἰμὰν ἔτμεγεν ἀλεϊχινὲ χὸὺκμ ὸλουνατζάκ τὴρ» τεγιὸὺ πουγιουσὴρ. Ἰμὰν ἔτμετιγι σεπεπτὲν πὶρ μασουμὴν ἀλεϊχινὲ χὸὺκμ ὸ-

λουνάμαζ, ζίρα μασούμ ιμὰν ἐτμεγὲ μουκτετὶρ τεγίλ τιρ. Λάκιν μασούμ κεντὶ κεντινὶ βαπτὶς ὀλουνμὰκ ἰτζοὺν ἄρ̣ ού τακτὶμ ἐτμεγὲ τάχι ἄϊνι τερετζὲ γαϊρι μουκτετὶρ ὀλτηγηντὰν, ὅλ σεπεπτὲν ἀνὴ χοὺκμ ἐτμὲκ ἀταλετὲ μουγαὶρ ὀλούρ. Ἰνσανλὰρ χαὶρ γερινὲ σερρὶ ἰντιχὰπ ἐττικλεριντὲν μαχκούμιγετὲ τούτζὰρ ὀλουρλάρ. Ἀχκιάμη Ἰλαχιγεγὲ ταὶρ μαρουζατὴν κιάφφεσιντε χὲρ ἀτεμὶν τζεσεττὲ γιαπτηγὴ σειλερὲ κὸρὲ μούτζαζὰτ ὀλουνατζαγὴ πεγιὰν ὀλουνμὴς τηρ. Πουτπερεστλὲρ κεντὶ ζαμιρλερινὶν νουρηνὰ καρσὴ κούνὰχ ἐτίπ τε φεναλήκ τηρ τεγιοὺ πιλτικλερὶ σεγὶ ἰτζρὰ ἐτερλὲρ ισὲ, μαχκοὺμ ὀλουρλάρ· ἴσπου ἰλαχὶ νουρουνὰ μαλὶκ ὀλανλὰρ ὅλ νουρὴ ρὲττ ἐτίπ τε χούσνι ριζαλερὶ ἰλὲ ζουλμὲτ βὲ σερρὶ ἰχτιγιὰρ ἐττικλερὶ χαλτὲ μαχκοὺμ ὀλουρλάρ. Ραπὶημηζὴν ρούζι τζεζαγιὰ ταὶρ Ματθ. κέ. τὲ μούντερὶτζ ταριφιντὲ πὶρ τακὶμ κιμσελὲρ πάζη σειλὲρ ἰτζρασηντὰ πουλουντηκλαρὴ σεπεπτὲν, «Κέλιν, ἔϊ Πετεριμὶν μούπαρεκλερὶ,» σόζοὺιλε ταλτὶρ ὀλουνμησλάρ· τικὲρ πὶρ τακὶμ κιμσελὲρ ισὲ πάζη σειλερὶν ἰτζρασηντὰ ἰχμὰλ πουλουνμὴς ὀλτηκλαρὴ σεπεπτὲν «Ἔϊ μελουνλὰρ! σὸλ ἐπετὶ ἀτεσὲ χουζουρημτὰν κὶτινιζ,» σόζοὺιλε τάρτ οὺ τεπὶτ ἐτιλμισλὲρ τιρ. Λάκιν νὲ ὅρατα νέ τε Κιτάπη Μουκαττεσὶν σάιρ χὲρ χάνὶ μαχκαληντὰ Χακιμὶν «Ἔϊ μελοὺν μασουμλάρ! χουζουρημτὰν κὶτινιζ, ζίρα πετερλερινὶζ σιζὶ βαπτις ἐττίρμετι,» τετιγινὲ ταὶρ χὶτζ πὶρ ισὰρ γιόκ τηρ. Τζοτζουκληκτὰ ὅλὲν πὶρ κιμσὲ ζάϊ ὀλουρ ισὲ, πού χουσούς ἀνὴν ὀλτούκτὲν σόνρα χαϊρτὰν ισὲ σερρὶ ἰντιχὰπ ἐτμὶζ ὀλμασηντὰν νεσὲτ ἐτμὶζ ὀλμαλή τηρ. Κιτάπη Μουκαττεστὲ πού μεσελεγὲ ταὶρ πὶρ σεραχὰτ γιὸκ ισέ τε, Κιτάπη Μουκαττεστὲ πὶρ κὰτζ φηκραλὰρ βὰρ τήρ κι, Ἰντζιλὶ Χριστιανλαρὴν χὲρ μιλλεττὲν τζοτζουκληκτὰ ὅλενλερὶν χέπισινιν τάχι χελὰς πουλατζακλαρηνὰ ταὶρ ὅλὰν ἰτικάτη οὺμουμιλερινὶ τεπριγὲ βὲ τασὶκ ἐτμεκτὲ τὶρ χὶπὶ κὸρούνούγιορλαρ. Χακικάτη χὰλ πουντὰν ἰπαρὲτ ισὲ, Χαναανληλαρὴν, Ἀμορλουλαρὴν, Ἰεβουσλουλαρὴν τζοτζουκλαρηνὴν κούνὰχ ἰσλέμεζτεν ἐββὲλ μούνκατι ὀλμαλαρὴ κεντιλερὶ ἰτζοὺν ἄϊνι νιμὲτ ἰτὶ τεμέκ τιρ.

Πινάεν ἀλὲϊχ, βαπτὶς ἀγινινὶν ἰτζρασὴ τζοτζουγὴ τζεχεννεμτὲν κουρταρμὰκ, γιάχοτ ἀσλὶ κούνὰχ κιρινὶ γιηκαμὰκ ἰτζοὺν τεγίλ τιρ. Ἶϊζ ἀσλὶ ἐλεμὲ, ἀσλὶ χασταλὴκ, γιάχοτ ἀσλὶ ὅλοὺμὲ νὲ κατὰρ ἰνανὴρ ισὲκ, ἀσλὶ κούναχὰ τάχι ἄϊνι τερετζετὲ ἰνανήρηζ. Γιάνι, τζοτζουγὴν ὅλὲ πὶρ ταπιατὴ βὰρ τήρ κι, ἔγερ τοὺνγιατὰ γιασαγιατζὰκ ὀλοὺρ ισὲ, πὶζ ζαρουρὲ ἀνὴ κούνὰχ ἰτζρασηνὰ σεβκ ἐτετζέκ τιρ, νἰτεκιμ ταπιάτη τζισμανιγεσιντὲ τάχι ἐλὲμ βὲ ὅλοὺμ τοχουμλαρὴ βάρ τηρ. Ἰστὲ ἀσλὶ κούναχὴν χέπισι ἴσπου μεϊλτὲν ἰπαρὲτ τιρ. Βαπτὶς ἀγινινὶν ἰτζρασηνὴν ἀσλὶ κούναχὴ τὲρ ἐτίπ ἔτμετιγινι πὶλμὲκ ἰτζοὺν τζοτζουγὴ κοζετλεμεμὶζ λαζημετὲν τιρ. Βαπτὶς ὀλουνμὴζ τζοτζουκτὰ γαζαπὰ, γουρουρὸ, κιζπὲ βὲ σάϊρ κούναχλαρὰ ὅλὰν μεϊλὶ βαπτὶς ὀλούνμαμὴζ τζοτζουγηνκὶ κατὰρ κουββετλὶ ὀλτηγηνὴ κορούρούζ.

Λάκιν βαπτισὶν σάϊρ μουχὶμ φαϊτελερὶ βάρ τηρ. Βαπτὶς Ἀλλὰχ ἰλὲ μούμινλὲρ ἀρασηντακὶ ἀχτὴν μούχρὶ τιρ, Ρούχ οὺλ Κουτσὶν τερουνιμιζὶ πακλεμεσινὶν χαριτζὶ ἁλαμετὶ τιρ. Βαπτὶς ὅλ ἀγὶν τὶρ κι, ἀνὴν ἰτζρασὴ ἰλὲ τζοτζοὺκ κιλισεγὲ ράπτ ὀλουνούρ, βὲ ἀνὴν χήρζ οὺ χιμαγεσινὲ μούσταχὰκ ὀλούρ.

Σάϊρ σούαλλερὶν τετκὶκ οὺ μούταλαασὴ νὴ κελετζὲκ σενεγὲ ταλὶκ ἐτέριζ.

ΑΦΡΙΚΑ ΤΖΟΥΤΖΕΛΕΡΙ

Δοκτὼρ Στούλμαν βὲ ρεφικλερὶ ταραφηντὰν ἐσιρτζιλὲρ ἐλιντὲν κουρταρηλὰν πὶρ τζὶφτ Ἄκκα καπιλεσὶ κηζὴ πού κερρὲ Εὐρωπαγιὰ κότούρούλμούς ὀλμάγλε, πὶρ κὰτζ ἄϊ κατὰρ ὅρατα καλατζακλάρ τηρ. Γιαζὴν ἀνλὲρ γίνε Ἀφρικαγιὰ κότούρούλετζεκλὲρ, βὲ πὶρ μισιονερὶν χανεσιντὲ, γιάχοτ σάϊρ μούνασιπ πὶρ μαχελτὲ ἀλὴ κονουλατζακλάρ τηρ. Ἀνλερὶν ὂν γετὶ βὲ γιρμὶ γιασηντὰ ὀλτηκλαρὴ ζὰνν ὀλουνούγιορ. Λονδρανὴν «Δέϊλι Νιούζ» γαζετασηνὴν πὶρ μουχπιρὶ πού πὶρ τζὶφτ τζούτζελερὶ Νεαπολιστὲ κόρμούς ὀλτηγηντὰν, ἀνλὲρ χακκηντὸ μαλούμάτη ἀτιγεγὶ βερίγιορ. Μούμαϊλεϊχὶν πεγιαννηνὰ κὸρὲ, ἀνλὲρ πὲκ μούτενασιπ οὺλ ἐντὰμ ὀλοὺπ, σεκὶζ γιασηντὰ πὶρ τζοτζοὺκ πογιουντὰ τηρλάρ. Ἀνλερὶν ἀτβάρ οὺ χαρεκετλερὶ τζοτζούκτζα ὀλαρὰκ, γιαπανὶ βὲ οὺτανγὰν τηρλὰρ ισέ τε, κορκὰκ τεγὶλ τιρλέρ. Πιρὶ πασηνὴ ἐϊμὶζ βὲ κασλαρηνὴ τζατμὴζ ὀλαρὰκ τάϊμα ταργὴν ταργὴν πακηημακτὰ βὲ τιτιζλὶκ βὲ τερσλὶκ κόστερμεκτὲ ὀλτηγὴ χαλτὲ, τικερὶ, πὶλ ἀκὶς, σὲν οὺ σατὶρ ὀλαρὰκ κούλὲρ, σακαλασὶρ, βὲ κεντισινὲ γιούζούκ, πόντζούκ βὲ πιλεζὶκ κιπὶ σειλὲρ βεριλτιγιντὲ σεβινὶρ, βὲ τζικολάτο σεκερλεμελεριντὲν πὲκ χὰζζ ἐττιγινὶ γιασὴ πουρνού ιλὲ ἀνλερὶ κοκουλαμάκλε ἰζχάρ οὺ πεγιὰν ἐτὲρ.

Ἀνλερὶν ἒν μούκεμμὲλ βὲ λεζὶζ τααμλαρὴ πιρὶντζ ιλὲ ἐττὲν ἰπαρὲτ ὀλτηγηντὰν, τααμλαρηνὴ γετικτὲν σόνρα, λατὶρ πὶρ πάγτζετὲ ζιγιατεσὶλε σεβτικλερὶ κούνεσὶν περτεβλερὶ ἀλτηντὰ κεϊρ ἐτερλὲρ. Ὅρατα πουλουνανλὰρ ἰλὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἀλησηκλὴκ πεϊτὰ ἐτμεγὲ πασλαρλὰρ, βὲ νἰχαγετ κεντὶ ἔβ σαχιπλερινὶν κούτζούκ κηζὴ ἰλὲ κὸλ κολὰ βερμὶζ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ φωτογραφλαρηνὴ τζηκαρμαλαρηνὰ ριζὰ κόστεριρλέρ.

Πουνλαρτὰν τζιλβελλὶ ὀλούπ πινάπεριν νάζ οὺ ἐτὰ κόστερενιν γιούζοὺ τάϊμα κούλὲρ, βὲ κὶπὶρ οὺ γουρουρινὶ ὀχσαμάκ ἰστιτατηνὴ χαϊζ ὀλὰν πὶρ μουαμελετὲν μαχζούζ ὀλούγιορ κιπὶ πὶρ χάλ οὺ τὰβρ κόστερίρ· χὰλ πού κι τιτιζ βὲ τὲρς χουϊλού ὀλὰν, χὲρ κεστὲν σούπχὲ ἐτὲρ πὶρ ταβρτὲ ἐτραφηντακιλερὲ πακηηνὴρ. Ἀνλὲρ πουλουντηκλαρὴ μούζεϊγὲν χανετὲ βὲ τιλκούσὰ πάγτζετὲ κὸρτούκλερὶ σεϊλὲρ βὲ ἀτεμλὲρ χακκηντὰ ἄσλα τεατζτζοὺπ γιάχοτ ταχσὶν ἐσερὶ κόστερμεζλὲρ. Χὲρ νὲ κατὰρ κόζλερὶ ἰρὶ βὲ παρλὰκ ισέ τε, ἀνλὲρ πὶρ μεϊμουννὴν κόζλεγιντὲν ταχὰ ἄζ μανατὰρ τηρλάρ. Τούνγιανὴν τζούτζελὲρ νεσλλεριντὲν πιρινὶν τζαλίπὶ τικκὰτ ὀλὰν πού νούμουνελερὶ Περλιντὲ μουχτελὶρ φενὶ τζεμιγετλερὲ σάϊρ ἐττιρὶλετζεκλέρ τιρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΙΤΕ

«Σικάγω Ρικαρὸ» γαζετασὴ τέγιορ κι, «Σικάγω σερκὶϊ οὺμουμισὶ χὲρ νοκτάϊ ναζαρτὰν ἐμσαλινὲ φαὶκ πὶρ τερετζετὲ μουβαφφακιγὲτ χασὴλ ἐτμὶζ τιρ. 1889 σενεσιντεκὶ Παρὶς σερκὶϊ οὺμουμισινὶ ζιγιαρὲτ ἐτενλερὶν μετζμούϊ μικταρὴ πὶρ ἀζ ζιγιατὲ ἰτὶ ἰσέ τε, πουνὰ σεπὲπ τουχουλιγὲ οὺτζρετινὶν πὲκ ἐχβὲν ὀλμασὴ, βὲ σερκὶνὶν πὶν νισπὲ πὲκ γιακὴν πὶρ σεχρτὲ πουλουνμασὴ ὀλὰ πιλίρ. Ἶϊουντὰν μάτα Παρὶς σερκὶσινὶ Παζὰρ κόυνλερὶ ζιγιαρὲτ ἐτενλὲρ κούλλιγετλὶ ἰτιλέρ· χὰλ πού κι Σικάγω σερκὶσινὶ Παζὰρ κόυνλεριντὲ ζιγιαρὲτ ἐτὲν ζιγιαρεττζιλερὶν μικταρὴ πὲκ ἄζ ἰτι.

Σὸν ὀτούζ σενὲ ζαρφηντὰ κούσὰτ ἐτιλμιὶ ὀλὰν πασλήτζα σερκὶϊ οὺμουμιλεροὶ κερὲκ μετζτζάνεν βὲ κερὲκ οὺτζρετλὶ ὀλαρὰκ ζιγιαρὲτ ἐτενλερὶν μετζμούϊ μικταρὴ ἰλὲ ἰμτιγιὰζ βὲ τουχουλιγὲ οὺτζρετλερὶ ταχὶλ ὀλαρὰκ βουκού πουλὰν χασηλατὴν μετζμούϊ μικταρὴ πὲρ βέτζχι ἀτὶ πεγιὰν ὀλουνούρ·

Σερκιλὲρ	Ζιγιαρεττζιλὲρ	Χασηλάτ	
Βιέννα, 1873	7,254,687	6,971,832	δολάρ
Φιλαδέλφεια, 1876	9,910,996	3,813,724	»
Παρὶς, 1878	16,032,725	2,531,650	»
Παρὶς, 1889	28,149,353	8,300,000	»
Σικάγω, 1893	27,633,041	14,000,000	»

— Φρανσὶζ χεκιμλεριντὲν πὶρὶ, μουχαρεπὲ μεϊτανηντὰ βουκού πουλὰν βεφιγιατὴν ἔκσερισι γιαρελιλερὶν τζερρὰχ κελίντζεγε κατὰρ γιαρελερινὶν κανὴ ἀκμασηντὰν ἰλερὶ κελτιγινὶ πεγιὰν ἐτερὲκ, Φρανσὶζ ὀρτουσηντακὶ χὲρ πὶρ νεφερὲ σιριανλαρηνὴν (σὰχ ταμαρλαρηνὴν) βούτζουτλερινὶν νέρεσιντε ὀλτηγηνὴ βὲ ἀνλερτὲν ἀκὰν κανὴν νάσηλ τουρτουρουλατζαγηνὴ ὀϊρετμὲκ λαζὴμ κελτιγινὶ τεκλὶρ ἐτίγιορ. Πού χουσουσὴν ἰτζρασὴ ἰτζούν, μούμαϊλέϊχ τέγιορ κι, «Σαναατλαρὴν ἒν ζιγιατὲ φαϊτελισὶ ἅτὶ ὀλουνὰν σαναατὰ, γιάνι πετὲν οὺζερινὲ ἰϊνὲ ἰλὲ τόκούν ἐτιλμὲκ σαναατηνὰ λούζούμ βάρ τηρ· χὲρ πὶρ σιριανὴν οὺζερὶ πὶρ νέβ νησὰν ἰλὲ τεβσὶμ (τόκούν) ἐτιλμελλὶ, σόϊλέ κι νεφὲρ γιαραλαντηκτὰ, πανὴ νέρετε πάγλαμὰκ λαζὴμ κελτιγινὶ τὲρ χὰλ ἀνλαγιὰ πὶλσὶν.»

— Μούττεχιτεϊ Ἀμερίκα ζαρπχανεσιντὲ σικκὲ κεσιλὲν ὀταλαρτὰ τόσελλὶ ὀλὰν πὶρ χαλὴ νὲ κατὰρ οὺζούν μούττετκουλλανηλμὴζ ὀλούρσα, ἀνὴν κηϊμετὶ τάχι ὃ κατὰρ ζιγιατὲ ὀλούρ. Γιηρτηλμὰκ βὲ ἐσκιμὲκ ἀνὴν κηϊμετινὲ χαλὲλ κετιρέμεζ. Ἀχίρεν γιουντὰν μαμούλ χαλὴν πὶρ χαλὴ, γετὶ σενὲ σικκεζενλὲρ ὀτασηντὰ τόσελλὶ καλμὴζ ὀλτηγὴ χαλτὲ, γεριντὲν καλτηρηλαρὰκ γιακηλμὴζ τηρ. Πάτεχου κούλλερὶ, κούγια ἀλέμι ἐπετιγετὲ κὸτζ ἐτμὶζ πὶρ ἀζιζὶν πακηγεϊ βούτζουτὶ ἰμισλὲρ κιπὶ, πὶρ ἀραγιὰ κετιριλερὲκ, ἀρὶζ οὺ ἀμὶκ ἀρασταηρηλτηκτὰν σόνρα 1,250 λίρα κηϊμετινὲ ἀλτούν παρτζαλαρὴ μεϊτανὰ τζηκαρηλμὴζ τηρ. Ἀλτούν κούλτζὲ χαλιντὲν σικκὲ χαλινὲ ταχβιλ ἐτιλτιγὶ ἐσνατὲ ἀνὴν ζερρελερὶ πού χαληνὴν ἰτζιντὲ τοπλανὴπ καλμτσλάρ ἰτι.

— Κόσελενὶν γερινὶ τουτμὰκ ἰτζοὺν πού χερρὲ γενὶ πὶρ ματὲν κὲτὸρ ὀλουνμὴζ τηρ. Πουνὴν ἰσμὶ φλέκσους φὶπρα ὀλουπ κεταντὲν

ἄχζ ὀλουνοὺρ, βὲ μούνασιπ̈ πὶρ ταρζτὰ χαζηρλανηλαρὰκ γιαγλανηλήρ. Ἤοϋ ματ̈τὲ τήπ̈κη κόσελεγὲ μούσαπ̈ιχ ὀλούπ̈, κέρεγι κιπ̈ὶ γιουμσάκ τὴρ, βὲ ἀλὰ τ̈ζινστὲν ὀλὰν σαχτιγιὰν κιπ̈ὶ πὲκ κόυζὲλ περτὰχ ἀλὰ πιλίρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, πού̈ ματ̈τὲ πὲκ ζιγιατὲ ὀζλού̈ ὀλτ̈ηγηντὰν, πουντὰν ἀγιὰκ καπ̈λαρὴ γιαπηλατ̈ζὰκ ὀλούρσα, ἀγιάκλαρὴ πὲκ τζὸκ ραχὰτ τουτατ̈ζὰκ βὲ φεράχ σακλαγιατ̈ζάκ τὴρ. Ματ̈τέ̈ μεζκόυρενὶν μενσάϊ̈ ἀσλισὶ πὶρ νεπ̈ὰτ ὀλτ̈ηγηντὰν, ἀγιακλαρὴν χαβὰ ἀλμασὴ χουσουσὴ τ̈άχι πὲκ τζὸκ κολαϊ̈λὴκ κὲσπ̈ ἐτ̈ετ̈ζεγὶ ἀνὴν σουρέτι χαλιντὲν τ̈ζὲζμ ὀλουνμὴς̈ τὴρ κι, πού̈ σαγετὲ ἀγιακλαρὴν ραχατσηζληγηνὴ μουτ̈ζλιπ̈ ὀλὰν πὶρ χαλὶν τζαρέ̈ι τέφ οὺ ἰζαλεσὶ πουλουνμὴς̈ τὲμὲκ ὀλούρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΪΌΓΙΌΥΚ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣΗΝ ÒΜΡÒΥ

(51 ιντζὶ νόυσχετὲν μαπ̈άτ)

Τεμὲκ χατζὲτ τεγὶλ τ̈ὶρ κι, ἄσηλ ἰκραρναμὲ οὺ̈τζ πεντ̈τὲν ἰπ̈αρὲτ ὀλούπ̈, ἰκιντζὶ πεντ̈τὲ ὀλὰν ταπ̈ιρὰτ τεκερρόυρού̈ βὲ σὸν ἰφατὲ Ἀρειοσὴν «Ὀγούλ χιτζτὲν γιαρατηλμήζ̈ τὴρ,» τεγιού̈ ὀλὰν ἐφκιαρηνὴ σετ̈ίτεν ρὲτ̈τ ἐτμὲκ παπ̈ηντὰ ζικρ ὀλουνμήζ̈ τὴρ. Ἐσναϊ̈ μόυζακερὲ βὲ μούπ̈αχασετὲ ἓν ζιγιατὲ τικκὰτ τ̈ζὲλπ̈ ἐτ̈ίπ̈, πέλκι τὲ ἓν σετ̈ίτ̈ μούτ̈ζατελεγὶ πατ̈ὶ ὀλὰν πὶρ σέϊ̈ βὰρ ἰτ̈ὶ ἰσὲ, ὅ τα σού̈ ἰκὶ λουγετλέρ ἰτ̈ι· πὶρὶ ἄϊνι τ̈ζεβχὲρ μανασηντὰ ὀλὰν Ὁμο-ούσιος, βὲ τικερὶ πενζὲρ τ̈ζεβχὲρ μανασηντὰ ὀλὰν Ὁ-μοι-ούσιος τὴρ. Ἰκισινὶν μιγιανεσιντὲ ὀλὰν φὰρκ κορούντού̈γιούνὲ κὸρὲ ἄντζακ πὶρ χάρφ τὴρ. Πὶρ ταραφτὰν Ἀλέξανδρος, Ἀθανάσιος βὲ ρεφικλερὶ, ταχὰ ἀτζηγὴ Ὀρθόδοξος ταραφὴ ἄϊνι τ̈ζεβχὲρ μανασηντὰ ὀλὰν λουγετινὶν ἰστιμαληνὴ τεσαχοὺπ̈ ἐϊλεμεκτὲ ἰκὲν, Ἀρειοσανοιλὲρ πενζὲρ τ̈ζεβχὲρ μανασηντὰ ὀλὰν λουγετὶ κουλλανμαγιὴ τεσαχόὺπ̈ βὲ ἰλτιζὰμ ἐϊλετιλέρ· ζίρα πού̈ λουγετλερὶν πιριντὲ, γιάνι Ὁμο-ουσιοστὰ, Χριστοσὴν τὰμμ οὺλουχιγετὶ, βὲ τικεριντὲ ἰσὲ ὁιλὲ ὅλματηγη ἰφατὲ ἐτ̈ιλμεκτέ̈ ἰτι. Χὲρ νὲ ἰσὲ πού̈ κατὰρ τικκὰτ βὲ ἰχτιμάμλε τετάρἰκ ὀλουνμού̈ς̈ πού̈ ἰκραρναμὲ ἐκσεριγὲτ ταραφηντὰν ἰμζαλαντή. Ἰώσηπος τάχι ἴλκ τεφὰ ἰμτινὰ ἐττἰ ἰσέ τε, ὅ τάχι χάχναχαχ ἰμζαλαμαγὰ ραζὶ ὀλτού̈. Πολιτικὰ νοκτάϊ̈ ναζαρηντὰν βὲ πὶρ τε ζαχιρὶ σέϊ̈κ ἰπραζηντὰν ἀλτ̈αναρὰκ τ̈ούσούνού̈π̈ ἰσλεγὲν Ἰμπερατὼρ Κωνσταντῖνος πού̈ κιτισατὴ ταχσὶν ἐτ̈ίπ̈, Ἀρειοσὴ κού̈ωρ ἐτ̈ιτζὶ τεγιού̈ ἰλὰν, βὲ ἀνὴ ρεφικλερὶ ἰλὲ περαπ̈ὲρ σιμαλὶ Ἰταλία σεμτλερινὲ σούρκού̈ν ἐϊλετἰ. Πού̈ τετζεμιμούτὲ ἰτἰ κι, ἴλκ τεφὰ ὀλαράκ κὲντζ Ἀθανάσιος Ἀρειοσανοιλερὲ καρσὴ Χριστοσὴν οὺλουχιγετινὶ φετανέτι κιαμιλὲ βὲ τ̈ζεσαρέτι ταμμὲ ἰλὲ τεσαχόὺπ̈ ἐϊλεμεσιντέν, πὲκ τιραγετλὶ βὲ ἐχλιγετλὶ πὶρ ζὰτ ἰτ̈ιγινὶ ἀλεμὲ κόστερμιζ̈ τὶρ. Ἰστὲ πού̈ βακηττὰν ἰτιπ̈άρεν ἀνὴν νάμ οὺ νισάνηνὴν κεβκεπ̈ὶ κιττ̈ίκτ̈ζε περοάκ παρλαμαγὰ πασλατή.

Ἀθανασιοσὴν Ἰσκενδεριγὲ Ἐπισκοποσληγηνὰ ταγινί

Νίκαια Συνοδοσηντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ σόνρα Ἀλέξανδροςἐπίσκοποςχασταλανὴπ̈ ὀλόὺμ τόσεγινὲ γιατ̈τή. Μόυμαϊ̈λέ̈ιχ ὅλμεζτεν ἐββὲλ Ἀθανασιοσὴν κεντινὶν γερινὲ ἐπίσκοπος τακτὶς ὀλουνμασὴ ἀρζουσηνὴ πεγιὰν ἐϊλετί. Πού̈λὲ ἓν γιούκσεκ βὲ ἓν μουχίμμ πὶρ μεβκιὲ τζηκμὰκ ἰτζού̈ν Ἀθανασιοσὴν σιννὶ γάϊ̈ρι μούσαϊ̈τ βὲ κεντισὶ τάχι ἰστέμετιγιντεν σεχιρτὲν ούζαγὰ κιττἰ ἰσέ τε, ούμούμ ἐχαλινὶν χαρίκ ούλ ἀτὲ ταλὲπ̈ βὲ ἀρζουσηντὰν νάσι 328τὲ κὲντζ πὰς̈ σεμμὰς̈ Ἀθανάσιος Σὰρκ ἐπισκοποσληγηνὴν κούρσισινὲ ὀτουρτού.

Τὲρ ούχτὲ ἐϊλεμις̈ ἰτιγὶ γενὶ βὲ γάγετλε ἀγὴρ μεσουλιγετὶ ὀλὰν πού̈ μεμουριγετιντὲ Ἀθανασιοσὴν ἴλκ ἰσὶ τάχτη ἰτἀρεσιντὲ ὀλὰν πὶλ τζούμλε μαχαλλερὶν κιλισέτζε ούμουρηνὴ τεσβιγὲ ἐτμὲκ ὀλτού· πουνὴν ἰτζού̈ν ούζού̈ν πὶρ γιολτζουλὴκ τὲρ ούχτὲ ἐτερὲκ κιλισελερὶ βὲ ταγλαρτὰ ὀλὰν ἀσκητησλερὶ ζιγιαρὲτ ἐτ̈ίπ̈, τ̈ζούμλεσινιν κέσπ̈ι μαμουριγετὶ ἰτζού̈ν σάϊ̈ ἐϊλετί· χάττα Χαπ̈εσίσταντὰ τεπ̈σίμι πεσαρὲτ ἰτζού̈ν τζαρελὲρ ἰστιμὰλ ἐτ̈ίπ̈, πουνὴν ἰτζού̈ν ὄραγια βαϊ̈ζλὲρ ἰρσὰλ ἐϊλετί. Ἀθανασιοσὴν ἐπισκοποσληγηνὴν ἴλκ τὸρτ σενελερὶ σόϊλετζε μούφιτ̈ γιολλαρτὰ σὰρφ ἐτ̈ιλίπ̈, ἀσαϊ̈ς̈ ούζρὲ ἰμρὰρ ἐϊλετιλέρ· φάκατ ἀνὴν βὲ Χριστοσὴν κιλισεσινὶν ἰστιραχατηνὴ ταχρὶπ̈ ἐτ̈ετζὲκ ὀλὰν φουρτουναλαρὴν σιγιὰχ πουλουτλαρὴ γιαβὰς̈ γιαβὰς̈ Ἰσκενδεριγενὶν κούρεϊ̈ χαβασηνὰ τογρού̈ γιούρούμεκτέ̈ ἰτι.

Νικομήδεια Ἐπισκοποσὴ Ἰώσηπος ἀκτέμτζε ἰμὰ ὀλουντηγηνὰ κὸρὲ, Ἰσταμπολτὰ σεραϊ̈ ταϊ̈ρεσιντὲ πόγιούκ κουφούζ βὲ τεεσιρὶ χαΐζ ἰτι. Ἰώσηπος ζάτεν Νίκαια ἰμὰν ἰκραρναμεσινὶ ἰστὲρ ἰστεμὲζ ἰμζαλαμὴζ ἰτι, βὲ πάζη σεπεπτὲν τ̈άχι Ἀθανασιοσὰ (πὲκ ἰχτιμάλεν ἀνὴ κησκαντηγηντὰν) καρσὴ πού̈γζ οὺ ἀταβετὶ ὀλτηγηντὰν, σίμτι μούμαϊ̈λεϊ̈χὶ Ἰμπερατωρὰ γιαμὰν πιλτιρτί. Χακικαττὰν ζιγιατὲ σελαμετὶ ἀρζού̈ ἐτὲν Ἰμπερατὼρ τ̈άχι Ἀθανασιοσὰ σὲρτ βὲ μούτεασσιπ̈ πὶρ ζὰτ ναζαρήϊ̈λε πακαράκ ἀνὰ, «Πὶλ τζούμλε ἀρζού̈ ἐτενλερὶ Κιλισεγὲ καπ̈ούλ ἐτμεσινὲ» ταὶρ πὶρ μεκτού̈π̈ γιαζτή· φάκατ χὲρ σεϊ̈τὲν ζιγιατὲ χουλούς̈ βὲ χακικατὴ σεβιπ̈ ριαγὲτ ἐτὲν Ἀθανάσιος ἰσὲ, «Ραπ̈πημηζὴν ούλουχιγετινὶ ἀσικιὰρ πὶρ σουρεττὲ ἰνκιὰρ ἐτὲν αἱρετικοσλὰρ ἰλὲ Κιλισὲ ἄσλα μούσαρεκὲτ ἐτέμεζ,» τεγιού̈ τζεβὰπ̈ βερτί· βὲ νὲ βακὴτ Ἄρειος Ἰσκενδεριγεγὲ ἀβτὲτ ἐτ̈ίπ̈ τὲ Ἰμπερατωρὴν ἐμρὶ μουτ̈ζεπ̈ίντζε Κιλισενὲ καπ̈ούλ ὀλουνμακληγὴ ταλὲπ̈ ἐϊλετἰ ἰσέ, τὲρ χὰλ ρὲτ̈τ ὀλουντού.

(Μαπ̈ατὴ βάρ)

Ἀϊντάπ̈ Χ. Κ. Ϊ.

ΚΙΤΑΪ̈Η ΜΟΥΚΑΤ̈ΤΕΣΙΝ ΣΗΦΑΤΗ ΜΑΧΣΟΥΣΕ ΒΕ ΜῸΥΤΕΛΑΑΣΗ

(43ιντζὶ νόυσχετὲν μαπ̈άτ)

2. Κιτάπ̈η Μουκατ̈τεσὶν πού̈τού̈νού̈ πὶρλικτὲ κραὰτ ὀλουνμαλή τὴρ. Κιτάπ̈η Μουκατ̈τεσὶν κιταπ̈λαρὴ γεκτικερινὲ ἀλακατὰρ ὀλτηκλαρὴ ἰτζού̈ν, χέπισι πὶρλικτὲ ὀκουνμαλή τὴρ. Τεβαρἰχ, γιάχοτ Πεϊ̈γαμπ̈ερλικλὲρ, γιάχοτ ταλιμὲ μαχσούς̈ κησμλαρὴ ἰχμὰλ ὀλούνμαμαλη τὴρ. Σολομωνὴν Μεσελλερὶ βὲ Φιλκμονὰ ὀλὰν κούτζού̈κ ρισαλεγὶ ούνούτμαμαληγιτζ. Τεβαρἰχ, γιάχοτ Πεϊ̈γαμπ̈ερλικλὲρ, γιάχοτ ταλιμὲ μαχσούς̈ κησμλαρὴ ἰχμὰλ ὀλούνμαμαλη τὴρ. Σολομωνὴν Μεσελλερὶ βὲ Φιλκμονὰ ὀλὰν κούτζού̈κ ρισαλεγὶ ούνούτμαμαληγιτζ. Τεβαρἰχ, γιάχοτ Πεϊ̈γαμπ̈ερλικλὲρ, γιάχοτ ταλιμὲ μαχσούς̈ κησμλαρὴ ἰχμὰλ ὀλούνμαμαλη τὴρ. Σολομωνὴν Μεσελλερὶ βὲ Φιλκμονὰ ὀλὰν κούτζού̈κ ρισαλεγὶ ούνούτμαμαληγιτζ. Τεβαρἰχ, γιάχοτ Πεϊ̈γαμπ̈ερλικλὲρ, γιάχοτ ταλιμὲ μαχσούς̈ κησμλαρὴ ἰχμὰλ ὀλούνμαμαλη τὴρ. Σολομωνὴν Μεσελλερὶ βὲ Φιλκμονὰ ὀλὰν κούτζού̈κ ρισαλεγὶ ούνούτμαμαληγιτζ. Τεβαρἰχ, γιάχοτ Πεϊ̈γαμπ̈ερλικλὲρ, γιάχοτ ταλιμὲ μαχσούς̈ κησμλαρὴ ἰχμὰλ ὀλούνμαμαλη τὴρ. Σολομωνὴν Μεσελλερὶ βὲ Φιλκμονὰ ὀλὰν κούτζού̈κ ρισαλεγὶ ούνούτμαμαληγιτζ. Τεβαρἰχ, γιάχοτ Πεϊ̈γαμπ̈ερλικλὲρ, γιάχοτ ταλιμὲ μαχσούς̈ κησμλαρὴ ἰχμὰλ ὀλούνμαμαλη τὴρ. Σολομωνὴν Μεσελλερὶ βὲ Φιλκμονὰ ὀλὰν κούτζού̈κ ρισαλεγὶ ούνούτμαμαληγιτζ. Τε-

βαρίχι ἐββὲλ βὲ σανὶ κιταπ̈λαρηντὰ τ̈ζὰν ἰτζού̈ν ταὰμ γιόκ τὴρ ζὰνν ἔτμεμελι ἰζ. Πάζηλαρ Κιτάπ̈η Μουκατ̈τεσὶ πασ̈τὰν πασ̈λαγιὴπ̈ κιταπ̈λαρὴ ἀϊ̈ρὴ ἀϊ̈ρὴ, βὲ σηρὰ ἰλὲ κραὰτ ἐϊ̈λεγερὲκ, πού̈τού̈ν Κιτὰπ̈ χακκηντὰ κέσπ̈ι μαλού̈μὰτ ἐτ̈ετζὲκ γερτὲ, Ἄχτη Ἀτὶκ βὲ Ἄχτη Τζετιττὲ μεβτζού̈τ πάζη κηταλαρὴ ἰντιχὰπ̈ ἐϊ̈λεμις̈ ὀλαράκ, τάϊ̈μα ἀνλερὶ ὀκουρλάρ. Πινάεν ἀλέϊ̈χ ὀκουτηκλαρὴ χουσουσὶ κηταλαρτὰ τεσατού̈φ ἐϊ̈λετικλερὶ μούσκιλατὴ χὰλλ ἐτ̈έμετικλερι ἰτζού̈ν ἐσὲφ ἐϊ̈λεγὶπ̈, πάζη κερρὲ Κιτάπ̈η Μουκατ̈τεσὶν σηχχετινὲ τ̈ζού̈ζι κού̈λλι σού̈πχεγὲ ζαχὶπ̈ ὀλουρλάρ. Κιτάπ̈η Μουκατ̈τὲς̈ κεντινὶ ἰζὰχ ἐϊ̈λεγὲν πὶρ κιτὰπ̈ ὀλού̈π̈, πὶρ φηκρατὰ χαλλὴ γάϊ̈ρι μούμκὶν κιπ̈ὶ κόρούνὲν ἰπ̈αρελὲρ, τικὲρ κησμλαρτὰ ὀλὰν ἀγετλερὶν μουαβενετἰ̈λε πὶς̈ σουχουλὲ τεφσὶρ ὀλουνὰ πὶλιρλέρ. Πουντὰν μάτ̈α, ἔγερ πάζη κησμλὰρ λαζημσὴζ ὀλσαλάρ ἰτἰ, Ἀλλὰχ ἀνλερὶν Κεντὶ μουκατ̈τὲς̈ κιταπ̈ηνὰ ἰτ̈χὰλ ὀλουνμασηνὰ ἄσλα μούσαατὲ ἔτμεγετζεκ ἰτἰ. Ἀλλὰχ πιζὲ πού̈τού̈ν κιταπ̈ὴ ἰχσὰν ἐϊ̈λεμις̈ ὀλού̈π̈, χέπισινι ἰστιμὰλ ἐτμεμιζὶ ἀρζού̈ ἐτέρ. «Ζίρα πού̈τού̈ν κιτὰπ̈ ἰλχάμη ἰλαχὶ ὀλού̈π̈, ταλὶμ βὲ ταζὶρ βὲ ἰσλὰχ ἰτζού̈ν βὲ σαλὰχ χουσουσηντὰ ὀλὰν τετἰλπ̈ ἰτζού̈ν φαϊ̈τελί τὶρ.»

3. Κιτάπ̈η Μουκατ̈τὲς̈ γαϊ̈ρὲτ βὲ σεπ̈ὰτ ἰλὲ τετεπ̈πού̈ ἐτ̈ιλμελί τὶρ. Χριστὸς Ἐφεντιμὶζ, «Κιταπ̈λαρὴ τετεπ̈πού̈ ἔτ̈ινιζ,» τεγιού̈ πουγιουρήρ. Πὶρ κιταπ̈ὴ κραὰτ ἐϊ̈λεμενὶν ἰκὶ γιολού̈ βάρ τὴρ, γιάνι γιὰ ἀνὴ χἰτζ μούτεεσσὶρ ὅλμαγιαραχ ἀτ̈ζέλετεν ὀκούρηζ, γιά τα ἀντὲν πὶρ φαϊ̈τὲ κὲσπ̈ ἐτμὲκ μακσετἰ̈λε πὲκ τικκὰτ ἰλὲ μούταλαὰ ἐτ̈έριζ. Περριγελιλὲρ χακκηντὰ ὀκούγιορηζ κι, α'Ανλὲρ ἰσὲ Σελανικτὲ πουλουναντλαρτὰν ἐσὲφ ὀλμαλαρήϊ̈λε, Κελαμὴ τ̈ζὰν οὺ κόνούλτὲν καπ̈ούλ ἐτἰπ̈, Πού̈ σεϊ̈λὲρ πὸϊ̈λέ μι τὶρ; τεγιού̈ χὲρ κού̈ν κιταπ̈λαρὴ τετεπ̈πού̈ ἐτερλέρ ἰτἰ.» Κορκάρηζ κι Περριγελιλὲρ μισιλλού̈ κιταπ̈λαρὴ τετεπ̈πού̈ ἐϊ̈λεγὲν πὲκ ἄζ κιμσελὲρ βάρ τὴρ.

4. Κιτάπ̈η Μουκατ̈τεσὶ τουὰ ἰλὲ μούταλαὰ ἐτμελί ἰζ. Ἴσπου Κιταπ̈ὴ λαγιήκη βὲτζχ ού̈ζρὲ ἀνλαγιὰ πὶλμὲκ, βὲ Κιτάπ̈η Μουκατ̈τεστὲ μεβτζού̈τ ὀλού̈π̈ Ἀλλαχὴν κὲσὲφ ἐϊ̈λεμεμιζ ἰτζού̈ν μούσαατὲ ἐϊ̈λετιγὶ ἐσραρὰ τ̈ζού̈ζι κού̈λλι βακὴφ ὀλὰ πὶλμὲκ ἰτζού̈ν, Ρού̈χ ού̈λ Κουτσὴν τελαλετινὲ χὲρ χαλτὲ μούχτάτζ ἰζ. Πινάπ̈ερι Κιτάπ̈η Μουκατ̈τεσὶ ὀκουμαγὰ πάσλαμαζταν ἐββὲλ, Κελάμ Ούλλαχτὰ μεβτζού̈τ χακικατλαρὴν καλπ̈ιμιζτὲ γὲρ πουλμασὴ ἰτζού̈ν Ρού̈χ ού̈λ Κουτσὴν τελαλετινὶ ταλὲπ̈ ἐϊ̈λεμὲκ ού̈ζρὲ τουὰ ἐτμελίγιζ. Βὲ Ρού̈χ ού̈λ Κού̈τς̈ περαπ̈ερημίζτζε τὶρ τεγιού̈ χὶσ ἐϊ̈λέμετικτζε Κιτάπ̈η Μουκατ̈τεσὶ ἄσλα ἄτζμαμαλη ἰζ. Κελάμ Ούλλαχτὰ, πά χουσούς̈ Ψαλμοστὰ, ὁιλὲ ἀγετλὲρ βὰρ τὴρ κι, ἀνλερὶ τουαλαρτμηζτὰ ζικρ ἐϊ̈λεσὲκ πὲκ χὸς̈ ὀλούρ. 119ηντζὴ ψαλμοστὰ, «Κὸζλεριμὶ ἄτζ κι σενὶν σεριατηντὰν ἀτζαὶπ̈ σεϊ̈λὲρ κὸρεγὶμ» μισιλλού̈ ἀγετλὲρ τουὰ χαλιντὲ ζικρ ὀλουνσαλὰρ, πὲκ μούνασιπ̈ ὀλούρ. Βὲ Κιτάπ̈η Μουκατ̈τεσὶ ὀκουμακτὰ τεβὰμ ἐτὲρ ἰκὲν, ἀρατὰ πὶρ τουρού̈π̈, ὀκουτηγμηζ̈ κησμτὰν πάζη ἀγετλὲρ, γιάχοτ χατρμηζ̈τὰ κελὲν

τικὲρ ἀγετλερτὲν τουαλὰρ γιαπσὰκ μούστεφιτ ὀλούρηζ. Κιτάπη Μουκαττεστὲν μούστεφιτ ὀλμὰκ ιτζούν, Ρούχ ούλ Κουτσὴν τελαλετινὲ χὲρ τζιχέτλε μούχτατζ ίζ. Πινάπεριν 'Ανὴν τελαλετινὶ ταλὲπ ἐϊλεμὲκ ούζρὲ, κερὲκ Κιτάπη Μουκαττεσὶ ὀκούμαζταν ἐββὲλ, κερὲκ ἀνὴ ὀκουμακτὰ τεβὰμ ἐτὲρ ικὲν, τουὰ ἐϊλεμεμίζ ἐλζέμ τιρ.

(Μαπατὴ βάρ)

Μαράζ Κ. Π.

ΣΟΡΓΙΟΡΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμ Δεκέμβρ. 18, βὲ 'Αλαφρ. Δεκέμβρ. 30, 1893

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Γιουνανιστὰν χούκούμετινὶν γενὶ μεσλέκι μαλισὶ ἐσχὰμ βὲ ταχβιλατὴν ἐσχάπη ἐτζνεπιγεσινὶν φέβκ ἐλ ἀτὲ προτεστολαρηνὰ παΐς ὀλμούζ τηρ. Μ. Τρικούπης Γιουνανιστὰν χούκούμετινὶν τούγιούνη ούμουμιγεσὶ φαϊζινὶν γιούζτὲ ὀτουζηνὴ νάκτεν τετιγὲ ἐτὲ πιλετζεγινὶ ιλὰν, βὲ ἴσπου καραρὴν ἐσχὰμ βὲ ταχβιλὰτ ἐσχαπὴ ιλὲ μουβαφακὰτ χασὴλ ὀλούντζαγια κατὰρ μουβακκὰτ πὶρ σουρέτι τεσβιγὲ ὀλτηγηνὴ ιλάβετεν τερμιγιὰν ἐϊλεμισλέρ τιρ. Σιμτιγὲ κατὰρ πὶρ τακὴμ βαριτὰτ ἐσχὰμ βὲ ταχβιλὰτ ἐσχαπηνὰ ταχσὶς ὀλουνμὴζ ὀλούπ, πὰζ βεκίλι μούσαριλεϊχὶν ισαρήντζα, βαριτάτη μεζκούρὲ γίνε ἐσχάπη ταχβιλατὰ πρακηλατζάκ τηρ. Μούσαριλέϊχ Γιουνανιστὰν τεβλετινὶν κεντὶ ἀλατζακλαρὴ ιλὲ ναμουσκιαρανὲ σουρεττὲ μουαμελὲ ἐτετζεγινὶ, βὲ μεμλεκετὶν κουτρέτι μαλιγεσὶ νισπετιντὲ ἓν ζιγιατὲ μούσαατεκιαρανὲ σεραΐτ βὲ τεκλιφαττὰ πούλουνατζαγηνὴ πεγιὰν ἐτμίζ τιρ. 'Αλμανιανὴν 'Αθῆναι σεφιρὶ Γιουνανιστανὴν μεσλέκι μαλισὶ ἀλεϊχιντὲ προτέστο ἐτμεσὶ πάπηντὰ ταλιμὰτ ἄχζ ἐϊλεμίζ ὀλτηγὴ κιπὶ, Λονδρατὰ ἐσχάπη ἐσχὰμ βὲ ταχβιλὰτ μετζλισὶ ταραφηντὰν τάχι πουνὰ πενζὲρ πὶρ προτέστο ἐτιλμίζ τιρ. «Στένδαρδ» γιαζμὴζ ὀλτηγὴ σετὶτ πὶρ πέντι μαχσουστὰ τέγιορ κι, «Τέρ οὔ τεσβιγὲ ἔτμεκσιζιν πορτζλαρηντὰν κουρτουλμὰκ ίστεγὲν πορτζλουλὰρ τζινὰς βὲ μεσκούκ λισὰν κουλλανμαγὰ μεϊγιὰλ τηρλάρ· τογρουσὴ Γιουνὰν χούκούμετινὶν τεπριγέϊ ζιμμὲτ μανασηίλε ιρὰτ ἐττιγὶ σὸζλερὶν βὲ σὸυπχελλὶ βατλαρὴν μανασηνὴ τεμάμεν ἀνλατηγημὴζ ἰττιασηντὰ πουλούνμαγιορηζ. Βὲ λάκιν ἂπ ἀσικιὲρ κὸρούνμεκτὲ τὶρ κι, σίμτιλικ 'Αθῆναι χαζινεσιντὲ πουλουνούπ τα πὶρ τακὴμ πορτζλαρὴν φαϊζινὶν τετιγεσινὲ μουχασσὲς ὀλὰν ἀκτζὲ κεμαφιούς σαπὴκ ἀλατζακληλαρὰ βεριλετζέκ ισέ τε, μούσταχπελτὲ πού κιπὶ πὶρ ἰχτιραζτὰ πουλουνούπ πουλούνμαγιατζαγηνα ταὶρ πὶρ σέϊ πεγιὰν ὀλούνμαμηζ τηρ. Γιουνανιστανὶν ἀλατζακληλαρὴ κεντὶ ἀλατζακλαρηνὴν ούτζτὲ πὶρ κησμηντὰν τάχι ὅζ σέϊ ἐλὲ κετζιρετζεκλέρ τιρ.

— Ἰγγιλτέρρα Μεπουσὰν μετζλισιντὲ σαπὴκ Παχριγὲ ναζηρὴ Λὸρδ Δζὼρδζ Χούϊλτην «Μεμλεκετὶν ἐμνιγετὶ βὲ Ἰγγιλτέρρα τιτζαρετινὶν ζαρὰρ οὐ ζιγιαντὰν μουχαφαζασὴ ιτζούν Ἰγγιλτέρρα κουββάϊ παχριγεσινὶν τέρχαλ τεζγιτὶ λούζουμηντὰν πάχσλε, χεϊγέτι βούκελανὴν πού παπτὲ νὲ ἐφκιαρτὰ πουλουντηγηνὴ τέρχαλ πεγιὰν ἐτμεσινὶ ταλὲπ βὲ τεκλὶφ, βὲ πόϊλὲ πὶρ τεκλιφτὲ πουλουνμασὴ ταραφκὶρλικ σαϊκασήϊλε τεγὶλ, ἄντζακ μουχαταρατὰν κουρτουλμανὴν γεκιανὲ τζαρεσὶ βάκτ οὐ ζεμανήϊλε τετάπιρ ιττιχαζὴ ὀλτηγὴ ιτικατηντὰ πουλουνμασηντὰν νεσὲτ ἐττιγινὶ ιττιὰ ἐτμὶς, βὲ πάτεχου μούσαριλέϊχ κεντὶ μούττιασηνὴ ισπάτ ζημνηντὰ Ρουσία βὲ Φρανσανὴν πού σενὲ ιπτιτασηντὰ 28 χὰρπ σεφινεσὶ ινσασηνὰ πασλαμὴς ὀλατζακλαρηνὴ, χὰλ πού κι Ἰγγιλτερρανὴν γιάληνηζ 4 σεφινέϊ χαρπιγὲ ινσασηνὰ πασλαμὴς ὀλατζαγηνὴ πεγιὰν ἐτμὶς τιρ.» Μ. Γλέδστων τζεβάπεν Ἰγγιλτέρρα μεμαλικινὶν πάχρεν μούταφαὰ βὲ μουχαφαζασὴ ιτζούν λαζὴμ κελὲν τετπιρλερὶ ιττιχὰζ ἐτμὲκ χεϊγέτι βούκελανὴν βαζιφεσὶ ιτιγινὶ, βὲ βακτὴ κελίντζε μούνασιπ τεκλιφλερτὲ πουλουνατζαγὴ χουσουσηντὰ μεμλεκετὶν κεντιλερινὲ ούμν οὐ ιτιματὴ ὀλτηγηνὴ πὶλ πεγιὰν, χάλη χαζηρὴν Ἰγγιλτερραγιὰ τελὰς βὲ μουχαταραγιὴ μουτζιπ ὀλατζὰκ πὶρ μερκεζτὲ ὄλματηγηνη, βὲ Ἰγγιλτέρρα κουββέϊ παχριγεσινὶν κουββέττζε ζικρ ὀλουνὰν ὄλ ικὶ τεβλετὶν κουββέϊ παχριγεσινὲ κὰτ κὰτ φαὶκ ὀλτηγηνὴ, βὲ μούστακπελὲ κελίντζε, χούκούμὲτ μετζλίσι μεπουσανὰ τακτὶμ ὀλουνατζὰκ τερτιπὰτ χαζηρλαμάκλε μεσγούλ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτμὶς τιρ. Πάτεχου 204 ρεγὲ καρσὴ 240 ρέϊ ιλὲ Μ. Γλεδστωνὰ πεγιάνη ούμν οὐ ιτιματ ὀλουνμὴζ τηρ.

— Μ. Κλεμάνσο νεσὴρ ἐττιγὶ «Λὰ Ζουστις» γαζετασηντὰ Φράνσα τοναμασηνὰ μενσούπ πὶρ τακὴμ σεφινελερὶ ισὲ γιαραμὰζ ὀλτηκλαρηνὴ ιττιὰ ιλὲ τορπέδο βαπορλαρηνὴν φενὰ χαλτὲ ὀλτηκλαρηνὴ ισπὰτ ἐτμὲκ ούζρὲ σαπὴκ Παχριγὲ ναζηρὴ Ἀμιρὰλ Ρόνιγενὶν πάζη πεγιανατλαρηνὴ ζικρ ἐτμεκτὲ τιρ. — Ριβαγετὲ ναζάρεν, κολερανὴν τεβσὶϊ ταϊρέϊ σιραγὲτ ἐτέμεμεσι ιτζούν λαζὴμ κελὲν τετὰπιρὶ ιττιχὰζ ἐτμὲκ ούζρὲ Ἰανουάριος νιχαγετιντὲ Παριστὲ πέϊν ἐλ μιλελὲ μαχσούς πὶρ κονφερὰνς ἂκτ ὀλουνατζάκ τηρ.

— Μούττεχιτέϊ Ἀμεριτανὴν Μαλιγὲ ναζηρὴ Μ. Κάρλαϊλ σενέϊ χαλιγὲ χιταμηνὰ κατὸρ χαζινενὶν ἀτζηγηνὴν 28 μιλλιὸν δολαρὰ πάλιγ ὀλατζαγηνὴ ταχμὶν ιλὲ γιούζτὲ ούτζ φαϊζλὶ, βὲ πὲς σενετὲν λὰγβ ὀλουνμὰκ σαρτήϊλε 200 μιλλιὸν δολαρλὴκ ταχβιλὰτ ιχρὰτζ ἐτὲ πιλμὲκ ιτζούν κεντισινὲ μεζουνγὲτ βεριλμεσὶ λούζουμηνὴ ιχτὰρ ἐτμεκτέ τιρ. — Σχρκὶ Ἀφρικαγιὴ σενλεντιρμὲκ ιτζούν Εὐρωπαληλὰρ ταραφηντὰν πὶρ τζὲχτ ἐτιλετζέκ τιρ. Γενὶ μούσταμερενὶν μαχαλὴ 18,400 ἀγιὰκ γιούκσεκλιγιντὲ ὀλὰν Κένια ταγηνὴν 100 μὶλ τζιχέτι τζενουπιγεσιντὲ βακὴ τηρ. Μαχάλη μεζκούρὴν ικλιμὶ σαγλὰμ, ἀραζισὶ μούνπιτ, βὲ ἐχαλισὶ ζεκὶ, βὲ Εὐρωπαληλαρὰ τὸστ τηρλάρ. Ἴλκ μουχατζιρλὲρ γενὶ σενενὶν ιπτιταλεριντὲ μαχάλη μεζκούρὲ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτετζεκλέρ τιρ. Μουχατζιρλϊϊνι μερκουμούν 20 κισιτὲν ιπαρὲτ ὀλατζὰκ, βὲ πὶρ κὰτζ χαφτὰ σόνρα 40 κισιτὲν μούρεκκεπ τικὲρ πὶρ καφιλὲ ὄραγια χιτζρὲτ ἐτετζέκ τιρ. — Ἴζενουπὶ Ἀφρικατὰ βακὴ Δζοχάνεσβουργ σεκενεσιντὲν Μ. Πομανὴν ιτικατήντζα, πουντὰν 40 σενεγὶ μούτετζαβίζ πὶρ μούττὲτ ἐββὲλ Ἀφρίκα σαχιλιντὲ γὰρκ ὀλμούζ ὀλὰν «Πήρκινχεδ» νὰμ βαπορτὰ ικὶ κασὰ ιτζιντὲ 300,000 Ἴγγλιζ λιρασὴ πουλουνμακτά ιτι. Ἴγγλιζ χούκούμετὶ Μ. Πομανὰ μεπιλάγη μεζκούρὴ τζηκαρμαγὴ τέρ ούχτὲ ἐττιγὶ χαλτὲ, τζηκαρατζαγὴ μεπλαγὴν ικὶ σούλσούνού κεντισινὲ τὲρκ ἐτετζεγινὶ πεγιὰν ἐτμὶς τιρ. Μ. Πόμαν Ἴσπου σαρτλαρὴ καπούλ ἐτμὶς ὀλμάγλε πὲκ ιχτιμάλ κι χαζινεγὶ τζηκαρμὰκ ισινὲ ἴλκ φουρσάτλε πασλανηλατζάκ τηρ. — Ριβαγετὲ ναζάρεν, Ρουσία χούκούμετὶ κούλλιγετλὶ χαρτούτζ βὲ μουχιμμάτη χαρπιγέϊ σαϊρὲ ιστιρασὴ ιτζούν Μούττεχιτέϊ Ἀμαρικατὰ πὶρ τακὴμ φαπρικατζηλὰρ ilὲ μουκαβελελὲρ ἂκτ ἐτμὶς τιρ. Ἄκτη μουκαβελὲ ἐτὲν κουμπανγιαλαρτὰν πιρὶ Ρίμιγγτην κουμπανγιασὴ ὀλτηγὴ ζὸνν ἐτιλμεκτὲ τιρ.

— Σινγιὸρ Κρίσπυ Ἰταλία Μεπουσὰν μετζλισιντὲ κραὰτ ἐττιγὶ πεγιανναμεσιντὲ τεμὶς τὶρ κι, «Ἰταλιανὴν σερὲφ βὲ ιτιπάρη μαλισινὶ ιατὲ, βὲ ούμούρη μαλιγεσινὶ τενσὶκ, βὲ μεμλεκετὲ γίνε ἐμνιγὲτ πὰχς ἐτμὲκ ιτζούν χούκούμὲτ χὲρ φηρκανὴν μουαβενετινὲ μούχτατζ τηρ. Ἰταλιανὴν ἀχβάλη μαλιγεσὶ τούζελιπ τε κεντὶ ἐββελκὶ ιτιπαρηνὴ καζανήντζα, γίνε χὲρ κὲς μενσούπ ὀλτηγὴ φηρκαγιὴ ιλτιζὰμ ἐτὲ πιλίρ.» Βὲ λάκιν ζουχούρ ἐτὲν μούπαχασετὲ χεϊγέτι βούκελανὴν προγραμὴ ούφὰκ πὶρ φηρκὰ ταραφηντὰν σιττέτλε τενκὶτ βὲ μουαχεζὲ ὀλουντού. Μεπουσὰν μετζλισὶ χεϊγέτι βούκελανὴν χὲπ τεκλιφλερινὶ τασβιπ, βὲ Ἰανουάριος 25ὲ κατὰρ τατίλι μούζακερὰτ ἐϊλεμίζ τιρ. Βιενναττὰ χὲρ κεσὶν ούμιτὶ ποσὰ τζηκμὴζ τηρ, ζίρα Σινγιὸρ Κρισπυνὶν πεγιανναμεσιντὲ Ἰττιφάκη Μούσελλεσὲ ταὶρ βουκού πουλὰν γεκγιανὲ ισὰρ «Μουαχετάτη μεβτζουτεγὲ ριαγὲτ ὀλουνμαλὴ τηρ» σὸζούντὲν ιπαρέτ ιτι. Φρανσὴζ ἴλμι σερβὲτ ἐρπαπηντὰν Μ. Πολιεονὴν ιττιασήντζα, Ἰταλία ἀλτὴ ἀϊτὰν ίζχάρη ιρλὰς ἐτετζέκ. Μούμαϊλεϊχὶν πεγιανήντζα, Ἰταλιανὴν ἴσπου πελιγετὲν κουρτουλμασηνὴν γεκγιανὲ τζαρεσὶ κεντινὶν ἀσακίρι νιζαμιγεσινὶ πούσπούτούν ταγητὶπ ἀνὴν γερινὲ μιλλις ἀσκερὶ ούσουληνὴ ιττιχὰζ ἐτμὲκ τιρ.—Μερακὲς χακιμινὶν πιρατερὶ, Μαρεσὰλ Κάμπος ilὲ μουβακκὰτ πὶρ σουρέτι τεσβιγὲ ἂκτ ἐτμὶς τιρ. Ἴσπου σουρέτι τεσβιγεγὲ κὸρὲ, Μελιλὲ μουχασεματηνὰ πὶρ χιτὰμ βεριλετζέκ. Σάϊρ μεσελελερὶν χάλλ οὐ φασλὴ Φὰς χούκμταρηνὴν καραρηνὰ ιχαλὲ ὀλουνμὴζ τηρ. Μελιλὲ τζιβαρηντὰ πὶρ μιντακάϊ πὶ ταραφὶ βούτζουτὲ κετιριλετζέκ. Ἱσπανία χούκούμετὶ ἀσακίρι ρετιφεγὶ ταγητμὰκ ιτζούν τετὰπίρι μούστατζελὲ ιττιχὰζ ἐτετζέκ τιρ.

— Ἀχίρεν ιτζρὰ ὀλουνὰν πὶρ ιντιχαπτὰ Γλέδστων ταραφκὶρλερὶ νομζετὶ ιντιχὰπ ὀλουνμὴζ ισέ τε, πού ναμζὲτ σὸν τεφακὶ κατὰρ ἐκσεριγετὲ ναὶλ ὄλμαμηζ τηρ.

— Μουχαφαζακιαρὰν φηρκασηνὰ μενσούπ μεσαχίρι μεπουσαντὰν ὀλούπ, Δὸρδ Σαλισβουργνὶν ικιντζὶ τεφὰ πὰζ βεκιαλετὶ ζεμανηντὰ χαρπιγὲ ναζαρετιντὲ πουλουνμὴζ ὀλὰν Σὶρ

Στάνχοπ κετζὲν χαφτὰ βεφὰτ ετμιζ τιρ. — Βασατὶ 'Ασιατὰ Σιμιρκὰνδ βὲ Τάσκενδ πελτελεριντὲ κάχτ ού γαλὰ γιούζουντὲν φέβκ ὲλ ατὲ μουζαγιακὰ τζεκιλμεκτέ τιρ. 'Ισπου κητληγὰ σεπὲπ μακαμηντὰ πιλάτη μεζκούρενιν πάζη ταραφλαρηντὰ χουπουπὰτ γερινὲ κούλλιγετλὶ παμούκ ζὲρ ετιλμεσὶ ιτιγί, βὲ πάζη γερλερτὲ τάχι τζεκιρκὲ ζουχούρ ετμεσὶ ολτηγὴ πεγιὰν ολουνούγιορ. Βὲ λάκιν ριβαγετὲ ναζάρεν, Σιμηρκὰνδ ήρμὰκ βὲ τεμὶρ γιολού χαττλαρὴ ιλὲ μερπούτ ολὰν μαχαλλερτὲ κούλλιγετλὶ ζαχιρὲ πουλουντηγηντὰν κάχτ ού γαλὰ μούχτεκιρλερίν ισί τιρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Κετζὲν τζούμὰ ὲρτεσὶ κούνού ἀκσαμὴ Γιηλδὶζ σεράγιη Χούμαγιουνηντὰ Μούττεχιτέϊ 'Αμερίκα σεφιρὶ Μ. Τηρελίν σερεφινὲ πὶρ ζιγιαφέτι σενιγὲ κεσιτὲ ολουνμής τηρ. Σεφίρι μούσαριλεϊχίν ζεβτζεσὶ ιλὲ κεριμεσὶ τάχι ἴσπου ζιγιαφεττὲ χαζὴρ πουλουνούπ Σεφακὰτ νισαννὰ ναὶλ ολμουσλάρ τηρ. Παζὰρ ὲρτεσὶ κούνού Μαδὸμ Τήρελ ιλὲ κεριμεσὶ Εὐρωπαγιὰ μούτεβέτζτζιχεν σεχριμιζτὲν χαρεκὲτ ετμισλέρ τιρ.

— Τεπαάϊ Μούσλιμὲ βὲ γάϊρι Μούσλιμὲ εβλατηντὰν τιλσίζ βὲ ἀμὰ ολανλαρὴν ταχσίλι ἴλμ ού χούνὲρ ετμελερὶ ζημνηντὰ κούσάτ πουγιουρηλμὴς ολὰν μεκτέπ πὶρ μούττεττὲν πεφού Καδηργατὰ πουλουντηγὴ χαλτὲ, πού κερρὲ Τζιτζὲκ παζαρηντὰ κιαὶν τεχὶ μεκτέπι ρούσδιγὲ πινασηγὰ νάκλ ολουνμακτὰ ολούπ, μεκτέπ πὶρ κὰτ ταχὰ κέσπι ιντιζὰμ ετμὶς, βὲ Μεαρὶφ ναζαρετίντζε πιρὲφ κὰτ ελπισέϊ τζετιτὲ ιμὰλ ετιριλμίς τιρ. — Μεκτέπι Τηπίγέϊ μιλκιγὲ σακιρτανὴ πουντὰν πόϊλὲ ρεσμὶ ελπισὲ κιγετζεκλὲρ, βὲ ἴσπου ελπισὲ Μεκτέπι μιλκιγὲ σακιρτανηνὴν κιϊτικλερινὲ μούσαπίχ ολατζάκ, βὲ μεκτεπίν ισμὶ ιλὲ χὲρ σακιρτίν νομεροσὴ μεζκούρ ελπισελερίν γιακαλαρὴ ούζεριντὲ μουκαϊγὲτ πουλουνατζάκ τηρ.

— Κολέρα ιλλετινίν ζουχουρὴ σεπεπίϊλε Τέρι Σαατέττζε ιττιχάζ πουγιουρηλὰν τεταπίρι σηχχιγετὲν τολαγιὴ ιμαλάττζα τεχουρὰτ βουκού πουλμὴς ολτηγηνὴ χαβὶ ρηχτὴμ σιρκετὶ Ναφιὰ ναζαρετινὲ πὶρ τεζκιρὲ βερμὶς, βὲ Τέρι Σαατὲτ ρηχτημὴ ινσαατηνὴν μούττέτι μουαϊγενεσὶ ζαρφηντὰ ικμαλὴ μούεσσὲρ ολάμαζ ισὲ, κολερανὴν πουρατακὶ τεβαμὴ νισπετιντὲ τεμτίτὶ ταπιϊ ολτηγηνὰ ταὶρ σιρκέτι μερκουμεγὲ τζεβὰπ βεριλμὶς τιρ. Κέζαλικ ἄϊνι σεπεπὲ μεπνὶ 'Ανατολὴ τεμὶρ γιολού σιρκετὶ τάχι δίλὲ πὶρ ιττιτατὰ πουλουνμασηνὰ μεπνὶ 'Εσκὶ Σὲχρ-Κόνγια τεμὶρ γιολού χαττηνὴν κερὲκ ινσαὰτ βὲ κερὲκ κεσφιγιὰτ μούττέτλερινὶν ίλλετὶν τεβὰμ ττιγὶ μούττέτ νισπετιντὲ τεμτίτ ολουνμασηνὰ καρὰρ βεριλμὶς τιρ. — Ρούμελι τεμὶρ γιολού ταχβιλατηνὴν φιγιατὴ πὶρ μούττέττὲν πεφού τερακκὴ ετμεκτὲ ολούπ, πού τάχι Ιταλιαλὴ ταχβιλάτη Όσμανιγὲ χαμιλλερινὶν Ρωματὰ πὶρ μετζλὶς ακτὴ ίλὲ ταχβιλάτη μεζκούρὲ ικραμιγεσινὶν γιούζτὲ 58τὲν γιούζτὲ 72γὲ ιπλὰγ ολουνμασηνὰ ταὶρ βεριλὲν καραρὴ καπούλ ετετζεκλερὶ μεμουλιντὲν νεσὲτ ετμὶς τιρ. 'Ιταλιὰν ταχβιλὰτ χαμιλλεριντὲν πάζηση σέρτη ιτιραζαττὰ πουλουνμὴς ολτηκλαρηντὰν, ιτζτιμάη μεζκούρὴν 'Ιανουάριος ἀγιηντὰ ἄκτ ολουνάμαγιατζαγη Ρωματὰν πὰ τηλεγρὰφ ισὰρ ολουνμής τηρ.

— Τερσανέϊ ἀμιρὲ μεμουρλαρηντὰν πιρὶ ιτζιλετζὲκ σουγιὴ καϊνατμὰκ, σούζμὲκ βὲ σοβουτμὰκ ιτζούν πὶρ ἀλὲτ ιτζὰτ ετὶπ Παχριγὲ ναζηρὴ πασὰ χουζουρηντὰ ανήνλε λαζὴμ κελὲν τετζριπεγὶ ιτζρὰ ετμὶς τιρ.— Σελανίκ βὲ Δεδὲ ἀγὰδζ ἀρασηντὰ γιαπηλμακτὰ ολὰν τεμὶρ γιολού χαττὴ ινσαατηνὰ πὶρ κὰτζ μαχαλλερτὲ πιρτὲν πασλανμής τηρ. Κούμούλδζίνε σαντζαγηντὰ χάττη μεζκούρ ινσαατηνὰ Πήσπης νὰμ μαχαλτὲ μουτασαρρὴφ βὲ μούτεχαϊζάνη πελτὲ χαζὴρ ολτηκλαρὴ χαλτέ, κετζὲν χαφτὰ πασλανμής τηρ.— Τεπαάϊ 'Οσμανιγενίν ινσὰ ετετζεκλερὶ τιτζαρετ σεφινελερὶ ιτζούν λαζὴμ ολὰν κερεστενὶν μιρὶ ορμανλαρηντὰν μετζτζάνεν κατηνὰ Χούκούμέτι Σενιγὲ ταραφηντὰν μούσαατὲ πουγιουρηλμακτὰ ολτηγὴ μαλούμ τιρ. Πάζη γερλερτὲ κερεστὲ κατιγιατήντζα σούϊ ιστιμαλὰτ βουκουὰ κετιριλτιγὶ τζιχέτλε, πουντὰν πόϊλὲ σεφινὲ ινσασὴ ιτζούν κερεστὲ κὰτ ετετζὲκ ζεβατὰ 'Ορμὰν ναζαρετιντὲν ρουχσέτι μαχσουσὲ ιστιγιὰλ ετίλμετικτζε μούσαατὲ κόστερίλμεγετζεκ τιρ. — Πὰ ιρατέϊ Σενιγὲ Γεμὲν βιλαγετὶ ταχιλιντεκὶ τηλεγρὰφ τιρεκλερὶ γερινὲ τεμὶρ τιρεκλὲρ τιχιλετζέκ τιρ.

— Πόγιούκ ἀτατὰ ἀτζηλὰν ικὶ κουγιού σουλαρηνὴν πιρὲρ νούμουνεσὶ μεκτέπι Τηπίγετὲ ταχλίλ ολουναράκ, μεζκούρ κουγιουλαρτὰν 1 νομερολὴ κουγιού σουγιηνὴν ικιντζιγὲ νισπέτλε τερετζέϊ ούλατὰ ιτζιλμεγὲ σελαχιγετὶ τεπεϊγιούν ετμὶς τιρ. — 'Ορμὰν βὲ Μεατὶν βὲ Ζηραατὰ μούτεαλλίκ μαλούμάτη ναφιὰ νεσρινὲ χατὶμ ολμὰκ ούζρὲ, 'Ορμὰν βὲ Μεατὶν βὲ Ζηραὰτ μετζμουασὴ ναμηίλε πὶρ μετζμουὰ νεσρινὲ ιπτιτὰρ ολουναράκ πιριντζὶ νουσχεσὶ μεβκιϊ ιντισαρὰ βὰζ ολουνμής τηρ.

— Ιταρέϊ Μαχσουσενὶν ἐββελκὶ κούν Πανδηρματὰν κελὲν «Πεγτζὰ 'Ατὰ» νὰμ βαπορὴ Γετὶ Κουλὲ τζιβαρηντὰ καραγιὰ ότουρμής τηρ. — Ναφιὰ ναζαρετὶ ταραφηντὰν Κούζ Πανάγυρὶ νὰμ μεβκιγὲ πὶρ μούχεντὶς κόντεριλερεκ, ὅλ μεβκιὶν ούζεριντὲν τζερεγιὰν ετμεκτὲ ολὰν τερενὶν μεστούτ μούνσαπτηνὴν τατχὶρ ολουνμασὴ ιτζούν νὲ κατὰρ μασράφ κιτετζεγινὶ, βὲ νὲ κατὰρ ἀραζὶ μειτανὰ κετιριλετζεγινὶ κέσρ ού ταγὶν ετιριλετζέκ τιρ.

— Σεχριμιζὶν Σίσλι νάμ μαχαλιντὲ Μισὰκ Γαϊταντζηγιὰν βὲ σούρεκιασὴ ταραφηντὰν πὶρ τζορὰπ φαπρικασὴ τεεσὶς ού κούσάτ ετίλμὶς τιρ. — Τούγιούνη Ούμουμιγὲ ιτάρεσινὶν 1893 Μάρτιος ἀγιὴ ιπτιτασηντὰν 1894 Ιανουαριοσὴ ιπτιτασηνὰ κατὰρ κετζὲν 9 ἀϊλὴκ ραπορτὴ νεσρ ολουνμής τηρ. Κετζὲν σενενὶν ἄϊνι μούττέτι ζαρφηντακὶ βαριτατὰ νισπέτλε πού σενενὶν μούττέτι μεζκούρεσὶ βαριτατήντζα 8,114 λίρα έκσικ ζουχούρ ετμὶς τιρ. Ισπου ατζὴκ ιχτιμάλ κι κολερανὴν ζουχουρὴ σεπεπίλε ιττιχὰζ ολουνὰν τεταπίρι σηχχιγὲ γιούζούντὲν ζουχούρ ετμὶς τιρ. — Τούχὰν ρουσουμὴ βαριτατὴ πού σενὲ ἀρτμής τηρ. — Πὶρ τζὸκ κιμσελὲρ κετζὲν κησὴν γάγετ σιττετλὶ ολμασηνὴ ναζάρη ιτιπαρὰ ἀλαράκ πού σενενὶν γάγετ μούλαϊμ ολατζαγὴ ζαννηνὰ ζαχὶπ ολμουσλάρ τηρ. Βὰν βὲ Πιτλιστὲ ζάτεν γάγετ τζὸκ κὰρ γιαγμὴς ολτηγηντὰν, γιολλὰρ σέϊρ ού σεϊγιαχατὰ μανὶ ολατζὰκ τερετζετὲ καπανμής τηρ. Τέρι Σαατεττὲ ἄντζακ πού χαφτὰ πιριντζὶ τεφὰ ολαράκ κὰρ γιαγμὴς ισέ τε, σού κετζὲν ικὶ χαφτὰ ζαρφηντὰ Πεϊρούτ τζιβαρηκτακὶ Λίβανος ταγλαρηνὴν τεπελερινὲ βαρήντζαγια κατὰρ ταγλαρὴν τεπελερὶ κὰρ ιλὲ καπλανμής τηρ.

— Τέρι Σαατετὶν μούτεαττὶτ ταραφλαρηντὰ ινφλουέντζα ζουχούρ ετμεκτὲ ολτηγὴ κιπὶ, Προυσατὰ τάχι ζουχούρ ετμὶς ολτηγὴ χαπὲρ βεριλίγιορ. Περεκὲτ βερσίν κι ιλλέτι μεζκούρὲ χαφὶφ σουρεττὲ χούκμ σούρούγιορ. — Λούλὲ Βουργαστὰ, Δημετοκατὰ, Κελιπολουτὰ βὲ 'Εδιρνετὲ κολέρα ιλλετὶ ζουχούρ ετμὶς τιρ. 'Ιλλέτι μεζκούρὲ Ρουμελιτὲ τεβσίϊ ταϊρέϊ σιραγὲτ ττιγὶ χαλτὲ, Τέρι Σαατεττὲ χαφιφλεσμίς τιρ. Πουρατὰ κολεραγιὰ τουτουλανλαρὴν τεπλιγάτη ρεσμιγελερτὲ πεγιὰν ολουνὰν μικταρὴ πέρ βέτζχι ἀτὶ πεγιὰν ολουνούρ· Δεκέμβριος 22τὲ 21 μούσαπ, 16 βεφὰτ, 23τὲ 13 μούσαπ, 3 βεφὰτ, 24τὲ 10 μούσαπ, 15 βεφὰτ, 25τὲ 10 βουκουὰτ, 5 βεφιγιὰτ, 26τὰ 14 μούσαπ, 5 βεφιγιὰτ, 27τὲ 10 μούσαπ, 6 βεφὰτ, 28τὲ 14 μούσαπ, 5 βεφιγιὰτ ολμούς τηρ.

— Πουντὰν πόϊλὲ κολέρα ζουχούρ ετὲν μαχαλλερὲ 5 κούν κορδὸν βαζὴ, βὲ μούσαπ βεφὰτ ετὲρ ισὲ, ταρίχι βεφατηντὰν, βὲ ἔτμετιγι τακτιρτὲ ιφακὰτ πουλμαγὰ πασλατηγὴ κούντὲν ιτιπάρεν κορδονὴν 5 κούν ιταμεσίϊλε κορδὸν ἀλτηνὰ ἀληνατζάκ ολανλαρὴν μεκούλὰτ βὲ μεσρουπὰτ βὲ σάϊρ λεβαζιματηνὴν τεβαίρι πελετιγέτζε κιάμιλεν τεταρίκ βὲ ιτασήϊλε περαπὲρ μούλαϊμέτλε μουαμελὲ ολουναράκ, πουντὰ πὶρ κόνὲ σηκηντὴ τζεκτιρίλμεμεκ, βὲ ζάτεν σικιαγετὲ μαχὰλ βερίλμεμεκ, βὲ κορδὸν ταχιλιντὲ πουλουνὰν ἐσχὰς ιστετιγὶ ταπιπὲ μούρατζαάτλε τετάβιτὲ μουχτὰρ ολούπ, σού κατάρ κι πού μισιλλού μαχαλλερὲ κιριπ τζηκατζάκ ολὰν ατηπάνὴν χίϊνι χουρουτζλαρηντὰ φεννὲ τατπίκαν κεντιλερινὶ τατχὶρ ετμεγὲ μετζπούρ τουτουλατζακλάρ τηρ. Κορδονὴν γενιτὲν κονσυλμασηνὴν σεπεπὶ κορδὸν ούσουληνὴν λὰγβ ολουνμασηντὰν πεφού κολεραγιὰ τουτουλανλαρὴν σαγιησηνὴν ἀρτμὴς ολμασὴ τηρ.

— Γαζεταλαρτὰ νεσρ ολουνὰν πὶρ τεπλιγάτη ρεσμιγεγὲ κόρὲ, 1308 σενέϊ μαλιγεσὶ γαγετινὲ κατὰρ κετζὲν σενελὲρ ἐμλάκ βερκισιντὲν πορτζλού ολανλὰρ πορτζλαρηνὴ 1309 σενέϊ μαλιγεσινὶν Δεκέμβριος ἀγιὴ νιχαγετινὲ κατὰρ τεσβιγὲ ἔτμετικλερὶ χαλτὲ νιζαμναμὲ ἀχκιαμηνὰ τεβρίκεν ιστιρὰ ετίλετζέκ τιρ.

— Χεϊπελλὶ ἀτασηντὰ ρουχπὰν μεκτεπὶ τζιβαρηντὰ πὶρ τεπετὲ τικὲρ χανὲ βὲ μεσκενλερτὲν ούζάκ πὶρ μαχαλτὲ κούτζούκ πὶρ χανετὲ ικαμὲτ ετὲν Μακάριος ναμηντὰ πὶρ Ρούμραχιπὶ παζὰρ κούνού ἀκσαμὴ μακτούλ πουλουνμής τηρ. Ραχιπὶν ἔκσεριγια ταλὰμ ετμὲκ

ἀτετιντὲ πουλουντηγὴ πὶρ χανὲ χαλκὴ μὸυμαϊλεϊχὶν κὲλμεμεσιντεν σὸυπχελενερὲκ πέλκι χασταλανμήξ τὴρ τεγερὲκ ζιγιαρὲτ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ χανεσινὲ κιττικλεριντὲ ραχιπὶ 14 γεριντὲν γιαραλανμὴξ, βὲ πὸὺ σουρέτλε κάτλ οὺ ἰτλὰφ ὸλουντηγηνὴ κὸρμὸυσλέρ τὶρ. Μακτουλὴν βὸυτζουτηντὰ κὸρὸυλὲν τζεριχαλαρὴν ἰκὶ νὲβ πητζάκλε ἀτζηλμὴξ ὸλτηγὴ τεπεϊγιὸὺν ἐτμέκλε κατιλλερὶν ἄκαλλι ἰκὶ κισὶ ἰτιγὶ τεχακκοὺκ ἐτμὶξ τὶρ. Φϊὶλι κὰτλ μακτουλὴν μαλὶκ ὸλτηγὴ μεπλαγὴ ἐλὲ κετζιρμὲκ μακσετϊὶλε ἰτζρὰ ὸλουντηγὴ σὸυπχετὲν μὸυσταγνί τὶρ.

Μακτοὺλ μαλὶκ ὸλτηγὴ ἀκτζεγὶ μὸυραπαχὰ σουρετϊὶλε ἰκρὰζ ἐϊλετιγὶ, βὲ ἀρὰ σηρὰ οὺτζοὺζ ἐμλὰκ βὲ ἀρσὰ πουλτήκτζα μὸυπαγιαὰ ἐτϊπ οὺϊγούντζα πετὲλ ἰλὲ ταλὶπ ζουχουρηντὰ σατμαγὶ ἀτὲτ ἐτιντιγὶ τζιχέτλε ζενκὶν ζὰνν ὸλουνμακτά ἰτι.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Δεκέμβρ. 18/30, 1893

Ἐσχάμη Οὐμημί [κηπονὴ κεσιλμίξ]	24 38
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ σεχιμλερί	93
Ταφιγέϊ Δόυγιοὺν καϊμεσί	18
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	94
Παρὶς οὺζερινὲ Κάμπιο	22 90
Λόνδρα » »	109⅞

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΗΡΣΤΑΝ

Μεζιδιγέ	108 —	Πόλ	90 —
Μετελίκ	97 —	Ναπολέων	87 24
Πεσλίκ	106 —	Κριμίτζα	51 15
Ἀλτηλήκ	101 —	Λίρα Ἴγγλιζ	110 12
Κημὲ σὸφακλήκ	103 —	Μανὲτ Καϊμέ	8 59

1893 ΣΕΝΕΣΙ ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣΗΝΗΝ ΦΙΧΡΙΣΤΙ

Ἀγὰτζ λαπασηντὰν ἰπὲκ γιαπηλμασή 212
Ἀγατζτὰν νεβιτζὰτ κιαγήτ 59
«Ἀγγελιαφόρος» 1894 σενεσινὲ μαχσούς 377
Ἀκὰρ σουλαρτὰν ἠλεκτρὶκ κουββετὶ χουσουλὲ κετιρμέκ 19
Ἄκκγια-Σὰμ τεμὶρ γιολού 12
Ἀλενὶ τουανὴν ταρζή 2
Ἀλλαχὰ ἰμὰν βὲ ἰτιμάτ 369
Ἀλλαχὰ ἰπατεττὲν μὸυτεχασσὴλ σαατέτ 17
Ἀλλαχὴν χουζουρηνὰ τζηκιμαγὰ χαζηρλανμάκ 393
Ἀλλὰχ ἰλὲ μὸυλακάτ 193
Ἀλμανία ὸρτουσηντὰ κὰρ κουντουρασὴ ταλιμλερί 292
Ἀλουμίνιγμ ματενινὶν μὸυσταχπελί 363
«Ἀλπατρὸς» κουσού 317
Ἀμελὶ Χριστιανλήκ 241
Ἀμερίκα βαχσίλερινὶν τέρκι σιλὰχ ἐτμελερί 281
Ἀμερίκα ἰσμὶ νέρετεν κελμίξ; 20
Ἀμερικανὴν κεσὶρ 27
Ἀνὰ ἄρζ 203
Ἄρτηκ πιλτίμ 193
Ἀσὴ οὺσουλινὶν μουχασσενατή 395
Ἄτζεπα χάνκισι; 297
Ἀφρικατακὶ τουζλοὺ Ἀσὰλ κὸλόὺ 316
Ἀφρίκα τζὸὺτζελερί 411
Ἀχίρεν πουλουνμὴξ ὸλὰν «Πέτρος Ἰντζιλί» 97
Βαϊζλὲρ βὲ βαζλάρ 377
Βακτηντὰ σὸϊλενιλὲν σὸζ 353
Βερὲμ ἰλλετινὶ ἰλερὶ κετιρὲν ἰκλίμ 220
Βερεμὶν νέσβ οὺ νεμασή 372
Βιτζτανηνὴν σεσινὶ τινλέ 145
Γαρὶπ πὶρ κουββέϊ φικριγέ 147
Γαρὶπ πὶρ τεφσίρ 44
Γεγετζὲκ βὲ ἰτζετζεκλὲρ χακκηντὰ φαϊτελὶ μαλὸυμάτ 347, 355
Γενὶ πουλουνὰν Ἀσωρὴ ἔλ γιαζησή 209, 217
Γεχουδιλὶκ βὲ Χριστιανλήκ 187
Γιοργοὺν κιμσελὲρ κιλισεγὲ κιτμελί μι τιρλέρ; 25
Γιοργοὺν πὶρ βαλιτενὶν γαλεπεσί 241
Γιὸὺζὸὺκλερὶν νισανέϊ χὸὺκὸὺμὲτ μακαμηντὰ ἰστιμαλή 43
Γιουλάρ 209
Γιὸὺρὲκ χασταληγή 171
Γλέδστων 3
Δάντζιρ 131
Ἔϊ ἐφέντιλερ! νὲ γιαπμαλήγιημ κι χελὰς πουλαγιήμ; 345
Ἐλὲμ βασητασήϊλε κεμαλὲ ἐρμίξ 129
Ἐλιντὲ πουλουνανὴ κουλλάν 305
Ἐλὶν χὲρ νὲ πουλοὺρ ἰσέ 41
Ἔν γιακὴν κεβκεπὲ σεϊγιαχάτ 83
Ἐπέτ ὸὺλ ἀπάτ 378
Ἔρμορ ναμηντακὶ μὸὺεσσεσάτη τζετιτέ 92
Ἐσκὶ Ἀμερικαληλάρ 130
Ἐσκὶ βὲ γενὶ τισὶτζιλίκ 404
Ἐσκὶ ζεμανλὰρ νὲ ἐγὶ ἰτι! 90
Ἐσνεμενὶν φαϊτέϊ ἀζιμεσί 83
Ἐχλὶ βὲ γιαπανὶ μερκεπλέρ 179
Ζεμάνη μὸὺστακπὲλ χὸὺκμταρλαρή 315
«Ζεμὶν σαρσηλσά» 313
Ζεχιρλὶ πὶρ κούζ 156
Ζηνταντὰ σταυρός 153
Ζιγιὰ βὲ χασταλὴκ τοχουμλαρή 276
Ζιγιὰ πεκλεγενλερὲ κελὶρ 97
Ἠλεκτρὶκ χεραρετϊὶλε ἠσητμὰκ βὲ πισὶρμέκ 163
Θωμᾶς Ἐδισηνὴν χάλλ ἐτετζεγὶ μεσελελέρ 403
Ἰγγιλτέρρα τζεμιγέτι τηπὶπιγεσιντὲ κατηνλὰρ μεσελεσί 20
Ἰεφθαενὶν κηζή 115
Ἰλάν 262, 270, 278
Ἰλερὶ βαρμάκ 145
Ἴλμι χαϊβανατὰ ταὶρ μαλὸυμάτ 147
Ἰμὰν ἰτζὸὺν πὸὺρχάν 353
Ἰντζιλλερτὲ ζικρ ὸλουνὰν κατηνλάρ 57
Ἰσλάνδα 266
Ἰστιραχὰτ γερλερί 257
Ἰτζατλάρ 283
Ἰχτιγιαρλάρτζα ἀμελιγιάτη τζερραχιγέ 123
Ἰχτιγιὰρ Σκωτιαληνὴν Χριστοσὴ πουλμασηνὴν ταρζή 409
Ἰχτιραὰτ βὲ μὸυταλαάτ 19
Καρηντζαλὰρ πὶρὶ πὶρλερϊὶλε λαντρτὴ ἐτερλέρ μι; 380
Κερτζεκτὲν μὸυπαρὲκ ὸλανλὰρ κιμλέρ τὶρ; 329
Κεφκεσαντακὶ κεβκεπλέρ 388
Κιάσκι γιολοὺ πιλὲ ἰτίμ! 401
Κιλισεγὲ κιτμέκ 249
Κὸζὸὺν κὸρμὲκ κουββετινὶν ζαϊφλίκ κεσπὶ ἐτμεσί 260
Κολερανὴν κὸκὸυνὸὺ κουρουτμάκ 300
Κολερατὰν νάσηλ σακηνμαλὴ τὴρ; 331
Κουρούνη βὸὺστατὰ τεπαπὲτ 373
Λεϊχ γιάχοτ ἀλέϊχ 337
Λιμανὴ κὸρερὲκ ζάϊ ὸλὰν τζανλὰρ 345
Λόνδρα χεϊγέτι ζαπητασή 139
Μαζὶ βὲ χάλη χαζήρ 1
Μαϊ χαλιντὲ χαβά 251
Μακαρνατζηλὴκ σαναατή 307
Μαλὸυμάτη μὸυτενεββιέ 234
Μαχαλλὶ κονφερανσὴν Ἀδαπαζαρηντὰ ἰνικατή 138
Μάχβ οὺ μὸυνκαρὶζ ὸλμουὶς πὶρ κάβμ 372
Μ. Γλαδστωνὴν πὶρ κελαμή 265
Μεζάϊ καπιλεσὶ τζενκιαβερλερί 219
Μεζχεπὶ φηρκαλὰρ ἀρασηντὰ χὸὺσνι μουασερέτ 249
Μερὶ Λάγιην 67, 74
Μερρὶχ (Ἄρης) σεϊγιαρεσί 4, 11
Μισκινχανετὲ ἰλαχιλέρ 105
Μὸὺλαχαζὰ ἐτμεκλὶκ ἀτετλερί 316
Μὸὺμαναὰτ τεγὶλ, μουαβενὲτ ἐϊλέ 401
Μὸὺντζὶ βὲ μὸὺτζρίμ 81
Μὸὺσκὶλ πὶρ βαζιφέ 35
Μὸὺσρὶφ ὸγουλὴν τεμσιλί 137
Μὸὺτενεββιγέ 20, 28, 36, 44, 52, 76, 84, 92, 100, 116, 156, 164, 172, 180, 188, 196, 204, 267, 277, 292, 300, 308, 332, 337, 348, 380, 388, 411
Μὸὺτενεββὶ ἵξ οὺ μεσγουλιγετλέρλε τζαλησμανὴν χήφζη σηχχὲτ βὲ τεμτίτι χαγιὰτ ὸὺζερινὲ ὸλὰν χὸὺσνι τεεσιρί 235
Μουχαταραλὴ πὶρ ταχμίν 281
Μουχπὶρλεριμιζὲ τζεβάπ 242, 401
Μουχπὶρλεριμιζὲ τζεβαπλάρ 410
Μουχπὶρλεριμίζλε πὶρ μὸὺλακάτ 153
Ναζαρετλὶ Ἰησοῦς 257
Νὰπζ ἰλὲ χεραρέτι πετέν 387
Νὲ βέτζχλε περχορτὰρ ὸλὰ πιλίριζ; 185
«Νὲ πὲν, νὲ σέν» 305
Νὲ τεγέρ; 249
Νικαγάρα σελλαλεσὶ τὸὺνελί 275
Νίτζὸὺν Ἀχτὴ Ἀτικὶ τετκίκ οὺ μὸὺταλαὰ ἐτμελίγιζ; 17
Ὁ ἀνλερὶν ἐμνιγετινὶ καζαντή 329
Ὀλὸὺμτὲ τεσελλί 273
Ὀὺζεριντὲ κουγιουτὰτ πουλουνὰν ἐσκὶ πὶρ πεπτὶ (πάπυρος) 42
Οὐϊκού 113
Ὀὺμίτ 153
Ὀὺμιτβὰρ ὅλ 41
Οὺστὰ ὸρὸὺμτζεκλέρ 267
Παδβελὶ Ἀλεξάνδρ Δζεδζιζγιάν 139
Πακλεγὲν κάν 289
Παλαιστίνη τιγιαρηντὰ κεσὶρ ὸλουνὰν ἀσάρη ἀτικά 364
Πάνκοκ σεχρί 260
Πάπα χαζοετλερὶ βὲ φωνογρὰφ μακινασή 212
Παρὰ ἀρτήρηνηζ βὲ ἀρτηρτηγηνηζὴ σακλάγιηνηζ 356
«Πατὴλ σὸζλέρ» 162
Πιλμεζτὲν κελινὲν πὶρ χακικάτ 321
Πὲν Κιτάπη Μουκαττεσὶ χανεμτὲ ὸκουγιὰ πιλίριμ 169
Περριγετὲ γιολουνὴ σασηρμήξ 378
«Πέτρος Ἰντζιλί» 89
Πὶζ τζὸὺζι κὸρὸὺρὸὺζ 329
Πὶλι—Σατακατὴν μὸυκιαφατή 163
Πὶρ βαϊζὶν ὸρνεγί 225
Πὶρ βακπά 313
Πιρὶ πιρινὲ πιτισὶκ ἐκιζλέρ 108

Ἶὶρ καπτανὴν ζεϐτζεσινὲ ἀλκήϛ 4
Ἶὶρ κατὰρ τεχλικετὲν νάσηλ κουρτουλτή; 315
Ἶὶρ κὲσῳ οὺγουρηντὰ σεχὶτ ὸλμούϛ 291
Ἶὶρ κὸυφρπαζὴν ἰμανὰ ϰελμεσί 217
Ἶὶρ Κραλιτζανὴν πέντ οὺ νασιχατή 386
Ἶὶρ σαὰτ ἰσλεμεσινὲ ταῖρ ἰστατιστικλέρ 148
Ἶὶρ ταϐὰ ϐεκιλινὶν νοκτάϊ ναζαρηντὰν Ἰντζιλλέρ 169, 178, 185
Ἶὶρ τεϭεππὸύσι καχριμανανέ 51
Πισιρίλμεκσιζιν πὶρ ϭεκερλερὲ τερτιπὶ 252
Ἶὶογιὸὺκ ταϐέτ 161
Ἶὶοὺ κὸυνκὶ κὸὺν ὸλὸυλὲρ νάσηλ γιακηλήγιορ; 276
Ἶὶοὺτοὺν τὸυνγιατὰ νὲσρ ὸλουνὰν γαζεταλάρ 339
Ρασὰτ τουρπινλερινὶν μὸυστακπελί 244
Ραχιπὲ Δώρα 369
Ρουχανὶ μεμουρλαρημήζ 145
Ρωμανὴν ζίρι ζεμὶν καπριστανλαρή 67
Σαατὴ ταμὶρ ἔτ 33
Σαγηρλήκ 122
Σακουλὴ κουλλάν 361
Σάλη τζετίτ 9
Σαπρὰ μετὰρ ὸλὰν χουσουσλάρ 305
Σατακὰ ϐερμενὶν ἰλμί 226
Σατζλὰρ πασὴ νάσηλ τεμιζλερολέρ; 324
Σατλήκ σὸν γετὶ πελαλέρ 33
Σαχραΐ Κεπιρὲ τὸυσὲν πὶρ χατζέρη σεμαϐί 140
Σεϐκάτη ἰλαχιγέ 321
Σέϐκ οὺ γαϊρὲτ ϐὲ κουϐϐέϊ μὸυμεγιζέ 250
Σεϐκὸυλὸὺ σακίρτ 265
Σεριρλερὶν ϐεφατή 169
Σερκὶϊ οὺμουμὶ τερτίπ οὺ τεσκιλὶ χουσουσηντακὶ χάκκη ζαφέρ 187
Σιμαλὶ Ἰταλιαγιὰ πὶρ σεϊγιαχάτ 34, 41, 50, 58, 66, 73, 82, 90
Σογοὺκ ἀλμανὴν σουρέτι τετἀϐισί 172
Σὸζλεριμίζ 33
Σονουμηζὴ πιλμὲκ ἰστέρμιγιζ; 2
Σὸυκὸύτ ἐτμενὶν ζεμανή 361
Στένφορδ ϐαριγετὶ ϐὲ Λίλενδ Στένφορδ τάρ ὸὺλ φὸυνουνή 339
Ταγὰ τζηκμάκ 281
«Ταϊφελὲρ ταραφηντὰν τεχλικελερτέ» 233
Ταχτίρ 257
Ταλιμάττζα τερακκή 297
Τανηϭηκλαρημηζτὰν ὸὺτζ κιμσέ 194
Ταπιὰτ μουαλλίμι ἐϐϐὲλ τὶρ 404
Ταρηλμάκ 129
Ταχὰ ἰλερί 41
Τεϐριλμὶζ ἀγάτζ 177
Τεκεμμὸὺλ κανουνὴ ϐὲ Δαρϐινίζμ καϊτεσί 154
Τεμετλὲρ ϰετιρμέκ 10
Τενιζὶν ἀζὶμ τερινλικλερί 299
Τενιζὶν σουγιοὺ νίτζὸὺν τουζλή τὶρ; 99
Τενιζὶν ταλγαλαρηνὴν γιὸὺκσεκλιγί 27
Τεπεττὸὺλ λαζίμ τὶρ 201
Τέρκι ἰσρὲτ ἰτζὸὺν κὸὺζὲλ πὶρ τέρσι ἰπρέτ 107
Τεχλικελὶ πὶρ γιηϊκανμά 315
Τζανὴν σκατέτι χαλτὲ ὸλτηγή 265
Τζέϐϐη χαϐατὰ σεϊγιαχάτ 396
Τζενοὺπ τενιζλερὲ τογροὺ σεϊγιαχάτ 108
Τζπὸὺκ νεφὲϛ ἀλὴπ ϐερμενὶν ϕαϊτεσί 324
Τζερραχληγὴν τερακκησή 283
Τζηνγραχλὴ γιηλαντὰν ἠσηρηλμήζ 60
Τζιν κατηνλαρτνὴν ἀγιακλαρή 259
Τζὶν λισανὴ ϐὲ χουρουφατή 227
Τζιφτὲ τεκερλεκλὶ ἀραπὰ ἰλὲ σαγιάνη χαϊρὲτ πὶρ σεϊγιαχάτ 291
Τζοτζοὺκ ϐαπτισί 49
Τζοτζουκλαρὰ ἐζιγὲτ ϐερμέκ 60
Τηλοτωγράφ 211
Τιγιανὲτ ϐὲ τζαληϭκανλήκ 65
Τιζλερὶν οὺζεριντὲ τὸζ πουλουνμασή 161
Τινλεμέκ 289
Τόκιο 91
Τὸρτ Ἰντζίλ μι, γιόκσα πὶρ Ἰντζίλ μι ἐϐλά τηρ; 202
Τουὰ ϐακτὴ σίμτι τὶρ 9
Τουὰ ϐὲ ἀμὲλ ἐιλέ 49
Τουαγιὰ ϐεριλὲν τζεϐαπλά; 81
Τουαγιὰ τεϐὰμ ἔτιν 121
Τουὰ ὸκή 113
Τὸυνγιανὴν ἓν πὸγιὸὺκ σεττί 36
Τὸυνγιανὴν χαριτασὴ τζηζήλμαμηϛ ὸλὰν μαχαλλερί 307
Τὸυνγιανὴν χὸὺζνὸὺ 393
Τὸυνγιατὰ ἓν ἐσκὶ κιτάπ 323
Τὸυνγιατὰν ἀϊρηλμάκ 193
Τὸυνγιατὰν τζεκιλμέκ 273
Τὸυσμὲκ τεχλικεσὶ πὶν νισπὲ κιμλερτὲ ταχὰ χαφίφ τὶρ; 124
Φαϊτεσὶζ τεγιοὺ ἀτηλὰν σεϊλερὶ φαϊτελὶ κηλμάκ 75
Φέϐκ ἐλ ἀτὲ ἐσεφενκὶζ 73
Φενὲρ κουλλεσὶ πεκπζισινὶν τζοτζουγή 89
Φέννι τεπαπέτ 51
Φετὶν πὶρ ἰχτιγιὰρ κουρπαγά 132
Φίλιφ Προυξὴν σεμὰ χακκηντακὶ ἐφκιαρή 137
Φρανσανὴν σερϐετί 213
Φρανσατὰ μεσλέκι τεπαπὲτ νεγὲ μὸυτεϐακκήφ τὶρ; 68
Φρανσατὰν πὶρ τέρσι ἰπρέτ 115
Φρανσὴζ κοϊλὸυλερινὶν πατὴλ ἰτικατλαρή 180
Χαϐαϊγιὰν ἀταλαρή 258
Χαγιατὴν πουχρανλαρή 177
Χάϊρ ἰτζρασηντὰ ἰτζατκιαρλήκ 18, 26
Χακικὶ Ἀμερίκα χάνκισι τὶρ; 371, 378
Χάλεϐ ϐὲ μιρασή 105
Χασταληγὴν μενφαατλαρή 321
Χεκιμλερὶν ϐαζιρὲϊ ναζιφεσί 27
Χὲρ ἰσὶ ἰνσὰρ ἰλὲ χὸρ 385
Χηλκαττὰν Ἀϐραμὰ κατὰρ κετζὲν μὸυττέτ 265, 274, 290, 298, 306, 313, 321, 330, 338, 346, 354, 362, 385, 394
Χινδιστάν 25
Χριστιὰν κατηνλαρή 210
Χριστιανὴν κὸὺναχκιὰρ ἰλὲ μουαμελεσί 218
Χριστιὰν ρεσαλετλερινὶν ὸὺμιτπὰχὲ χαλή 57

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

Ἀλατζαμτὰν μεκτοὺπ 21, 46, 69, 78, 86, 101, 110, 117, 126, 133, 141, 149, 157, 165, 174, 182, 189
Ἀνατολὴα Κολετζιντὲ τεϐζὶϊ μὸυκιαφὰτ ζιϊνετί 261
Ἀχλὰκ ϐὲ ἐσϐὰπ 85
Ἀχλὰκ οὺ ἀτϐάρ 61
Βὰζ 325, 356, 396
Βακτὴν τακσιμλερὶ 69, 221
Γέϐμι Μουκαττές 341, 349, 365, 374, 381, 388
Γιοζγατὰν μεκτοὺπ 366
Ἐλὲμ ϐὲ μεσακκάτ 133
Ἓν πὸγιὸὺκ ζατλὰρ κιμλέρ τὶρ; 317, 326, 332
Ἐδιρνετὲ σοὺ τουγγιανή 28
Ζινὸζιρδερετὲ κιλισὲ τακτισί 301
Ἰμτισαλὰ σαγιὰν πὶρ μουαμελέ 190
Ἰχτιγιαρλαρὰ ϐὲ ἀζασὴ νοκσὰν ὸλανλαρὰ τογροὺ ὸλὰν μουαμελεμίζ 5
Κάὶν ϐαλιτελερὲ πὶρ ἰχτάρ 132, 141
Κατηνλὰρ ἰλὲ ὸὺλφέτ οὺ ὸὺνσιγέτ 38, 60
Κελινλερὲ πὶρ νασιχάτ 53
Κιτάπη Μουκαττεσὶν σηφάτη μαχσουσὲ ϐὲ μὸυταλααση 309, 318, 340, 412
Κυριακὴ μεκτεπὶ τερσλερὶ 1894 σενεσινὲ μαχσούς 342
Μαλάτια ἀφετζετεκιανὴ ἰτζὸὺν ἰανέ 158
Μαλάτια ἀφετζετεκιανὴ ἰτζὸὺν ταραφημιζὰ κὸντεριλὲν ἰανελέρ 110, 126, 134, 142, 190, 198, 206, 214, 222
Μαλατιατὰ χαρεκέτι ἄρζ 93
Μαρὰζ ταχριρὰτ μὸὺτιρὶ ἰζζετλοὺ Μουχαμμεδ ἐφεντινὶν ἰρὰτ πουγιουρτηγὴ νοὺτκη πελίγ 270
Μεκτεπλερτὲ τίντζε ταλίμ 148
Μεκτοὺπ 101, 173
Μετζελλετὲν πὶρ ματτέ 262, 278
Μὸὺττατὶ οὺμουμιλίκ 285, 300, 334, 366, 406
Μὸὺφτὶ κελαμλάρ 222, 230, 270
Νεφσπερεστλίκ 62
Ὃν τοκουζηντζὴ ἄσρ 22, 28, 37, 52, 84
Οὺμουμὶ τουὰ ἰτζὸὺν πὶρ ταϐέτ 302
Παφρατὰ γιηλτηρὶμ τὸυσμεσί 302
Πιλμέμ 238
Πὶρ ἰσὲ τογροὺ σουρεττὲ πασλαμανὴν ἐχεμμιγετί 5, 14
Πὶρ κὸυτζὸὺκ πενρί 286
Πὸγιὸὺκ Ἀθανασιοσὴν ὁμρὸύ 390, 405, 412
Σάϊ οὺ γαϊρέτ 246
Σαχὶχ πὶρ χικιαγέ 165
Σεμαΐ 100
Σεριρὶν νασὶπ ϐὲ ἀκηπετί 230
Σικάγω σερκὶϊ οὺμουμισινὶ ζιγιαρέτ 222
Σωκράτης ϐὲ Χριστὸς 164, 181, 188, 197
Ταλαστὰ κιαὶν κηζλὰρ μεκτεπινὶν ἰμτιχανή 254
Ταλαστὰν μεκτοὺπ 125, 253
Ταλὶμ ϐὲ μουαλλίμ 254
Τεμσὶλ 293
Τζὲχτ ϐὲ τεϐαμέτ 214
Τιγιανὲτ ϐὲ ταϊφὲϊ νισά 77
Τιγιανὲτ ϐὲ τζεννέτ 205
Τὸυρκιατὰ χαγιὰλ ἐττιγιμὶζ Ἀμερίκα ἰλὲ Ἀμερικατὰ πουλτηγιμὴζ Ἀμερίκα 350
Φενὰ χουὶλάρ 117, 124
Χασταλήκ 94, 109
Χαφριγιάτη μὸὺτεαχχιρὲ ϐὲ Κιτάπη Μουκαττές 220, 228, 236, 245, 252, 261, 269, 277, 284, 308, 373, 380
Χουρριγέτι ἰρατέ 157, 172, 198, 204, 213, 229, 237, 293, 310
Χὸὺσνι Μανσουρτὰ χαρεκέτι ἄρζ 109

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΛΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού — Ἀμερικὰν Χάν.